

Zeitschrift
für
HEBRÄISCHE BIBLIOGRAPHIE

Unter Mitwirkung namhafter Gelehrter

herausgegeben

von

Dr. H. Brody.

~~~~~  
Jahrgang III.



**Berlin.**

Verlag von S. Calvary & Co.

1899.



# Register.

## Bibliographie.

[Periodische Schriften sind mit \*, besprochene oder von einer Notiz begleitete mit ° vor dem Titel bezeichnet; vor der Seitenzahl steht ° dort, wo von mehreren angeg. Schriften nur ein Teil besprochen ist. Rührt die Besprechung nicht von der Redaction her, so ist der Name ihres Verf. oder sein Zeichen nach der Seitenzahl in ( ) angegeben.]

### a) Hebräische Titel.

|                                     |                           |                            |                                     |
|-------------------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------------------|
| 71 פירוש הרמב"ם                     | 181 מה המה היהודים        | 4 הקונגרס הבאוליאי         | אגרות לילדים 100                    |
| פירוש התורה והחכמה                  | מה לפנינו ומה לאחור       | ההר הפסגה 99               | אוצר חדש 103                        |
| 100                                 | 65                        | התורה והחיים 102           | אוצר שעשועים חנוכי 103              |
| 183 פשוטו של מקרא                   | 182 מורה שפת עבר          | נאם דארפמן מיר 183         | *אור תורה 98                        |
| צו אונזערע שוועסטער                 | מישר נבוכים 70            | זרח השמש 103               | אורה ושמחה 104                      |
| 188 אין ציון                        | מלבושי יום טוב 3          | *ועד חכמים 97              | *אחיזאפק (לוח) 1; 99                |
| (דאס) ציון-בלעטל 180                | מלחמה בשלום 65            |                            | איוב 70                             |
| ק"ב על יד 184                       | מכתב קנאות 182            | זבח השלמים 66              | אספקלריא המאירה 104                 |
| קונטי וכתורה יעשה (Blgrd.) 36       | מסכת מדות (פרוש) 66       | זכרון משה 66               | אספת שאלות החשבון 2                 |
| קונטי מצות ישוב ארץ ישראל 101       | מצודת ציון 70             | (ר') זכרי פראנקעל 68       | *ארגאניזאטיאנס-שטאטוס 4             |
| קונטי עשרה ליושנה 38                | מקור חיים 103             | זבחת הארץ 184              | ארחות חיים 100                      |
| רות יעקב 66                         | (A. Freimann)             | חינו וארך ימינו 104        | אשל ברמה 104                        |
| מגלת רות 104                        | מקורי העושר 182           | חסד למשחתו 104             |                                     |
| רחובות הנהר 5                       | (ר') משה איסרלש 36        | חשבון בה"ח משגב לרך 105    | באר רחובות 66                       |
| רעיונות ע"ד הקונגרס-הציוני השני 101 | משלי חכמינו 102           |                            | *ביבליאטיקה עברית 129 (N. 1-10) 100 |
|                                     | משניות 4°; 66°            | מירת כסף 68                | (11-20)                             |
|                                     | (Petuchowski)             |                            | בעור וביער 38                       |
|                                     | *משפט האורים 37           | יואיר נתיב 4               | בית עולם האחרון 5                   |
|                                     | נברשת לנץ החמה            | (שירת) יד יוסף 104         |                                     |
|                                     | בציון 104                 | יד יצחק 65                 | דברי הימים לבי 33                   |
|                                     | נחלת בנימין 66            | ילקוט אבני אמונת ישראל 182 | דברי ימי העמים 65                   |
| עאלות חיים 68                       | *פרור הנרי"א 101          | ילקוט סופר 37              | דברי ירמיהו 68                      |
| שלחן ערוך מטח"מ 66                  | סדר חכמים וקורות הימים 80 | *ירושלים 99                | דברי ישוע 105                       |
| שלמי אמוני ישראל 100                | סדר עולם רבה 68           |                            | דברי צבי 67                         |
| שלוש תקופות 182                     | (M.)                      | כבוד חכמים 67              | דברי שיר 133                        |
| שערי מאמרי רשב"י                    | ספורי הטבע 180            | כתי כהונה 181              | דבש חמר 71                          |
| ומחיל 105                           | ספר איתון 2               |                            | דעת לבנונים 183                     |
| שערי חיים 70                        | ספר היוכל 101             | לבני הנעורים 38            | *דעת קדושים 183                     |
| שפנוזה 100                          | ספר הישר לר"ת 182         | לוח ארץ ישראל 103          | דרכי נועם 66                        |
| סדר ספר משלי שלמה 181               | ספר הלכות 101             | לוח (שערי תורה) 105        |                                     |
|                                     | ספר השמות 181             | לקורות היהודים בפראג 180   | *האשכול 98                          |
| תהלים 70                            | ספר פליאתה לטרכקא 181     |                            | הגון 36                             |
| תוכחת מגולה 102                     | ספרות ישראל 104           | מאירי הלכה 103             | הגיתו החדש 102                      |
| תולדות הרמב"ן 36                    | ספרי פירץ במ"ס 104        | מאמר אבוהמר אלגזלי 68      | *הודעות התורה האהבת ציון 33         |
| תורה אור 65                         |                           | מרש חסרות ויתרות 105       | הורדוס ואגריפס 103                  |
| תכתב זאת לדור אחרון 182             | על ציון ועל מקראיה 68     | מרש שיר השירים 3           | היהודים בצרפת ודברי ימיהם 70        |
| *תלמוד תורה הכללית 105              | עקר ועקרה 129             | מרש תנחומא 66              | *המאסף 97                           |
| תלפיות 97                           | עיוך החדש 33              | מה הוא האדם 66             | הספר מר 182                         |
| *תרגום שני 130                      | (Hoffmann)                |                            | העקרת עצמות 4                       |
| תשובה שניה 36                       |                           |                            |                                     |

b) Autoren und Schlagwörter.

- Abramowitsch-Ginzburg 129.  
 Acher, M. 71.  
 °Achasaf (Kalender) 1; 99.  
 Adler, J. 5.  
 Alvarez de Peralta, J. A. 71.  
 Aronowski, J. 65.  
 Aronsohn, M. S. 65.  
 Ascher b. Jechiel 100.  
 °Aschkanaze, M. 38  
 Atlas, L. 65  
 Auerbach, B. 100.  
 °Auscher, S. 38.  
 Auszug.. Schlachtverfahren 71.
- Baarts, P. 105.  
 °Bacher, W. 7; s. auch: Évkönyv.  
 Bader, G. 100.  
 °Badhab, J. M. 100.  
 Baethgen, Frdr. 39.  
 Balkind, J. 2.  
 Bambus, W. °105; 134.  
 °Baneth, E. 71.  
 Bánóczy, J. 5, °7; s. auch: Évkönyv.  
 Bardenhewer, O. 76; 111; 140.  
 Barlett, T. 106.  
 Barnes, 71.  
 °Baum, J. 39.  
 Beck, J. T. 106.  
 °Beermann, M. 6.  
 Belinsohn, M. A. 100.  
 Belkind, J. 65.  
 Benamozegh, E. 71.  
 Ben-Avigdor 100; 129.  
 °Bender, H. 6.  
 Benjaminsohn, A. 65.  
 Bericht d. Lehranstalt 72.  
 °Berliner, A. 72.  
 Bernfeld, S. 6; 134.
- Bernstein, B. 134.  
 Bertholet, A. 8; 73.  
 °Biberfeld, E. 106.  
 Bible, the Eversley 39.  
 — for Home a. School 39; 106.  
 Bierer, R. 72  
 Blach, Ad. 106.  
 Blan, L. 134.  
 Bliss, F. J. 134.  
 Bloch, M. 75.  
 Blindau, Aug. 39; 106.  
 Blumberg, J. B. 101.  
 Boehmer, Jul. 106.  
 Bonwetsch, G. N. 72; 106.  
 Borinski, K. 39.  
 Boysen, C. 7; 73.  
 °Braunstein, M. 33; 101.  
 Briggs, C. A. 72.  
 Brody, H. s. Salomonsohn.  
 Brooke, A. E. 73.  
 Bruston, E. 73.  
 Budde, K. 8; 73  
 Burkitt, F. C. 73.  
 Burton, R. F. 73.  
 °Buttenwieser, M. 2
- Canon, the 6.  
 Canonge, A. 73; 106.  
 Cassel, D. 106.  
 Castelli, D. 134.  
 Charles, R. H. 73.  
 Charney, T. K. 6.  
 Chmerkine, N. 106.  
 Clermont-Ganneau M. 7.  
 Cohen, M. 73; 106.  
 — R. S. 66.  
 Cohn, N. 134.  
 Concordantiarum ... Thesaurus 7.  
 Constant, R. P. le 106.  
 Cornill, C. H. 135.
- Corpus script. eccl. lat. 7.  
 Cuiuet, V. 73.
- °Dalman 33 (Hoffmann).  
 °David, M. 130.  
 Davidson, 107.  
 Davies, T. W. 135.  
 Deutsch, G. 79.  
 Dillmann, Aug. 73.  
 Dreher, Theod. 74.  
 °Dubnow, M. 39.  
 Duhm, B. 74.
- °Eckstein, A. 40 (Freimann).  
 °Ehrenfeld, N. 74.  
 °Ehrenpreis, M. 101.  
 °Elia Wilna (Gaon) 101.  
 °Emmrich, L. 41.  
 Engelkemper, W. 74.  
 Epstein, B. 66.  
 °Évkönyv 7; 135.
- Farbstein, D. 74.  
 Feilchenfeld, L. 107.  
 Feinberg, G. 66.  
 Feldstein, M. 101.  
 °Felsenthal, B. 41.  
 Fischer, Th. A. 107.  
 Franco, M. 8.  
 Frankenberg, W. 107.  
 °Freimann, A. 130.  
 °Friedberg, B. 131.  
 Friedländer, M. 135.  
 Friedmann, M. 131.  
 Fries, S. A. 74.  
 Fromer, Jac. 66.
- Galanti, M. 66.  
 Garland, G. W. 74.  
 Gatt, G. 74; 107.  
 °Gelbard, J. H. 101.
- \*Gemeindezeitung 33.  
 Genesis, die 107.  
 Geyer-Loeschigk, L. 107.  
 Giesebrecht, F. 74.  
 Ginsburg, D. 74.  
 Girdlestone, R. B. 107.  
 Goldschmidt, L. 70; 104; 140.  
 °Goldschmied, L. 74.  
 °Gottlieb, M. 66.  
 Graetz, H. 75.  
 Grubb, E. 107.  
 °Grünhut, L. 8; 102.  
 Girdlestone, M. 75.  
 Güdemann, M. 8; 102.  
 °Günzig, J. 42; 131.  
 [Guttmann, Eisig] 105.
- Halberstam, S. J. 131.  
 Handbuch der Bibelerk. 8.  
 Hand-Comment., kurzer 8.  
 Heller, Lipm. 3.  
 Herriot, E. 75; 107.  
 Herzl, Th. °4; 8; 102.  
 °Hildesheimer, M. 131.  
 Hiller v. Gaerttingen 107.  
 Hirsch, M. 8.  
 — S. R. 135.  
 Hoff, E. 36.  
 °Hoffmann, D. 66 (Petuchowski).  
 Holzer, W. 66.  
 Holzinger, H. 75.  
 °Horodetzky, S. A. 36.  
 °Horovicz, J. 4.  
 Horowitz, J. 66.  
 — S. 8.  
 House of Israel 42.

- °Huber, L. 75.  
 Hühn, E. 136.  
 Human, A. 107.  
 Hummelauer, Fr. v. 76.  
 °Jahrbuch 42.  
 Jahresbericht (Breslau) 8; 136. — (Budapest) 136.  
 Jastrow, Mor. 77.  
 Joel, M. 107.  
 Jones, J. C. 108.  
 Josephus, Flav. 7; 73.  
 Isgor, A. 132.  
 °Itzkowski, H. 4; 66 (Petuchowski).  
 °(Der) jüd. Arbeiter 97.  
 \*Jüd. Chronik 33  
 \*Jüd. Zeitung, Krakauer 33.  
 °Kalischer, E. 42; 136.  
 Kantorowitz, S. S. 102.  
 Karpeles, G. 77.  
 Kaufmann, D. 132.  
 °Kayserling, M. 43 (Blgrd.)  
 Kennedy, J. 77.  
 Kerber, G. 8.  
 Kiesler, H. 77.  
 Kihn, H. 136.  
 King, E. G. 77.  
 Kingdom of Judah 43.  
 Klein, L. 77.  
 °Klugmann, N. 136.  
 Knoller Ch. 67.  
 Kohana, H. 67.  
 Kohut, Ad. 136.  
 König, F. E. 8.  
 Koretz, J. L. 102.  
 Krauss, S. 8.  
 Kramer, F. O. 108.  
 Krenzel, Joh. 137. — M. 68.  
 Krimke, J. J. 137.  
 °Kroner, Th. 108; 109.  
 Kurrein, Ad. 77; 109.  
 °Kutna, A. 36 (Blgrd.)  
 Landau, S. R. 109.  
 Laue, L. 77.  
 Lazarus, M. °109; 179 (W.)  
 McLean, N. 73.  
 °Lederer, Ph. 9.  
 Lehmann, Jos. 77.  
 Leimdörfer, D. 77.  
 °Levinstein, G. 43.  
 Levis, A. S. 137.  
 °Lewin, M. 109.  
 Lewinski A. 49.  
 Lewis, A. S. 44.  
 Lewy, J. 132.  
 °Libowitz, N. S. 36; 103.  
 Lippe, K. 9.  
 Lipski, J. 103.  
 °Löw, Imm. 137.  
 — Leop. 137.  
 °Löwenstein, L. 9. (Freimann).  
 Lublinsky, S. 137.  
 Lueken, W. 137.  
 °Luncz, M. M. 103.  
 °Mainz, J. 4.  
 Malka, S. 103.  
 °Malter, H. 68; 104.  
 Mandl, A. 10. — L. 77.  
 Mann, J. 103.  
 °Margoliouth, G. 10  
 Margulis, M. G. 109  
 Marmier, G. 44.  
 Marti, K. 73; 75; 77.  
 Masach, J. 103.  
 Mayer, D. 77.  
 Meinhold, J. 11; 137.  
 Mendlin, W. 132.  
 Molénes, Em. 77.  
 Momigliano, Fel. 78  
 °Monatsblätter d. VzAdA. 97.  
 Montvaillant, A. de 11.  
 °Muller, P. J. 78 (bhr.)  
 Müller, D. H. 137. — S. 44; °109.  
 Munk, E. 44. — L. 11.  
 °Nacht, J. 103. (A. Freimann).  
 °Neubauer, A. 30.  
 Nowak, D. W. 83; 107.  
 Old Testam.-Comment. 44.  
 Ottley, R. 44.  
 °Palágyi, L. 11.  
 Peter, B. 106.  
 Peters, N. 111.  
 °Pfeifer, S. 44.  
 Pick, M. 137.  
 Pinchas b. Jehuda Löb 132.  
 Plensberg, Ch. 68.  
 Proceedings. Nat. Council of jew. women 79.  
 Program of the H. U. C. 79.  
 Protocoll des (I.) Zionisten-Congresses 80.  
 °Publications of the Gratz College 44.  
 Pulpit Comm. 45.  
 Rabbinowitz, S. P. °68.  
 Rabinowitz, E. A. 104.  
 °Rapaport-Hartstein, M. 36.  
 °Ratner, B. 68 (M.)  
 Rawicz, M. 110.  
 Rawnizky, J. Ch. 132.  
 Reines, J. J. 104.  
 Renault, E. 45.  
 Riedel, W. 110.  
 °Robertson, J. 138.  
 Rónai, J. 11.  
 Rosenblüth, Sim. 80.  
 Rosenfeld, Mor. 138  
 Rosenthal, F. 132. — L. 11.  
 Rückert, K. 138.  
 Rupprecht, Ed. 138.  
 Sagorodski, J. Ch. 104.  
 °Salfeld, S. 80 (Dr. Lewinsky).  
 Salomonsohn, H. 83  
 Schapira, T. P. 100.  
 Schapiro, D. 70.  
 Schatz, M. 132.  
 Schilling, D. 83; 140.  
 Schlesinger, A. J. 5.  
 Schmidt, R. 110.  
 Schulz, Alph. 45.  
 Schürer, E. 138.  
 °Schwabach, Ed. F. 4.  
 °Schwarzberg, S. B. 132.  
 °Schwerdscharf, M. J. 133.  
 Seidemann, A. L. 133.  
 °Sellin, E. 182 (L. Blau).  
 Siegfried, C. 107.  
 Singer, M. W. 133. — W. 110.  
 °Skutsch, L. S. 110.  
 Sliwkin, Ch. S. 104.  
 Smith, G. A. 83. — H. P. 11.  
 Smolenski, E. 104.  
 Sofer, Ch., 70. — Jos. 37.  
 Spitzer, Ch. D. 104.  
 °Stein, Maxm. 45.  
 °Steinberg, J. 37. ° — — 38.  
 Steinführer, B. 83.  
 Steinschneider, M. 11; °48 (Dr. A. Berliner); 104.  
 Sterzel, G. 74.  
 Steurnagel, C. 83.  
 Stokoe, T. H. 45.  
 Stosch, G. 45; 138.  
 Strack, H. L. 110.

|                            |                                |                            |                                        |
|----------------------------|--------------------------------|----------------------------|----------------------------------------|
| Straschun, D. 70.          | Thomas, C. 46.                 | Vrai Juif-Errant,<br>le 46 | °Wiener, L. 138.                       |
| Strassberg, J. J.<br>104.  | Thon, O. 111.                  |                            | ° — S. 133.                            |
| °Szentirás 45<br>(Blgrd.)  | Tiktin, S. 138.                | Walton, O. F. 111.         | Wildeboer, D. G. 73                    |
|                            | Trampe, E. 83.                 | Warszawski, L. 83.         | Winckler, H. 138.                      |
|                            | Uhry, Luc. 83.                 | Weiss, H. 138.             | Winterfeld, E. v.<br>8. 13             |
| Talmud 70; 104;<br>133.    |                                | Weissberg, J. 133.         | °Wolf, Bened. 46.                      |
| Tannenbaum, W. 5.          | Valeton, J. J. P. 83.          | ° — M. 83.                 | Worte der Trauer<br>84; °111.          |
| Tänzer, A. 83.             | Vernes, M. 83.                 | Weissblatt, M. 71.         |                                        |
| Teitelbaum, D. 71.         | Vesillo isr., il 83.           | *Welt, Die 32.             |                                        |
| Thenius, O. 83.            | Vital, Chajim 105.             | Wertheimer, S. A.<br>105.  | Year-Book . . . of<br>Amer. Rabbis 84. |
| Thiersch, H. W. J.<br>111. | (Jüd.) Volkska-<br>lender 111. | Wessel, B. A. 38.          |                                        |
|                            |                                | Weyl, Ad. 46.              | Zahn, Ad. 84.                          |

c) Journallese.

(Von Dr. A. Freimann.)

Alphabetisch geordnet; A—Z S. 139—151.

Wissenschaftliche Aufsätze.

- Adler, E. N., Eine Talmud-Ausgabe Salonica 1705—1707. 166.  
 Bacher, W., Ein jüd.-bucharisches Gedicht. 19.  
 — — Ein Katechismus der Schlachtregeln (הלכות שחיטה). 158.  
 Bamberger, M. L., Notizen zu R. Josef b. Josef ibn Nachman. 117.  
 Bergmann, J., Gedichte Asarja de Rossi's. 53.  
 Biberfeld, Ed., Die hebr. Druckereien zu Karlsruhe i. B. und ihre Drucke. 25, 50.  
 Brody, H., Poetisches; III. Isak Ibn Esra, 124; IV. Juda b. Abün. 178.  
 Freimann, A., Zusätze und Berichtigungen zu Steinschneiders Handbuch. 123.  
 Ginzburg, Baron D., Pseudo-Nachmanides zum Hohelied. 168.  
 Montezinos, D., Zur hebr. Bibliographie: I. Bibliogr. Opmerkingen, 119;  
 II. Vier onbekende werken van één Schrijver. 121.  
 Poznanski, S., Arab. Ausdrücke für hyperbolische Redensarten bei jüd.  
 Autoren. 98.  
 — — Zu dem Geniza-Fragment. 172.  
 Schreiner, M., Zwei Geniza-Fragmente. 88.  
 Steinschneider, M., Christliche Hebraisten. 13, 47, 86, 111, 152.

Kataloge und Prospecte.

- Catalogus libror. Aug. Pfeifferi [in Königsberg i. Pr.] (bespr. von  
 A. M.), 11. — J. Kauffmann, 46. — M. W. Kaufmann, 46. — A. J.  
 Hoffmann, 47. — Steinschneider, Verzeichniss der hebr. Handschrift  
 der Kgl. Bibl. zu Berlin, II Abt., 84. — Sacerdote, Catalogo dei cod.  
 ebr. della Bibl. Casanatense, 151. — Prelim. Announcement of an Encyclo-  
 pedia etc. 152. — J. L. Joachimsthal, 152. — J. Kauffmann, 152.

Miscellen und Verschiedenes.

- Josef ibn Wakkar (von M. Steinschneider) 29. — Mithridates und  
 Oecolampadius (von dems.) 29. — Jüd.-deutsche Schriften (von Dr. A. Frei-  
 mann) 62. — Unbekannte talmudische Concordanz 63. — Sebastian Curtius  
 (von Dr. Kayserling) 126. — ספר המדות, ארומת צדיקים (von Dr. A. Freimann)  
 127. — קיבורת הגואים (von dems.) 127, 186. — Berichtigung 186. — Mitteilungen:  
 96, 127, 186.

## Zeitschrift

für

## HEBRÄISCHE BIBLIOGRAPHIE

Unter Mitwirkung namhafter Gelehrter

Redaktion: Auguststrasse 83.

Verlag und Expedition:

S. Calvary & Co.  
N.W., Luisenstrasse 31.

Für Grossbritannien und Irland:

J. Parker & Co.,  
Oxford, 27 Broadstreet.

herausgegeben

von

Dr. H. Brody.

Jährlich

erscheinen 6 Nummern.

Abonnement 6 Mk. jährlich.

Literarische Anzeigen  
werden zum Preise von  
25 Pfg. die gespaltene Petit-  
zeile angenommen.

Berlin

Die in dieser Zeitschrift angezeigten Werke können  
sowohl durch die Verlagsbuchhandlung wie durch alle  
anderen Buchhandlungen bezogen werden.

1898.

Inhalt: Einzelschriften: Hebraica S. 1/5. — Judaica S. 5/11 — Kataloge S. 11/18. — Steinschneider: Christliche Hebraisten S. 13/18. — Bacher: Ein jüdisch-bucharisches Gedicht S. 19/25. — Biberfeld: Die hebräischen Druckereien zu Karlsruhe i. B. und ihre Drucke S. 25/29. — Miscellen S. 29/30. — Recensionen S. 30/31.

## I. ABTEILUNG.

## Einzelschriften.

## a) Hebraica.

ACHIASAF, אחיאסף לוח ספרתי ושטשי, Kalender für das Jahr 5658. V. Jahrg. Redig. von M. L. Lilienblum. Warschau, Achiasaf, 1897. VI, 364, 25 u. 14 S. R. 1. —

[Wie in der Anzeige des IV. Achiasaf-Kalenders (ZfHB. I, 131) haben wir auch hier die belletristischen Aufsätze in erster Reihe zu nennen. Die Schilderungen von A. S. Rabinovitch (סדר מאורח), M. D. Brandstetter (באנק למסחר ולחרישת המעשה) und (הברבור), A. Singer (גבר לא יצלה) זפירן, sowie R. Brainin's (מען יצא מחוק) ופיין sind zum Teil aus dem Leben gegriffen u. sämtlich reich an lebhaften Schilderungen in schöner Sprache. Auch unter den mitgetheilten Gedichten findet sich manch schönes Stück. (Die von E. Lewin S. 72—73 verarbeitete Sage erzählt nicht von der Fliege und der Spinne, sondern von der Schwalbe und der Spinne; in dieser Form ist die Sage im Volke erhalten, wo sie auch auf die Sitte von Einfluss war). N. Slautsch scheint in seiner Schilderung היהודים במצרים (S. 104ff.) alles Neue in Punkten und Gedankenstrichen, die in hohem Masse störend sind, andeuten zu wollen. In einer Abhandlung, be-

titelt ריברי זמר, wendet sich *M. L. Lilienblum* gegen das Liebeslied in der neuen hebr. Literatur, wie wir glauben — nicht mit Recht. Einer Zeitfrage ist auch der Artikel von *S. Rosenfeld* (S. 145 ff.) gewidmet, in dem wir einige Widersprüche gefunden zu haben glauben. *S. Bernfeld* behandelt ein „zeitgeschichtliches“ Thema unter dem Titel בין הזמרים (S. 60 ff.). Die ganze Auffassung ist zu sehr von den Ergebnissen der neuern christlichen Theologie beeinflusst; manche Bemerkung scheint übrigens Verf. aus naheliegenden Gründen (vergl. den Druckort) unterdrückt zu haben. Des Weitern enthält der Kalender die Biographien von *L. Lewanda*, *J. Rosenfeld*, *W. Bermann*, *Theod. Herzl*, *Max Nordau* u. *J. Zangwill*, deren Photographien auch beigegeben sind. Eine Jahresrevue, Todesanzeigen und eine bibliographische Uebersicht sind ebenfalls im Jahrbuch enthalten. Ein ziemlich objectiver Bericht über den Zionisten-Congress in Basel von *S. P. Rabinowitz* schliesst den literarischen Teil des reichhaltigen Kalenders, den alle Freunde der neuen hebr. Literatur mit Freuden aufnehmen werden. —

**BALKIND, J.**, אספד שאלות החשבון, Rechenübungen. Jerusalem [1897]. 15 u. 101 S.

**BUTTENWIESER, M.**, Die hebräische Elias-Apokalypse [ספר אליהו] und ihre Stellung in der apokalyptischen Litteratur des rabbinischen Schrifttums und der Kirche. I. Hälfte. Kritische Ausgabe mit Erläuterungen, sprachlichen Untersuchungen u. einer Einleitung, nebst Uebersetzung u. Untersuchung der Abfassungszeit. Leipzig, Ed. Pfeiffer, 1897. 4 Bl. u. 82 S. M. 3—

[In der Einleitung polemisiert Verf. gegen Jellinek, der das gaonäische Zeitalter als Entstehungszeit des ספר אליהו bezeichnet; er behauptet (S. 7), „dass, wenn diese Apokalypse in der Fassung, in der sie uns vorliegt, auch einer jüngern Zeit angehören mag, ihr Inhalt und Sagenstoff unbedingt in einer viel ältern Zeit als das gaonäische Zeitalter entstanden sein muss.“ Mit dieser Annahme, die nicht im Geringsten die Behauptung Jellinek's, der von der Apokalypse in ihrer heutigen Form spricht, erschüttert, kommt Verf. zu spät. Schon vor dreissig Jahren schreibt der vom Verf. nicht berücksichtigte *Zunz* (Literaturg. S. 605): „Das ספר אליהו hat ältere Elemente, zum Teil auch die Schrift N. 8 Kap. 6 (d. i. יאשיהו), aufgenommen, ist jedenfalls jünger als Tana Eliahu und Akiba's Alfabet.“ Verf. spricht nur von einem Verhältnis einer Parallelstelle aus dem Alphabet-Midrash (S. 19 Anm. \*), er kann also von *Zunz* noch manches lernen. S. 78 meint der Verf., genau das Abfassungsjahr des Eliabuches gefunden zu haben. Er identificiert die im ספר vorkommenden Personennamen und erklärt, unsere Apokalypse müsse unmittelbar nach dem Kriege Odhênats gegen *Quietus* und *Kallistos* (um 253) entstanden sein. Ein solcher Schluss wäre auch dann unzulässig, wenn die sehr phantastischen Identificationen des Verf. über allen Zweifel erhaben wären (was sie aber keineswegs sind; so ist z. B. הרמיה, in dem Verf. *Hormizd* erblickt, kein anderer als der bekannte ארמילוס; נגייה, den ב. mit *Odhênat* identificiert, ist eher ein Doppelgänger des persischen *Sošiosh* [vergl. die Aussprache des א bei den Orientalen], dem allerdings unsere Apokalypse eine andere Rolle zuweist). Diese Identification würde im günstigsten Falle beweisen, dass unser Apokalyptiker aus Quellen geschöpft hat, die bis in jene



Zeit reichen, aber nichts darüber hinaus. Kleinere Bemerkungen (wie S. 23 Z. 3: ויטין = so dass sie leben, wonach Anm. 5 das. zu streichen ist; die merkwürdige Logik S. 28 Z. 11 ff.; S. 35 Z. 9, wo es „überaus auffallend“ ist, dass ein Versanfang citirt wird, wo erst der weitere Inhalt des Verses das Argument enthält u. dgl.) lassen wir unberücksichtigt und erwähnen nur noch, dass die geringe Aehnlichkeit von ויטין mit Vohu Man o den Verf. zu der ganz unhaltbaren Annahme verleitet hat, dass der genannte Messiasname dem Helden des persischen Mythos entlehnt sei (S. 56). Eine solche Behauptung bedarf einer stärkeren Stütze, als sie Verf. hat. In ויטין ist auch im Eliasbuch das ו ein copulativum, was jeder finden wird, der mit dem talmudisch-midrasschischen Sprachgebrauch vertraut ist.]

GRUENHUT, L., מדרש שיר השירים. Zum ersten Male nach einer aus dem 12. Jahrh. stammenden in Egypten aufgefundenen Hs. edirt, kritisch untersucht, mit Quellenangabe und einer Einleitung versehen. Jerusalem, Wilh. Gross, 1897. 38. S. u. 52 Bl. Fr. 2.—

[Die Bedeutung, welche die Veröffentlichung eines älteren Midrasch für die Erforschung der Agada, ihres Entstehens und ihrer spätern Entwicklung hat, müssen wir nicht erst hervorheben. Wir haben uns der Herausgabe des vorliegenden Midrasch gefreut; leider hat die grosse Anzahl von Druckfehlern, durch die oft Zweifel entstehen, ob wir das Ms. oder den Druck zu corrigiren haben, unsere Freude wesentlich gestört. Tobia aus Castoria (vergl. über ihn jetzt noch Kaufmann, im Jahrbuch für jüdische Gesch. u. Literatur, I S. 150) scheint doch mehr Berührungspunkte mit unserem Midrasch zu haben, als Buber (Einl. S. 24) annimmt. So gleich in Bezug auf die zehn Märtyrer, wo schon der Umstand, dass sie auch Tobia zu Hl. I, 3 anführt, auffallen muss. Auch die Reihenfolge der Märtyrer ist im לקח טוב, wie im רשב"ג, ר' ישמעאל, ר' הוצפית, ר' יהודה הנחתום, ר' יהודה בן טרפון, ר' ישכב (בבא, בן עזאי, ר' עקיבא, ר' חנניה בן תרדיון, ר' טרפון, ר' ישכב) gibt uns der ל"ט die Mittel an die Hand, den Text des Midrasch zu berichtigen. Danach ist z. B. S. 5 a Z. 1 zu lesen: והוא היה יודע בעי' לשון; für הרבותו (das. Z. 2 v. u.) hat auch Tobia לובבית; bei R. Akiba heisst es auch hier: לסוף כ' שנה הוציאוהו מבית האסורין; S. 7 a Anm. 5 beanstandet G. das Wort בעורה; in ל"ט (wir benutzen eine Abschrift nach Cod. München) heisst es: בעורה וְעָרְוָהּ, wonach die Vermutung nicht zu gewagt ist, dass ursprünglich וְעָרְוָהּ allein gestanden hat, woraus dann בעורה geworden ist. Ob bei Tobia direkte Entlehnungen aus unserem Midrasch vorkommen, wird eine eingehende Untersuchung ergeben müssen. Die Quellennachweise des Herausg. sind nicht erschöpfend. Manche Emendationen erweisen sich bei genauer Prüfung als falsch, so S. 9 b Z. 2, wo בטה richtig ist (vergl. das. in ב בעינו או בשנו das. Z. 4). S. 14 b Z. 9 ist die zweite Hälfte des angef. Verses (כי) gemeint, was die Vermutung des Herausg. Anm. 2 unterstützt. S. 35 a Anm. 7 war es überflüssig, eine falsche Etymologie anzuführen; die Wurzel von איהא ist אהא, entsprechend dem Ar. اءءا. — Was wir sonst notiert, soll bei einer andern Gelegenheit mitgeteilt werden.]

HELLER, LIPM., מלבושי יום טוב, Novellen zu dem Commentare

Mardochai Jafe's (לבוש) zu Orach Chajim. Herausgeg. von J. S. u. J. A. Feigenbaum. Warschau, Baumritter, 1897. Bd. I: 4 Bl. u. 144 S. 4<sup>o</sup>; Bd. II: 142 u. 66 S. 4<sup>o</sup>.

HERZL, TH., הקונגרס הבאילאי, Der Baseler Congress. Uebersetzt von M. Berkovitsch. Warschau, Achiasaf, 1898. 16 S. R. —15  
[N. 1 einer *ספרון* betitelten Sammlung von Schriften über Zeitfragen.]

HOROVICZ, J., יאיר נתיר, „Ein Wort über die Hodegetik zur Torah“. S.-A.-Ujhely, W. Alexander, 1897. 20 S.

[Die von Frankl, Brill, Weiss u. A. angebahnten und mit Ernst gepflegten Studien, die eine kritische Untersuchung der Entwicklung der Tradition anstreben, haben augenblicklich nur wenig würdige Pfleger. Die in Betracht kommenden Fragen sind sehr schwierig; die Benutzung der Quellen erfordert ausserordentliche Vorsicht, wie sie nicht jeder besitzt. Umso leichter aber kann jemand, der den ganzen Umfang und die grosse Bedeutung des Gegenstandes nicht kennt, sich verleiten lassen, gerade auf diesem Gebiete sich die Sporn zu verdienen. So ging es Rabbiner Salomon, als er es unternahm, die hermeneutischen Regeln (סדרי) zu untersuchen und den Nachweis zu führen, dass sie nicht, wie von vielen angenommen, *למשה בסיני* sind. Wir wären die allerletzten, die gegen eine wissenschaftliche Behandlung dieses Thema's etwas einzuwenden hätten. Was aber S. bietet, ist alles eher als kritische Forschung. Es ist ein leeres Geschwätz, in dem vage Behauptungen die Stelle wissenschaftlicher Beweise einnehmen. Dies nachzuweisen, hat Verf. der vorliegenden Schrift unternommen. Die Durchführung des Unternehmens, die übrigens nicht schwer fallen durfte, ist durchaus gelungen. Jeder, der die Ausführungen des Verf. gelesen hat, wird überzeugt sein, dass Salomon am allerwenigsten berufen ist, in derartigen Fragen zu entscheiden, oder auch nur mitzureden. Wir können uns nicht einmal dazu verstehen, mit dem Verf. den Hinweis auf Kerithoth 5a (*אל תהי גזרה שזה קלה בעיניך*) als eine „ראיה חזקה“ anzuerkennen. Nach unserer Auffassung ist dieser Ausdruck eine *Art Euphemismus*; er bedeutet soviel wie *במה גזילה גזיש*. —]

ITZKOWSKI, H., משניות, Mischnajoth. Hebräischer Text mit Punctation nebst deutscher Uebersetzung und Erklärung. Lfg. XXVII. Berlin, Izkowski, 1898. M. —75.

[Enthält Teil IV (Seder Nesikin) S. 353—384, Abot V, 6—Schluss; Horajot; Register der in den Noten erklärten Worte; Register der in ניקין סדר vorkommenden Tannaim.]

[MAINZ, J., und SCHWABACH, ED. F.,] העברית עצמות, Die Ausgrabungen auf den jüd. Begräbnissplätzen in Griesheim a. M. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1898. V u. 9 S. M. —60.

[Zu loben ist der Sinn für Geschichte, der die Abfassung des Schriftchens veranlasst hat. Das Hebräisch ist barbarisch. Die älteste unter den bei Gelegenheit der Exhumation gefundenen lesbaren Leichensteine stammt aus dem Jahre 1797.]

ORGANISATIONS-STATUT ארגוניות אונג-שטאטוט für die auton. jüd.-orthodoxe Religionsgenossenschaft Ungarns und Siebenbürgens.

Nebst einigen Vorbemerkungen. Budapest, „Allgem. jüdische Zeitung“, 1897. 45 S. 16<sup>o</sup>.

[Nahezu dreissig Jahre sind verstrichen, seitdem die Teilung der jüd. Gemeinden Ungarns in „orthodoxe“, „neologe“ und „status quo“ Gemeinden vollzogen wurde. Die von religiösem Eifer erfüllten gesetzestreuen Rabbiner haben sicher die Ueberzeugung gehabt, dass in dieser Teilung allein die Rettung des Judentums zu suchen und zu finden sei. Vielleicht hätte auch die neugeschaffene Organisation im Laufe der Zeit etwas Gutes herbeigeführt — wenn sie ganz durchgeführt worden wäre. Aber das war nicht der Fall. Die provisorischen Leiter der Orthodoxie haben es verstanden, das Provisorium bis auf den heutigen Tag zu erhalten; nach und nach hat man vergessen, dass die Arbeit erst bis zur Hälfte gethan ist. Dank der Wirtschaft dieser Herren ist das Judentum immer mehr zurückgegangen; heute ist es kaum noch zu retten. Da beginnen einige einsichtsvolle Männer zu murren, die Führer anzuklagen, ohne genau das Statut zu kennen, auf dem die Orthodoxie basiert. Denn dieses Statut verbergen die Leiter sorgfältig, um nicht compromittiert zu werden. Es muss daher der Redaction der „Allgem. jüd. Zeitung“ als Verdienst angerechnet werden, dass sie Mut genug besass, durch eine neue Ausgabe das Organisations-Statut weiteren Kreisen zugänglich zu machen. Vielleicht trägt diese Publikation dazu bei, Licht zu schaffen; vielleicht wird sie die nötige Zahl von entschlossenen Männern aufrütteln, auf dass der Misswirtschaft, der die Judenheit eines ganzen Landes, oder doch ein grosser Teil derselben, zum Opfer gefallen ist, ein Ende bereitet werde. Der letzte Absatz dieses, 1870 zum ersten Mal veröffentlichten Statuts lautet: „Die Wiederaufnahme der regelmässigen Sitzungen zur Beendigung des Organisationswerkes werden nach erfolgter staatlicher Anerkennung der Konstituierung der aut. jüd. orthodoxen Religionsgenossenschaft — nötigenfalls auch früher — durch Einberufung der Vertrauensmänner von Seiten des Präsidiums bewerkstelligt.“ Ist die staatliche Anerkennung inzwischen erfolgt? Von den legal gewählten Vertrauensmännern leben nur noch einige wenige! —]

SCHLESINGER, A. J., ברית עולם האזרחי. Theologische Studien. Jerusalem 1897. 16 u. 164 S. 4<sup>o</sup>.

TANNENBAUM, W., רחוקות הנר, Homilien zum Pentateuch. Hrsg. von M. Tannenbaum. M. Sziget 1896. (Verl. von Rabb. M. Tannenbaum, Verpelét, Ungarn). Tl. I: 2 Bl. u. 134 S. 2<sup>o</sup>; Tl. II: 170 S. 2<sup>o</sup>.

---

### b) Judaica.

ADLER, J., Székfoglaló beszéd, tartotta az ó-budai rabbiállás elfoglalásakor (Antrittsrede). Budapest, J. Bichler, 1897.

BÁNÓCZI, J., Az Országos Izraelita Tanítóképzőintézet Története. 1857—1897. (Die Geschichte der isr. Lehrerpräparandie in Budapest. 1875—1897). Budapest 1897.

BEERMANN, M., Maimonides' Commentar zum Tractat Edujoth, Abschnitt I, 1—12. Zum ersten Male im arabischen Urtext herausgegeben, mit verbesserter hebräischer Uebersetzung, Einleitung u. Anmerkungen versehen. Berlin, Poppelauer, 1897. 10 u. 37 S. M. 2—.

[Auf die Bedeutung des arabischen Originals der Maimonidischen Mischnaerklärung ist von verschiedenen Seiten oft hingewiesen worden. Jeder Schritt, der unternommen wird, um die Herausgabe desselben zu fördern, ist mit Freuden zu begrüßen. Verf. beginnt in der vorliegenden Schrift mit der Publication des Tract. Edujoth, von welchem er, wie das Titelblatt besagt, Abschn. I, I—12 in der üblichen Weise bearbeitet. Wenn das Ganze erschienen ist, werden wir eine eingehende Besprechung bringen. —]

BENDER, H., Wahn und Wirklichkeit. Eine Streitschrift für und gegen die Juden! Berlin, Ed. Rentzel, [1898]. 32 S. (incl. 10 Seiten Annoncen). M. —50.

[Die Tötung des Stifters der christl. Religion hat Pontius Pilatus verschuldet; diese That steht mit dem heutigen Antisemitismus in keinem Zusammenhange; die Juden sind nicht nur die Ahnherren des christl. Glaubens, sie trugen auch die neue Lehre in alle Welt; die Juden lieben ihr Vaterland, in dem sie geboren und erzogen, in dem sie Bürger sind, genau ebenso, wie alle anderen Landeskinder. Wer diese und ähnliche Sätze neu findet, der möge immerhin aus der Broschüre Belehrung schöpfen. Wir konnten keinen neuen Gedanken entdecken, vielleicht wird dies denen gelingen, die, vom Antisemitismus verlockt, geblendet und getäuscht, Gegner der Juden sind. An diese wendet sich Verf. hauptsächlich. Das Ansinnen, die Juden sollten ein Denunciantentum pflegen und alle Schacherer und Wucherer selbst an den Pranger stellen, weisen wir ebenso entschieden zurück, wie die Behauptung, dass die Juden, wenn irgend ein jüdischer Verbrecher dem Gerichte ausgeliefert wird, „sofort in die Welt posaunen, dass der Mann unschuldig sei, bevor noch die gerichtliche Untersuchung geschlossen, und die Beweismomente durch den Untersuchungsrichter festgelegt sind.“ Das zu beweisen dürfte doch nicht leicht sein. —]

BERNFELD, S., Juden und Judentum im 19. Jahrh. Berlin, S. Cronbach, 1897. VI u. 167 S. M. 2—.

[„Am Ende des Jahrhunderts“, herausg. von P. Bornstein, Heft 3.]

BLOCH, M., A mózes-talmudi birtokjog. (Das mos.-talm. Besitzrecht). Budapest 1897.

[Wissenschaftl. Beilage zum Jahresbericht der Landesrabbinerschule in Budapest.]

CANON, THE. An Exposition of the pagan mystery perpetuated in the Cabbala as the rule of all the arts. London, Mathews, 1897. S 12—.

CHEYNE, T. K., Einleitung in das Buch Jesaja. Deutsche Uebers. unter durchgäng. Mitwirkung des Verf. herausg. von J. Böhmer. Giessen, Ricker, 1897. XVI, 24 u. 408 S. M. 12—.

CLERMONT-GANNEAU, M., Les Tombeaux de David et des rois de Juda et le Tunnel-Aqueduc de Siloé. Paris, 1897. 48 S.

[Extrait des Comptes rendus de l'Académie des inscriptions et belles-lettres.]

CONCORDANTIARUM universae scripturae sacrae Thesaurus. Paris, Lethielleux, 1897. 4<sup>o</sup>. Fr. 25—.

CORPUS SCRIPTORUM ecclesiasticorum latinorum, editum consilio et impensis academiae litterarum caesariae Vindobonensis. Vol. XXXVII. pars VI. Wien u. Prag, F. Tempsky, 1897.

[XXXVII, 6. Josephi, Flavii, opera, ex versione latina antiqua edita, commentario critico instructa, prolegomena indicesque addidit Carol. Boysen. Pars VI. De Judaeorum vetustate sive contra Apionem libri II. LIV u. 142 S. M. 5.60.]

ÉVKÖNYV. Kiadja az IMIT., szerkesztik Bacher V. és Bánóczy J. (Jahrbuch, herausgegeben von der isr.-ungar. Literaturgesellschaft, redig. von W. Bacher u. J. Bánóczy). Budapest 1898. 372 S. fl. 2—.

[Der isr.-ungar. Literaturverein schreitet rüstig vor auf der Bahn, die er sich vorgezeichnet. Wir haben in den frühern Jahrgängen der ZfHB. Gelegenheit gehabt, der in den letzten zwei Jahren vom Verein veröffentlichten Schriften rühmend Erwähnung zu thun. Jetzt liegt uns wieder (ausser dem ersten Bande einer ungarischen Bibelübersetzung, den wir erst in der nächsten Nummer zur Anzeige bringen können) das Jahrbuch des Vereins für 1898 vor, das reich ist an verschiedenen Abhandlungen über jüd. Geschichte und Literatur, wie an belletristischen Arbeiten. Wir glauben denjenigen unserer geehrten Leser, die des Ungarischen nicht mächtig sind, zu dienen, wenn wir auch diesmal die Titel der Aufsätze hier in deutscher Uebersetzung mittheilen: *L. Pálóczy*, Jüdische Synagogen in Europa (S. 7—44); *W. Bacher*, Ein auferstandener alter hebr. Schriftsteller [Ben Sira] (45—56); *A. Radó*, Der Feigenbaum, Gedicht (56—58); *G. Klein*, Moral und Religion (58—84); *V. Radó*, Moriz Kármán, biographische Skizze (85—94); *A. Sajó*, Pro memoria, Novelle (95—104); *M. Kayserling*, Ein Begründer eines Judenstaates (105—114); *J. Balassa*, Ungarisch-jüd. Dialekt (114—117); *Alex. Büchler*, Ueber die Tracht der ungar. Juden (117—124); *Alex. Rosenfeld*, Die Aufnahme der Proselyten in's Judentum (124—133); *B. Róna*, Im Salle Judaique, Gedicht (134—135); *L. Venetianer*, Die hebr.-ungar. Sprachvergleichung (136—164); *J. Farkas*, Instanz zu Gott dem Herrn, Erzählung (165—173); *J. Waldapfel*, Unsere Lehrerpräparandie (174—190); *L. Seltmann*, Lebensbilder: Lulú d'misztefíná [aus dem Jeschiba-Leben] (190—228); *Alex. Feleki*, Auf dem alten jüd. Friedhof in Pest (228—230); *S. Leopold*, Eindrücke aus dem Orient (231—243); *H. Lénkei*, Das Portrait Moses', Gedicht (244—246); *J. Peisner*, Jüdische Emigranten (246—251); *B. Bernstein*, Reformbewegungen innerhalb der ungar. Judenheit im Jahre 1848 (251—265); *Iren Gerö-Cserhalmi*, Efraim, eine Ghettogeschichte aus dem vorigen Jahrhundert (266—287); *L. Kecskeméti*, Die Heiligkeit Gottes bei Jesaja (287—297); *K. Sebestyén*, Am Tage des Gerichts, Gedicht (297—301); *B. Heller*, Ester [die Geliebte Kasimir's, des Polenkönigs, in der ungar. Literatur]

(301—309); *A. Klein*, Neila, Gedicht (309—310); *M. Pollak*, Ueber den Wert des Lebens (311—328). Darauf folgen „Vereinsnachrichten“ und der jüd. Kalender für das laufende Jahr. Möge der Verein immer wachsen u. gedeihen; möge es ihm gelingen, die Wertschätzung und Würdigung der jüd. Literatur bei den Juden in Ungarn immer mehr zu fördern!]

FRANCO, M., *Essai sur l'histoire des Israélites de l'empire ottoman, depuis les origines jusqu'à nos jours*. Paris, Durlacher, 1897. VI u. 296 S.

GUEDEMANN, M., *Nationaljudentum*. Leipzig u. Wien, Breitenstein, 1897. 43 S. M. 1—.

HANDBUCH der Bibelerklärung. Hrsg. vom Calwer Verlagsverein. 1. u. 2. Bd. 7. Aufl. Calw u. Stuttgart, Vereinsbuchh. à M. 3—.

[1. Die Geschichtsbücher des Alten Testaments. Mit 2 (farb.) Karten. (IV u. 726 S.) — 2. Die Lehrbücher und Propheten des Alten Testaments (564 S.)]

HAND-COMMENTAR, kurzer, zum Alten Testament, hrsg. v. Prof. D. Karl Marti. 3. u. 4. Lfg. Freiburg i. B., J. C. B. Mohr, 1897.

[3. Budde, Karl: Das Buch der Richter, erklärt (XXIV, 147 S.) Subskr.-Pr. M. 2.50. — 4. Bertholet, Afr.: Das Buch Hesekiel, erklärt. Mit 5 Abbildungen (XXVI, 259 S.) Subskr.-Pr. M. 4.—.]

HERZL, TH., *Der Baseler Congress*. Wien 1897. 22 S. M. —50.

HIRSCH, M., *Samson<sup>3</sup> Raphael Hirsch und die Isr. Religionsgenossenschaft zu Frankfurt a. M.* Mainz, Wirth'sche Hofbuchdruckerei, 1897. 3 Bl. u. 203 S. M. 1—.

HOROWITZ, S., *Die Psychologie bei den jüdischen Religions-Philosophen des Mittelalters von Saadja bis Maimuni*. Heft I: *Die Psychologie Saadjas*. Breslau 1898. VI u. 75 S.

[Wissenschaftl. Beilage zum „Jahres-Bericht des jüd.-theol. Seminars Fränkel'scher Stiftung“. — Wir lassen eine Besprechung folgen.]

JAHRESBERICHT des jüdisch-theologischen Seminars Fränkel'scher Stiftung. Breslau 1898. 13 S.

[Voran geht: Horowitz, S., *Die Psychologie bei den jüdischen Religions-Philosophen etc.* s. d.]

KERBER, G., *Die religionsgeschichtliche Bedeutung der hebr. Eigennamen des alten Testaments von neuem geprüft*. Freiburg i. B., J. C. B. Mohr, 1897. III u. 99 S. M. 2.80.

KOENIG, F. E., *Historisch-kritisches Lehrgebäude der hebr. Sprache mit comparativer Berücksichtigung des Semitischen überhaupt*. 2. Hälfte, 2. (Schluss-)Tl. Leipzig, Hinrichs, 1897. IX u. 721 S. M. 18—.

KRAUSS, S., *Griechische und lateinische Lehnwörter im Talmud, Midrasch u. Targum*. Mit Bemerkungen von Im. Löw. Preis-

gekrönte Lösung der Lattes'schen Preisfrage. I. Th. Berlin, S. Calvary & Co., 1897. XLI u. 349 S. M. 12—.

LEDERER, PH., שלחן ערוך, Schulchan Aruch. 1. Teil. Orach Chajim in deutscher Uebersetzung. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1897. 108 S. M. 2—.

[Ein deutscher Schulchan Aruch „zum Handgebrauch für Rabbiner“ Wir würden es nicht für möglich halten, wenn es nicht auf dem Titelblatt gedruckt stünde! In der Einleitung (S. 6) weist Verf. auf die grosse Anzahl von Rabbinern hin, die „auch nicht einen hebräischen Bibel-Commentar zu lesen fähig sind“. Wir kennen die Verhältnisse in Oesterreich nicht genau; aber so arg, wie sie Verf. darstellt, sind sie wohl nicht. Wenn das aber zutrifft, wenn Herren, die „nicht einen hebräischen Bibel-Commentar zu lesen fähig sind“ und nach einem übersetzten Schulchan Aruch greifen müssen, das Amt eines Rabbiners übernehmen — dann werden diese „Rabbiner“ auch ohne Schulchan Aruch auskommen. Eine Uebersetzung des Sch. A. bedürfte übrigens nicht einer Argumentation wie sie Verf. giebt. Allein wir müssen constatieren, dass uns eine Uebersetzung gar nicht geboten wird, ja, dass nicht einmal die behandelten Materien mit dem I. Teil des Sch. A. übereinstimmen, so dass das Titelblatt eigentlich eine „Vorspiegelung falscher Thatsachen“ enthält. Die Vorschriften über die Trauer um die Toten z. B., die nicht zum „Orach Chajim“ gehören, nehmen S. 86—105, also den fünften Teil des ganzen Buches ein! Da sind einige Abschnitte der Mischna (Text und Uebersetzung) und dazu einige Stücke aus dem כתובות oder ähnlichen Schriften abgedruckt. Ist das Schulchan Aruch? Besteht das Judentum, dessen Verfall Verf. beklagt, und das er vom Untergange retten will, in einigen Totengebeten? Wir sind anderer Ansicht. —]

LIPPE, K., Rabbinisch-wissenschaftliche Vorträge. Wien, Ch. Lippe, 1897. 112 S. M. 2,40.

LOEWENSTEIN, L., Beiträge zur Geschichte der Juden in Deutschland. II. Nathanael Weil, Oberlandesrabbiner in Karlsruhe, und seine Familie. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1898. IV, 85 u. III S. M. 1—.

[Die „Beiträge zur Geschichte der Juden in Deutschland“, die Löwenstein im Jahre 1895 mit einer umfangreichen Schrift „Geschichte der Juden in der Kurpfalz“ begann, haben in vorliegender Schrift erfreulicher Weise eine Fortsetzung erfahren. Nur hat Verf. diesmal das rein Historische verlassen und sich der Familiengeschichte zugewandt, die schon von Kaufmann in seinen Schriften über Samsou Wertheimer und Chajim Bachrach angebahnt ist. In ausführlicher und anziehender Weise wird der Lebensgang des berühmten Verfassers des קרבן נתיבות, seiner Ahnen und seiner Nachkommen behandelt. Dass hierbei auch die Geschichte mancher Rabbinat und besonders die Geschichte der Juden in Karlsruhe wertvolle Beiträge erhält, ist ebenso anzuerkennen, wie die Zugabe der Beilagen, die manches kulturgeschichtlich wertvolle enthalten, z. B. Nr. 9. Besonders hervorheben möchten wir die in Beilage 12 gegebenen kurzen Biographien von Rabbinern, die in den Jahren 1764—1794 gestorben sind und deren Verlust von Tiah

Weil in Trauerreden beklagt wurde. Dem Gebotenen liesse sich im Einzelnen noch recht Vieles hinzufügen. Um nur Einiges zu erwähnen: S. 13 Anm. 1 ist über die Judenverfolgung in Prag noch Mschr. XXXIV 272 ff zu nennen. S. 67 ist von einer Anstreubung von vierzig polnischen Gemeinden in der Gegend von Posen im Jahre 1773 die Rede. Hiermit hat es folgende Bewandnis: Als 1773 der Netzedistrikt durch die erste Teilung Polens an Preussen kam, wurden arme Juden in Menge, da Friedrich II. für sie nicht „importiret“ war und „sie gar nicht nötig hatte“ [vgl. Ztschr. d. hist. Gesellsch. f. d. Pr. Posen 1892 p. 260], in „Karawanen über die Grenze geschafft“. Es geht dieses aus einem Aktenstücke des König. Geh. Staatsarchivs zu Berlin, Acta betr. die Angelegenheiten der Juden in Tirschtiegel (Geh. Südr. Reg. Nr. 1512) Posen 7. Juli 1794 hervor, das Referent im Jahre 1894 gelegentlich seiner Studien über „Südpreussen“ fand. Das. Anm. 4. ist das Todesjahr von Jehuda Selke aus Langenlois mit 1681 von Kaufmann richtig angegeben; nur das Tagesdatum des Todes stimmt nicht. Zum Beweise hierfür sei aus Cod. Hamburg Nr. 344 (Fürther Grabschriften, Unger'sche Sammlung, die ich soeben zum Druck vorbereitet habe) p. 17 das Epitaph Selke's mitgeteilt: *פ"י איש נאמן באמונה ז"ל נפטר אומן פרנס מרינת איסטרייך מ"ק ליווא הר"ר יואב יהודה בן הר"ר שמשון ז"ל נפטר ביום ש"ק ונקבר ביום א' כ"ה ניסן אב"ת לפ"ק ה'תנ"ב* Das mir vorliegende Memorbuch der Fürther Gemeinde p. 27 hat eine Notiz, die den Fehler verursachte, da von anderer Hand neben das Memor: *נפטר בשם טוב* eingetragen ist. Zu S. 70 Anm. 2: in Ryszewo (Posen) gab es ebensowenig eine Gemeinde wie in Rynazewo. — *Dr. A. Freimann.*]

**M**ANDL, A., *A zsidók története a babiloni fogságtól a talmud befejezésegig. Iskolai használatra* (Geschichte der Juden von der babylonischen Gefangenschaft bis zum Abschluss des Talmuds. Zum Schulgebrauch). Vág-Ujhely, 1897.

**M**ARGOLIOUTH, G., *The Palestinian Syriac Version of the Holy Scriptures. Four recently discovered Portions. Edited, in photogr. Facsimiles, from a unique Ms. in the British Museum, with a Transcription, Translation, Introduction, Vocabulary, and Notes. London, Society of Biblical Archaeology, 1897. 52 S. u. 11 Facsimiles.*

[Die Publikation enthält von biblischen Stücken: Genesis II, 4—19, II K. 19—22, Amos IX, 5—14. Die Fragmente sind wichtig sowohl für die Geschichte der Exegese (besonders der kirchlichen) wie für die orientalische Philologie. In einer Einleitung behandelt M. in besonderen Abschnitten: The Manuscript; The Lessons contained in the Nile Service (das im Ms. enthalten ist); The Photographie Plates (s. w. u.); The Greek Text represented by the Old Testament Lessons; Not Lucian's Text; Relation to the Syro-Hexaplar; Relation to Texts Represented by MSS.; Did the Palestinian Translator Consult the Hebrew Text? (die Frage bleibt unentschieden; als „strong indication“ für die Benutzung des hebr. Originals dient M. (S. 42f.) die Uebersetzung von Amos IX, 13 (woselbst *סמלך לזנב*, nicht *סמלך לזנב* wie Peschitta hat), aber diese Abweichung von der Peschitta müsste



noch eingehender untersucht werden, bevor sie als entscheidend angesehen wird); The Lesson from the Acts (die ebenfalls abgedruckt ist); The Palaeographical Aspect of the Ms.; Grammatical and Lexical Peculiarities; The Extant Portions of the Palestinian Syriac Literature. Den Texten folgt eine Uebersetzung, Noten zum Text, Noten zu den palästinensischen Worten und Phrasen, endlich ein Verzeichnis der ungebrauchlichen Wörter und Wortformen. Elf photographische Facsimiles, die auch die mitgetheilten Texte enthalten, schliessen den gut ausgestatteten Band ab.]

MEINHOLD, J., Jesaja und seine Zeit. Freiburg i. B., J. C. B. Mohr, 1898. III u. 46 S. M. 1—.

MONTVAILLANT, A. de, Poètes bibliques. Le Livre de Job mis en vers français. Paris, Fischbacher, 1897. 112 S.

MUNK, L., Zur Erinnerung an die Einweihung der neuen Synagoge in Marburg. Marburg, Elwert, 1897. 24 S.

PALÁGYI, L., Bibliai emblékek (Biblische Erinnerungen). Budapest, Singer & Wolfner, 1897.

[Eine Sammlung von Gedichten des berühmten ungarischen Dichters, der mit besonderer Vorliebe biblische Stoffe in das poetische Gewand kleidet.]

RÓNAI, J., Zion und Ungarn. Balázsfalva (Ungarn), Selbstverlag, 1897. 35 S. fl. —50.

ROSENTHAL, L., Antrittsrede, gehalten in der Hauptsynagoge zu Köln. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1897. 12 S. M. —50.

SMITH, H. P., The Bible and Islam, or the influence of the Old and New Testament on the religion of Mohammed. London, Nisbet, 1897. S7,6d.

STEINSCHNEIDER, M., Vorlesungen über die Kunde hebräischer Handschriften, deren Sammlungen und Verzeichnisse. Leipzig, Harrassowitz, 1897. X u. 110 S. u. eine lithogr. Schrifttafel. M.5—.

[Beihefte zum Centralblatt für Bibliothekswesen XIX. Wir kommen auf die wichtige Publication, die erste auf diesem Gebiete, in einem besondern Artikel zurück.]

---

## Kataloge.

Herr Kantor Birnbaum machte mich auf einen in der hiesigen Stadtbibliothek befindlichen, wohl unbekanntem Katalog aufmerksam, der eine grosse Zahl von Hebraicis enthält. Sein Titel lautet: **Catalogus** Librorum, Augusti **Pfeifferi** p. m. Doctoris quondam Theologiae Praesulis Lubecensis, Partim pridie Kalend. Augusti, Partim pridie Non. Septembr. A. E. D. cIo Io cIo. Auctionis ritu dividendorum, Lubecae in Auditorio Cathariniano per Joh. Wes-

selium. Auf der Rückseite des Titelblattes findet sich betreffs der hebr. Bücher folgende Ankündigung: L. B. Libri Rabbiniçi è Bibliotheca Pfeifferiana, quorum conspectus in calce hujus catalogi sistitur, quam primum posterioris Catalogi partis libri erunt divenditi, venum exponentur. Quod si tamen quis aut rei litterariae procerum omnem apparatus rabbinicum coemere malit, is ante Kalendas Augusti haeredibus instituti rationem ut significet, rogatur. Der Katalog zerfällt in 3 Teile, von denen uns nur der letzte interessiert. Dieser ist bezeichnet als: Catalogus Bibliothecae Rabinicae Augusti Pfeifferi. Rostochi, Typis Jacobi Richelii, Ampliss. Senat. Typogr. Der Katalog enthält fortlaufend 262 Nummern (mit über 360 Werken) und zwar bis 109 Fol., 110—229 Quart, 230—258 Octav, 258—262 Duodez. Es finden sich darin ausserordentlich seltene Werke, wie Avicennas הגדול ס' קאנון הנדול, נופת צופים, נופת אחרונים על אחרונים ed. Soncino (1522 ?) זבח פסח (Monopoli in Apulia 1496!) und נחלת אבות ed. Konstantinopel, ירושלמי und גל של אגונים in 3 Bänden ed. Krakau, ed. Binbenisti ed. Belvedere, ed. Riva, ed. Rimini, ed. Mantua, ed. Augsburg, וזהו הרקיע וזהו הקרמון וזהו הציורה של אגונים ed. Mantua, טור ed. Recanatis המצות הטעמי ed. Constantinopel. Der Katalog ist reich an Druckfehlern und sehr ungenau. Angabe von Druckort und Jahr fehlen oft. Die Pf.'sche Bibliothek ist, wenigstens soweit sie Hebraica enthält, vollständig in die hiesige Stadtbibliothek übergegangen, wo die wertvollsten Bücher, קאנון נופת צופים nebst einigen anderen weggenommen sind. In der Stadtbibliothek konnte ich feststellen, dass z. B. איוב ס' cum Commentario R. Isaacks! Itacohen thatsächlich הכהן שלמה הכהן ר' יצחק בר שלמה (Benjakob S. 644 No. 43,1) ist; dass das vor משה אלאשקר ר' הגנות gebundene ס' האמונת, dem der Titel fehlt, gar nicht aufgenommen ist; dass das am Ende eines Sammelbandes befindliche שכרי לוחות von Levita Ms. ist. Liber memorialis est Liber Grammaticus R. Joseph Kimchi ist thatsächlich, dass bei Benjakob S. 157 N. 127. (In diesem Exemplar fehlt אה"ע חר"ט steht vorne. Die von Zunz Z. Gesch S. 299 unten erwähnte Approbation von R. Jakob ben Saloman Schor finde ich nicht, dagegen eine solche von יוסף בר בנימין וסוף חתן מהר"ל מפרגא aus Pinsk, wodurch sich wohl die Zeit des Druckes annähernd bestimmen lässt). Wohl die grösste Rarität dürfte das als R. Schem Tof אגרת הוכוח Epistola de usu Philosophiae Pragae 1610 aufgenommene Werkchen sein. Es ist Isaac Akrisch's Sammlung polemischer Schriften etc beginnend mit dem אגרת אל הדין כבודיך. Der Katalogist konnte vermutlich aus dem Titelblatt nicht klug werden und nahm daher den אגרת הוכוח bei dem der Titel in Quadratschrift oben auf der Seite steht auf. Man kann aus diesen

Proben sehen, wie unwissend der Katalogist war, der seine Angaben vermutlich aus Bartolucci schöpft, dessen Bibliotheca Rabbinica wie Plantevits Florilegium nebst vielen anderen Judaicis im 1. Teile des Cat. enthalten ist. Noch viel nachlässiger, obschon mit Benutzung von Wolf, ist der handschriftl. Katalog der Stadtbibliothek, wo bei den Sammelbänden oft mehrere Werke nicht aufgenommen sind.

A. M.

## II. ABTEILUNG.

### Christliche Hebraisten.

Von Moritz Steinschneider.

(Fortsetzung von Bd. II S. 125.)

188. Gaffarellus, Jac. (gest. 1681, Zunz, z. G. S. 13), ein sehr unzuverlässiger Schriftsteller, der bei Fürst (I, 312) keinen besonderen Artikel bildet, schrieb eine Vorr. zu Juda Modena's Hist. dei riti etc. (1637), übersetzte angebl. aus dem Hebr. in's Latein. יום יהוה von *Elcha* (so) b. David (1629, Cat. Bodl. p. 996). Sein Verzeichnis (Index Codd. etc.) der Mss., welche Jo. Pico de la Mirandola benutzte, erschien in Paris 1651 und am Ende des I. Bandes von Wolf, Bibl. h. (1715).
189. Gagnier, Jo., Prof. d. orient. Sprachen in Oxford (geb. in Paris um 1670, gest. 1740), hauptsächlich Arabist, copirte arab. Schriften von Juden, gab auch 1717 ein Specimen von *Saadia Gaon's* Kitab al-Imanat heraus (Wolf I p. 938, III p. 859). Ihm verdankte Wolf Mitteilungen über Bodleianische Mss., welche Uri vernachlässigte (Cat. Bodl. p. 996). Er übersetzte den *Josippon* aus dem Hebr. in's Latein. (1706) und versprach dabei eine Uebersetzung der ältesten hebr. Chroniken: סדר עולם, אגרת des *Scherira*, הקבלה des *Abraham b. David* etc. (Wolf I, p. 43, 1155). Auch ihm gönnt Fürst I, 312 keinen Artikel.
190. Galatinus Petrus, dessen de Arcanis catholicae veritatis etc. gedr. durch „Hieronymus“ (= Gerson) Soncino, wahrscheinlich mit desselben hebr. Gedichtchen, Orthona 1518 (s. Ausführliches in Cat. Bodl. p. 3057) einiges Hebräische enthält, übersetzte ins Latein. אגרת הסודות, dem *Nechunja b. ha-Kana* untergeschoben, ms. Vatican 4582 fol. (Wolf I p. 908).
191. Galle, Joh., gab die Vorrede des *Abraham ibn Esra* zum Pentateuchcomm. als Dissert. 4. Upsala 1711. (Wolf III p. 47, fehlt bei Fürst p. 315).

192. Gaudia, Barthol. Valverdio, ein Spanier, dessen lat. Uebers. des Comm. zu Psalm 1—50 von *David Kimchi* handschr. im Carmeliter Kloster der Maria Transpontina in Rom; Wolf I p. 304.
193. Gaulmy n, Gilb., Molinensis (gest. 1667), übersetzte latein. *דברי הימים של משה* (1628, die Uebersetzung ohne Text in J. Alb. Fabricius, Cod. epigr. V. T. 1713, nachzutragen in Cat. Bodl. p. 999, vgl. ZfHB. II S. 149 A. 2 — auch in Gfrörer, *Prophetae vet. pseudopigr.* 1840. Unedirt sind folgende von ihm selbst citirten Uebersetzungen: „*Decalogus historicus*“, worüber Zanz, G. V. S. 143 A. d (2. Ausg. S. 158 ohne jede Bemerkung) nicht ins Klare kommen konnte, ist die, erst im Cat. Bodl. p. 589 nachgewiesene abweichende Recension: *מעשיות של עשרת דברי הבריות* in 4 seltenen Ausgaben bis 1647 (eine neue und correcte wäre zu wünschen); G. benutzte offenbar die Ven. 1605. Auf *שלמה שלמה* beziehe ich die von Wolf I p. 1048 citirte Stelle, vgl. Cat. Bodl. p. 2290, H. B. XII, 5, u. Jellinek, *Bet ha-Midrasch* V S. XVI. Hingegen bezweifle ich die Angabe Groddeck's bei Wolf I p. 931 über eine Uebersetzung von *משלי סנובר*, welche in dem hebr. Sammelbände stehen, der den Midrasch des Decalogs etc. enthält. — G. erscheint nicht bei Fürst I, 319.
194. Gejerus, Martin, Prof. in Leipzig, geb. 1614, gest. 12. Sept. 1680 in Freiberg (Allg. Deutsche Biogr. VIII, 504), unter dessen Schriften Fürst I, 324: *de Ebraeorum luctu* ed. II Leipz. 1666 aufführt; nach Cat. impr. libr. Bodl. II, 128: Lips. 1656, ed. alt. Franc. 1683 und in Ugolini's Thesaur. XXXIII (1767), 63. Hingegen verzeichnet Köcher I, 99 eine Uebersetzung von *Mos. Maimonides*, *Mischne Thora הילכות אבות* Lips. 1666 und in Opp. Frankf. a. M. 1691; Fürst II, 298 unter Maimonides fügt hinzu Ugolini Bd. 33 Ven. 1744 [erschien Bd. I!], wo aber Ugolini's eigene Uebersetz., p. 1 (s. Cat. Bodl. p. 1878). Es heisst da ausdrücklich: „nunc primum a Bl. Ugolini ex Hebr. latine redditae“.<sup>1)</sup>
195. Genebrardus, Gilb., königl. Prof. d. hebr. Sprache in Paris (gest. 14. März 1597, über welchen eine Notiz bei M. J. Landau, *Geist u. Spr. d. Hebr.* S. 37; Zanz, *Z. Gesch.* S. 14; Cat. Bodl. p. 1026 u. Add; wo eine ausführliche und genaue Aufzählung seiner hieher gehörenden Schriften; s. auch Handb. n. 684 u. Zusätze S. 372. Hier folgt nur eine sehr kurze Angabe

<sup>1)</sup> Hier ist der getaufte Jude Mich. Gelling übergangen, Cat. Bodl. p. 1006 (fehlt bei Fürst I, 32b), ms. Hamb. 259, 260.

seiner Uebersetzungen ausser seiner *ΕΙΣΑΓΩΓΗ* ad legenda et intellig. Rabinorum Comm. (1563 etc.), mit Anhang: Joel K. 2 nebst *Jonatan*, Targum u. *David Kimchi*, wozu die 2. Ausg. 1587 einen bibliographischen „Index libr. rabbinicorum“ fügt. — Wiederholte Ausgaben sind hier nur durch Punkte angedeutet. <sup>1</sup>. David ibn Jachja [richtiger Anon.] שקל הקדש (1569 . . .) — <sup>2</sup>. *Eldad ha-Dani*, De judaeis clausis (1563 . . .). — <sup>3</sup>. *Moses Maimonides*, Glaubensartikel, dazu Einiges aus dem מחזור nach span. Ritus und 613 Gebote aus dem letzten Kapp. des More von *Maimonides* (1569 . . .). — <sup>4</sup>. סדר עולם וושא und ein Teil von *Abraham b. David*, סי הקבלה und Allerlei über Messias aus Maimonides, Elia Levita, Jakob Chabib (1572 . . .) — <sup>5</sup>. *Jose b. Chalafta*, סדר עולם רבא (1578 . . .). — <sup>6</sup>. Comm. über Hohel. von *Raschi*, *Abr. ibn Esra* und einem *Anonymus* (1585 . . .). — Objecta Hebraeorum etc. *Josef Albo* et *David Kimchi* erschienen 1566.

196. Gentius, Geo. (gest. 1667, Zunz, z. Gesch. S. 12, bei Fürst I, 326; Gentz u. unvollständig); übersetzt ins Latein.: *Moses Maimonides*, *Canones ethici* (דעות הלכות 1640) und *Salomo ibn Verga*, שכנא יודיה (1651). — Nach Wolf IV p. 916 hatte er den ganzen Maimonides (?) übersetzt und הי מלבים ist handschriftlich erhalten. Eine Uebersetzung des הרינום zu den Hagiographen erwähnt Wolf IV p. 733.

Georg, Chrysococca, s. N. 24.

197. Germberg, Herm., der (1604) die Synagoga jud. von Buxtorf lateinisch bearbeitete (der unbrauchbare Art. bei Fürst I, 327 ist aus S. 138 zu berichtigen!) übersetzte auch (1604) das hebr. מראות האלהים des getauften Juden Ludw. Carret (Cat. Bodl. 1009, wonach wiederum Fürst I, 146 zu berichtigen ist).
- [197. Gerrans, R., rev., Lecturer of Saint Catherine, and Second Master of Queen Elisabeths Free Grammar School, gab in London 1784 eine englische Uebersetzung der Reisen des *Benjamin von Tudela* heraus, welche er aus dem hebr. Texte, ohne Kenntnis von Baratier's französ. Uebersetzung angefertigt zu haben versichert. A. Asher (p. 17) beweist, das der „ehrw. Prediger“ ein Humburg ersten Ranges sei, also nicht zu den Hebraisten gehöre. Bei Fürst, der so gerne ganze Titel sogar unter Herausgebern und Druckern wiederholt, vermisst man I, 328 eine Verweisung auf S. 118 und daselbst eine Berichtigung des lügenhaften Titels.<sup>1</sup>)

<sup>1</sup>) Hier ist übergangen der getaufte Jude Christ. Gerson (Cat. Bodl. p. 1016, wonach Fürst I, 329 teilweise zu berichtigen), der auch den Talmud. Tr. Berachot versprochen (Wolf I, 705, 719).

198. Giggeius, Ant., Mediolanus, übersetzte ins Latein. die Comm. von *Salomo Isaki*, *Abr. ibn Esra* [d. i. *Mos. Kimchi*] und *Levi b. Gerson* nebst einem Stück *תרגום* zu Proverbia (1620); die Vorr. dass er „ineptas Rabbiorum nugas“ ohne genügende Widerlegung veröffentliche. Cat. Bodl. p. 1018; fehlt bei Fürst I, 334.
199. Gill, John, D. D. (1697—1711, Watt 416 w), übersetzte englisch *תרגום* zu Hohelied, Lond. 1728 (Wolf IV, 732). Anderes s. bei Watt l. c., Köcher II, 147 (1766), Cat. impr. libr. Bodl. II, 149, Handb. n. 710); fehlt bei Fürst I, 334.
- Granberg, Nic., s. unter Schulenius. (Fehlt bei Fürst).
200. Graser, Conrad (gest. 1613, Wolf I, 740) übersetzte *Josef Albo* *עקרים*; das Ms. erbte der Sohn, Gymnasialrektor in Thorn (Wolf I p. 503); er wollte ein *נצחון* in 17 u. 35 §§ übersetzen, worin Luther und Calvin angeführt werden, und welches Isak b. Abraham Troki's *חוק אמונה* am ähnlichsten sei (Wagenseil, Tela p. 87, Wolf I, 740, vgl. p. 662).
201. Groddeck, Gabr. (gest. 1709): Anonyma et Pseudon. Hebraea (1708 etc.) und Hexaconta Pseudonymorum Hebr. (1708 etc.); er wollte auch allerlei Pseudonyma übersetzen (Wolf I, 931, Cat. Bodl. p. 1022, wonach Fürst I, 344 zu ergänzen ist).
202. Guidacerius (Guidacieri), Agathius, übersetzt ins Latein. *David Kimchi*, *מכליל* (1540). Cat. Bodl. p. 1022; seine eigenen grammatischen Schriften (seit 1513?) s. Handb. S. 56 n. 757, wonach Fürst I, 346 (vgl. II, 186!) zu berichtigen ist.
203. Guisius, Gul. (gest. in Oxford 3. Sept. 1683, Zunz, Z. Gesch. S. 12), übersetzte lateinisch 7 Tractate der I. Ordn. der *משנה* (1690, Cat. Bodl. p. 1022, fehlt bei Fürst I, 346). Er beabsichtigte die ganze Mischna zu übersetzen (Wolf II p. 718) und hinterliess handschriftlich die Tractate *בטמן קרושין*, *הגינה*, *בכורות*, *בבבילה*, *מועד קטן* (Wolf II, 705 bis 713).
- Guilelmus, Diac. Bitur. s. N. 25.
204. Hackspan, Theodor, geb. 8. Nov. 1607, gest. 18. Jan. 1659 (Cat. Bodl. p. 1025), edirte 1644 Lipmann's *נצחון*, und zwar gelangte er in den kurzen Besitz des hebr. ms. in folgender Weise (Wolf IV, 893): In Schnattach (Schneittach) unweit Altorf besass der Gemeindevorsteher das ms., welches er um keinen Preis auch nur zeigen wollte. H. begab sich zu ihm mit mehreren Begleitern, welche den Juden *ex compacto* in eine Controverse verwickelten, in welcher dieser sich auf das ms. berief; Hackspan benutzte das, um sich mit dem ms. auf einen bereitstehenden Wagen zu werfen und nach Altorf zu fahren, wo S. Snellius, J. H. Blendinger u. Jo. Frischmuth das zertrennte ms. abschrieben, welches Tags darauf zurück-

- gegeben wurde. Die Abschrift wurde trotz der Uncorrectheit edirt. Wolf bezeichnet dieses Kunststück mit *singulari arte*; welches Wort stünde für „arte“, hätte ein Jude mit seinen Spiessgesellen ein solches Bubenstück ausgeführt und es für eine gottgefällige That ausgegeben.<sup>1)</sup> Es erinnert mich dieses „Kunststück“ an ein ähnliches von Prof. S. an einem syrischen ms. eines Klosters in Asien verübt, das ich in der ZDMG. als „bedenklich“ bezeichnete. Als ich dem hiesigen Prof. S. gegenüber dergleichen als unmoralisch bezeichnete, erwiderte er: „Im Orient wollen Sie mit Moral durchkommen!“ Die Besitzer des Klosters sind aber fromme Christen. — H. edirte anonym in Altd: s. a. הלמוריים של ומנהגים חכמה Theologiae Talmudicae specimen. Dieser hebr. Titel fehlt bei Wolf III, 965, daher bei Fürst I, 352, wo die Miscell. sacra (darin: expositio Cabbalae etc.) schon Altd. 1660, und in Crenii Thes. Diss. 1701; Locut. sacrae Nürnberg. 1662 (nach Wolf II, 629) Altd. 1648.
205. Helenius, Engelbart, übersetzt latein. Mos. *Maimonides*, משנה תורה Tract. Kelim Kap. 6, mit Text gedr. Upsala 1727, 8. — Praesid. ist Celsius, s. d.
206. Haller, Albert, Specimen Bibliothecae hebr., Han. 1715, 8. (Wolf II, p. 713, enthält ein Stück aus *Talmud* Tr. Pesachim mit Raschi; in der k. Bibliothek nicht vorhanden).
207. Hanel, Melchior, Prof. in Prag, edirt 1661 *Berachja Nakdan*, משלי שוערים (ohne die Vorrede) mit lateinischer (von dem getauften L. C. de Veil durchgesehenen) Uebersetzung (fehlt bei Fürst I, 358).
208. Hannecken, oder Hanneken, Meno, Prof. in Marburg, gab daselbst 3 hebr. Dissertt. heraus: de hominis creatione, corruptione ac conversione (Wolf II, 1291—2, fehlt bei Fürst I, 361). Vgl. auch Handb. S. 58, Zusätze S. 375.
209. Hardt, Anton. Jul. von der, In Lev. 14, 2. De usu linguae ex *Isaak Arama* (עקירה יצחק) 1729, vielleicht in der Sammlung von Dissertt. bei Fürst I, 362, nicht von Herm. v. d. Hardt, unter welchem sie S. 363 steht. Catal. Bodl. p. 1094 und 1032.
210. Hardt, Herm. von der (geb. 1660, gest. 28. Febr. 1746), Prof. in Helmstadt, wo seine vielen Schriften, allerdings fast nur Dissertt., gedruckt sind; die Quelle für Fürst's ganz ungeordnete Angaben I, 362—4 (s. auch J. A. v. d. Hardt) ist mir

<sup>1)</sup> Redslob in der Allg. Deutschen Biogr. X, 299 bemerkt darüber: „Die HS. verschaffte er sich mittels eines in den Annalen der Wissenschaft wohl einzig dastehenden, auch durch den guten Zweck schwerlich (!) zu rechtfertigenden Raubes“.

unbekannt. In der Allg. Deutschen Biographie X, 59 zählt von Heinemann die Schriften nicht auf. Meine Aufzählung geschieht hier, wie bisher, nach den übersetzten Autoren, Allgemeines folgt zuletzt, vgl. Catal. Bodl. p. 1032.

Ueber תרגום kann ich nicht Genaueres angeben, Excerpta erschienen 1714, Psalm I. 1715; zu Obadia in seinem Buche: Via in Chaldaeam 1731 (Wolf IV p. 731); zu Hosea s. unten. Vom *Talmud* übersetzte er lateinisch und edirte Tract. תענית (1712), סבות (1720, Wolf IV p. 325), seine Diss. De Judaeorum statuto script. etc. in פרקי אבות (1728) besteht aus 4 Stücken, welche Fürst unter Jehuda (II, 44) im Einzelnen angiebt.

Er übersetzte ferner: *Abraham Jagel*, לקח טוב (1704). Im J. 1704 eröffnete er in seinem *Programma*, quo ad philologiam *Hoseae* et commentatorum Rabbincorum publicam enarrationem . . . G. Wicelii duobus opusc. de fontium Hebraicorum studio etc., eine Reihe von Diss. welche wohl selten vollständig anzutreffen sind. Die Commentatoren selbst, *Raschi*, *Abr. ibn Esra* und *David Kimchi* nebst Targum Jonatan waren mit dem Bibeltext schon 1702—3 erschienen. Im J. 1712 erschien: *Programma in Raschium*, 12 Dissertt. in Raschium (*Hoseas historiae et antiquitati redditus*), Progr. in Aben Eoram publice recensendum und Pr. in Abarbanelem publice recens. Progr. de usu et abusu Psalmi CXIX apud Judaeos 1714 enthält Etwas über Salomo Molcho und Jehuda L. b. Mose Selichower oder Minden (Wolf III p. 330, fehlt bei Fürst).<sup>1)</sup>

Von allgemeinen Schriften erwähne ich: Diss. de fructu, quem ex librorum Judaicorum lectione percipiunt Christiani, 8. Jenae 1683; lenigmata Jud. 1705 (woraus P. Lebrecht 1731 seine deutsche Schrift schöpfte).

211. Hartmann, Jo. Phil.: *Capitula patrum*, sive Ethica Ebraea etc. 4 Giessae 1708 (nur latein., nach Buxtorf's Florilegium mit Ergänzungen, Wolf II, 701; woher der hebr. Tit. bei Fürst I, 365?).
213. Hartmann, Ant. Theodor, durch polemischen Schriftwechsel mit Gotth. Salomon bekannt, verf. unt. And. Thesaurus ling. hebr. e Mischna augendus (1825—6).
214. Havemann, Chrph., schrieb einige Artikel über Stellen im Talmud, welche sich auf Buchstaben, Accente u. s. w. beziehen, in Bremer Beiträgen, III P. III S. 470ff., nach Köcher II, 119, 121, 150; blieb Berliner unbekannt, geschweige Fürst I, 366. (Forts. folgt)

<sup>1)</sup> J. F. Heine, Abusus ps. 109 imprecatur, Helmst. 1735 (Fürst I, 373) kenne ich nicht näher.



## Ein jüdisch-bucharisches Gedicht.

Von W. Bacher.

Die Juden von Buchârâ, welche im Jahre 1893 eine — nach Luncz' neuestem Palästina-Almanach — jetzt 179 Häuser, darunter zwei Synagogen und zwei Schulen, zählende Niederlassung in Jerusalem gegründet haben, scheinen grosse Freunde der Poesie zu sein. Von den biblischen Büchern sind es gerade die drei poetischen Bücher — Psalmen, Proverbien und Hiob — welche mit persischer Uebersetzung (in hebräischen Buchstaben) in neuerer Zeit — theils in Wien, theils in Jerusalem — für die Juden Buchârâ's gedruckt wurden. In der jüngst erschienenen Abhandlung des bekannten Petersburger Akademikers<sup>1)</sup> erhalten wir zum ersten Male eine poetische Originalschöpfung, welche nicht nur als Litteraturprodukt der Juden Buchârâ's Aufmerksamkeit verdient, sondern auch vermöge ihres Inhaltes tieferes Interesse zu erregen geeignet ist. Denn in diesem, aus 278 Distichen bestehenden erzählenden Gedichte wird keine erdichtete Begebenheit dargestellt, sondern es ist die Geschichte eines jüdischen Märtyrers, welche uns in dichterischer Einkleidung geboten wird. Die Namen des Helden und seiner Angehörigen scheinen der Wirklichkeit anzugehören, und wir haben keinen Grund daran zu zweifeln, dass der Märtyrertod, den der Held um seines Glaubens willen erduldet, wirklich stattgefunden hat. Das Gedicht darf daher auch als Quelle für die neuere Geschichte der Juden in Buchârâ betrachtet werden. Allerdings ist keine Andeutung darüber gegeben, wann sich die Begebenheit zugetragen. Jedoch wenn mit grosser Wahrscheinlichkeit als Verfasser des Gedichtes Ibrahim b. Abulchair anzunehmen ist, wie das Saleman auf Grund einer ganz ähnlichen, verschiedene Gedichte enthaltenden Handschrift aus Buchârâ vermutet, so ist das Gedicht von Chudâidât<sup>2)</sup> am Anfange dieses Jahrhunderts entstanden, da in jener zweiten Handschrift der Dichter als Abfassungszeit seines Werkes den 8. Schebat 5669 (1809) angiebt. Wenn ferner in unserem Gedichte eine zeitgenössische Begebenheit besungen ist — und dies scheint in der That der Fall zu sein — so dürfen wir annehmen, dass der Fürst, unter welchem Chudâidât den Märtyrertod erlitt, kein An-

<sup>1)</sup> Judaeo-Persica. Nach St.-Petersburger Handschriften mitgeteilt von Carl Saleman; s. ZfH. II, 141.

<sup>2)</sup> Der Name — richtiger Chudâidât zu schreiben — bedeutet: der Gottgegebene (= אֱלֹהִים), und hat dieselbe Bedeutung, wie מְרִיבָה, mit welchem Namen Ch. seinen ältesten Sohn benannte, und der wahrscheinlich auch (s. unten) der Name seines Ahnen war.

derer war, als Emir Ma'sûm, der zelotische Herrscher Buchârâ's. Derselbe starb im Jahre 1802 nach einer achtzehnjährigen Regierung, die besonders durch ihren streng religiösen Charakter sich auszeichnete. „Er war es, welcher das Amt des Reis-i-Scheriat (Wächter des Religionsgesetzes) wieder in's Leben rief, und zwar zu einer Zeit, wo man im ganzen Islam dasselbe schon vergessen hatte. Der Reis musste täglich die Strassen durchziehen, um in Begleitung seiner Schergen die Leute in Religionsangelegenheiten einer öffentlichen Prüfung zu unterziehen . . . Nachlässigkeit im Moscheenbesuche oder Versäumung der obligaten Gebetstunden wurde das erstemal mit strenger Züchtigung, das zweitemal mit dem Tode bestraft“ (S. Vámbéry, Geschichte Bochara's, Bd. II, S. 160). In den Rahmen einer so fanatischen Regierung fügt sich sehr gut die Begebenheit, welche in unserem Gedichte ermittelt wird. Dieselbe ist kurz folgende:

Chudâidât ging eines Morgens auf den Markt, um bei den Tuchhändlern Waaren einzukaufen. Ein Muselman begrüßte ihn freundlich, wurde aber von seinen fanatisch gesinnten Genossen darob zur Rede gestellt, dass er am frühen Morgen einem Ungläubigen die Hand reiche. Chudâidât weist den Vorwurf der Ungläubigkeit zurück und beruft sich auf seinen Glauben an Gott nach der Lehre Moses', des Sohnes Amram's. Diese Vertheidigung bringt die Gegner in Harnisch, und wie auf Verabredung sagen die Tuchhändler: Ungläubiger, du bist Muselman geworden! Diese Behauptung, mit der sie dem seinem Glauben treu anhängenden Juden eine Falle stellen wollten, bezeugten sie auch mit falschem Eide, und Chudâidât wurde in Fesseln geschlagen und eingekerkert, weil er sich weigerte, die Behauptung seiner Ankläger zur Wahrheit zu machen und seinen Glauben zu verlassen. Wohl gelang es seinen Angehörigen, ihn durch reiche Geschenke zu befreien; aber nicht lange konnte er seiner Freiheit froh werden, denn die Kunde von dem verweigerten Uebertritte des Juden war zu den Ohren des Fürsten (Schâh) gelangt, und er liess Chudâidât holen, um persönlich über ihn zu entscheiden. Chudâidât nimmt von seinen Angehörigen in längerer, seinen letzten Willen enthaltender Rede Abschied und wird vor den Fürsten gebracht. Dieser verheisst ihm Ehren und Schätze, wenn er den Islam annehme. Doch macht das auf Chudâidât keinen Eindruck, und er weist die lügnerische Behauptung der Tuchhändler zurück: dieselben hätten auf diese Weise sich seiner, als eines lästigen Gläubigers entledigen wollen. Hierauf legt Chudâidât vor dem Fürsten sein Glaubensbekenntnis ab und erklärt, dass ihn nichts der Lehre Moses' abwendig machen könne: „Zu Juden machte uns Gott von Anfang an, und niemals wird sein

Befehl geändert“ (V. 175). „Euch hat er als Muselmänner erschaffen; solche Bestimmung zog sein Schreibrohr für euch“ (V. 182). Da liess der Herrscher voll Zorn den Henker kommen, und Chudâidât wurde wie ein Dieb mit vorne fest gebundenen Händen unter den Galgen gebracht, den zahlreiche Zuschauer umstanden. „Wie Isaak beugte er seinen Hals vor und sprach: schlage zu, unmenschlicher Henker!“ (V. 189). Die Qualen des dem Tode Verfallenen wurden noch durch die Reden des Henkers verlängert, der ihn in seinem Entschlusse, für seinen Glauben zu sterben, wankend machen wollte. Chudâidât aber bat den Henker, ihn schnell aus dieser treulosen Welt zu schaffen, damit er der ihn erwartenden Herrlichkeit des Paradieses theilhaftig werde. Da erschien ein Mann in weissem Gewande (soll damit etwa Elija der Prophet gemeint sein?) und hiess den Henker sein Werk beschleunigen: „Tödtet ihn rascher, es ist ein jüdischer Mann, er wird zum Märtyrer (schahid), wer ist auf der Welt ihm gleich?“ (V. 203). Ein Schwertstreich machte dem Leben Chudâidât's ein Ende. Eine herzerreissende Klage der Mutter Ch.'s und eine Klage seiner beiden Brüder, die in Ch. auch ihren Lehrer verehrten, schliesst die Erzählung, der noch eine Betrachtung des Dichters über die ungerechte Welt und über den Tod Chudâidât's angehängt ist.

Die beiden Brüder Ch.'s heissen Pinchas und Chôdscha; sie spricht er auch in der erwähnten Abschiedsrede an seine Angehörigen an, um ihnen die Sorge für seine Kinder Mattathia, Isaak und Simeon anzuvertrauen. Den Einen der beiden Brüder, Chôdscha, dürfen wir vielleicht in dem Chôdscha aus Buchârâ erblicken, der im Jahre 1816 in persischer Sprache ein Daniel-Buch verfasste, welches sich handschriftlich — in hebr. Buchstaben — im British-Museum befindet (Or. 4,743). (S. die Mittheilung Margoliouth's in Jewish Quarterly Review, Bd. VII, p. 119.)

Ist schon die hier im Umriss mitgetheilte Begebenheit, der Märtyrertod Chudâidât's in Buchârâ, geeignet, unser volles Interesse zu erregen, so gewähren die Einzelheiten der Erzählung, namentlich die dem Helden in den Mund gelegten Reden, einen tiefen Einblick in die religiöse Gesinnung und in das religiöse und gesellschaftliche Leben des jüdischen Kreises, aus deren Mitte der Märtyrer und auch der Dichter hervorging. Die innige, ja schwärmerische Anhänglichkeit an die angestammte Religion zieht sich durch das ganze Gedicht, das einem Blutzengen dieser Religion ein dauerndes Andenken sichern will. Und es ist für diese unter den Muhammedgläubigen lebende Juden charakteristisch, dass die Lehre des Judenthums immer wieder als Religion (din) des Moses, des Moses b. Amram, einige Mal sogar — wegen des Metrums —

als Religion des Amrâm bezeichnet wird. Vom Namen Moses (מוֹשֶׁה, aber auch מוֹשֶׁה punktirt) wird oft, zur Bezeichnung seiner Heiligkeit das Wort תּוֹרַה (arab. الحِزْرَة) vorgesetzt. Als Chudâidât den Entschluss ausspricht, für seine Religion sein Leben zu opfern, sagt er unter anderem (V. 76): „Wenn ich hundert Seelen hätte, ich gäbe sie hin als Opfer für das Grab Moses', des Sohnes Amrams; denn er ist der glückselige Prophet, der Fürbitter der im לֵוִי Lebenden. Wenn nicht Moses wäre und die Glaubenslehre und das Gesetz der תּוֹרַה, dann hätte diese Welt keinen Bestand. Um der Würde Moses' willen hat der Weltenhüter die Welt bestehen gemacht; denn er ist Weltprophet, klarer als ein Spiegel ist uns seine Lehre“. Man sieht, dass einerseits die Vorstellungen der Muhammedaner von ihrem Propheten, andererseits Aussprüche des Midrasch diesen Aeusserungen über Moses die Färbung verliehen haben.<sup>1)</sup> Und ebenso innig, wie die Ueberzeugung von der Wahrheit der Lehre Moses', spricht sich die Ueberzeugung von dem Berufe Israels aus, in dieser Lehre zu leben, für sie, wenn nöthig, zu sterben. Chudâidât ist aber auch auf seine Herkunft vom Priestergeschlechte Israels stolz. Er sagt seinen Kindern, die er als Waisen zurückzulassen im Begriffe ist (V. 121f.): „Ihr seid ja כְּהֵנִים auf der Welt, gleich allen Söhnen Mattathia's (M. ist entweder der Ahne Ch.'s, oder es ist an den Stammvater der Hasmonäer zu denken). Ihr sollet stets reinen Herzens sein.“ — Er empfiehlt seinen Kindern, besonders die Demut (im persischen Texte ist das hebr. עֲנוּיָה angewendet) als Merkzeichen zu bewahren, und sie mögen Jedermann höher schätzen als sich selbst (V. 124). Ihm selbst rühmt der Dichter nach (V. 12), dass „nie Jemand von ihm Kränkung erfahren habe und dass er demütigen Charakters war.“ Ein Bild seines trauten Familienlebens zeigt Ch. in seiner Abschiedsrede, wo er erzählt, wie er nach dem Tode seiner Frau der alleinige Erzieher und Lehrer seiner Kinder war. „An jedem Sabbath-Abend sassen sie des Kammers ledig zusammen, frohen Herzens und heiter. An jedem Sabbathe, Feiertage (hebr. יוֹם שַׁבָּת) und Neumonde war ich frohgemut in der Gesellschaft Mattathia's (seines ältesten Sohnes); wir recitirten mit einander Loblieder und Gesänge (hebr. שִׁירָה, als Reimwort zu einem persischen Worte) und sprachen beständig Dankgebete vor Gott“ (V. 86-88). Seinen Brüdern, die Ch. zu Vormündern seiner Kinder macht, bittet er, dieselben in das Lehrhaus (מִדְרַשׁ כְּאֵנָה = מִדְרַשׁ) zu thun; „denn ohne die Thora hat die Welt keinen Bestand; die Thora beglückt den Menschen als sein Weggenosse, sie wird ihm zum Schilde in beiden Welten“ (V. 72-74).

<sup>1)</sup> Der Schlussvers des ganzen Gedichtes lautet: „Tausendfacher Segen vom Hochgepriesenen auf den reinen Geist Moses', des Sohnes Amram's!

Es liessen sich noch viele Einzelheiten aus unserer Dichtung hervorheben um die Gesinnung derjenigen, aus deren Mitte sie hervorgegangen ist, zu kennzeichnen, aber das Bisherige möge genügen, um weitere Aufmerksamkeit auf diese erste Probe jüdisch-bucharischer Poesie zu lenken, welche uns durch Saleman bekannt geworden. Was die Darstellungsweise des Gedichtes betrifft, so merkt man ihm an, dass sein Verfasser mit der persischen Epik vertraut war. Die Phraseologie und die Compositionsart der persischen erzählenden Dichtungen tritt uns deutlich entgegen. Dass die persischen Juden, und wohl nicht zuletzt die von Buchara, die Werke der grossen persischen Dichter gerne lasen, zeigt eine jüngst aus Teheran in's British-Museum gelangte Sammlung in hebräischen Buchstaben (also von Juden für Juden) geschriebener persischer Werke, welcher auch das oben erwähnte Daniel-Buch eines bucharischen Autors angehört. In dieser Sammlung findet sich u. a. eines der fünf grossen erzählenden Dichtungen Nizâmî's, das Haft Paikar, aus dem 18. Jahrhundert, sowie ein im Jahre 1739 geschriebener Diwân des Hafiz (J. Qu. R. VII, 119). Das Metrum unserer Gedichte ist dasselbe, das Nizâmî in seinem Epos Chosrau wa-Schirin anwendete. Der hebräisch geschriebene persische Text ist durchaus punktiert. Bezeichnend für die grammatische Stufe, auf welcher sich die hebräischen Kenntnisse des Verfertigers der Handschrift befinden, ist die Orthographie und Punktation der hebräischen Nachschrift desselben:

אני כאתנתי יצחק תיים בן מ"ו אהרון מלמד הקורא ישמח והגויב  
 ימה אמן בן יהי רצון

Die Abkürzung מ"ו, welche der Abschreiber dem Namen seines Vaters vorsetzt, findet sich einige Male auch im Gedichte selbst vor dem Namen seines Helden Chudâidât. Der Herausgeber transscribiert die Abkürzung mit „mârênu“, oder môrênu. Jedoch nimmt er diese Erklärung in der Schlussbemerkung seiner Einleitung (p. VIII) zurück und sagt: „מ"ו ist an allen Stellen Abkürzung für מלא (Molla), wie das Versmaass zeigt.“ Es wundert mich nur, dass Salemann nicht auf V. 274 des Gedichtes hinweist, wo ausdrücklich מלא כואידת geschrieben ist, also „Molla Chudâidât.“ Ein „Molla Schahin“ ist als Autor von biblischen Geschichten in persischen Versen (aus dem Jahre 1702) genannt, die sich in der erwähnten Sammlung des British-Museum finden.

Der Herausgeber, einer der berufensten Vertreter der neupersischen Philologie, hat das Gedicht nach der vor längerer Zeit durch

Prof. Chwolson von einem Juden aus Buchara erworbenen und im Jahre 1892 dem Asiatischen Museum in St.-Petersburg abgetretenen Handschrift mit grosser Sorgfalt bearbeitet. Er giebt uns den Text selbst, genau wie ihn die Handschrift bietet, ihn Zeile für Zeile mit der Transcription in persischen Buchstaben begleitend, ferner eine treue Uebersetzung des Ganzen in's Deutsche, sowie ein Wörterverzeichniss. Voran geht eine orientirende Einleitung. Bei den Eigenthümlichkeiten der jüdisch-persischen Orthographie ist die Transcription schon an sich eine sehr verdienstvolle Arbeit. Mehrere Einzelheiten sowohl in dieser als in der Uebersetzung mussten mit Fragezeichen versehen werden. In der Einleitung (p. V.) stellt der Herausgeber „eine Reise nach Buchara für die Sommermonate“ (1897) in Aussicht, „wo es mir durch Vertheilung dieses Buches möglicher Weise gelingt, neues Material an's Licht zu locken.“ Herr Salemann hat, wie die Zeitungen berichteten, die Reise thatsächlich unternommen, hatte sogar einen glücklicherweise ohne ernste Folgen gebliebenen Reiseunfall zu überstehen. Hoffentlich ist seine Reise durch reichen Erfolg belohnt werden, so dass wir noch weitere ähnliche Gaben, wie die vorliegende, erwarten dürfen. Nicht nur die Kenntniss des Jüdisch-Persischen, sondern auch die Kenntniss der Kultur und der Volksseele der persisch redenden Juden wird durch sie bereichert werden.

Den Lesern dieser Blätter wird es von Interesse sein, zur Kenntniss zu nehmen, dass der gelehrte Akademiker seine Abhandlung „dem Herrn erblichen Ehrenbürger Leo Friedland, dem Begründer und Förderer der Bibliotheca Friedlandiana“ gewidmet hat. Die Bibl. Friedlandiana, deren vorzüglicher Catalog (קהלה משוח), von Samuel Wiener musterhaft bearbeitet, beim Schlusse des Buchstaben ך (No. 2575) angelangt ist, bildet einen Bestandtheil des „Asiatischen Museums“, dessen Direktor Herr Salemann ist. Seine Edition wird durch diese Widmung auch zu einem Akte der Dankbarkeit gegenüber einem grossgesinnten Freunde des hebräischen Schriftthums.

### Nachtrag.

Seit vorstehender Artikel geschrieben wurde, sind mir durch Herrn Elkan N. Adler zwei Abschriften des Gedichtes in liebenswürdiger Weise zur Verfügung gestellt worden, von denen die eine viel älter, beide correcter sind, als die der Ausgabe Salemann's zu Grunde liegende Abschrift. Ich verweise auf meinen, in einem der nächsten Hefte der Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Ge-

sellschaft erscheinenden Aufsatz, der Beiträge zur Textkritik und zur Erklärung des Gedichtes bieten wird. Hier will ich nur erwähnen, dass Saleman's Vermuthung über den Namen des Dichters durch die beiden Adler'schen Handschriften auf willkommene Weise bestätigt wird. In beiden steht nämlich ein bei Saleman fehlender Vers, in welchem der Dichter, nach der bekannten Weise der persischen Dichter, in der Schlussbetrachtung über die Welt auch sich selbst apostrophirt (nach V. 275 der Ausgabe), indem er sagt: „Auch du, o Ibrahim, besitzest gar nichts; nur die Poesie bleibt zurück als Erinnerung!“ Der Dichter hiess also Ibrahim.

## Die hebräischen Druckereien zu Karlsruhe i. B. und ihre Drucke.

Mit Benutzung der Akten des Grossh. General-Landes-Archiv  
in Karlsruhe,

beschrieben von Dr. **Ed. Biberfeld.**

(Fortsetzung.)

35\* קינות. תקס"י. 8<sup>o</sup> Bll.

[Karlsruhe, gedruckt in der Kurfürstl. Badischen Druckerey.

Druck der erweiterten Societät.]

36\* קינות. תקע"ט. Wie vorstehende.

37\* קיצור ספר החיים. תקס"ה. 8<sup>o</sup> Bll. 15 u. 64

[Druck der erw. Societät wie Nr. 35. Setzer: Löb b. Elia

רדך aus Metz].

38\* קיצור ספר החיים. ה' תקני"ט לפ"ק (!) 8<sup>o</sup> Bl. 16 u. 36

39 קיצור סמ"ג ונלוה אליו קיצור עובר אורח דינים קצרים לעוברי דרך.

המעתיק המדפים שמעון ב"ר מאיר (ס' תקנ"ג). 8<sup>o</sup> Bll. 8 u. 23

[Ohne Druckfirma.] R. 851 u. Anhang 1784/85. Z. 570.

40 קרב נתנאל (ס' ר' נתנאל ווייל אב"ד רמדינות טורלך ובארץ ולפנים

אב"ד במדינות שווארץ וואלד ואפילנד בפראג. תקמ"ז 2<sup>o</sup>. 148 Bll. u. Indices.

[Heldscher Druck. Setzer Mosche b. Jakob halewi (ס' 2) aus

Amsterdam, wohnhaft in Rödelheim z. Z. in Karlsruhe.]

R. 1138 u. Anhang 1807. Z. 775.

<sup>30</sup>) Derselbe scheint mit dem, nach dem Sterberegister der Chewra Kadischa am 15. Ab 530 verunglückten R. Simeon b. Meir identisch zu sein. <sup>31</sup>) Der älteste Karlsruher Druck. — <sup>32</sup>) Dieser Zugvogel, dem wir auch bei No. 34

(41\* Theoretisch-praktisches Lehrbuch שפת עברית ללמד הילדים (41\*  
der hebr. Sprache von Carl Weill<sup>88</sup>), Karlsruhe 1879.

VI u. 98 u. 30 S. 8°. [Malsch & Vogel.]

(42\* שועת ישרים תפלות החולים וכיוצא. נדפס במעות ובהוצאה החיק דק"ק  
בישא<sup>84</sup> במדינות עלום עיי הביח ליב בן המנוח משה ווירמיש תקמ"ד.  
9 Bll. 12°.

(43 שחיטות ובדיקות מהרי"ו<sup>85</sup> עם הנהגות גבול ישראל לרי יעקב  
איילונבורג<sup>86</sup> מק"ק קראקא בעהמ"ה ס' תולדות יעקב וס' ישרש יעקב.  
תקפ"א. 48 S. (arab. Ziffern) 8°. [Wormserscher Druck.]

(44\* שטאטוטען דעברעה דענעם כלה בק"ק עורייכטעט בשנת תקנ"ג  
24 Bll. 2° e. l. (ohne Titelblatt. Titel auf erster Zeile) [Worm-  
serscher Druck.]

(45 שמות בארץ<sup>88</sup>. ר' משה ׳ן חביב הויל ר' אברהם ׳ן נתן כספו נתן  
לחוציא ס' גט פשוט אשר עשה משה בה' גטין . . ואף כי אחרי מותו  
משלו הוסיפו שלשה ספרים . . ואפריון נמטייה לבן בתו של הרהמ"ח  
כיה יעקב כולי גר"ו נדפס עיי ר' בנימין וואלף בה"ח אלחנן<sup>89</sup> מפירדא  
והבי"ח מענדלי ב"ר לאוי ממוצ"ך והבי"ח זעלין ב"ר יוחנן מריינגן. תקכ"ו.  
16 u. 30 u. 41 Bll. 2°.

[Lotterscher Druck. J. L. u. Hirsch W. Setzer.] R. 880 u.  
Anh. 2157 Z. 594.

(46 תנך. תקנ"ג—תקצ"ט. 8°

begegnen, und der ausser in K. auch noch in Rüdelsheim und Metz arbeitete, ist vielleicht auch mit Mose aus Rüdelsheim, der bei Spitz in Offenbach setzte, identisch; vgl. Steinschneider l. c. S. 81, Anm. 97. — Am Schlusse des Werkes meldet sich neben ihm auch ein Sohn des Verfs., Simon Hirsch. Derselbe scheint in Prag als Setzer thätig gewesen zu sein. — <sup>88</sup> Ein nicht ungeschickter Leitfaden. Verf. starb vor ca. 4 Jahren in Karlsruhe. — <sup>89</sup> Biesheim. <sup>90</sup> Nur in dem Catalog מאיר מאיר der Sulzbergerschen Bibliothek in Philadelphia erwähnt. — <sup>91</sup> Vgl. Benjacob's Anmerkung s. t. שריב מהרי"ו zu Fürst's Angaben über R. Jacob Eilenburg, die sich durch diese Angaben erledigt. — Dem Werke geht eine kurze הקדמה von E. voran. Auf S. 46 findet sich folgende Ermahnung:   
נון ליבע שוחמים זייד פלייסיג עוסק אין דיועם שחיטות, דאס איזער ה"ו ניכט מאכיל: מרפוט פער אירואכען קאנפעט אונד ווא איזער דען דין ניכט רעכט וויסט זא מאכט איין שאלה רחמ. Auf S. 47 u. 48 werden einige Sualot aus dem weit später als später dedruckt. — Die Statuten enthalten in 10 Kapiteln 104 §§! Dazu ein Register. — <sup>92</sup> Mit den Untertiteln: כפות תמרים כפות תמרים. — <sup>93</sup> Vgl. No. 34. — <sup>94</sup> Der Druck begann 553 mit dem Pentateuch und war 599 mit den Megillot vollendet. Es ist ein Nachdruck der Wiener Ausgabe v. J. 552 mit einigen Zugaben; vgl. Benjacob s. t. תורה No. 259 am Ende. Von dem Satze wurden für Ritualzwecke תהלים וספתי מג' besonders abgezogen und





198 (pag.) S. 4<sup>o</sup>. 1839. <sup>46</sup>) וויילל ר' יעקב בליא, די שבת דיני שבת בליא, ר' יעקב וויילל (49 [Malsch & Vogel] Z. 776.

50\*) גאנץ ניאיה תחינות דיע נאן (!) ניע מאהלן זיין גערוקט ווארטן פאר דיא פרומי ווייבר צו זאגן מיט גרעסטער כוונה פאן ריח אלול אן אלס מאן אן העכט שופר צו בלאסן ביז נאך י"כ. דיעע איזט צו האבן בייה הירש ווירמש אללהיר. תקניה. Ohne Pag. 8<sup>o</sup>.

51\*) תחינה. דיוה שיינה תחינה זאללען דיא ווייבר זאגן אן ר"ה וי"כ אין עלינו לשבח פאר כורעים ומשתחווים (!) אין דיא עבודה. צו בקומן אצל הירש וי". 1 Bl. 4<sup>o</sup>. s. a.

52) תפארת ישראל<sup>47</sup>. הרושי הלי נדה. ר' יהונתן אייבשיץ תקל"ג. 62 Bl. 4<sup>o</sup>.

[Mit Lotterschen Schriften durch den Faktor E. L. Schniebes gedruckt. Setzer J. L. W.] R. 577 u. Anh. 2491.

53\*) סדר התפילות<sup>48</sup> מכל השנה. מיט מייטש. . . כפי אשר נרפסו באיד. תקניד. [Wormserscher Druck.] 348 u. 20 Bl. 8<sup>o</sup>.

54\*) תפלה קרבן תמיד<sup>49</sup> כמו שנרפסו בק"ק טעץ תקסיג. 208 Bl. 8<sup>o</sup>. [Wormserscher Druck.]

55) סדר תפלה. . . כמו שנרפס באיד עם מה (!) הוספות<sup>50</sup>. תקס"ה עם לקוטי דינים מיד מיכל ב"ר אברהם עפשטיין סניל בעל קיצור השל"ה.

192 u. 166 Bl. 4<sup>o</sup>. [Druck der erweiterten Societät Kurfürstl. priv. Druckerey.] Z. 461.

56\*) תפלה תקס"ה. 8<sup>o</sup> (wie Nr. 54.)

57\*) תפלה תקפ"א. 8<sup>o</sup> (wie Nr. 54.) 348 Bl.

---

Vorrede ist jüdisch-deutsch und hebräisch. — <sup>45</sup>) שניויעס. — <sup>46</sup>) Ein Enkelsohn des R. Nathan. Weill. — <sup>47</sup>) Auf dem Titel stehen die Worte fettgedruckt. Daraus entstand bei Benjakob die falsche Angabe sub כרתי ופליתי (מחבורי) כרתי ופליתי — Das Werk wird von dem Enkelsohne Verfs. R. Israel Lichtenstadt (vgl. Anm. 3) herausgegeben, der in der הקדמה erzählt, es sei Verfs. Wunsch gewesen, dass dieses Werk vor Allen gedruckt werde. — <sup>48</sup>) Beigegeben: תהלים (vgl. Anm. 40) und ברכה נשואין. Am Schlusse desselben ein um der Trachten willen interessanter Holzschnitt, die Ueberreichung der Hochzeitsgaben an die Braut darstellend. Auf dem letzten Blatte eine Approbation von R. Thia Weill und eine [rohe] Vignette. — <sup>49</sup>) Am Schlusse eine Danksagung an Seligmann b. Abraham Ettliger, der das Geld für Schrift, Presse usw. vorgeschossen habe, und eine Vignette. — <sup>50</sup>) Titelblatt mit Bilderschmuck. Dahinter ein zweiter Titel. Approbirt von R. Thia Weill und R. Moses Tubiah Sontheim von Hanau. Die Einleitung ist jüdisch-deutsch. Subskribentenverzeichnis! — <sup>51</sup>) Flugblatt im Besitze der Bibliothek der Isr. Religions-Gesellschaft in K. Ein zweites Exemplar besitzt Herr Dr.

\*58) תפלה<sup>51)</sup> להתפלל בכל ב"כ דמדינת בארן ביום ה' ג' טבת תקע"ט בעבור  
נפש . . גראסהערצאן קארל זיל מיוסדת מהנאב"ד המדינה מוה' אשר<sup>52)</sup>

1 Bl. 2<sup>o</sup>. Ohne Druckfirma (Wormser).

\*59) תפלה זו צוה להתפלל הנאב"ד דקה' מוה' אשר<sup>52)</sup> כל יום שחרית וערבית

בעת רבוי הגשם ובשעת היקרות<sup>53)</sup> 1 Bl. 8<sup>o</sup>.

Ohne Druckfirma (Wormser).

\*60) תרנום אשכנזי עה"ת<sup>54)</sup> ר' משה דעסויא. דיא בעריהממע איבערועטצונג

אויף דער (תורה) פון מענדל זאהן תקניג. 252 Bl. 8<sup>o</sup>.

[Wormser] Z. 112.

\*61) ס' תשליך תחנה für die Frauen. 1 Bl. 4<sup>o</sup>. Mit jüdisch-deutscher

[Wormser.]

(Schluss folgt).

---

## Miscellen.

1. M. Grossberg hat im Anhang zu seinem ראש מנשה (ZfH. II, 110) eine Anzahl von Unrichtigkeiten zu sammeln verstanden. Das unbedeutende kabbalistische Schriftchen soll von Josef ibn Wakkar arabisch verfasst aus einem ms. in München ediert sein, dessen N. nicht angegeben ist. N. 92<sup>4</sup> u. 221 enthalten dasselbe, und ich verwies schon in der 1. Ausg. des Katalogs auf ms. Schönblum. Der Titel ייחור ist zweifelhaft, von einem arabischen Original (nach dem deutschen Titelblatt möchte man eine Ausg. desselben erwarten!) keine Rede; der Auszug aus dem arab. Werke des Josef ibn W. hat nichts damit zu thun; also sind Autor, Titel und Originalsprache nur Confusion. Nicht besser steht es um die Angaben, welche wohl eine Approbation des Rabb. vertreten sollen, Josef ins XV. Jahrh. versetzen, ihm ein Werk על הראשונים = קומה שיערי קומה beilegen, wovon ein Teil in ריאל gedruckt sei, Hr. Gr. findet es sogar im הייחור ס' citirt! Wir können letzterem nur dringend raten, sich von allen mss. fern zu halten כמערים אנו כמערים.

Mor. Steinschneider.

2. Mithridates und Oecolampadius. Im VIII. Bde. des *Jewish Quarterly Review* p. 711 findet sich eine Notiz über ein lateinisches ms. der „Proprietary and Cottonian Library“ in Plymouth, welches eine Uebersetzung von Stücken des Pentateuchcomm. von Abr. ibn Esra mit dem Supercomm. des Josef

---

Berliner in Berlin. — <sup>52)</sup> Nachfolger des R. Thia Weill, Sohn des R. Arjeh Löb (שאגה אריה) in Metz. Er stirbt 20. Tamus 597. — <sup>53)</sup> 18 Psalmen, hierauf das Gebet. Auf meinem Exemplar, welches Unikum scheint, befinden sich handschriftliche, sehr interessante Theuerungspreise. — <sup>54)</sup> Nachdruck der Berliner Ausgabe.

ibn Caspi enthält. Alte latein. mss. richtig zu lesen erfordert eine paläographische Kenntnis oder Uebung, welche man in jener Notiz vermisst. Hier soll nur ein Namen berichtigt werden. Der lateinische Uebersetzer ist richtig erkannt in Flavius Mithridates, über welchen jede neue Nachricht willkommen ist. Eine neuere Hand überschrieb angeblich das ms. „Oeilampadii Commenta etc.“ Der unzweifelhafte Namen Oecolampadius eines sehr bekannten Theologen (der allerdings in Fürst's Bibl. Jud. III, 45 fehlt, geb. 1482, gest. 1531) hat sehr früh zu komischen Erklärungen geführt, die noch in Herzog's Realencykl. X, 530–45 und in den neuesten Conversationslexicons spucken, aber an einen Titel von Josef Caspi's Comm. hat bis jetzt Niemand gedacht. Nach der Allg. Deutschen Bibliogr. Bd. 24 S. 226–36 hiess er Jo. Hnsgen oder Heusgen oder dergl., und seine Freunde verwandelten den Namen in Huschin (= Hausschein, griech. nach damaliger Mode Oecolampadius). Seine Schriften s im allgem. Bodl. Catal. II, 888–9. Sollte Oec. der Besitzer des ms. gewesen sein? Das wäre nicht ohne Interesse.

Mor. Steinschneider.

## Recensionen.

NEUBAUER, A., סדר חכמים וקורות הימים, Mediaeval Jewish Chronicles and Chronological Notes, II. (ZfHB. II, 159; Schluss).

Nächst der „Achima'az-Rolle“ haben wir die Veröffentlichung von David Reubeni's Tagebuch als verdienstlich zu nennen. Das Manuscript hat schon Grätz benutzt, nichtsdestoweniger enthält es noch des Wichtigen und Interessanten genug, das wir erst aus dem Original erfahren. Von Reubeni's Tagebuch hat, von kleinen Auszügen abgesehen, Biberfeld eine grössere Partie veröffentlicht (Leipzig 1892). Eine Vergleichung mit dieser Ausgabe ergibt merkwürdiger Weise eine ganze Anzahl von Verschiedenheiten, die zum Teil von den Herausgebern beabsichtigt sind; die meisten erweisen sich als einfache Irrtümer. In einer Anzahl von Fällen scheint die La. bei Neubauer besser sein; oft aber ist die La. bei Biberfeld entschieden richtiger. So z. B. S. 134 Z. 16: **ואל** אחריו, B. **ומלא אחריו**; S. 137 Z. 17: **שטנה מהלך**, B. **שטנה ימים**; S. 140 Z. 4 v. u. **בו**, B. **כי**; S. 145 Z. 8 v. u. **המקום** — המקום; S. 147 Z. 6: nach **הישמעלים** B. **גור**, u. noch v. A. Viele Varianten scheinen willkürliche Aenderungen von B. zu sein, wie andererseits auch N. oft emendiert, ohne die eigentümliche Sprache Reubeni's zu berücksichtigen. So S. 133 Z. 3: **[ש]אֵלֶךְ**; S. 134 Z. 4: **[ולא]** **למי**; S. 137 Z. 11 **[ש]דיריכי**; das. Z. 17 ist **האל** Ortsname, vergl. Z. 19. Eine vollständige Zusammenstellung dieser Emendationen

können wir hier nicht geben; ebenso müssen wir es uns versagen, hier alle Stellen anzuführen, wo unseres Erachtens falsche Laa. vorliegen (z. B. S. 172 Z. 15: **וּמְשָׁקִים אוֹתוֹ בִּידֵיהֶם וְנִשְׁיָהֶם**, zu lesen ist: **וּמְשָׁקִים אוֹתוֹ בִּידֵי הֵם וְנִשְׁיָהֶם**), denn das erforderte einen grössern Raum, als der uns zur Verfügung stehende. Hingegen wollen wir noch bemerken, dass wir in dem Anhang S. 216ff.: **אֵלֶּה הַהֲצָאָה** Reubeni's erblicken. Der hier gebotene „Rechenschaftsbericht“ rührt von keinem Andern her, als von David selbst. Anfangs sind zwar mehr biblische und talmudische Redewendungen vorhanden, als im Tagebuch; bald aber fällt der Schreiber aus der Rolle — er spricht die Sprache Reubeni's, ja er vergisst sich manchmal so weit, dass er in der ersten Person spricht, z. B. S. 217 Z. 2 v. u.: **וְשֶׁהִבֵּאתִי אוֹתָהּ מִמְּדַבֵּר חֲבוֹר**; vergl. auch S. 218 Z. 3 v. u. mit S. 192 Z. 6; S. 223 Z. 7: **כִּהְיֶה מִמְּנֵי וּמִשְׁלָמָה כֵּהֵן**; das. Z. 12: **סֵפֶר הַיְחֻס שְׁלֵי מְכוּסָה אֲרֵם מְזוּהָ**. Es scheint David viel daran gelegen zu haben, dass man diesen Bericht als von Salomo Cohen verfasst ansehe, denn er betont zu oft das **כֵּהֵן** **אֲנִי שְׁלָמָה** und zuletzt (S. 223 Z. 18): **אֲנִי שְׁלָמָה כֵּהֵן הִנֵּנִי כֹתְבֵי אֵת כֹּל הַכְּתוּב מִכְּתִיבָתְךָ** **יְדִי**. Schon diese starke Betonung ist verdächtig.

Der Auszug aus Meiri's **בֵּית הַבְּחִירָה** (S. 224) ist nach der Einleitung p. XIII der ersten Edition dieses Buches entnommen. Aber S. 224 Z. 5 v. u. heisst es **סֵפֶר דְּלֶאֱרֵץ מִצְרַיִם מְצִיָּא הוּבָא מֵאֵיץ מְצִיָּא**, während die erste Ausgabe **בְּכָל** hat, worauf schon Dukes **נחל** p. 25 u. Steinschneider, Cat. Bodl. p. 2156 aufmerksam gemacht haben<sup>1)</sup>. S. 227 Z. 4 ist vor **מִפִּיהֶם** das **וְלֹא** zu streichen. S. 225 Z. 6: **וְנִעְלָה** **עֵנָן** **כְּכֹדוֹ** **וְנִעְלָם** **כְּכֹדוֹ** **וְיָמִישׁ** (= **וְיָשׁ מִי שְׂאוֹמֵר**) richtig, wie Anm. 3. — S. 235 Z. 9: **הַמְּלֻכּוֹת** **ל. הַמְּלֻכּוֹת** wie S. 239 Z. 10. — Gegen den Index für beide Teile ist gar manches auszusetzen; die Verfasser waren der Aufgabe nicht gewachsen. Wer sich bei der Benutzung des Buches vom Index wird leiten lassen, der kann schlimme Erfahrungen machen. — Zum Schlusse sei noch bemerkt, das die Clarendon Press das Werk in vorzüglicher Ausstattung erscheinen liess, was ihr den Dank der Leser sichern wird<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> Uns steht die ed. pr. nicht zur Verfügung.

<sup>2)</sup> Wir erachten es für angemessen, auch auf die Besprechung Bache r's in der Revue d. Ét. Juiv. 1895 aufmerksam zu machen.

Vollständig liegt vor:

**Abulwalid Merwân Ibn Ganah (R. Jona),  
Sepher Haschoraschim.**

Wurzelwörterbuch der hebr. Sprache. Aus dem Arab. ins Hebr.  
übers. von

**Jehuda Ibn Tibbon.**

Zum ersten Male hrsg. von

**W. Bacher.**

4 Hefte. Berl. 1896—97.

==== Preis M. 15.— ====

Das arabische Original dieses für die hebräische Sprachwissenschaft äusserst wichtigen Werks ist vermöge seiner Sprache nur einem kleinen Kreise von Gelehrten zugänglich, weshalb diese Neuauflage der hebr. Uebersetzung einem lebhaft gefühlten Bedürfnis entspricht. Der bekannte Herausgeber hat den Text nach den Handschriften durchgesehen und verbessert, zahlreiche Erläuterungen beigefügt und durch eine umfangreiche literarhistorische Einleitung sowie 11 Indices der Ausgabe besonderen Wert verliehen.

Zu beziehen durch **S. Calvary & Co., Berlin NW. 6.**

---

**Zu kaufen gesucht:**

Liber Henoch, ed. Dillmann.

Allgem. Zeitung des Judentums. Cplt. u. einzeln.

Haggiographus. Napoli 1487.

Schürer, Gesch. d. jüd. Volkes.

Prophetæ, chaldaice, ed. Lagarde.

Biblia Polyglotta Complutensis. 6 voll. 1514—17.

---

Von

**Siegfried u. Stade, hebr. Wörterbuch  
zum Alten Testament.** Gr. 8. Leipzig 1893

erwarben wir einige wenige tadellose in Halbfranz gebundene Exemplare und offerieren dieses vorzügliche, für Theologen unentbehrliche Werk statt für Mk. 20.—

zu dem ausserordentlich niedrigen Preise von **Mk. 12.— netto.**

Wir bitten um baldige Bestellung, da die geringen Vorräte bald erschöpft sein dürften.

**Berlin NW. 6,  
Luisenstr. 31.**

**S. Calvary & Co.,  
Abteilung Antiquariat.**

---

Verantwortlich für die Redaction: Dr. H. Brody,  
für die Expedition: S. Calvary & Co.;  
Druck von H. Itzkowski, sämtlich in Berlin.

## Zeitschrift

für

## HEBRÄISCHE BIBLIOGRAPHIE

Unter Mitwirkung namhafter Gelehrter

Redaktion: Auguststrasse 83.

Verlag und Expedition:

S. Calvary & Co.  
N.W., Luisenstrasse 31.

Für Grossbritannien und Irland:

J. Parker & Co.,  
Oxford, 27 Broadstreet.

herausgegeben

von

Dr. H. Brody.

Jährlich  
erscheinen 6 Nummern.

Abonnement 6 Mk. jährlich.

Literarische Anzeigen  
werden zum Preise von  
25 Pfg. die gespaltene Petit-  
zeile angenommen.

Berlin

Die in dieser Zeitschrift angezeigten Werke können  
sowohl durch die Verlagsbuchhandlung wie durch alle  
anderen Buchhandlungen bezogen werden.

1898.

Inhalt: Periodische Literatur S. 33/34. — Einzelschriften: Hebraica S. 34/38.  
— Judaica S. 38/46. — Kataloge S. 46/47. — Steinschneider: Christliche  
Hebraisten S. 47/50. — Biberfeld: Die hebräischen Druckereien zu  
Karlsruhe i. B. und ihre Drucke S. 50/53. — Bergmann: Gedichte Asarja  
de Rossi's S. 53/58. — Recensionen S. 58/62. — Miscellen S. 62/63.

## I. ABTEILUNG.

## Periodische Literatur.

[Die Redaction des „Zion“ (ZfHB. I S. 5) hat W. *Bambus*, die der  
„Allgem. isr. Wochenschrift“ (das. S. 3) M. A. *Klausner* übernommen.  
Die „Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judenthums“  
(das. S. 4 u. II S. 69) beginnt seit Anfang 1898 ihr Jahr mit Januar,  
ebenso der השלח (I S. 162), der in den Verlag der Gesellschaft  
„Achiasaf“ in Warschau übergegangen ist. נר המעיני (II. 70) wird von B.  
*Schwarzberg* (New-York, Avenue 17) herausgegeben. Das „Jüdische Li-  
teraturblatt“ u. „Die jüd. Moderne“ (II. 70) haben zu erscheinen auf-  
gehört. Die übrigen von uns erwähnten periodischen Schriften (II S. 69) er-  
scheinen auch im laufenden Jahre in angegebener Weise.]

ציון, הודעות ההכרה אהבת ציון, Mitteilungen des Vereins „Ahawath Zion“  
I. Jahrg. Krakau 1898. (Erscheint wöchentl. Redaction: Verein  
„Ahawath Zion“ Tarnow. Abonnement fl. 1,60 jährl. Wird  
auch als Gratisbeilage zum „Hamagid“ ausgegeben.)

DIE WELT. (Organ der Anhänger des Zionismus). 2 Jahrg. Wien  
1898. (Erscheint jeden Freitag. Redaction: Wien IX, Türken-  
strasse 9. Abonnement M. 13,70 jährl.)

**GEMEINDEZEITUNG.** Central-Organ für die Gesamtinteressen des Judenthums. Red. von B. Brandeis. 26. Jahrg. Prag 1898. (Erscheint zweimal monatl. Abonnement fl. 4,25 jährl.).

**JUEDISCHE CHRONIK.** Monatsschrift zur Verallgemeinerung jüdischen Wissens und zur Wiederbelebung an allen jüd. Angelegenheiten. Redigiert von Dr. Ad. Kurrein in Teplitz. IV. Jahrgang. Teplitz 1898. (Abonnement M. 5 jährl.)

**KRAKAUER JUEDISCHE ZEITUNG.** Herausg. Ahron Marcus. I. Jahrg. Podgorze (bei Krakau) 1898. (Erscheint 1 mal monatl. Abonnement M. 8 jährl.).

**VESSILLO ISRAELITICO (IL).** Rivista mensile per la Storia, la Scienza e lo Spirito del Giudaismo. Red. von Cav. Flaminio Servi. XLVI. Jahrg. Casale 1898. (Abonnement L. 15 jährl.).

## Einzelschriften.

### a) Hebraica.

**BRAUNSTEIN, M.,** ספר דברי הימים לבני ישראל. Geschichte der Juden von den ältesten Zeiten bis zur Zerstörung von Bettar. Warschau, Achiasaf, 1897. 204 S., 1 Tab. u. 1 Karte von Palästina zur Zeit des ersten Tempels, bearbeitet v. Dr. M. Simon in Berlin. R. 1.—

[In 43 Abschnitten wird die jüdische Geschichte bis nach dem Bar-Kochba Kriege und der Begründung der Schule zu Jabne erzählt. Verf. hält sich an den biblischen Bericht, soweit ein solcher vorhanden, und berücksichtigt nur gelegentlich die alten Denkmäler, vom Mesastein bis zu den Tel-Amarna-Briefen. Oft stellt sich die Ausführung des Verf. als eine Paraphrase des bibl. Textes dar. An solchen Stellen hat B. etwas Ueberflüssiges gethan (z. B. S. 6 Z. 5 v. u. ff.; S. 13 Z. 9 ff. S. 83 Z. 5 v. u.); S. 13 Z. 5 v. u. ist gegen die übliche Auffassung. S. 45 Z. 11 fehlt die Benennung „Israel“ für das Zehn-Stämme-Reich. Bei der Kürze, deren sich Verf. befeisigen musste (hie und da war er in seinen Angaben zu sparsam; S. 8: על דבר הכבורה, wovon früher nicht die Rede war; S. 9 ויציאו את יוסף, warum gerade Josef? Der bibl. Bericht begründet dies), ist nicht einzusehen, wozu die längeren Ausführungen z. B. über den Parsismus (S. 80f.). Mehr als sonst in seinen Schriften, zeigt Verf. im vorliegenden Buche, wie sehr er in den Geist der hebr. Sprache eingedrungen ist; Stil und Ausdruck erinnern ganz an die Sprache der Bibel, die auch in Bezug auf die Verseinteilung dem Verf. vorbildlich war. Das hat Verf. jedoch vor kleineren Sprachfehlern nicht geschützt. Mit einigen Aenderungen wäre das Buch würdig, nicht bloß ein Schulbuch, wie Verf. will, sondern auch ein Volksbuch zu werden. —]

**DALMAN,** ערך הדרש Aramäisch-Neuhebräisches Wörterbuch zu Targum, Talmud und Midrasch, mit Vokalisation der targu-



mischen Wörter nach südarabischen Handschriften und besonderer Bezeichnung des Wortschatzes des Onkelostargum, unter Mitwirkung von P. Theodor Schärf bearbeitet. Theil I mit Lexikon der Abbreviaturen von G. H. Händler. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1897. 180, 130 u. XII S. Cmplt. M. 12.

[Es wäre überflüssig, auseinanderzusetzen, dass ein kurzes Wörterbuch zu Targum, Talmud und Midrasch schon lange als ein dringendes Bedürfniss empfunden wird. Undankbar wäre es, das hohe Verdienst des Verfassers des vorliegenden Werkes dadurch schmälern zu wollen, dass man darlegt, wie das Wörterbuch wegen seiner allzugrossen Kürze zum Talmudstudium nicht ausreicht und oft vergebens um Rath befragt werden wird. Genug, dass das Material einmal mit grossem Fleisse und Sachkenntniss zusammengestellt ist. Die Vervollkommnung kann getrost der Zukunft überlassen werden. Doch ist es Pflicht eines Jeden, das, was er verbessernd hinzufügen zu können glaubt, anzumerken. Dieser Pflicht einigermassen nachzukommen dienen folgende wenigen Bemerkungen: Die Uebersetzungen von אב הטומאה (je der erste Grad der Unreinheit) und S. 114 וילך הטומאה (zweiter Grad der Unreinheit) sind nicht ganz richtig, s. Baneth zu Pes. I, 6 und N 265<sup>6\*</sup>). Zu אבן (S. 3): Die richtige LA. ist wohl הטוניט, אבן הטוניט, vergl. Targ. Jer. zu אבן (Lev. 26, 1.) Bei אבן fehlt der Ausdruck למה (Men. 18a) = ער למה, gar sehr. אחריות (S. 13) heisst nicht „Immobilien“, diese sind אחריות לרוב נכסים שיש להן אחריות eig. Güter, die Sicherheit gewähren. איה = ja, fehlt auch hier wie in den früheren Wörterbüchern, s. M. 1893 S. 142. Ungerne vermisste ich auch den Art. אבירום, s. das S. 143. Bei אילוח II (S. 19) soll es wohl heissen: Mittel zur Feueranzündung. Bei אמת (S. 23) fehlt der Ausdr. באמת N 66<sup>6\*</sup>. Zu אסטרויול (S. 28) vgl. N 112<sup>2\*</sup>. Bei אפיקומין (S. 34) hätte auch die Erkl. des bab. Talmud (Nachtisch) stehen müssen, da jedenfalls im Ausspruche Samuels im bab. Talmud das Wort so zu verstehen ist (Pes. 119b). Bei ארייך (S. 39) soll es heissen: „Mar Samuel.“ אשורתא (S. 43) heisst „Bestätigung“ (eines Documentes = הונק = בוא קמא, מביע, באשורתא wären besser als: „Namen der drei Theile des Traktats Nesikin“ zu bezeichnen. בר, Erlaubnis, fehlt. צאר ברול (S. 61) heisst nicht bloss das Gut der „Ehegattin“, s. N 70<sup>8\*</sup>. ברקא und ברקא (S. 63) heisst nicht „Morgenstern“, sondern „Morgendämmerung“. Bei בת תיהא (das.) ist jedenfalls von תיהא riechen abzuleiten, also etwa: „Rohr (oder Loch) zum Riechen.“ Die Erkl. Lebrechts, wonach ביהר = Castra vetera sei, steht nicht so fest, dass sie in dieses Wörterb. (S. 64) hineingehörte. ג נבוה (S. 65) ist Attribut Gottes. Bei גידה (S. 69) fehlt die Bedeut. ראש הגויה וראש גוה (das.) der Terminus מנן im Talmud. Zu גמיות (S. 77) vgl. Baneth zu Pes. IV, 8; zu גימין (das.) s. M. 1886 S. 54. גרוקה (nach N 834<sup>9\*</sup> Oase) fehlt. בי דואר ist in Sabbath 19a ein Amt, das auch Briefe befördert und wird deshalb jetzt im Neuhebr. zur Bez. von „Postamt“ gebraucht. Bei בורא קמא (בריא) דוקא handelt es sich niemals um eine „Regel“, sondern um den ersten oder letzten Collectiv-Begriff bei בלל ופרט וכלל. Bei דמע, mit Theruma vermischen, hätte II stehen müssen, da es vom Sam. דמע = חלב (Fett) abstammt, im Arab. دمع lautet und nicht zu דמע Thräne (ar. دمع) gehört. Dass auch דמאי

\* N bezeichnet meinen Commentar zu Sed. Nesikin; M = Magazin für die Wissenschaft des Judenthums.

wahrscheinlich hierher gehört, ist M. 1893 S. 145 bemerkt. דובר, Rücken u. בדובר, rücklings fehlt, s. M. 1893 S. 144. Meine Bemerkungen zu den Artikeln von ה' ab folgen bei der Besprechung des zweiten Teiles. — D. Hoffmann.]

HOFF, E., Hebräische Chrestomathie nebst einem Anhang: Kurzgefasste hebr. Grammatik. I. Th. Für die Unterklassen der Mittelschulen. Wien, M. Perles, 1898. 28 u. 148 S. M. 1,20.

HORODETZKY, S. A., הגרן „Abhandlungen über die Wissenschaft des Judenthums“. I. Buch. Berditschew, Selbstverlag, 1898. 102 u. 36. S.

[Ohne ein orientierendes Wort über Ziel und Plan seines Unternehmens, legt uns N. eine Sammlung von Aufsätzen verschiedener Autoren und verschiedenen Inhalts vor, und nur die Bezeichnung „I. Buch“ lässt vermuten, dass noch etwas folgen soll. Der uns vorliegende Band enthält: Horodezky, S. A., רבינו משה איסרלש (רמ"א) שיטתו והלך נפשו; Sachs, Senior, הרב ברכה שיעורי (mitgeteilt von S. J. Halberstam); Lewinstein, J., תולדות מהר"ם מלובלין, mit Nachträgen des Herausgebers u. d. T. והלך נפשו; Lauterbach, S., שמות החכמים וכתיבתם; Bacher, W., פירושים והגהות לדברי התלמוד והמדרש; Kaufmann, D., דבריו ימי חייו ר' הירש הענא ושתי תשובות ר' דוד אופנהיים ארוחיו; Harkavy, A., לקוטים מרב סעדיה גאון; Bacher, W., לקוטים מרב סעדיה גאון; Bacher, W., הקרות והגהות לליקוטים מספר; Bacher, W., הרש"ל והקבלה, וינה (zu Luzzatto in חמר V, 34 ff.); Horodezky, S. A., הדין וההפלה; ders., eine unbedeutende Spielerei, „gedichtet“ von Naftali Katz; Kohn, Josef, דור ישרים (Biographisches über Abraham Chajim aus Opto, Rabbiner zu Wien; st. 1623). Wir haben auf die wertvollen Beiträge zur Geschichte talmudischer Autoritäten, die H. geliefert, wiederholt hingewiesen (ZfHB. I, 36, 163); in den vorliegenden Arbeiten behält er seine frühere Weise bei, nur zeigt er mehr Gewandtheit in der Zusammenfassung des Stoffes. — Zu מחובר (S. 33) vergl. Brody, Studien I, 13. — Die von Kaufmann edierten Responsen Oppenheimer's sind der Sammlung דור בשאל, ms. des Berl. Rabbinerseminars, entnommen.]

— „Rabbi Moses Isserls genannt Rema, seine Biographie und Psychologie (!)“. Berditschew 1897. 2 Bl. u. 29 S.

[SA. aus der Sammlung הגרן; s. d.]

KUTNA, A., קונטרס וכתורה יעשה, Paks 1897. 40 S.

[Verf. beleuchtet in gründlicher Darstellung den Standpunkt der Halacha bezügl. der durch die kirchenpolitischen Gesetze in Ungarn geschaffenen und möglichen eherechtlichen Fragen. — Blgrd.]

LIBOWITZ, N. S., תשובה שניה, Streitschrift gegen W. Schor. New-York 1898. 16 S. 12°.

[Wir können die Art, wie hier polemisiert wird, in der hebr. Literatur nur bedauern, wenn auch die Polemik Lamprecht-Delbrück-Harden ebenfalls in diesen Ton verfallen ist. — ]

RAPAPORT-HARTSTEIN, M., תולדות הרמב"ן, Lebn und Wirken Moses b. Nachmans. Krakau 1898 (Verlag des Verf.: S. a. Ujhely, Ungarn), 44 S.

[Nach den Verunglimpfungen, die Nachmanides von einem Rabbiner sich hat gefallen lassen müssen (Winter und Wünsche, II, 425), thut es wohl eine Arbeit zu lesen, die den grossen Meister nach Verdienst zu würdigen sucht. Verf. hat nicht viel Neues vorzubringen, aber er sammelt, sichtet und ordnet das zum grossen Teil bekannte Material und verarbeitet es zu einem Ganzen. Das ist ein verdienstliches Unternehmen. Dass dem Verf. manchmal, vielleicht aus Mangel an Büchern, auch ein Irrtum unterlaufen konnte, ist begreiflich. Die Bemerkungen Kaufmann's, wie die Nachträge Halberstam's, haben nicht Alles berichtigt. Zu S. 3 Anm. 1, wie über die Aussprache (Gerondi od. Girondi) vergl. Schiller-Szinessy, Catal. Cambridge p. 166 Anm. 1. — Nach Anm. 2 das. soll Steinschneider, Cat. Bodl., 1194 als Geburtsjahr Nachmanides' annehmen; wahr ist, dass Steinschneider im Catal. sowohl, wie Hebr. Bibl. I, 34 gegen diese Annahme schreibt. Wir haben Grund zu vermuten, dass Verf. den Catal. Bodl. nicht selbst benutzt hat; den Artikel in der Hebr. Bibl. hat er sicher nicht gesehen, und so bleibt Nachm. ein Kenner auch des Arabischen (S. 4), so bleibt auch Levi b. Gerson ein Enkel Nachmanides' (S. 15). Zu S. 4 Anm. 11 vergl. Chaim Michel's noch nicht genügend gewürdigtes Werk אור החיים (Frankfurt a. M., Kauffmann, 1891) p. 553. S. 12 führt R. den Verf. des התוכחה כפי אשרי an, obschon ihn das Fragezeichen Kaufmann's zum Nachdenken hätte veranlassen sollen. Dass סררי richtig ist, hat schon Zunz, Ztschr. S. 157, nachgewiesen. Von den zahlreichen Compositionen Nachm.'s kennt Verf. nur eine, die er (S. 21) abdruckt; vergl. Zunz, Lg. S. 478. Ein Satz, wie אלו החשביו כפי אלוהו החשביו (S. 19) gehört nicht in eine wissenschaftliche Arbeit von anno 1898. Aber diese und ähnliche Mängel (Verf. ist z. B. unbekannt geblieben, dass Berliner die Rede Nachmanides veröffentlicht hat) würden wir dem Verf. verzeihen. Was wir ihm nicht verzeihen können ist, dass er (S. 10 Anm. 21) als ein Gedicht über den More einige sinnlose Verse und Halbverse aus dem Gedichte כראי חוקים ליעקובים giebt, u. zw. so, wie sie Grätz (Blumenlese S. 155) abdruckt, der die Halbverse nebeneinander statt untereinander gelesen hat! Als Quelle giebt Verf. den אור החיים an. Hier ist eines von beiden möglich: entweder hat das Gedicht das Unglück, von Zweien (Grätz u. Verf.) in gleicher Weise falsch gelesen worden zu sein, oder hat Verf. (was wir aber nicht annehmen wollen) die „Blumenlese“ benutzt und sich an den Dornen gestochen! — Anerkennen müssen wir, dass R. alles benutzt hat, was ihm zugänglich war, und dass er sich seinem Gegenstande mit Wärme hingegeben hat.]

SOFER, JOSEF, ילקוט סופר, Sammlung midraschischer Aussprüche zum Pentateuch. III Bd.: Leviticus. Derecske (Ungarn) 1898. fl. 0,80.

STEINBERG, J., משפט האורים, Neues hebräisch-deutsch-russisches Lexicon zum Urtexte des alten Testaments, sprachlich und sachlich bearbeitet. 2. Aufl. Wilna, Romm, 1897. VIII und 864 S. R. 5. —

[Aus Russland wird uns ein Wörterbuch geboten, das den Wettlauf mit den Werken, die „deutscher Fleiss“ und „deutsche Gelehrsamkeit“ hervorgebracht, ruhig aufnehmen kann. Das Steinberg'sche Lexicon ist kein Neuling. Lange schon ist das Buch in der russischen Ausgabe ein vielbenutztes Handbuch derjenigen, die des Russischen mächtig

sind. Aber die vorliegende hebräische Bearbeitung wird es erst in einen weitem Kreis von Freunden des Hebräischen einführen. In der Anordnung des Stoffes verfährt St. ziemlich genau so, wie Gesenius, nur hat er das Aramäische und Chaldäische nicht gesondert. Die verwandten Stämme in den orientalischen Sprachen sind nur selten angegeben, dafür aber sind die verwandten hebräischen Stämme, nach dem Gesetze der Erweiterung, dem Verf. das Wort spricht, mehr als sonst in einem Wörterbuch berücksichtigt. Auch die öftern Hinweise auf targumische und talmudische Stellen gewährt dem Steinberg'schen Werke einen Vorzug vor andern Werken seiner Art. Besonderes Gewicht ist auch auf die Erklärung der nomina propria, ihre etymologische Entwicklung, ihre Bedeutung und die Geschichte ihrer Träger gelegt. Die Zahl exegetischer Bemerkungen, die Verf. giebt, ist eine beträchtliche. Zum Beispiel diene die Erklärung von Prov. 29, 21 (s. v. כָּטֹן מִן כֹּהֵן מִבְּקֶשׁ כֹּהֵן כִּשְׁלֹחַ אַחֲרָיו: (כָּטֹן v. כָּטֹן). Etwa 500 Worte, in deren Erklärung Verf. mit seinen Vorgängern nicht übereinstimmt, sind p. VII zusammengestellt; die Auffassung des Verf. ist von Mandelkern in dessen Concordanz oft berücksichtigt. In בְּרִית (Jes. 42, 6), das Verf. auch nicht befriedigend erklärt, vermuten wir eine Wurzel ברה = leuchten (vergl. Ps. 19, 9; Hohel. 6, 10); der Prophet sagt demnach: Ich werde Dich machen zum Lichte der Völker, zur Leuchte der Nationen. — Das Lexicon ist Gelehrten und Laien zu empfehlen.]

— — בעיר וביער, Fabeln, erzählt für Klein und Gross 2. Aufl. Warschau, Tuschija, 1897. 72 S. R. 0,30.

[Vierundachzig Fabeln in fließendem Hebräisch. Der Text ist vocalisiert. —]

WESSEL, B. A., קונטרס עטרה ליושנה, Ueber Zeit- und Streitfragen. Bonyhád 1897. 24 S.

לכני הנעורים, Erzählungen für die Jugend. Herausgeg. von der Gesellschaft „Tuschija“. Warschau, Tuschija, 1897. à Heft R. 0,4.

[Fünfzehn Nn. dieser Sammlung haben wir ZfHB. II, 74 angezeigt. Jetzt liegen uns vor: 16) *Läbuschizki*, A., איש בלי לב, nach dem Englischen; 17) *ders.* הודיג והדוגה, nach Puschkin.]

## b) Judaea.

ASCHKANAZE, M., Tempus loquendi. Ueber die Agada der palästinensischen Amoräer nach der neuesten Darstellung. Strassburg, Engelhardt, 1897. 84 S. M. 2,40.

[Dieser Titel birgt eine Kritik über den zweiten Band von Bacher's Agada der palästinensischen Amoräer (s. ZfHB. II, 104). Wir wollen nicht ungerecht sein: es giebt unter den vielen Bemerkungen auch hie und da eine, die einige Berechtigung hat. Doch glauben wir, dass nach Uebersehen des Ganzen sich auch Verf. fragen wird, ob es nötig war, diese Masse von Kleinkram zu sammeln und zu drucken. —]

AUSCHER, S., Die Geschichte Josefs. Eine Uebersetzung und kritische Behandlung des Midrasch Bereschith rabba Par. 84, 5—22 u. 86, 1—94,3. Teil I. Berlin 1897. 47 S.

[In einer Uebersetzung der Kapp. 84—86 des Bereschith rabba u. einer Anzahl von Fussnoten, die sprachlichen und sachlichen Untersuchungen gewidmet sind und auch die Textkritik des Midrasch berücksichtigen, hat Verf. einen weiteren Beitrag zur wissenschaftl. Behandlung des M. r. geliefert. Zu S. 7 Z. 3 vergl. Brüll's Central-Anz. S. 135. Nach S. 13 Anm. 1 ist der Passus über מוֹרֵי = 259 eine Glosse, weil die Rechnung nicht stimmt — hat der Glossator ein anderes Einmaleins gehabt? S. 14. Anm. f) ist zu berichtigen, da der Agadist jedenfalls an Gen. 25, 22 gedacht hat. Warum ist nach S. 15 Anm. 2 היה רועה zu streichen? Vergl. S. 16 Anm. 2. — S. 28 Anm. 2 ist wohl eher an den Plural אֲדָר הַבְּרִית (Gen. 37, 20) zu denken, nach der Regel מִעוֹט רַבִּים שָׁנִים — Der zweite Teil der Arbeit wird den Freunden des Midrasch willkommen sein. —]

BAETHGEN, FRDR., *Hiob*. Deutsch mit kurzen Anmerkungen für Ungelehrte. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1898. XX u. 98 S. M. 1,80.

BAUM, J., *Der Universalismus der mosaïschen Heilslehre in seiner allgemein ethischen, socialen und culturhistorischen Bedeutung*. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1897. II. Buch S. 81 - 120, III. Buch S. 1—48. M. 2. —

[Wir haben die ersten zwei Hefte in der ZfHB. II, 188 angezeigt u. unsere Ansicht darüber kundgethan. Das dritte Heft giebt uns keine Veranlassung, unser Urtheil zu ändern.]

BIBLE, THE EVERSOLEY. In Paragraphs. Intro. J. W. Mackail. Vol. 1: Genesis-Numbers. London, Macmillan, 1897. 544 S. S5. —

BIBLE, FOR HOME AND SCHOOL. Arranged by Ed. T. Barlett and John P. Peters. Intro. by F. W. Farrar. Part 2: The Kingdom of all Israel. London, Clarke, 1897. 154 S. S 1. —

BLUDAU, AUG., *Die alexandrinische Uebersetzung des Buches Daniel und ihr Verhältnis zum massoretischen Text*. Freiburg i. B., Herder, 1897. XII u. 218 S. M. 4,50.

[Biblische Studien. Herausg. von Prof Dr. O. Bardenhewer. II. Bd. 2. u. 3. Heft.]

BORINSKI, K., *Ueber poetische Vision und Imagination*. Halle, 1897. 8°. 1 Bd.

DUBNOW, S. M., *Die jüdische Geschichte*. Ein geschichtsphilosophischer Versuch. Autorisirte Uebersetzung aus dem Russischen von J. F. Berlin, Calvary & Co., 1898. VII u. 89 S. M. 1,50.

[Ein Bibeltext in der Hand des Predigers, ist die Geschichte oft in der Hand des Historikers; wie jener, so sucht auch dieser seine Gedanken und Ansichten, sein Wünschen und Hoffen in den Text hineinzulegen oder aus ihm herauszulesen. Und je geistvoller er seine Deutungskunst übt, desto eher darf er auf die Anerkennung selbst der-

jenigen rechnen, die nicht seiner Ansicht sind und vielleicht deshalb auch in dem Texte etwas anderes zu finden glauben, als er. Auch Dubnow ist ein Geschichtshomiletiker; er weiss die historischen Facta als Zeugen anzurufen für Ideen, für die nicht jeder in der Geschichte eine Bestätigung finden wird, z. B. die Grundlage seines Buches, die Missionsidee, die wir, wie viele Andere, leugnen, jedenfalls in der Form leugnen, in der sie aus der christlichen Predigt in das Judentum eingeschmuggelt wurde. Aber Dubnow schreibt mit Geist und Herz, er legt seine ganze Seele hinein in „die Seele der jüdischen Geschichte“, die er uns „vor Augen führen will“, und darum zieht er uns an, und darum wollen wir ihm gerne unsere Anerkennung zollen. Verf. unterscheidet in der jüdischen Geschichte drei „Grundformationen“, die ihren drei ersten Perioden (der biblischen, der des zweiten Tempels und der talmudischen) entsprechen; die ihnen folgenden Perioden (die gaonäische, die rabbinisch-philosophische, die rabbinisch-mystische und die moderne Aufklärungsperiode) sind nur verschiedene Kombinationen dieser drei Grundformationen mit einigen neuen Aufschichtungen. Die ersten drei Perioden enthalten die Erzählung von dem Volke als Religionslehrer; die vier letzten die Erzählung von dem Volke als Denker, Stoiker und Dulder. Die Juden waren und blieben eine „geistige Nation“; was sie zu einer solchen zusammenschloss, war im Altertum die dreifache Kraft der Staats-, Rassen- und Religionseinheit, später das religiöse Bewusstsein, zuletzt (d. h. bis auf unsere Tage) das geschichtliche Bewusstsein. Der spätere Ausbau der Religion, von Esra angefangen, sollte nur den Fortbestand dieser nationalen Einheit sichern. Diese Grundideen werden nicht in allen Kreisen ohne Weiteres acceptiert werden, am allerwenigsten im Kreise der Protestrabbiner, der „deutsch-nationalen Bekenner des jüdischen Glaubens“, die rundweg erklären: „eine jüdische Nation giebt es nicht.“ Der Zusammenhang der Dinge kann uns nicht immer zusagen, so der Anschluss der Cultur-Verhältnisse der Juden in Deutschland und Nordfrankreich im XII. u. XIII. Jahrhundert an die Cultur im arabischen Spanien. Der Rückgang muss dann in den Zeitverhältnissen eine Begründung finden, während tatsächlich die Verhältnisse in den genannten Ländern auch früher nie besser waren. S. 14 Z. 22 (Anm.) ist statt „physische“ zu lesen „psychische“; S. 62 Z. 13 v. u. statt „aus Spanien nach Frankreich“, „nach Spanien aus Frankreich.“ —]

ECKSTEIN, A., Geschichte der Juden im ehemaligen Fürstbistum Bamberg, bearbeitet auf Grund von Archivalien, nebst urkundlichen Beilagen. Bamberg, Handelsdruckerei, [1898]. VI, 326 u. II S. M. 5. —

[Wiederum ist ein Stein zum Bau einer Geschichte der Juden in Deutschland geliefert, und zwar ein Eckstein hierzu. Es ist dem Verf. gelungen, die Geschichte der Juden im Fürstbistum Bamberg bis in seine Einzelheiten zu beleuchten, was hauptsächlich auf Grund zahlreicher vorhandener Archivalien, die mit eingehender Kritik benutzt wurden, möglich war. Was dieses Buch von vielen ähnlichen Arbeiten unterscheidet, ist das tiefere Eindringen in die Veranlassung von Erscheinungen im Leben der jüdischen Gemeinde Bambergs und ihre Folgen. An die Führer und Leiter der Gemeinde Bamberg tritt Verf. mit objektivem Urteil heran, ohne ihnen ungerecht zu werden. Die Rabbinen werden, vielfach freilich nicht ganz zutreffend, ihrem Wirken und ihrem Wissen nach beurteilt und nicht nur als Thatsachen hingenommen, was

in Stadtgeschichten leider oft genug der Fall ist. Die Cultur- und Rechtsgeschichte der Juden erhält manch' wertvolle Bereicherung, die durch die gelungene technische Anlage des Buches wirksam hervortritt. Dass Verf. sein Thema nicht ganz erschöpft hat, wird er sich selbst kaum verhehlen. Hier einige Beispiele für viele: Im VII. Cap. „Das Rabbinat“, S. 160, ist zwischen Samuel ben David Meseritz und Samuel ben Abraham Meseritz, dem späteren Rabbiner von Rzeszow, nicht streng genug geschieden, so dass Thatsachen des einen vielfach auf den anderen übertragen werden. Dass Moses Broda (S. 169) Rabbiner in Hanau gewesen, geht aus seiner Approbation zu ברית שלום des Pinchas b. Pelta, Frankfurt a. M. 1718, hervor. Er nennt sich dort ברורא ברר"א משראן אבר"ק הענא ומצ"פ בק"ק טיקמ"ן (!). Wenn S. 170 behauptet wird, dass über Nathan Utiz nichts Näheres bekannt ist, so dürfte folgende Mitteilung nicht überflüssig sein. Neta war der Sohn des R. Chajim Utiz, des Rabbiners von Wotitz in Böhmen. Bevor er nach Bamberg kam, bekleidete er das Rabbinat in Teplitz. S. 175: Juda Katz war eine Berühmtheit auf dem Gebiete des Talmud, es geht dieses aus der Achtung hervor, die ihm Josef Steinhard in seinen Resp. זכרון יוסף p. 42 erweist. Dass Löb Berlin erst 1794 nach Kassel übersiedelt (S. 177, Anm. 3) wird darin seinen Grund haben, dass er Nachfolger des Josef Hess wurde, der 1794 gestorben ist. — *Dr. A. Freimann* ]

**EMMICH, L.**, Das Siegeslied (Exod. Kap. 15), eine Schrifterklärung des Samaritaners Marqah. Nach einer Berliner Handschrift herausgeg., übers. und mit Anmerkungen versehen. Teil I. Berlin 1897. 51 S.

[Die wissenschaftliche Erforschung des Midrasch ist nur auf Grund einer eingehenden Kenntnis des orientalischen Sagenkreises möglich. Von diesem Standpunkt betrachtet, hat die Veröffentlichung der „Schrifterklärung des Samaritaners Marqah“, seine Auslegung des „Siegesliedes“, für uns mehr als bloss philologisches Interesse. Inwiefern die Ausführungen Marqah's Berührungspunkte mit dem Midrasch aufweisen, hat Verf. (S. 17—20) gezeigt; dieses Kapitel könnte noch bereichert werden; so z. B. S. 25 *הוא הצורה דעל דמור האלקים* (Aboth III, 18). Auch für die Geschichte des synagogalen Ritus ist die Schrift von Bedeutung, wenn wir mit Verf. annehmen, dass hier „eine für den siebenten Tag des Pessachfestes bestimmte religiöse Betrachtung“ vorliegt.]

**FELSENTHAL, B.**, The Beginnings of the Chicago Sinai Congregation. A Contribution to the inner History of American Judaism. Chicago 1898. 74 S.

[Als ein Beitrag zur Geschichte des „Judaismus“, was Verf. „as equivalent with Jewish religion and its manifestations“ aufgefasst wissen will, ist uns das gut ausgestattete Heft willkommen. Kein anderer hätte uns besser die Entwicklung der „Sinai Congregation“ schildern können, als der Mann, der den „jüdischen Reformverein“, aus dem die „Congregation“ hervorgegangen ist, in's Leben gerufen hat, und der seit ihrem Bestehen auch die Seele der „Congregation“ ist. Soll aber die Schrift werbende Kraft haben, was der Abdruck der Felsenthal'schen Schrift „Kol kore bamidbar“ (S. 39 74) vermuten lässt, dann ist sie wenig geeignet, uns zu befriedigen. Wir haben es in Deutschland gesehen, was die „Reform“ zur Erhaltung des Juden-

tums beigetragen; hat sie in Chicago segensreicher gewirkt und bessere Früchte gezeitigt? —]

GUENZIG, J., Zum Gedächtnis des hebr. Dichters Mordechai Zwi Manne. Podgórze bei Krakau, S. L. Deutscher, 1898. 16 S. [Vergl. ZfHB. II, 72.]

HOUSE OF ISRAEL: the Scripture Story from the Birth of Isaac to the Death of Jacob. By the Author of „The Wide, Wide World.“ New ed. London, Nisbet, 1897. 360 S. S2. —

JAHRBUCH für jüdische Geschichte und Literatur. Herausgegeben vom Verbands der Vereine für jüd. Gesch. u. Lit. in Deutschland. Berlin, Alb. Katz, 1898. 2 Bl. u. 331 S. M. 3. —

[Einige Aufsätze (wie Kaufmann's „Eine unbekannt messianische Bewegung unter den Juden“ (S. 148—161), Berliner's „Die mittelhochdeutsche Sprache unter den Juden“ (S. 162—182), Geiger's „Die jüd. Gesellschaft Berlin's im 18. Jahrhundert“ (S. 190—215), wo uns die Gesellschaft der Ueberreifen vorgeführt wird, u. A., können jeder Sammlung gemeinverständlicher Abhandlungen über jüdische Geschichte und Literatur bleibenden Wert verleihen; sie behaupten ihre Stellung auch wenn „populär“ nicht als synonym mit „unwissenschaftlich“ gebraucht wird. Eine „Literarische Jahresrevue“, wie sie Karpeles für das „Jahrbuch“ ausgearbeitet hat (S. 18—32), ist auch am Platze, nur müsste sie mehr Gewicht legen auf bedeutendere Erscheinungen, Minderwertiges hingegen unberücksichtigt lassen. Mancher Aufsatz hat mit jüdischer Geschichte u. Literatur kaum etwas zu thun. Segar dort, wo die jüd. Literatur hätte berücksichtigt werden können, ist dies unterblieben. So sind z. B. in Wünsche's umfangreicher Abhandlung „Alexander's Zug nach dem Lebensquell“ (S. 109—131) jüdische Quellen kaum mehr als berührt, während doch die ganze Sage von einigen Gelehrten auf solche überhaupt zurückgeführt wird (Zacher, Alex. M. iter ad paradisum, p. 16); das Material für eine Darstellung der Alexandersagen, besonders soweit es im jüd. Schrifttum vorhanden ist, giebt Schneider in seinem unübertrefflichen Artikel hierüber (Hebr. Uebers. S. 894—905) an die Hand. Beim Durchlesen des „Jahrbuches“ kann man sich nicht des Eindrucks erwehren, als wäre es der Redaction mehr an Namen als an Sachen gelegen. Dies halten wir für einen verhängnisvollen Fehler. Soll das „Jahrbuch“ nicht auf dem Niveau der „Jahrbücher des Vereins zur Förderung jüd. Literatur“ bleiben, so wird die Redaction sich dazu verstehen müssen, die eingelaufenen Beiträge zu prüfen, ferner zu erwägen, ob sie auch in den Rahmen des Jahrbuches hineinpassen, denn nicht ein jeder Zeitungsartikel von mittelmässigem Wert, auch nicht jeder exegetische Versuch oder jedes der Muse abgerungene Gedicht soll in einem „Jahrbuch für jüdische Geschichte und Literatur“ verewigt werden. Besser wenig und gut. Der Glanz der Namen darf nicht blendend; die Leistungen sollen massgebend sein.]

KALISCHER, E., Predigten. Berlin, Alb. Katz, 1898. 122 S. M. 1,50.

[Die Sammlung enthält 16 Predigten, in denen wir vergebens nach irgend einem neuen Gedanken Umschau gehalten haben. Denn den Missionsgedanken, der in den meisten dieser Predigten zur Geltung kommt



kann doch nicht füglich als etwas allerneuesten Datums angesehen werden; das ist eine Erfindung, die wohl schon seit einem halben Jahrhundert und darüber die deutsche Predigt beherrscht. Die angegebenen Texte stehen oft mit der Predigt selbst in gar keiner Berührung; vergl. z. B. die Predigt zu  $\text{נחם נחם}$  (32 ff.). Auch die Sprache ist schmucklos, oft trivial. Nie hat sich uns die Frage, wozu man Predigten druckt, mit grösserer Macht aufgedrängt, als beim Durchblättern des vorliegenden Bändchens. —]

KAYSERLING, M., Ludwig Philippson. Eine Biographie. Mit Porträt und Facsimile. Leipzig, Mendelssohn, 1898. VII u. 344 S. M. 4,50.

[Der bekannte Autor hat seinen früheren unübertroffenen Monographien über M. Mendelssohn, Meisel, die „Jüdischen Frauen“ etc. die Biographie Philippson's — „der über ein halbes Jh. auf der Zinne der Zeit stand, und mit der Geschichte der Juden, ihren Kämpfen um die bürgerlichen Rechte und die staatliche Gleichstellung ebensowohl, wie mit der Entwicklungsgeschichte des Judenthums so innig verknüpft ist“ — würdig angereicht. Entsprechend seiner Vielseitigkeit behandelt ihn der Autor eingehend, oft etwas überschwänglich, als Dichter, Kanzelredner, als Bibelübersetzer, als Gründer und Redakteur der „Allg. Z. d. J.“, als Verfechter der Interessen unterdrückter Juden, als religiösen Streiter und religionswissenschaftlichen Schriftsteller, als Anreger und Schöpfer mannigfacher konfessioneller Institutionen etc. Diese Arbeit bildet auch einen nicht unwichtigen Beitrag zur Geschichte der Juden der neueren Zeit. — *Blgrd*]

KINGDOM OF JUDAH: the Scripture Story from the Death of Solomon to the Captivity. By the Author of „The Wide, Wide World“. New ed. London, Nisbet, 1897. 266 S. S 2.

LEVINSTEIN, G., Die Forderung des Sonntags-Gottesdienstes. Antwort auf das Gutachten des Rabbinats und den Beschluss der Repräsentantenversammlung. s. l. e. a. [Berlin 1898]. 20 S.

[Das Interessanteste an der Broschüre ist der Versuch einer Bauernfängerei, der unbegreiflich wäre ohne die Annahme, dass auf die Dummheit einer jeden Urteils baaren Menge gerechnet wird. Wie schön und überzeugend hört sich doch der Satz an: „Wo ist aber ein Gesetz im traditionellen Judenthum, dass die Bekenner desselben hindert, an einem anderen Tage als Sonnabend aus berufenem Munde das Wort Gottes zu hören?“ (S. 4). Aber kurz vorher der verhängnisvolle Satz, in dem Verf. und sein Anhang wünschen, „einen Tag in der Woche zu haben, an dem sie . . . das Gebot der Heiligung des siebenten Tages erfüllen können“ (S. 3)! Und dieser Tag kann nicht Sonnabend sein, denn „sollen wir am Sonnabend vom Bureau zum Gottesdienst, dann wieder in's Bureau gehen? Das wäre keine Heiligung, sondern eine Entweihung des Ruhetages“ (S. 6) — ergo müssen wir den traditionellen Ruhetag überhaupt über Bord werfen. Diese Laienlogik hat 6000 Unterzeichner ködern können — kein gutes Zeugnis für die Berliner Judentheit. Uebrigens beruht die ganze Schrift auf der Voraussetzung, dass „unsere Religion denn doch zuletzt nicht bloss ein Dienst von Formen ist“ und die Sabbathweihe in der Predigt besteht — sollen nicht am Ende in dieser Anschauung die Rabbinen eine Schlange an ihrem eigenen Busen genährt haben? —]

LEWINSKI, A., Rede gehalten an der Bahre des verewigten Herrn William M. Dux am 27. Januar 1898. s. l. e. a. [Hildesheim 1898]. 4 S. 4<sup>o</sup> (ohne Pagination).

LEWIS, A. S., A Palestinian Syriac Lectionary containing Lessons from the Pentateuch etc. Cambridge, Univ. Press, 1897. 4<sup>o</sup>. S12,6d.

[Studia Sinaitica N. 6.]

MARMIER, G., La Schefèla et la Montagne de Juda, d'après le livre de Josué. Paris, Durlacher, 1897. 20 S.

[SA. aus „Revue des études juives“.]

MUELLER, S., Ein Buch für unsere Kinder. Biblische und nachbibl. Geschichten in methodischer Bearbeitung zum Unterricht der isr. Jugend. Stuttgart, Metzlerscher Verlag, 1897. VII u. 307 S. mit einer Karte des alttest. Palästina. M. 1,90.

MUNK, E., Fünfter Bericht der Religionsschule der Gemeinde Adass Jisroel . . . Königsberg 1898. 16 S.

[Vorán geht: Munk, E., Vertrautheit mit dem Pentateuch.]

OLD TESTAMENT COMMENTARY for English Readers. By various Writers. Ed. by C. J. Ellicot. New ed. Vol. 1. London, Cassell, 1897. 608 S. 4<sup>o</sup>. S4, —.

OTTLEY, R., Aspects of the Old Testament Considered: Bampton Lectures, 1897. London, Longaus, 1897. 268 S. S 16; —

PFEIFER, S., Kulturgeschichtliche Bilder aus dem jüdischen Gemeindeleben zu Reckendorf. Nach Aufzeichnungen zusammengestellt. Bamberg, Handelsdruckerei, [1898]. 4 Bl. u. 152 S. Gebd. M. 3. —

[Die Arbeit selbst hat wenig wissenschaftlichen Wert, wohl aber werden die ihr zugrunde liegenden „Aufzeichnungen“ dem Historiker willkommen sein. Schade nur, dass Verf. nicht sagt, von wem diese Aufzeichnungen herrühren und in wessen Besitz sie sich befinden. Fünf Anhänge enthalten urkundliches Material, dessen Veröffentlichung ebenfalls dankenswert ist.]

PUBLICATIONS OF THE GRATZ COLLEGE. I. Philadelphia, publ. by the College, 1897. IX u. 204 S.

[Zum ersten Mal seit seinem Bestehen erscheint das „Gratz College“ mit einem stattlichen Band vor die Oeffentlichkeit, der neben einem „Memoir of Hyman Gratz“ aus der Feder des Präsidenten, Moses A. Dropsie, und geschäftlichen Mitteilungen („President's Report, S. 1—48, ebenfalls von Dropsie) eine Anzahl grösserer wissenschaftlicher Aufsätze enthält. Diese sind: Morais, Sab., Italian Jewish Literature (S. 49—74); Jastrow, M., The History and the Future of the Text of the Talmud (S. 75—108); Friedenwald, A., Jewish Physicians and the Contributions of the Jews to the Science of Medicine (S. 105—165); Kohler, K., The Psalms and their Place in the Liturgy (S. 167—204) — alles Vorträge, die im College gehalten wurden. Es

ist zu wünschen, dass das College nicht bei diesem ersten Versuch stehen bleibt. —]

PULPIT COMMENTARY. Ed. by H. D. M. Spence and J. S. Exell. Psalms: Exposition by G. Rawlinson, Homiletics by E. R. Conder and W. Clarkson. Homilies by various Authors. Vol. 2. New ed. London, Paul, 1897. 450 S. S 6. — — dass. Vol. 3. 432 S. S6. —

RENAULT, E., L' Expulsion des Juifs, ou le Testament de Roshiler. Paris, Pierret, 1897. 286 S. Fr. 3,50.

SCHULZ, ALPH., De psalmis gradualibus. Commentatio theologica. Münster, Aschendorff, 1897. 62 S. M. 1,50.

STEIN, MAXM., Die Zionistenfrage. Berlin, Cronbach, 1898. 28 S.

[In der nächsten Nr. bringen wir eine Besprechung einiger Schriften über den Zionismus, die uns in der letzten Zeit zugegangen sind. Bei dieser Gelegenheit kommen wir auch auf die Stein'sche Schrift zurück.]

STOKOE, T. H., Old Testament History for Schools. Part 3: From the Disruption to the Return from Captivity. Maps. London, Frowde, 1897. 282 S. 12<sup>o</sup>. S2,6d.

STOSCH, G., Alttestamentliche Studien. 3 Tl.: Vom Sinai zum Nebo. Gütersloh, Bertelsmann, 1898. III u. 209 S. M. 2 —.

SZENTIRÁS, Kiadja az IMIT. Első kötet. A Tóra. Mózes öt könyve. (Die heilige Schrift. Herausgeg. vom Ungar.-Isr.-Literaturverein. Erster Band. Die fünf Bücher Moses.) Budapest, R. Lampel (Wodianer u. Söhne), 1898. 4 Bl. und 410 S. Fl. 1.—

[Die erste ungarische Bibelübersetzung — vorerst nur die des Pentateuch's — gibt der israel.-ung. Literaturverein. Einer beinahe 50-jährigen Gährung hatte es bedurft, bis der von Leopold Löw im Jahre 1847 angeregte und im Laufe der Zeit oft aufgeworfene Plan, der ung. Judenheit eine gute Uebersetzung der Bibel in die Hand zu geben, verwirklicht werden konnte. Die vorhandenen Uebersetzungen von Ladislaus Báthory (gest. 1456), Joh. Sylvester Erdösi (1543), Heltai, Gaspar Károlyi (1530) und Georg Káldi (1625) haben heute selbstverständlich nur noch für den Literaturhistoriker und Sprachforscher einen Wert, wiewol die letztere revidiert und verbessert (zum drittenmale von Tárkányi, Eger 1865) bei den ung. Katholiken, die des Károlyi bei den Protestanten noch immer im Gebrauche ist. Von jüdischer Seite wurde der Pentateuch von Mór. Ballagi u. H. Deutsch übersetzt, doch schleppen diese auch noch die Archaismen der ung. Sprache mit sich und gewähren der subjectiven Auffassung des Textes einen zu freien Spielraum. Unsere Uebersetzung stammt von B. Bernstein, Rabbiner in Steinamanger her, gesichtet, geglättet, gefeilt und revidiert von den Drr. Bacher, Bánóczy, Blau u. Krausz. Wie in einer Münzprägstätte jedem Metallstückchen die rechte Rundung gegeben und der rechte Stempel aufgedrückt wird, so entspricht hier dem Urtexte immer das alleinzutreffende Wort. Der biblische Archaismus, der ja von der Bibel nicht loszulösen ist, ist hier nicht nur mit modernem Geiste glücklich vereinigt, sondern die Uebertragung entspricht auch den Anforderungen,

die R. Jehuda (Kidduššin 49a) an eine Uebersetzung stellt: „Wer einen Vers nach seiner äusseren Form wiedergibt, der erdichtet, wer hinzufügt ist ein Blasphemist.“ Die Approbation der Aquila'schen Uebersetzung seitens R. Elieser's u. R. Josua's: „Anmuth ist ausgegossen über deine Lippen (Ps 45, 3)“ j. Meg. 19 gebührt auch dieser vortrefflichen Uebersetzung mit vollem Rechte. — *Bigrd.*]

THOMAS, C., Geschichte des alten Bundes. Ein Handbuch zum geschichtl. Verständnis des alten Testaments. Besonders für Lehrer. Magdeburg, Böhling, 1897. XII u. 819 S. M. 9. —  
[Handbuch der Geschichte des alten und neuen Bundes Bd. I.]

VRAI JUIF-ERRANT, LE, Almanach pour l' année 1898. Dôle, Bernin, 1897. 80 S.

WEYL, AD., Deutschland einst und jetzt. Festrede zur Centenarfeier am 22. März 1897. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1898. 18 S. M. 0,40.

WOLF, BENED., Die Geschichte des Propheten Jona. Nach einer Karschunischen Handschrift der kgl. Bibliothek zu Berlin. Ein Beitrag zur Jona-Exegese. Berlin, Poppelauer, 1897. 54 u. XIV S. M. 2. —

[Im Anschluss an den bibl. Bericht giebt der anonyme Verf., dessen Identität mit dem Ananjesus bei Assemani (Bibl. or. II, 425) W. vermutet aber nicht genügend begründet, eine Geschichte Jonas', die in ihrem Verfasser einen feinen Psychologen vermuten lässt. In einer ausführlichen Einleitung, in der eine Kapiteileinteilung vermisst wird, versucht der Herausgeber, neben den psychologischen auch die exegetischen Momente in der Darstellung des Verf. hervorzuheben und auf die Berührungspunkte mit älteren jüdischen u. christl. Vertretern der homiletischen Exegese hinzuweisen, wobei er mit Geschick vorgeht und grosse Belesenheit an den Tag legt. —]

---

## Kataloge.

Als Katalog No. 25 versendet **J. Kauffmann** in Frankfurt a. M. ein „Verzeichnis wertvoller Hebräischer Handschriften“, das auf 25 S. 8<sup>o</sup> von 241 Manuscripten Kunde giebt, die zumeist verhältnismässig jung sind, aber immerhin verdienen, gekannt zu werden. Die Kabbala ist stark vertreten. Einiges (wie No. 34, 37, 53, 57, 79 u. A.) ist wertvoll. Die Beschreibung ist zu kurz und nicht immer ausreichend, so No. 79, in der wir die Pessach-Hagada nach Rituß Jemen (oft gedruckt und doch „zum ersten Mal“ als Dissertation von Greenberg, London 1896!) vermuten.

**M. W. Kaufmann** in Leipzig bringt einen „Katalog III“ zur Versendung, der einen Nachtrag zu „Bibliotheca Hebraica et Judaica I“ bildet, nicht ganz correct ist und 772 Nn. verzeichnet.

Ebenso geht uns von **A. J. Hofmann** in Frankfurt a. M. ein „Katalog No. 3“ zu, der 2656 Nn. Hebraica und Judaica zählt. Ein Register, das die Nn. nach Themata ordnet, wird den Benützern willkommen sein. Auch dieser Katalog ist nicht fehlerfrei.

## II. ABTEILUNG.

### Christliche Hebraisten.

Von Moritz Steinschneider.

(Fortsetzung.)

215. Hebenstreit, Joh. Chr.: *Expositio acad. astronomica*, 4 s. l. e. a. [Lips. cir. 1743]. Enthält die Vorr. von *David Gans*, נחמד ונעים, und findet sich mit diesem zusammen gebunden. Cat. Bodl. p. 1033. Fürst nur I, 317 unter Gans: „hat Prof. H. in Leipzig dem Werke beidrucken lassen: Jesnitz 1743“ etc.
216. Hedmann, Cl., Resp., s. Lund.
217. Hellmann, Laur., Resp., s. unter Olaus Celsius: Maimonides.
218. Helman, Andr., Resp., s. unter Schulten.
219. Helner, Sam., Resp., s. unter W. Keller.
220. Helvicus (Helwich oder Helwig), Chrph. (gest. 1617, im 36. Lebensj., eigentlich ein Pädagoge, s. Deutsche Biogr. XI, 717), Herausgeber der „Jüdischen Historien“ aus dem מנעשה ביה (1611, 1617, s. Hoffmann's Catalog der Michael'schen Bücher n. 1750a, Wolf II p. 1360 n. 395, bei Fürst I, 378 zweimal mit verschiedenem Titel), Verf. einer hebr. Dissert. (Wolf II p. 1292), behandelte die chaldäischen Bibelparaphrasen (Tract. histor. et theolog. de Chald. Paraphr. 1612 etc.; Catal. Bodl. p. 1038); s. auch Handb. S. 61 und Zusätze.
- Henricus Bates, s. N. 26.
221. Hepburn, Jo. Bonaventura, ein schottischer Gelehrter (gest. 1626), übersetzte (nach Th. Dempsterus, *Historia eccles. Scot.*, Bonon. 1627, p. 367) eine solche Anzahl hebräischer Schriften, dass man kaum die Vollständigkeit aller Einzelheiten annehmen darf. Da Dempster nur latein. Titel giebt, deren Identification mit bekannten hebräischen Schriften nicht überall sicher ist, so wage ich vorläufig keine Anordnung nach dem bisherigen System, füge aber zu Dempster's Aufzählung eine fortlaufende Ziffer und in einzelnen Fällen den conjecturirten hebr. Titel, oder eine Hinweisung auf eine Quelle, ohne Parantese.
1. De mysticis numeris von *Abr. ibn Esra* (in welchem Buche?).

2. De septemplici modo interpretandi S. scripturam; ist aus dess. Einleitung zum Pentateuchcomm. 3. Canticum *Josephi Hyssopaei* (*Esobi*), קערה נכף, 4. Sefer Kacubala (so für הקבלה von *Abraham b. David*). 5. Gesta regum Israelis „incerto auctore;“ ist דור מלכות בית דוד von *Abraham b. David* 6. Variæ rabbinorum Epistolæ; ob etwa aus אגרות הרמב"ם? 7. Comment. R. Quinhi (so, für *David Kimchi*) in Psalt. 8. Simmus Tehillim; שמוש תהלים. — Die folg. Sachen übersetzte er als Mönch. — 9. Sefer Jezira, ס' יצירה. 10. Historia Judithæ מעשה יהודית, s. Cat. Bodl. p. 607 n. 3871. 11. R. Selomonis (!) fil. Atar et R. Js. Leonis; ist offenbar מעשיות, Catal. Bodl. p. 607 n. 3871. 12. Comm. in Decalog., ob von *Abr. ibn Esra*? 13. Libellus de obitu Aronis et Mosis; ספריה משה, ספריה אהרן. 14. Chronica Mos. legislatoris; דברי הימים של משה. 15. Liber *Tobia*. 16. *Eldad*. 17. Parab. Sendab. משלי סנדבאר. 18. Proverbia lib. (!) discipulorum; das Wort lib. ist eine falsche Auflösung von L, d. h. 50, also משלי אנשים חכמים aus *Jehuda Charisi*; Cat. Bodl. p. 1312, Hb. XVI, 116. 19. Lib. *Henoch*. 20 Saare ha-Zedek שערי הצדק, ob *Josef Gikatilia*? oder אגרה הקדש von *Moses Nachmanides*?
222. Hilpertus, Jo., übersetzt latein. *Mos. Maimonides* הלכות חשוכה 4. Helmst. 1651. (Wolf I p. 841, nicht bei Fürst I, 394 unter H.)
223. Hinckelmann, Abr. (geb. 2. Mai 1652, starb in Hamburg 11. Febr. 1695 Nouv. Biogr. gener. XXIV, 706, fehlt in Deutsch. Biogr. XII, 438) übersetzt latein. *Mischna* Tr. Bikkurim; Wolf (IV p. 323) besass das ms., welches also jetzt in Hamburg sein müsste, aber nicht in meinem Catalog der hebr. mss. vorkommt, vielleicht bei den latein. geblieben ist. Wann und wo sein „Phrases et Abbreviaturæ rabbinorum communiores“ erschienen, giebt Wolf II, 374 nicht an (Handb. S. 63); Fürst I, 394: . . . „Abbreviaturas (sic) s. l. e. a.“ ist, wie aus anderen Fällen sich ergiebt, eine Täuschung.
224. Hirtius, Jo. Frid., Prof., verf. (?) eine doppelte rhythmische hebr. Uebersetzung des Liedes „Nun komm der Heyden Heiland“ (1779); Memoria saecularis tertia Eliae Levitae etc. (1777, Catal. Bodl. p. 1043), übersetzte latein. das 10. Kap. von *Moses Maimonides*, de matrimonio (1746, 1846 bei Köcher I, 98 ist natürlich Druckfehler). Anderes s. im Handb. S. 63 u. Zusätze, wonach Fürst I, 400 teilweise zu ergänzen und berichtigen ist.
225. Hochsteter, Andreas Adam, Prof. in Tübingen, übersetzte

- latein. משנה Tr. Bikkurim (Wolf II, 704; Fürst I, 403; Hochstetter).
226. Holten, Albertus ab: Clavis Rabb. scriptor. *Abarbanel*, 8. Tübingen 1675. (Wolf IV p. 877, fehlt bei Fürst I, 406.)
227. Hommelius, Car. Ferd.: Bibliotheca juris Rabbinica et Saracenorum Arabica. 8 Baruthi 1762. [Ein bei Fürst I, 406 fehlendes, allerdings jämmerliches Schriftchen; H. B. XIX, 42].
- Honorius, Monachus, s. n. 27.
228. Hottinger, Jo. Henr., Prof. in Heidelberg, geb. 10. März 1620, erkrankt 5. Juni 1667 (Cat. Bodl. p. 1038; Handb. S. 65 und Zusätze); ein Elenchus tractatum etc, in Cippi, ed. 1662; bei Fürst I, 414: „Elenchum. . . Seinen Cippae. . .“; s. auch Catal. impr. libror. Bibl. Bodl. II, 350; Deutsche Biogr. XIII, 192): 1. Juris Hebr. Leges 261 etc ductu. R. [Ahron] Levi etc. (1655 u. 1745; bei Fürst unter Jo. H., hier n. 229). 2. Promptuarium sive Bibliotheca orient. (1658, s. Kayserling, Rev. des Ét. J. XX, 265). 3. Cippi hebr. 1659, 1662 u. 1767, enthält *Uri b. Simon*, ירום האבות mit latein. Uebersetzung (Cat. Bodl. l. c. lies ad annum 1659). 4. De usu scriptorum Hebr. in N. T. (1701). — [Abravanel's Comm. zu Daniel, Zürich 1647, bei Fürst, steht nicht im Elenchus, auch bei Fürst selbst nicht S. 13 unter Abravanel, mit Recht].
229. Hottinger, Jo. Henr. ex Henr. nepos, Discursus *Gemarius* de incestu, hebr. latein. (1704, Catal. Bodl. p. 1048). Er übersetzte den Tract. Chagiga des *Talmud* (Wolf II, 706).
230. Houting, Henr., übersetzt latein. משנה Tract. Rosch ha-Schana und *Moses Maimonides*, Synhedrin (1695 und 1703, bei Surenhus; Catal. Bodl. p. 1048, wonach Fürst I, 415 zu ergänzen ist).
231. Hufnagel (G. F.), Prof., übersetzt ins Deutsche den 1. Gesang von N. H. *Wessely's* Mosaide: שירי המארה, 1795 (Catal. Bodl. p. 2720 u. Add. zu p. 1049; bei Fürst nicht I, 416 aber III, 509).
232. T. Hugo Insulanus (über welchen ich nichts Näheres notirt habe) leitet latein. Wörter aus hebräischen ab (Ms. Casanat. 211).
233. Huldricus (Huldreich), Jo. Jac., edirt und übersetzt latein. das anon. משנה ישו (1705, Catal. Bodl. p. 1049).
234. Hulsius, Ant. (gest. 1685, Zunz, z. G. S. 12): 1. ריב ה' עם יהודה Theologia judaica, seu Versio et Comm. ad lib. Pulvis aromatarii (אנקה ריבול) qui tribuitur R. *Machir* [lib. 1 de Messia]; cum Append. . . recapitulatio lib. Fontes salutis (מעייני הישועה)

- [*Isak*] *Abarbanelis* cum Versione et Comm. (1653, Catal. Bodl. p. 1049). 2. Disputatio epistolaris *hebr.* (de gloria templi) inter A. H. et *Jacob Abendanah*, addita versione latina (1669 und 1683). — S. auch Handb. S. 66; Fürst I, 416 mehrfach zu berichtigen und ergänzen.
235. Husen, Franc. ab, übersetzt latein. *Isak Abarvanel's* Comm. zu Hosea und desselben Prooemium zum Comm. über die 12 kleinen Propheten (1676, vollständiger 1686, Catal. Bodl. p. 1050, zu berichtigen Fürst I, 418).
236. Hyde od. Heydius, Thom., Prof. des Hebr. und Arab. in Oxford und Oberbibliothecar der Bodleiana (gest. 1703, Zunz, z. G. 13), als welcher er die 1. Ausg. des Catalogs der gedruckten Bücher 1674 veranstaltete. Seine Schrift *De ludis Orientalibus* enthält das dem *Abraham ibn Esra* beigelegte *מקריי סלך* [welches ich dem Jehuda Modena vindicirt habe] und das Gedicht des *Bon Senior* mit latein. Uebersetzung (1694 etc.); er übersetzte auch *Abraham Farissol's* *אגרת ארחות עולם* (1691 etc.; Catal. Bodl. p. 1050, wonach Fürst I, 419 zu berichtigen und ergänzen ist).

(Fortsetzung folgt.)

---

## Die hebräischen Druckereien zu Karlsruhe i. B. und ihre Drucke.

Mit Benutzung der Akten des Grossh. General-Landes-Archiv  
in Karlsruhe,

beschrieben von Dr. Ed. Biberfeld.

(Schluss.)

### Anlage II.

#### Nachricht von einer neuen Ausgabe der heiligen Schrift alten Testaments im Grundtext.

In Absicht auf das gemeine Beste sowohl der ganzen Christenheit als zum Behuf der Judenschaft hat sich Sr. Hochfürstl. Durchl. des regierenden Marggraven zu Baden-Durlach hofbuchhändler Michael Macklot zu Karlsruhe zur Verherrlichung des Namens Gottes und seines Wortes auf Erden, entschlossen. eine ganz neue, äusserst prächtig und vollkommenste Ausgabe der heil. Schrift alten Testaments in ihrer Grund- oder Originalsprache nemlich der hebräischen, unter dem Beystande des Allmächtigen drucken zu lassen und herauszugeben. Zu dieser Herausgabe veranlassten ihn, die der ganzen gelehrten Welt schon längst bekante beyde hebräische Codices alten Testaments, welche das hf. Hauss Baden Durlach als zwei unschätzbare grosse Schätze; welche in



der hochf. Baden Durlach'schen grossen Bibliothek zu Basel verwahrlich aufbehalten werden; davon der eine kostbare u. grösste, von unendlichen Zeiten herrührt; von Weyl. Kaysserl. Majestät Maximilian höchstseligen Andenkens an den grossen gelehrten Reuchlin geschenkt worden; durch diesen an das hf. Hauss Baden Durlach gekommen; vor welchen diesem Hauss ehemedem bereits fl. 30000 geboten worden, der mit der äussersten Genauigkeit und grössten Schönheit auf Pergament, von der Grösse eines real Bogens, geschrieben ist; und von dem viele Gelehrten behaupten wollen, dass er noch von der Macca-bäer Zeiten herrühren solle. — Der Andere aber, wie er selbst angibt, im 13. Jahrh. aber in kleinerem format auf Pergament, doch mit eben der berühmten Genauigkeit geschrieben ist. — Sr. Hf. Dl. den regierenden Marggr. zu Baden Durlach, dem glücklichen Besitzer dieser beyden Schätze, machte er dero hofbuchhändler Macklott dieses sein Vorhaben nicht allein in Unterthänigkeit bekannt, sondern bat zugleich, ihme zu obigen Vorhaben den Gebrauch dieser beiden Codicum in Gnaden zu erlauben. Dieser grosse und gnädige Fürst haben ihme Macklott denn nicht allein dieses Gesuch gnädigst bewilligt, sondern nach seinem Willen diese berühmte unschätzbare Codices in die Hände einer würdigen, der hebräischen Sprache völlig mächtigen und zu diesem Ende zusammengetretenen Gesellschaft gelehrter Männer in Carlsruhe übergeben lassen. — Diese Gesellschaft würdiger Gelehrten wird sich mit Zuziehung eines gelehrten jüdischen Rabbiner die möglichste Mühe geben mit der äussersten Genauigkeit alle bisher durch den Druck bekannt gewordene Ausgaben der heil. Schrift in der Grundsprache mit diesen Codicibus zusammen und gegen einander zu halten u. nach der schärfsten Critik zu beurtheilen. So wie dieses geschieht und ein Bogen nach dem anderen durchgesehen ist, wird der Verleger, der Hofbuchhändler Macklott auch einen Bogen nach dem anderen zum Druck absetzen lassen und wenn Dieses geschehen, solchen sodann der Gesellschaft der Gelehrten wieder übergeben, Mit der nehmlichen Genauigkeit wird selbige und jedes einzelne Glied derselben, ihn durchgehen, nach dieser Durchsicht und geschehenen Aenderung, der gefundenen fehler, sol sodann ein Jeder dergleichen Bogen wieder viel mahl abgedruckt und sowohl an die berühmteste christliche Universitäten als an alle jüd. Synagogen in ganz Deutschland und Europa zur Durchsicht versandt werden. Sind sie von daher zurückgekommen und die gezeichneten fehler geändert worden, wird man einen abermals vielmahligen Abdruck des Bogens machen und unter selbigen Teutsch oder Lateinisch Jeden Bogen mit dem Wort Preis Bogen bemerken, abermals versenden, solchen auf den erwehnten Universitäten und Synagogen öffentlich aushängen lassen und als dann, vor jedem sich findenden Fehler einen ducaten Spezies an den Finder bezahlen, dieses wird man solange wiederholen, bis jeder Bogen ganz ohne Fehler seye und seine äusserste Vollkommenheit erreicht haben wird. Dieses erst soll ihn zum Abdruck tüchtig machen, dieses ihm aber zugleich einen wahren und wahrhaftigen Vorzug vor allen bisherigen Ausgaben der heil. Schrift in der Grund oder Original Sprache verschaffen.

Damit aber dieser Vorzug desto grösser sey, desto mehr in das Auge falle, wird mann auch den Abdruck selbst durch eine ganz neue, besonders dazu gegessene hebr. Schrift nach Art der dieser Nachricht beygefügten Probe so schön, so prächtig zu machen suchen, als es immer die Kunst erlauben wird. Kunst und Genauigkeit sollen mit einander verknüpft, zum Druck eine ganz neue Presse verfertigt, die Farbe zur höchsten Schwärze und Schönheit gerieben, das feinste Holländische oder Englische Schreibpapier darzu genommen keine Kosten gesparet und das Werk auf einen solchen Grad der Vollkommenheit gebracht werden, dass es alles was bisher in und ausser Teutschland gedruckt worden übertreffen soll.

Dieses wirklich grosse Unternehmen, welches Kenner noch besser beurtheilen können, desto sicherer zu Stande bringen, weil es ansehnliche Kosten erfordert, wird man den Weg der Unterzeichnung und Vorausbezahlung ergreifen, und dazu einen Termin von einem ganzen Jahre setzen, nemlich von Anfang bis Ende des 1760. Jahres, damit auch weit entlegene Liebhaber, denen diese Nachricht später zu Händen komt, noch Theil daran haben können. Man wird aber in dieser Zeit noch unermüdet fortfahren, an dem Werke selbst zu arbeiten, doch aber noch keine Bogen wirklich abdrucken lassen.

Zum Format hat man, weil man dieses vor das bequemste gehalten gross octav in quart geschossen gewählt, und wird man, wie oben erwehnt worden, das beste feinste holländische oder englische Schreibpapier dazu nehmen. Damit aber auch die, welchen der kostbare Druck mit dem feinsten Pappier zu theuer fallen möchte, vergnügt werden, wird man auch einen Abdruck auf ganz weisses feines Druckpappier von dem besten Schreibzeug machen lassen. Unter beiden haben sodan die Herren Pränumeranten die Wahl. Wer seine Bibel aber in Octav geschossen haben will, darf es bei der Pränumeration nur melden, man wird also eine Edition in 4<sup>o</sup> u. eine in 8<sup>o</sup> machen. Vor ein Exemplar auf ganz feines Schreibpappier zahlt ein Liebhaber einen Ducaten Spezies voraus, vor ein Exemplar der anderen Gattung aber einen halben Louis d'or Spezies voraus, und der so das erste gewählt bei der Auslieferung eben so viel, nemlich einen Ducaten Spezies, der aber so das andere gewählt einen halben alten Louis d'or Spezies nach. Wegen Porto und denen Entfernungen müssen wir um diese Zahlung in Natura bitten. Wer aber diese Vorausbezahlung versäumt, zahlt hernach vor die erste Sorte 3 Ducaten Spezies, vor die andere aber 1 und einen halben alten Louis d'or Spezies in Natura.

Diese Pränumeration Annahme gütigst zu übernehmen werden alle sowol in als ausländische Universitäten, geistliche und gelehrte Männer, jüdische Synagogen und Rabbinen auch alle vornehme Bnchhandlungen geziemend ersucht und kann diese Uebernehmung nach eines Jedes Art, Stand und Empfindungen des Herzens entweder ohnentgeltlich oder mit Abzug 10%, welche ihnen der Verleger vor ihre Bemühung überlassen will, geschehen. Fänden sich hinlängliche Pränumeranten und der Verleger würde also nach seinem höchsten Wunsch in den Stand gesetzt die Kosten bestreiten zu können, wird er auch den sich bei diesem Werk vorgesezten Plan zur höchsten Vollkommenheit bringen und ohne eine Rücksicht auf einen jezigen Gewinn das ganze Werk dahin einleiten, dass es ein Werk mit sogenannten stehen bleibenden Schriften wird. Hierdurch könnte es erst zu seiner gänzlichen Vollkommenheit gedeyhen und wan nach 10, 20 und mehreren Jahren sich noch ein Fehler fände, solcher leicht geändert werden. So könnte es beynah, so wie sein Inhalt bis an das Ende der Zeiten dauern und endlich so das vollkommenste und einzigste Werk in seiner Art werden.

Desto eher, desto geschwinder diesen Vorzug erreichen zu können, ruffen wir hiermit alle der hebräischen Sprache verständige, christliche, die Sache Gottes beherzigende Gelehrte, ferner alle Jüdische Rabbinen auf; ja wir bitten sie diesem allmechtigen Wesen die Ehre zu geben ein so vorzüglich herrliches Werk, welches seine Grösse seine Weisheit noch mehr zu herrlichen noch mehr auszubreiten im Stande ist, welche Kraft desselben eignen Worts ewig bestehen wird, auf alle nur mögliche Art befördern zu helfen, damit es den abgezweckten Grad der höchsten Vollkommenheit um desto sicherer erhält.

Die oben erwehnte christliche Universitäten sowol als die jüdische Synagogen in Teutschland und Europa aber, an welche wir die Correctur eines Jedes Bogens insbesondere übersenden werden, belieben solchen nach der genauesten Durchsicht unter folgender Adresse oder Aufschrift hierher zurück-

zusenden: An die zur neuen hebräischen Originalausgabe der heiligen Schrift zusammengetretene Gesellschaft von Gelehrten in Carlsruhe. Unter der nehmlichen Aufschrift können auch alle Gelehrte ihre critische und andere, die Textesworte selbst betreffende Erinnerungen und Beiträge einsenden, damit man solche beurtheilen und wieder beurtheilen lassen kann. Damit aber auch bei diesem wichtigen Werck das Publicum in Ansehung der Pränumerationsgelder vollkommenste Sicherheit hat, wollen S. Hchf. Dl. Herr Marggrav von Baden Durlach unter der eigenen Autorität besagte Gelder so wie sie eingehen in Empfang nehmen lassen. Die Herren Pränumeranten und die so Pränumeration annehmen, belieben sich demnach der Ueberschrift zu bedienen: An das Hf. Marggrävliche Baden Durlachsche geheimde Raths Collegium in Carlsruhe. Dieses höchste Collegium der Baden Durlachschen Lande wird solche Gelder alsdann einem Rechnungscollégio überantworten und also darvor des Herrn Marggraven Hf. Dl. Selbst Gewähr leisten.

Diejenigen Universitäten und Jüdische Synagogen, welchen von uns die Correctur Bögen nicht zugesandt wären, und die solche dennoch zur Durchsicht verlangten, sollten berechtigt seyn unter der Aufschrift der Gelehrten solche durch Briefe zur Durchsicht zu fordern.

Endlich versichern wir noch, dass uns Jede freundschaftliche und liebevolle Erinnerung das ganze Werck in allen seinen Theilen betreffend höchst angenehm sein wird.

Der glorreiche, allmächtige der so sehr kennbar ist, dessen Fülle der Majestät, so wie sein Name unaussprechlich, unbegreiflich ist, fördere dieses zur Verehrung seines Namens abzweckende Werck, wenn anders Sterbliche ihn verehren können? Gebenedeyet, gefürchtet und geliebet sey er in Ewigkeit.

Geschrieben Carlsruhe d. 1.2. Nov. 1759.

Michael Macklott.

Die Nahmen aller Personen werden der Bibel vorangedruckt.<sup>1)</sup>

## Gedichte Asarja de Rossi's.

Mitgetheilt von Dr. J. Bergmann.

Dass Asarja de Rossi, der grosse Kritiker, sich zuweilen auch als Dichter im Reimen versuchte, ist aus der Zunz'schen Biographie (Kerem Chemed V S. 131 ff.) genügend bekannt. Ausser den sechs Gedichten, die in seinem kritischen Werke Meor Enajim vorkommen, und dem Schlussgedichte zu seinem מצורף לכתב, schrieb er noch ein Schlussgedicht zu Abravanel's gedrucktem מרכבה המשנה (K. Ch. V, S. 133), ein Epitaphium für seinen Sohn Benjamin (S. 134) wie auch eines für sich selbst (S. 136). Ein von ihm verfasstes Sabbatlied wurde in das zu Ferrara 1693 (תנינ) gedruckte Gebetbuch סדור מרכבה aufgenommen (S. 151) und in der Michel'schen Bibliothek sind handschriftlich Savoyenlieder (שירי סאבויה) vorhanden, die er auf den Tod Margherita's, der Fürstin von Savoyen, im Jahre 1576 (שלי"ו)

<sup>1)</sup> Fasc. 274 (98) Ober-Amt Carlsruhe Bücher. Die Erlaubniss u. d. Privilegium zur Errichtung einer Buchdruckerey in hebräischen Schriften in C. betreffend



gelesen einen ähnlichen oder entgegengesetzten Sinn ergeben<sup>1)</sup>. Von Ibn Esra sind — wie mir scheint — zwei solcher Gedichte vorhanden, bei denen aber die Buchstaben — nicht die Worte — umgekehrt gelesen werden müssen und die umgekehrt ganz dasselbe ergeben. Aehnlich ist in *ירושלים הכנויה* I S. 95 ein — wie man annimmt von Goldberg oder Tarler verfasstes Lobgedicht auf die Chassidim abgedruckt, das, umgekehrt gelesen, ein Pamphlet gegen dieselben ergibt und culturhistorisch wichtig ist.<sup>2)</sup>

-----|-----  
 1) בשמחה ובשירים, שלחני לכם, אדוני אוהבכם, בתוך האגרות  
 לקיים מה שנאמר מפי אבות להזכיר הנסים, ומשלוח מנות:

-----|-----  
 2) אמנם ידיר הוצק בשפתותיך חן רב עדי כל חן לערכו שקך  
 במענה<sup>3)</sup> לשון אשר נתת לי אוהבך דבק עדי אין חקר  
 בקי ולא מתחיל בשיר הראית, לכן רדוף עברי וגם העקר<sup>4)</sup>.

-----|-----  
 3) נאם הוֹדֵן<sup>5)</sup> עוריה בן למשה, אשר ממן שפחה האדומים  
 לאברהם, בנו האיש יהודה, בני קסאל ורכינו רשומים.

מתהפך

-----|-----  
 4) הצור צרור צרי וכל ערי מהר שבור שבר עלי שבר  
 נצור היות ביתו תנה דתו, שואל יהי גבר מעט שבר  
 עצור יהי נקלה וגם חולה, קורא<sup>6)</sup> במר דבר ואף קבר

-----|-----  
 5) יצמית מלשני אל ויכלו שומני נפשי ויפרץ בס אלקים פרוץ  
 או פועלי און כלכם יאמרו: אך יש אלקים שופטים בארץ.

<sup>1)</sup> Von diesen Gedichten, deren die Handschrift einige enthält (N. 3, 5, 6, 8, 9 der Hs.), haben wir nur eines (No. 4) mitgeteilt. *Red.*

<sup>2)</sup> Man hat ähnliche Spielereien bekanntlich auch in der Bibel aufgestöbert (Deut. 28, 31). Die Literatur hat auch grössere Piecen dieser Art von Dichtungen, so Charisi, Tachkemoni Pf. 8. Auf dieses Thema näher einzugehen ist hier nicht der Ort. — *Red.*

<sup>3)</sup> Wahrscheinlich ein Artikel trotz des stat. constr. (Besser scheint die Emend. in *ובמענה*; und *במענה* bezieht sich auf *חן* in V. 1. — *Red.*)

<sup>4)</sup> Eine Anspornung zum weiteren Dichten in hebräischer und fremder Sprache. *קורא* wie Lev. 25, 47.

<sup>5)</sup> Ist etwa *הודן* zu lesen? *Red.*

<sup>6)</sup> Wahrscheinlich hier „treffend, belegend“, sonst nur von den Ereignissen, hier auf den Menschen übertragen.

6) זעוין<sup>1)</sup> ואחיו טן מנו סח לי, להם להרע יום ליום חושב  
רוון ישלח בם במשמנם ובאהלם אל [נא] יהי יושב

7) ידוע לות כל אנש להוי דין, ארי איש תמעו (!) (שמע) קל דנא טן שמיא  
הבל על מרדין דאינון שכיחין, ולא אן בדין מן תחות נו כביא  
דמיתין לעלמא לומין ומרעין, ותגרא ומותא לכל קרויא  
ועירין דמנהון כחיוון באורחא, וקיימין בסתרא כנוני דמיא  
ואף רברביותן כסנאין לעלמא, ואמריין לעלם אנן סן רביא  
למיפקד ומגור ומיקם אמרא, במאי די יהשכח לכל גובריא  
ותרוא עליהון דאברין ותו לא, יהון טן שחכחין בנו עןממיא  
ארי ביש דאינון סבירין למעבד, לפלהו אלהא בני רברביא  
סליק היך תננא ומחין<sup>2)</sup> מהימנן, מטו לון בנו רןבנות אןלפיא  
ואף די שכיחין בקושטא בסופא, יחובון קטיפין תקוף קרניא  
וברגו יסופון ופגרון דכולהון, בנס כל דעבדי רעותא דרמא,  
בעדן דחיון ובתר דמיתו, בגין דא יחובון רכותא לריבון,  
דנמר מרדין ונטר בחירין,

8) לכך תן אנוש אל כלות גופך, גם זכור כי בדין תעמוד נפשך  
ועשה כל אשר צדך קונך, בעבור אחרי מות תחי רוחך  
תעצור תאוה תעלה שכלך, תחשוך מחטוא תעצים טובך  
כאשר עשתה זאת אשר תחתך, תהלה ועטרת צני עמך.

9) חרד הלום תקרב, יורש לאל עליון, ישר ובר לבב, בדר בלי רעיון, יחד אלוהותו, רחץ בניקיון, מהר אזי ישמע, רנה וגם הניון, אל לב הכי רואה, היך הוא כמו חביון, רפאר יכהן איש, יצלה לנסיון

<sup>1)</sup> Vgl. Gen. 36, 27 ועקו ויעון ויען, אלה בני אנו בלהן ויעון ועקו, es ist eine Anspielung auf seine Gegner.

<sup>2)</sup> Vgl. Dan. 4, 24. Warum Plural? Die zweite Hälfte des Verses ist schwer verständlich.

<sup>3)</sup> Eine Silbe zuviel.

<sup>4)</sup> Paraphrase von Dan. 6, 28.

אני מסך ופרוכת לארון  
 אשר הביא למקדש אל תשורה  
 כמר חיים למאסרן מיוחס  
 וזנתו בשם נקראת דבורה.

10) עינים לב לקץ בשר אנוש ובחון,  
 ראש שא לשוב נפש מקום משפט  
 חלוק בתם דרכי תמימה זאת,  
 כי סוף נתוני לו לכליון  
 וראה להמציא לה יקר פדיון  
 נחה בשוחה זו ונגן עליון.

11) הבט אנוש קץ כל גויח חי,  
 ושנא רדוף הבל וסוד מרע,  
 שור כל אשר עשת חסידה זאת,  
 גם דע עמוד נפש בדין עליון  
 התמר ביראת אל ונקיון  
 שומה בנגן ערן ופה חביון.

12) בן מימון גם כי ידעת,  
 קובלני על כי פרשתה, בלשון אין בו לכל בינה  
 תחת עברי שמתו ערב, ובהפטר טעמו שונה  
 גם כי נדפס הוטעה עד הי שחת כמעט הכונה.

13) תשלח נא לי את הבגד,  
 וזכור לכתוב זכרון חובי, פן ישאר ננוב אתי  
 כי לא אשלח מעות עתה, עם התורע כי טוב תתי  
 כי ידעת איך יום סבות לוקח כספי מאמתחתי.

14) היות לבך לי ברוב טובך לא  
 ידעתיו למיום לבבי וכל מי  
 והן לו ממשש ומרניש כמו לו,  
 ואולם לזאת יחרר עבדך כי  
 והא אהבה היא תשומה בידו,  
 ולמה לפי זה אנחנו וכן כל  
 אמת זאת לעיני שליאה פלילית,  
 לפי מעללי לעולם תשורה  
 עניני נתתם לך דוד תמורה  
 בשובם אחרים ונפשם קשורה  
 בקום זה אלי זה למקנה נמורה  
 הלא הוא יהי מחזירה לסורה  
 שאר הידידים נדבר סתירה  
 ואתה חכם לב פתח נא סגורה.  
 הם ונשלם.

15) עיני כל חי לאיש יצחק יביטו על כי בשחק  
 זמן לו אל היכל מעון, עד כי על כל ארמון ישחק  
 רעי תראו כי גם הוא לו אמר מני אל נא תדחק<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Es ist wohl תִּדְחַק zu lesen.

יד נתן לו במעונו זה, על כן זכרו על ספרו חק  
הן כל הפץ לדרוש אותו, יבא אל בית האיש יצחק.

תמו השירים שעשה

רבי

עוריה מהארומים יצין.

---

## Recensionen.

STEINSCHNEIDER, M., Vorlesungen über die Kunde hebräischer Handschriften etc. (ZfHB. III, 11).

Das Buch füllt eine, bisher vielfach empfundene Lücke in der jüdischen Litteratur aus. Zugleich wird dasselbe auch zu Ergänzungen für das Dargebotene anregen, um den behandelten Gegenstand im weiteren Verfolge zu einer vollkommeneren Ausgestaltung zu führen. Abgesehen davon, dass es schon in der Natur eines Litteraturgebietes, welches aus einer grossen Menge von Einzelheiten sich zusammensetzt, liegt, dass von dem einen manches unbeachtet bleibt, was von dem anderen näher betrachtet wird, so lässt die vorliegende Schrift gar sehr oft ihren eigentlichen Ursprung erkennen, dass sie nämlich aus Vorlesungen hervorgegangen ist. Hieran wird der aufmerksame Leser oft denken müssen, besonders wenn er hierbei die prägnante Darstellungsweise des Verfassers für die einzelnen Disciplinen in dem classischen Artikel „Jüdische Litteratur“ bei Ersch u. Gruber, Encyclopädie Band 27 sich vergegenwärtigt und zur Vergleichung führt. Was man in Vorlesungen, oft auch nur so nebenher und gelegentlich sagt, ist durchaus nicht immer als druckreif zu erachten. Hier kann der talmudische Grundsatz דברים שבעל פה שכתב u. s. w. eine neue Anwendung finden. Wir wollen dies an einem concreten Beispiel erweisen. Wenn der Verfasser (S. 37) schreibt: „Es ist leichter, Bücher zu verbrennen als zu widerlegen,“ so hat er ein bereits früher vom christlichen Geistlichen Pietro Perreau gebrauchtes Wort wiederholt, um die Inquisition mit der von ihr angeordneten Censur genügend zu kennzeichnen. Was soll nun der Hinweis (S. 36) auf die Israeliten in Kanaan bezwecken, dass diese die Bücher der heidnischen Mythologie ebensowenig geschont hätten, wenn sie dort vorhanden gewesen wären, als die Haine, Bildsäulen und Anhöhen? Hier scheint doch die Objectivität etwas zu weit getrieben zu sein, selbst in dem Lehrinstitut (S. IV der Vorrede), an dem diese Vorlesungen gehört wurden. Uebrigens waltet doch hier ein Unterschied ob; denn als die Inquisition den



Talmud verfolgte und verdamnte, hatte er bereits für alle die Stellen, die man gegen ihn geltend machte, mindestens die Ansprüche eines classischen Alterthums gehabt, und war nicht zu den zeitgenössischen Schriften der Ketzer zu zählen. Eher war der Hinweis auf die Jetztzeit am Orte, in der noch immer Schriften, welche für schädlich gehalten werden, eingestampft und vernichtet werden müssen.

Diese Bemerkung, zu der noch eine grössere Anzahl von Abschweifungen — Verf. tadelt solche bei den Rabbinern (S. 74) — hinzugefügt werden könnte, wird nicht im geringsten den Dank beeinträchtigen, den wir dem Verfasser schulden, dass er für den Gegenstand, der bis jetzt noch auf keiner Lehranstalt eine selbständige Pflege gefunden hat, eine Vorlage geschaffen hat, die, wie er selbst wünscht, in Monographien oder Encyclopädien näher ausgeführt werden möge.

Zuvörderst sei nun der Anfang mit einer Reihe von Bemerkungen gemacht, welche sich mir bei einer cursorischen Lectüre ergeben haben.

Das Fragezeichen (S. 27) nach הלכות erledigt sich; die Bedeutung ist, mit einander verbundene Buchstaben. S. 13 Z. 14 ist Serachja b. Jehuda zu lesen und S. 47 Z. 16 ist „seine“ vor Kraft zu streichen. In den Zusätzen S. 25 ist Eudoxius, wie aus meiner Geschichte der Juden in Rom S. 76 hervorgeht, zu lesen. Die Handschriften in Mailand sind im Magazin 1880 und die in Neapel (S. 75) ebenda 1889 von mir beschrieben. Das Verzeichnis der Handschriften in Reggio d'Emilia und in Verona habe ich ebenfalls aufgenommen, um es noch zu veröffentlichen. Ueber wandernde Abschreiber (S. 53) habe ich in der oben erwähnten Geschichte II S. 38 eine besondere Notiz gegeben. In den Schriftarten (S. 30) ist noch כתיבה רוטתילה, wahrscheinlich eine Rundschrift, die in Verzeichnissen von Handschriften bei Erbesregulierungen einige Male erwähnt wird, hinzuzufügen. Zu der Literatur über die Punktation (S. 12) ist das neueste compendiöse Werk von Bacharach אשתרילת עם שרייל, Warschau 1896, nachzutragen. Gefälschte Jahresdaten, um das Alter der Handschriften zu erhöhen, findet man in allen grösseren Bibliotheken. Die leichteste Art der Fälschung war, an das ך links einen Strich anzufügen, um so ein ך herzustellen. Auf einer irrthümlichen Berechnung beruht die Angabe des Catalogisten zur Handschrift 16 in der Angelica (s. Catalog, von Capua verfasst S. 93), der ein beigefügtes Blatt vom Januar 1205 datiert, weil dort יינארן ריה לי, also 1445, angegeben ist. Uebrigens sind die auf jenem Blatte verzeichneten Bücher jünger als 1205. In der Casanata befindet sich (Cod. 77) ein Machsor mit italienischem Ritus, welches

am 22. Schewat 5234 in Pavia fertig geschrieben ist. Ein Späterer hat, um das Alter der Handschrift höher zu stellen, dem ך in ך׳ links einen Strich hinzugefügt — und so ך׳׳ daraus gemacht. Dies hat G. Sacerdote bei der Beschreibung der Handschrift nicht bemerkt. Um ganze tausend Jahre macht der lateinische Vermerk die Handschrift No. 2 der Ambrosiana älter, s. meine Schrift „Ein Gang durch die Bibliotheken Italiens“ S. 30 No. 32. Eine solche Fälschung erfolgte in manchen Handschriften in der Weise, dass man vom ך als Bezeichnung für 5000 den linken Strich wegradierte, und so ein ך herstellte. Ein weiteres, interessantes Beispiel für die Bezeichnung der Aera Christi (S. 56) bietet der von einem Täufling geschriebene Sohar in der Casanata, der das Jahr 5274 angiebt und am Schlusse 1513 להשבון הביאה, also nach der Empfängnis, datiert.\*) Nur zur geschichtlichen Ergänzung über das S. 70 über die Wegführung der Heidelberger Bibliothek Mitgeteilt sei hinzugefügt, dass ich mich, gestützt auf das von mir in der Vaticana gewonnene Material, unterm 16. Februar 1879 an den damaligen Cultus-Minister Falk wandte und von demselben folgenden Bescheid erhielt:

Berlin, 27. Februar 1879.

Ew. Wohlgeboren sage ich für die gefällige Zusendung eines Abdrucks Ihres Vortrages: „Ein Gang durch die Bibliotheken Italiens“ meinen Dank. Von Ihrer Mittheilung in dem Vortrage und der begleitenden Zuschrift vom 16. d. M. über die im 30 jährigen Kriege von Heidelberg nach Rom gelangten hebräischen Handschriften habe ich mit Interesse Kenntniss genommen; ich zweifle indess, ob Ihre Anregung zur Zurückführung dieser Manuscripte Erfolg haben kann.  
gez. Falk.

Zu S. 31 über die Abbreviatur des Tetragramms sind noch meine Bemerkungen in der Schrift: Ueber den Einfluss des ersten hebräischen Buchdrucks S. 47 hinzuzufügen. Für die zweimal (S. 6 u. 17) gegebene Notiz, dass zur Bereitung des Pergaments Hundekoth als Gerbestoff verwendet wurde, ist auf die Haggada des apokryphischen Tanna Jesaja am Schlusse des Perek Schira zu verweisen. —

Für Verzierungen und Figuren (S. 26) hätten wir aus dem reichen Material nähere Nachweisungen für die jüdische Kunst, besonders aus Florenz, gewünscht. Auch das Nürnberger Machsor mit seinen Miniaturen gehört hierher. Gelegentlich sei die Mitteilung im Catalog der hebräischen Handschriften in der Stadtbibl. zu

---

\*) Hiermit ist die hierüber gegebene Notiz S. 26 meiner Schrift „Ein Gang“ zu ergänzen.

Hamburg S. 36, nach welcher im Cod. 86 betende Juden in Mönchsgewändern mit Kapuzen abgebildet seien, dahin berichtet, dass es die mittelalterliche Kleidung, die in der Gugel mit Mitron bestand, ist, in welcher die Juden dort erscheinen. Für Ortsnamen (S. 53) lässt sich aus Handschriften ein bedeutendes Material gewinnen. Zu meinen geographischen Artikeln in der hebräischen Bibliographie XI u. XII füge ich gelegentlich hinzu: Detmold, welches ich in dem Beinamen טיטמול eines היים ר' erblicke, von dem in den calendarischen Tabellen v. J. 1343 in einer Machsor-Handschrift der National-Bibliothek zu Turin eine astronomische Mitteilung gemacht wird. Im cod. 318 der Vaticana benutzt der Schreiber oder Eigenthümer das leer gebliebene Quadrat, welches für die Ornamentik des ersten Wortes im Gebet für die Mittelfeiertage des Pessachfestes bestimmt war, um seine an einem dieser Tage des Jahres 5248 geborene Tochter Chanlein darin schriftlich zu verewigen. Er selbst nennt sich Abraham b. Joseph aus Emmerich, wofür Assemani im Catalog fälschlich Hamburg gelesen hat. — Zu den neuen Erwerbungen in der Vaticana, welche noch nicht catalogisiert sind, gehört eine Pergament-Handschrift der talmudischen Novellen Sal. b. Aderets, am 13. Kislew 5614 in Padua von Schelachjah b. Jehuda aus Candia für seinen Lehrer Abraham ha-Rofe b. Jehuda ha-Rofe beendet. Die Handschrift war im Besitze eines Mose b. Jehuda ורייטט, d. i. Freistatt. —

Der Hinweis (S. 8 u. 33) auf die Deckel und Einbände, wie diese nicht selten Fragmente von Handschriften oder Druckbogen enthalten, regt mich zu der Mittheilung an, dass auch in der unter meiner Verwaltung stehenden Seminar-Bibliothek unter einem ganz stark aufgetragenen Deckel eines in Salonichi gedruckten Folio-bandes eine Anzahl von Blättern gefunden worden sind, welche einer Talmudedition angehören, in der die Pagination mit der in unseren Ausgaben nicht übereinstimmt. Auch Professor Chwolson in Petersburg und Dr. E. Adler in London besitzen solche Blätter, über die eine nähere Notiz erfolgen dürfte.

Zu der Beschreibung der Handschriften in Parma aus der ehemaligen Sammlung Foa sind von mir in der hebr. Bibliographie No. 81 S. 60 ff. nicht unwesentliche Berichtigungen und Ergänzungen gegeben worden, für die ich noch ein weiteres Material zur gelegentlichen Verwendung bewahre.

Wie das alte Baumwollenpapier auch als Pergament angesehen wurde (S. 19), geht aus der Bemerkung des Commentars von Simson aus Sens zu Kelim 10, 4 und 27, 5 hervor: נייר הוא של עשבים קלף שעושים מקוטון בלעז. Wenn (S. 17) vom unangenehmen Geruch

mancher Handschriften die Ursachen angegeben werden, so sei hierbei im Gegensatz auf den durchaus angenehmen Odeur hingewiesen, den der Codex No. 7 in der Derossiana noch zur Stunde so verbreitet, als sei das überaus feine und glatte Pergament erst heute mit Eau de Cologne begossen worden. Die Vermutung (S. 24) eines Palimpsestes im Erfurter Ms., welche Zuckermandel ausgesprochen, verdiente keiner Erwähnung, wie die Autopsie lehrt, was ich damals sofort behauptet habe.

Hier muss ich für heute abbrechen; Verschiedenes über die hebr. Handschriften in der Vaticana und Angelica lasse ich in einem besonderen Artikel folgen. Dr. A. Berliner.

## Miscellen.

3. Die Stadtbibliothek zu Frankfurt a. M. besitzt einen Sammelband jüd.-deutscher Schriften, der 4 Werke von der grössten Seltenheit umfasst.

1) Ein Buch mit folgender Aufschrift:

דאש ביכלי האב איך אלי ווייברן צו אירן לאזן דרוקן איין שמועה פון דער רומי שושנה די ניט וואלט ביי דען ריכטיר ליבן אונ וואלט זיך אי לאשין טויטן:  
דאש אנדרי די שמועה פון יודית די אים יוצר פון הנוכה ניט בישידליך שטיט דרום איר רומי ווייבר וועלט איר מיר רעדליך אוב קויפן דא וויל איך אויך דאש ננצי עשרים וארבע אין דייטשין דרוקן אונ וויל אנדרי היפש דינג דאש רעט שלום בר אברהם יצו.

נידרוקט דורך הגט אויער אלר דינר יצחק בן הרר אהרן פון פרוסטיץ: אין דען יאר דש סן צילט בוניף טויזנט אונ דריי הונדרט אונ איינן דריישיג אוילף טאג אין דען חודש אייר: אין דער קיניגליכן שטאדט קראקא.

Das Buch in 4<sup>o</sup> 16 Blatt enthaltend, ist bei Steinschneider und Zedner nicht verzeichnet und scheint unbekannt zu sein. Hieran schliesst sich unmittelbar (ohne Titelblatt). 2) Isak b Elieser's 12 Bl. gleichfalls in Krakau gedruckt und ist demnach, da es vorigem beige druckt ist, bei Steinschn. Cat. Bodl. p. 1107 das Druckjahr in 1571 zu emendieren.

3) ספר שופטים דר נויט אין טויטשי שפרוך: וואל גרייט אין עכט ניווען: איטליכס ווערט דרונך זיין ניך: ווען מן ויכט עש ניט שמעץ (?) זא הויפש ניררייט אונ' בשיידליך: דרום קומט אונ' קאפט וויידליך:  
נידרוקט צו מנטואה אין דער שטט: צו דרייא הונדרט אונ' ייר אונ' צוונציג: אים יאר דו סן אויוניצילט הגט. לוב צו גאט דעם איינציג.

אן ניהוכן אונ' פולענט אויז: אויף דעם טורן ביים ציינר שאן: אין פיליפונס  
הויז הוט מן די זאך ניטן.

Dieses Buch, ebenfalls in 4<sup>o</sup>, enthält 30 Bl. und ist bei Zunz  
Z. G 256 zum Jahre 1564 verzeichnet, fehlt jedoch bei Steinschneider.

4) שבט יהודה 4 von Salomo Ibn Verga. Krakau 1591 (vgl.  
Steinschneider C. B. p. 2396).

Frankfurt a. M.

Dr. A. Freimann.

4. Einem Berichte über eine bisher unbekannte talmudische  
**Concordanz**, den Bacher in der ungarischen Wochenschrift  
„A Jövö“ (1897 No. 3) giebt, entnehmen wir Folgendes: Der  
Verf. des genannten Werkes ist Moses Rigócz (auch Mos. Szando  
oder Szantó genannt), der, ein Schüler von R. Gerson Politz und  
R. Mordechai Baneth (Benedikt) in Nikolsburg, nachher als Notar  
der jüdischen Gemeinden im Nógráder Komitat in Balassa-Gyarmat  
gelebt und sich grossen Ansehens beim Adel wie bei den Behörden  
erfreut hat. Die Concordanz führt den Titel אסף המזכיר und umfasst  
2 Bände gr. folio. Der erste Band (א-ו) enthält 237 Bl. mit  
1890, der zweite (ז-י) 169 Bl. mit 1347 Columnen. Da jede  
Columna ca. 80 Zeilen enthält (die Schrift ist schön, deutlich, aber  
sehr klein Cursiv), so ergiebt sich, dass das Werk ca. 260,000  
talmudische Sätze verzeichnet. Prinzipiell ausgeschlossen hat Verf.  
die Eigennamen der Tannaim und Amoraim. Aus einigen Briefen  
vom Verf. wie aus solchen an denselben erfahren wir, dass Verf.  
etwa zehn Jahre mit der Ausführung seines Planes, nach Art der  
bibl. Concordanz eine solche für den Talmud zu schaffen, beschäftigt  
hat. Trotz der Haskamah's von den Rr. Wolf Boskowitz, Meir  
Eisenstadt (bekannt unter dem Namen מורי"ם איש, früher Rabbiner  
zu Baján, dann zu Balassa-Gyarmat, zuletzt in Ungvár), Mordechai  
Baneth u. Moses Münz, konnte es dem Verf. nicht gelingen, die  
nötige Anzahl von Abonnenten zu finden, um das gross angelegte  
Werk zu veröffentlichen, und wohl aus diesem Grunde hat Verf.  
die Ausarbeitung des zweiten Theiles, von Buchst. כ ab, unterlassen.  
Der Sohn des Verf. hat, nach dem Tode seines Vaters, ebenfalls  
vergebens Anstrengungen gemacht, das Werk in Druck zu legen.  
Das Ms. der Concordanz, der Bacher nur die Mandelkern'sche  
Bibelconcordanz zur Seite zu stellen vermag (nur ähnlich ist Eliaser  
b. David Fried's שיה עכרי אבות, Ms. Or. Berl. fol. 702; Stein-  
schneider, Catal. Berlin I, 12 N. 33), befindet sich im Besitze des  
Herrn Jos. Weiss (Budapest), eines Nachkommen des Verf. —  
Gelegentlich sei bemerkt, dass Mandelkern augenblicklich mit  
der Abfassung einer talmudischen Concordanz beschäftigt ist, die  
in der Anlage viel Ähnlichkeit mit dem Rigócz'schen Werke hat.

**Herder'sche Verlagshandlung, Freiburg im Breisgau.**

---

Soeben ist erschienen und durch alle Buchhandlungen zu beziehen:

**Dreher, Dr. Th., Kleine Grammatik der hebräischen Sprache**  
mit Uebungs- und Lesestücken. Für Obergymnasien bearbeitet. Zweite, verbesserte Auflage. 8°. (VIII u. 128 S.) **M. 1.70**; geb. in Leinwand **M. 2.—**.

---

**Verlag von S. Calvary & Co., Berlin NW. 6.**

---

Vollständig liegt vor:

## **Der babylonische Talmud.**

(Text nach der editio princeps) mit Varianten nebst Uebersetzung u. Erklärungen,  
herausgegeben von

**Laz. Goldschmidt.**

**Band I.**

Enthält die Tractate Berakhot und Schabbath, sowie diverse kleinere Tractate.

==== Preis M. 50.— ====

Soeben erschien:

**Band III. Lieferung 1.**

## **Traktat Sukkah.**

Preis für Text und Uebersetzung für die Subscibenten der  
ersten Section M. 10.—. Einzelpreis M. 12.—. Deutsche  
Uebersetzung allein M. 5.— bzw. M. 6.—.

Die folgenden Tractate des dritten Bandes erscheinen in zwei-  
monatlichen Zwischenräumen.

**Neuer ausführlicher Prospekt steht auf Verlangen zu Diensten.**

---

Soeben erschien:

**S. M. Dubnow,**

## **Die jüdische Geschichte.**

**Ein geschichtsphilosophischer Versuch.**

Autorisierte Uebersetzung aus dem Russischen von **J. F.**

**VI, 89 Seiten. Preis M. 1.50.**

Wir verweisen auf die ausführliche Besprechung auf Seite 39/40 dieser Nummer.

---

Verantwortlich für die Redaction: Dr. H. Brody,  
für die Expedition: S. Calvary & Co.;  
Druck von H. Itzkowski, sämtlich in Berlin.

## Zeitschrift

für

## HEBRÄISCHE BIBLIOGRAPHIE

Unter Mitwirkung namhafter Gelehrter

Redaktion: Auguststrasse 83.

Verlag und Expedition:  
S. Calvary & Co.  
N.W., Luisenstrasse 31.

herausgegeben

von

Dr. H. Brody.

Jährlich  
erscheinen 6 Nummern.

Abonnement 6 Mk. jährlich.

Für Grossbritannien und Irland:  
J. Parker & Co.,  
Oxford, 27 Broadstreet.Literarische Anzeigen  
werden zum Preise von  
25 Pfg. die gespaltene Petit-  
zeile angenommen.

Berlin

Die in dieser Zeitschrift angezeigten Werke können  
sowohl durch die Verlagsbuchhandlung wie durch alle  
anderen Buchhandlungen bezogen werden.

1898.

Inhalt: Einzelschriften: Hebraica S. 65/71. — Judaica S. 71/84. Kataloge S. 84/86. — Steinschneider: Christliche Hebraisten S. 86/88. — Schreiner: Zwei Geniza-Fragmente S. 88/93 — Poznanski: Arab. Ausdrücke für hyperbolische Redensart bei jüd. Autoren S. 93/96. — Mitteilung S. 96.

## I. ABTHEILUNG.

## Einzelschriften.

## a) Hebraica.

- ARONOWSKI, J., *יד יצחק*, Novellen zu Talmud und Maimonides. Wilna, Romm, 1898. 94, 12 u. 96 S. 4<sup>o</sup>.
- ARONSOHN, M. S., *תורה אור*, Der Pentateuch mit der Uebersetzung und dem Commentar (dieser in hebr. Uebersetzung) von S. R. Hirsch. Nebst den Haftarothe, übersetzt und erklärt von M. Hirsch (die Erklärung in hebr. Uebersetzung). I. Bd.: Genesis, Heft 1 u. 2. Wilna, Romm, 1898. 140 S.
- ATLAS, L., *שה לפני ומה לאור*, Besprechungen einiger neuerschienener Werke, Zeitfragen betreffend. Warschau 1898. 76 S.
- BELKIND, J., *דברי ימי העמים*, Weltgeschichte. I. Teil: Die alten Völker. Für die Schule bearbeitet. Jerusalem, Redaction des „Hazewi“, [1898]. 358 S.
- BENJAMINSON, A., *מלחמה בשלום*, War in Peace. A religions dispute

- between two friends. New-York, Selbstverlag (405 Grand Str.), 1898. 92 S.
- COHEN, REUB. SINAY, זכרון משה, The cup of bitterness, lamentations in memory of . . . Baron Moses de Hirsch. Manchester 1897. 64 S.
- EPSTEIN, BENJ., מדרש תנחומא, Midrasch Tanchuma mit Commentar גהלת בנימין. Zitomir 1898. 512 S.
- FEINBERG, G., שלחן ערוך מפורש השן משמש, mit Commentar באור רהובות. Krakau, Selbstverlag des Verf. (in Memel), 1897. 588 S.
- FROMER, JAC., מבשרת טורה, Maimonides' Commentar zum Tractat Middoth mit der hebr. Uebersetzung des Natanel Almoli. Kritische Ausg. mit Anmerk. u. Zeichnungen. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1898. 15 u. 30 S. mit 1 Taf. M. 3.—
- GOLDSCHMIDT, L., s. Talmud.
- GALANT, M., זבחה השלמים, Auslegungen verschiedener Stellen in Bibel und Talmud. Herausgeg. von M. Sternberg. Krakau, Sternberg, 1898. 92 u. 30 S. 4<sup>o</sup>.
- GOTTLIEB, M., דרכי נועם, Lehre von den Pflichten der Juden. II. Teil. Hannover, Selbstverlag, 1898. 476 S.
- [Der 1. Teil dieser, in schauerhaftem Hebräisch (auf dem Titelblatte זכרון וכתב ביד וכו' (נסתדר וכתב ביד וכו') gehaltenen Verschlimmbesserung des ערוך שלחן ערוך von R. Sal. Ganzfried, ist 1896 erschienen; ZfHB. I, 35].
- HOLZER, W., מה הוא האדם, Was ist der Mensch? Vortrag. Krakau 1897. 15 S.
- HOFFMANN, D., s. Itzkowski, H.
- HOROWITZ, J., רוח יעקב, Auslegungen biblischer und midraschischer Stellen. New-York, 1898. 66 S.
- ITZKOWSKI, H., משניות, Die sechs Ordnungen der Mischna. Hebräischer Text mit Punktation, deutscher Uebersetzung und Erklärung. Lfg. XXVIII: Einleitung zu Teil IV, Seder Nesikin, von Dr. D. Hoffmann. XXIV S. M. 0,75.

[Die vierte Ordnung der von der Verlagshandlung H. Itzkowski herausgegebenen Mischnajot liegt nun endlich vollständig vor (XXIV und 384 S.), nachdem seit dem Erscheinen der ersten Lieferung von Seder Nesikin fünf Jahre verflossen sind. Der Verfasser der deutschen Uebersetzung und Erklärung, eine anerkannte Autorität auf talmudischem Gebiete, hat es in vortrefflicher Weise verstanden, einen wichtigen und grundlegenden Teil unserer Litteratur einem grösseren Kreise zugänglich zu machen. Je weniger auf diesem schwierigen und weitschichtigen Gebiete heute in Deutschland gearbeitet wird und je knapper die Zeit für derartige Studien bemessen ist, desto verdienstlicher ist ein Werk, welches dem Leser ermöglicht, sich in verhältnismässig kurzer Zeit mit jenen Disciplinen



vertraut zu machen und über schwierige Begriffe und Materien genügende Klarheit zu erlangen. Die Uebersetzung ist zumeist wörtlich und lehnt sich streng an den Text an; wo es unbedingt erforderlich war, sind einzelne Worte eingeschaltet, die durch Parenthesen kenntlich gemacht sind. Wir hätten nur gewünscht, dass solche kleinen Zusätze noch häufiger gemacht wären, damit die einzelnen Sätze, auch unabhängig vom Originaltexte, einen klaren und leichtverständlichen Sinn ergäben. Der bei weitem schwierigste Teil der Arbeit war die Erklärung; denn es dürfte sich kaum eine schwierigere Aufgabe finden, als die, den kurz und prägnant gehaltenen Ausdruck der Mischna durch ebensolche Noten so zu erläutern, dass dem Leser die Materie vollständig klar wird und er auch die quellenmässige Begründung der Aussprüche und Lehrsätze erfährt. In dieser Hinsicht ist der gediegene und lichtvolle Commentar als ein ganz vorzüglicher zu bezeichnen. Die Anmerkungen sind knapp und streng sachlich gehalten sowohl dort, wo es sich um die materielle oder etymologische Erklärung der einzelnen Begriffe handelt, als auch dort, wo für die verschiedenen Meinungen der Tannaiten der Nachweis aus den biblischen Quellen geführt wird. Freilich hätten wir es auch hier lieber gesehen, wenn diese Nachweise noch zahlreicher und consequent durchgeführt wären; auch hätte es u. B. der Klarheit des Commentars keinen Abbruch gethan und sein Verständnis wesentlich erleichtert, wenn manche Anmerkungen nicht in so lapidarer Kürze abgefasst wären, dass zuweilen stilistische Härten eintreten und man gezwungen ist, eingehende Studien zur Ermittlung des eigentlichen Sachverhaltes anzustellen. Die Einleitung (S. VII—XXII) giebt einen klaren Ueberblick über die Aufeinanderfolge der Tractate der vierten Ordnung sowie eine kurze und übersichtliche Inhaltsangabe derselben. Dass hierbei auch manche nützliche Winke hinsichtlich der Entstehungszeit und der ursprünglichen Reihenfolge einzelner Traktate und Abschnitte sowie bezüglich der Feststellung eines genauen Textes geboten werden, ist bei einem so scharfsinnigen Meister talmudischer Kritik selbstverständlich. Als mustergiltig in dieser Beziehung möchten wir die Einleitungen und Noten zu den Tractaten Edujot und Abot bezeichnen. Sehr dankenswert sind die von A. Marx-Königsberg fleissig und sorgfältig ausgearbeiteten Register „der in den Noten erklärten Worte“ und „der in Seder Nesikin vorkommenden Tannaim“ (S. 377—384); während jenes ein Lexicon für diesen Teil der Mischna fast entbehrlich macht, wird dieses dem wissenschaftlichen Arbeiter auf dem Gebiete des Talmud grosse Dienste leisten. Wenn wir schliesslich noch hinzufügen, dass die Punctuation des hebräischen Textes eine sehr correcte ist sowie dass der Druck und die Ausstattung der Itzkowski'schen Officin zur Ehre gereicht, so glauben wir gezeigt zu haben, zu wie grossem Danke wir dem Verfasser für sein in jeder Hinsicht wohlgelungenes Werk verpflichtet sind, und möchten nur noch den Wunsch aussprechen, recht bald auch im Besitze der beiden letzten Ordnungen der Mischna mit der Uebersetzung und Erklärung aus der Hand dieses Meisters zu sein.

— Dr. M. Petuchowski.]

KNOLLER, CH., כבוד חכמים, Auslegung verschiedener Talmud- und Midrasch-Stellen, die auf den Pentateuch Bezug haben. Przemysl 1898. 26, 14, 12, 16 u. 26 Bl.

KOHANA, H., דברי צני, Novellen und Bemerkungen. 2. Teil. Lemberg 1897. 53 Bl. 4°.

KRENGEL, M., **טורה כפר**, Commentar zum Hohelied. Krakau, Fischer, 1897. 118 S.

MALTER, H., **מאמר אבן-עזר אלגזאלי**, Die Abhandlung des Abu Hâmîd al-Gazzâli. Nach mehreren Handschriften ediert, mit Einleitung, Uebersetzung nebst Anmerkungen. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1896. 2 Hefte. LXXV, 32 u. 10 S. M. 4.—

[Die hebr. Uebersetzung des vorliegenden **מאמר** — die Frage betreffs der Autorschaft Gazzâli's will M., wegen Mangels an reichern Beweismitteln, nicht mit apodictischer Gewissheit beantworten — ist dunkel und schwerfällig, oft völlig unverständlich. Eine Vergleichung mit dem arabischen Original hätte in das herrschende Dunkel Licht bringen können, aber ein solches hat sich nicht erhalten. Es hat sich daraus die Notwendigkeit einer Reconstruction des Originals ergeben, die eine Fülle von Schwierigkeiten mit sich gebracht. Dass sie Verf. überwunden hat, muss doppelt anerkannt werden. Als Quellen dienten hierzu in erster Reihe die Schriften Gazzâli's selbst, besonders „die Tendenzen der Philosophen“, die nur handschriftlich benutzt werden konnten, dann aber auch al-Fergâni's „Elemente der Astronomie“. Ein eingehendes Studium dieser und einer Anzahl anderer Schriften hat das Verständnis des **מאמר** erschlossen, die Ergänzung von Lücken, die Berichtigung von Fehlern ermöglicht. An der Hand dieser Werke konnte der Wortlaut des Originals fast durchgehend festgestellt werden. Die deutsche Uebersetzung ist in allen Theilen gelungen, eine grosse Anzahl von sachlichen Erläuterungen bringt die Ansichten des Verf. auch denen nahe, die auf dem Gebiete der arabischen Philosophie nicht allzuviel gearbeitet haben. Leider sind im zweiten Heft (S. LI—LXXV) mit den arabischen Parallelen auch die deutsche Uebersetzung und ein Teil der erklärenden Noten weggefallen. Dafür verspricht M. eine Edition der Makâsid (**כונות המלכותיים**), deren baldige Veranstaltung sehr erwünscht wäre. Ein dem **מאמר** beigegebenes Glossar bietet einen wertvollen Beitrag zur Kenntnis der philosophischen Terminologie, die lange schon eines sachverständigen Meisters harret, der sie einem weitem Publikum zugänglich machen soll. Die Ausstattung des Buches ist gut.]

PLENSBERG, CH., **שאלות חיים**, Responsen, nach den vier Theilen des Schulchan Aruch. Nebst **דברי ירמיהו**, Homilien. Wilna, Romm, 1897. 50 u. 40 Bl. 2<sup>o</sup>.

RABBINOWITZ, S. P., **ר' זכריה פראנקל**, Zach. Frankel's Leben und Wirken. 1 Heft. Warschau, Achiasaf, 1898. 70 S. mit dem Bildnisse Frankel's. R. 0,40.

— — **על ציון ועל מקראיה**, Ein Blick auf die Geschichte der zionistischen Bewegung. Warschau, Achiasaf, 1898. 30 S. R. 0,15.

[N. 2 der unter dem Titel **מאמר לזמן** von dem gen. Verlage herausgegebenen Sammlung kleinerer Schriften über Zeitfragen der Gegenwart.]

RATNER, B., **סדר עולם רבה**, „Die grosse Weltchronik“. Nach Handschriften und Druckwerken herausgegeben, mit kritischen Noten und Erklärungen versehen. Wilna, Romm, 1897. 3 Bl. u. 152 S.

[Ratner hat seiner allgemein mit grossem Beifall aufgenommenen Einleitung zum Seder Olam (**מבוא לסדר עולם רבה**, Wilna 1894) nunmehr

die dort versprochene Ausgabe des Textes folgen lassen. Inzwischen hat Neubauer in seinen *Mediaeval Jewish Chronicles* (B. II S. 26–67) gleichfalls eine neue Ausgabe des S. O. gegeben. Während Neubauer seinem Abdruck 9 Handschriften zu Grunde legt, deren Varianten er mitteilt, benutzt Ratner nur 3 Handschriften, aber er sammelt sämtliche in dem weiten Gebiete der jüdischen Litteratur sich findenden Citate aus und Parallelstellen zu S. O. mit geradezu erstaunlicher Gelehrsamkeit und ausdauerndstem Fleisse. Die ganze talmudische Litteratur, alle Midraschim, die Bibelkommentare von Raschi, R. Jesaja di Trani und anderen, auch halachische Werke, wie Halachot Gedoloth, Machsor Vitri, Manhig etc. hat er durchforscht. Natürlich ist ihm dabei Manches entgangen, doch dürften sich kaum zahlreiche Nachträge geben lassen. Ich will hier zwei übersehene Stellen anführen. In *הגהות מרדכי* zu Pesachim fol. 163 § 341 ed. Riva findet sich: *תניא בספר עולם ככ"ב בניסן בא בשבת סיבוב ייחוד ובאורו פרק מה מה*, während alle Handschriften und Ausgaben haben: *וינו השבת היתה*; das wäre S. 47 Anm. 26 zu erwähnen gewesen. Ebenso fehlt S. 137 Anm. 37 ein Hinweis auf Mordechai ben Hillel, *הלכות ארץ ישראל* (Kohn, M. b. H. S. XIII), wo *קרושה* statt *יורשה* im S. O. gelesen wird. — Verdient die fleissige Sammlung des Materials das höchste Lob, so kann man der Anordnung nicht bestimmen. Die weitschweifigen Anmerkungen sind sehr unübersichtlich. Das Buch hätte an Brauchbarkeit viel gewonnen, wenn R., nach dem Vorbilde der Ausgabe Wilna 1845, ein vollständiges Verzeichnis der Parallelstellen und der Citate zu jeder Stelle zunächst unter den Text gestellt hätte. Dann hätte er in einem besonderen Abschnitt die Varianten zusammenstellen sollen, wobei Neubauer's Kollation ganz aufzunehmen gewesen wäre. (Die Varianten sind bei R. nur zum kleinsten Teil benutzt.) Dann erst hätten die übrigen Noten folgen sollen. Während R. alle möglichen Bücher durchgearbeitet hat, um den kritischen Apparat zum S. O. zu vervollständigen, hat er auf die wichtigsten Hilfsmittel nicht die genügende Sorgfalt verwendet. Er benutzt die editio princeps nur ganz ungenügend. Sonst könnte es nicht vorkommen, dass er Fehler in der Baseler Ausgabe oder in Genebrards Uebersetzung erwähnte, die sich schon in der ed. pr. finden. Man vergl. z. B. S. 2 Anm. 11; S. 5 Anm. 26; S. 10 Anm. 16; S. 12 Anm. 44 und sonst. S. 20 Anm. 25 verbessert R. einen Fehler, den ich in 7 Ausgaben vergeblich gesucht habe! S. 11. Anm. 23 wird die Handschrift Halberstam's, von der doch R. eine Kollation besitzt, als *החכמים בספר סודי* angeführt! Der Text, den R. bietet, ist kaum brauchbar. In jedem Kapitel fehlen mehrere Worte. So ist zu ergänzen: S. 4 Z. 3 *וגי' [וארבע מאות שנה]* S. 6 Z. 3 *בא 3 ז' סוף שנים שנה*; S. 13 Z. 8 muss es statt *שנימול* heissen: *שכל*; *בן צ"ט שנה שנה ואברהם*; den Anfang von Kap. 16 und Kap. 21 giebt R. nach den *הגהות הגר"א* ohne darauf aufmerksam zu machen! Es scheint ihm selbst entgangen zu sein; vergl. S. 89 Anm. 1. Verf. nennt das S. O. noch immer Rabba, trotzdem dieser Zusatz weder in den Handschriften noch in der ed. pr. sich findet und, nach der Einleitung S. 93, zuerst im 13. Jahrhundert bei Jesaja di Trani vorkommt. Auch ist das S. O. nicht nach Handschriften und Druckwerken herausgegeben, sondern diese sind nur in den Anmerkungen benutzt. Eine kritische Ausgabe hat demnach R. ebensowenig geliefert wie Neubauer. Aber beide ergänzen sich und sind unentbehrliche Vorarbeiten zu einer abschliessenden Ausgabe, die nur durch diese Arbeiten möglich ist. Zu bedauern ist jedoch, dass Neubauer's Abdruck der wichtigsten Ox-

forder Handschrift von der Abschrift, die R. benutzte, vielfach abweicht. Die S. 3 Anm. 15 und 16 bei R. verzeichneten Varianten fehlen bei Neubauer. Die bei N. S. 27 Z. 10 eingeklammerten Worte sind nach R. S. 7 Anm. 45 vorhanden. Vergl. ferner R. S. 16 Anm. 27 und 28 und S. 56 Anm. 3, wo er selbst auf solche Divergenzen hinweist. Eine genaue Vergleichung von N.'s Abdruck mit der Handschrift wäre sehr wünschenswert. Noch auf einen Punkt der Einleitung möchte ich aufmerksam machen. Ratner widmet der Ansicht Zunz' über 'das S. O. ein ganzes Kapitel (20), kennt also „die gottesdienstlichen Vorträge“. Trotzdem schreibt er S. 47 *ויל בספרו הגדול כפי שהובא ממנו*. גרעמץ מחליט שהס"ע נסדר בזמן הנזכר מהסופר. Er schreibt also Grätz IV Note 39 der ersten Auflage nach, dass das S. O. nach Zunz 805 verfasst sei und ihm folgt in der Recension der Einleitung (Revue des Etudes Juives Bd. 28) Israel Levy. Die Anmerkung bei Zunz S. 146 der zweiten Auflage bezieht sich aber auf die Interpolation im 30. Kap. des S. O., nicht auf S. O. selbst; s. Steinschneider Cat. Bodl. s. v. Jose b. Chalafta. Grätz selbst hat die Note in den späteren Auflagen weggelassen.<sup>1)</sup> Zum Schlusse sei nochmals betont, dass trotz aller Ausstellungen, die wir zu machen hatten, R.'s Werk doch ein sehr verdienstvolles ist, das die Erklärung und die Textkritik des S. O. bedeutend gefördert hat. Möge er das Material, welches er nach Einleitung S. 93 zum *עולם חוטא* gesammelt hat, recht bald veröffentlichen. Wenn er dabei die hier gerügten Fehler vermeiden wird, so kann er der allgemeinen Anerkennung sicher sein. — *M.*]

SCHAPIRO, D., *יהודים בצרפת ודברי ימיהם*, Zur Geschichte der Juden in Frankreich. Krakau 1897. 168 S.

SOFER, CH., *תהלים*, Psalmen, nebst Raschi, *מצורה ציון* und Commentar *שערי חיים*. Pressburg, Alkalay, 1897. 256 Bl.

STRASCHUN, D., *ס איוב*, Das Buch Hiob nebst einem Commentar *מישר נבוכים* und einer Einleitung. Wilna, 1897. 252 S.

TALMUD, der babylonische. Herausgeg. nach der editio princeps (Vened. 1520—23) nebst Varianten der spätern von Š. Lorja und J. Berlin revidirten Ausgaben und der Münchener Handschrift (nach Rabb. V. L.), möglichst wortgetreu übersetzt u. mit kurzen Erklärungen versehen von L. Goldschmidt. III. Bd. 1. Lfg. Der Tractat Sukkah. Berlin, Calvary & Co., 1898. III u. 163 S. 4<sup>o</sup>. M. 10.—

<sup>1)</sup> Es freut uns, dass der Herr Recensent auf diese Stelle näher eingeht. Thatsächlich scheint R. Zunz nur nach dem Citat bei Grätz zu kennen. Hingegen verdient hervorgehoben zu werden, dass R. mit kritischem Verständnis die Echtheit der Stelle *מכאן ואילך* im S. O. Kap. 30 zu verteidigen sucht (Einl. p. 156). — Die talmudischen Stellen hat Verf. nicht immer genügend geprüft. So ist (gegen Einl. p. 13 N. *י"ב*) in Sabbath 88a wohl eine Andeutung dafür vorhanden, dass es sich um eine Frage *יכסי אורי יכסי אורי* handelt; diese Andeutung liegt in der Antwort *הא מי כתיב* *יכסי אורי*, nicht einfach *אמר לך ר' יוסי*, wie dies bei den vorhergehenden Antworten der Fall ist. Ein anderer fühlte sich eben nicht berechtigt zu der Annahme, dass im S. O. eine Ansicht aufgenommen ist, die derjenigen des R. Jose widerspricht. — *Red.*

- TEITELBAUM, D., ריבש המר, Novellen und Bemerkungen zu versch.  
Werken des rabb. Schrifttums. Warschau, 1897. 138 Bl. 2°.
- WEISSBLATT, N., פירוש הרמב"ם, Ueber die 613 Ge- und Verbote.  
Berditschew, 1897. 88 S.

---

b) Judaica.

- ACHER, M., Zwei Vorträge über Zionismus. 1. Die kulturelle Bedeutung des Zionismus. 2. Wissenschaft u. Zionismus. Berlin, H. Schildberger, 1898. 2 Bl. u. 30 S.
- ALVAREZ DE PERALTA, JOS. A., Estudios de orientalismo. I. Iconografía simbolica de los Alfabetos fenicio y hebraico. Ensayo hermeneutico a cerca de las ensenanzas esotericas cifrados en los respectivos nombres, figuras y vocablos der valor numeral de las XXII letras de ambos alfabetos. Madrid, Bailly-Bailliére, 1898. XLVIII u. 215 S.
- AUSZUG aus den Gutachten über das jüdisch-rituelle Schlachtverfahren (Schächten). Marburg, Elwert'sche Verlagsbuchhandl., 1897. 30 S.
- BANETH, E., Maimuni's Neumondsberechnung. Teil I.  
[Wissenschaftl. Beigabe zum „Sechzehnten Bericht über die Lehranstalt für die Wissenschaft des Judenthums in Berlin“; s. d.]
- BARNES, An apparatus criticus to Chronicles in the Peschitta version. With a discussion of the value of the codex Ambrosianus. Cambridge, University Press, 1897. XXXIV u. 63 S.
- BENAMOZEGH, ELIE, Bibliothèque de l'Hebraïsme. Publication mensuelle de ses manuscrits inédits. Livorno, S. Belforte & Cie. (Frankfurt a. M., J. Kauffmann), 1897. N. 1. 16, 16, 16, 16, 16, 12 u. 4 S. M. 2.—

[Eine bunte Musterkarte. Jeder Bogen ist der Anfang je eines Werkes, eine Ausnahme bildet der 6. Bogen, der in den letzten 4 Seiten noch den Anfang eines siebenten, hebräischen Werkes bringt — wenn man sich vorstellen kann, wie aus diesen kleinen Piecen (an denen übrigens nicht viel verloren wäre, wenn sie nicht im Druck erschienen wären) ein Werk entstehen kann. Dazu gehört eine reiche Phantasie. Die Titel der einzelnen Werke, deren Anfänge hier mitgetheilt sind, lauten: 1) Critique, exégèse et philologie bibliques (worin ein lückenhafter Aufsatz über das Französisch des XI. Jahrhunderts bei Raschi); 2) Sources rabbiniques des six premiers siècles de l'è. v. (Kleinere Bemerkungen); 3) De l'origine des dogmes Chrétiens; 4) Théologie et Philosophie: de l'âme dans la Bible; 5) Théosophie (partie critique und partie dogmatique); 6) Histoire et littérature; 7) Littérature (die erwähnten 4 Seiten Hebräisch). Wir enthalten uns einer weitern Kritik; nicht etwa, weil die Proben nicht genügen, sondern weil wir Bruchstücke nicht besprechen. Hingegen

wollen wir die Bemerkung nicht unterlassen, dass u. E. Verf. nicht den richtigen Weg eingeschlagen hat. Man beginnt nicht vielerlei auf einem Male und in dieser Weise zu publicieren. Wenn Verf. mit seinen Arbeiten fertig ist, kann er sie nach einander veröffentlichen. —]

BERICHT, sechzehnter, über die Lehranstalt für die Wissenschaft des Judenthums in Berlin, erstattet vom Curatorium. Berlin 1898. IV u. 40 S. 4<sup>o</sup>.

[Voran geht: Baneth, E., Maimuni's Neumondsberechnung. Teil I. (S. I—IV, 1—30).]

BERLINER, A., Aus meiner Bibliothek. Beiträge zur hebräischen Bibliographie und Typographie. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1898. VI, 77 u. XXXV S. M. 4.—

[Die deutsche Abteilung der vorliegenden Schrift macht uns mit einer Anzahl wertvoller Druckwerke bekannt, die einen Bestandteil der reichhaltigen Bibliothek des Verf. bilden. Von den drei Kapiteln der deutschen Abteilung beschreibt das erste 8 Nn. unica und ignota. Unter diesen ragen besonders hervor: N. 1, die editio princeps des Machsor (eigentl. סדר תפלות השנה סדר תפלות) Romania (Const. 1510), von dem bisher nur ein Fragment im Besitze D. Montezinos' bekannt war (eine Notiz hierüber Hebr. Bibl. XI, 105); N. 2, מחזור מכתב ארם צורה (der Titel rührt vom Verf. her und soll nur den Inhalt des Buches angeben), umso wichtiger, als die Existenz dieses Druckwerkes bis nun unbekannt war. Eine Analyse beider Nn., die ihren ganzen Reichtum an religiösen und nichtreligiösen Dichtungen vorführt, ist von H. Brody ausgearbeitet und im hebr. Anhang S. I—XXX abgedruckt. Beschrieben sind ferner N. 3 (תפלות לכל השנה) Prag 1527), N. 4 (סדר שירי רבה) mit Commentaren. Const. 1642), N. 5 (סירי אבות) mit Commentar u. Anhängen, Salonichi, c. 1680), N. 6 (ספר מעשה ה' כסר in jüdisch-deutscher Schrift und Sprache, Frankfurt a. O. 1724), N. 7 (eine „Abhandlung über den Plan, die Lage der Juden zu verbessern“, von Isac Satnaw, Ms. aus dem Jahre 1792). Eine Rarität ist auch: N. 8, Fernando's Progetto filosofico di una completa riforma del culto e dell' educazione politico morale del popolo ebreo, Livorno 1810. Das zweite Kapitel behandelt einige Incunabeln (N. 9—32), wobei Verf. über das Jahr 1525 nicht hinausgeht. Andere Seltenheiten werden, je nach ihrer Bedeutung mehr oder weniger ausführlich, im dritten Kapitel beschrieben (N. 33—72). Die Mitteilungen des Verf. werden mit vollem Rechte Anspruch auf das Interesse der Fachgelehrten haben; zu bedauern ist nur, dass B. von nicht mehr als 72 Nn. seiner an Raritäten so reichen Sammlung Mitteilung macht. Die Ausstattung des Buches ist vorzüglich und verdient besonders hervorgehoben zu werden. —]

BIERER, R., Die Mischehe. Frankf. a. M., J. Kauffmann, 1898. 24 S.

BONWETSCH, G. N., Die Apokalypse Abrahams. Leipzig, Deichert, 1897. 95 S.

[Studien zur Geschichte der Theologie u. Kirche, herausgegeben von Bonwetsch u. Seeberg. I. Bd., 1. Heft.]

BRIGGS, C. A., The higher criticism of the Hexateuch. New ed. New-York, Scribner, 1897. XII u. 288 S.

BRODY, H., s. Salomonsohn, H.

- BROOKE, A. E., u. McLEAN, N., *The Book of Judges in Greek, according to the text of the Codex Alexandrinus.* Cambridge, University Press, 1897. VII u. 45 S.
- BRUSTON, E., *De iustitia divina secundum Jobeidem.* Montauban, 1897. 47 S.
- BUDDE, K., BERTHOLET, A., WILDEBOER, D. G., *Die fünf Megillot, erklärt.* Freiburg i. B., J. C. B. Mohr, 1898. XXIV u. 202 S. M. 4.—  
[Kurzer Handkommentar zum Alten Testament. In Verbindung mit Benzinger, Bertholet, Budde, Duhm, Holzinger u. Wildeboer herausgeg. von Prof. D. Karl Marti. 6. Lfg. XVII. Abtlg.]
- BURKITT, F. C., *Fragments of the Books of Kings according to the translation of Aquila from a ms. formerly in the Geniza at Cairo, now in possession of C. Taylor and S. Schechter. With a preface by C. Taylor.* Cambridge, University Press, 1897. VII u. 34 S. 4<sup>o</sup> mit 6 Facsimiles.
- BURTON, R. F., *The Jew, the Gypsy, and El Islam.* Edited with a preface and brief notes by W. H. Wilkins. London, Hutchinson & Co., 1898. S21.—
- BOYSEN, C., *Flav. Josephi opera, ex versione latina antiqua ed., commentario critico instruxit, prolegomena indicesque addidit. Pars VI. De Judaeorum vetustate sive contra Apionem libri II.* Leipzig, Freytag, 1898. LIV u. 142 S. M. 5,60.  
[Corpus scriptorum ecclesiasticorum latinorum, editum consilio et impensis academiae litterarum caesareae Vindobonensis. Vol. XXXVII pars VI.]
- CANONGE, A., *La femme dans l'ancien Testament.* Montauban 1897. 74 S.
- CHARLES, R. H., *The Assumptio of Moses, translated from the latin sixth century ms., the unemended text of which is published herewith, together with the text in its restored and critically emended form, edited with Introduction, Notes and Indices.* London, Black, 1897. LXV u. 117 S.
- COHEN, M., *Petite histoire des Israélites depuis la destruction du premier temple jusqu'à nos jours.* Philippopoli 1897. 194 S. 32<sup>o</sup>.
- CUINET, V., *Syrie, Liban et Palestine.* III. Paris, Leroux, 1898. Subscr.-Pr. Fr. 16.—
- DILLMANN, AUG., *Der Prophet Jesaja erklärt.* Für die 6. Aufl. herausgeg. und vielfach umgearb. von Prof. Dr. Rud. Kittel. Leipzig, Hirzel, 1898. XXX u. 535 S. M. 9.—  
[Kurzgefasstes Handbuch zum Alten Testament. 5. Bd.]

DREHER, THEOD., Kleine Grammatik der hebr. Sprache mit Uebungs- und Lesestücken. Für Obergymnasien bearb. 2. Aufl. Freiburg i. B., Herder, 1898. VIII u. 127 S. M. 1,70.

DUHM, B., Das Buch Hiob. Freiburg i. B., J. C. B. Mohr, 1897. XX u. 71 S.

— — Die Entstehung des Alten Testaments. Rede. Freiburg i. B., J. C. B. Mohr, 1897. 31 S.

EHRENFELD, N., Der Abschied vom Gotteshause. Predigt in der Neusynagoge zu Prag am 7. Tage des Passafestes 5658 (13. Apr. 1898). Prag 1898. 11 S. mit 1 Tafel.

[Die ebenso inhaltreiche wie formvollendete Predigt ist zugleich ein historisches Document. Sie wurde gehalten anlässlich des Abschiedes von der „Neusynagoge“, welche nach etwa 200jährigem Bestehen „in Folge des städtischen Assanierungsplanes dem Schicksal der Demolierung“ verfallen ist. Eine beigegebene Tafel zeigt in Lichtdruck das Innere des nunmehr niedergerissenen Gotteshauses.]

ENGELKEMPER, W., De Saadiae Gaonis vita, bibliorum versione, hermeneutica. Münster, Schönigh, 1897. IV u. 69 S.

FARBSTEIN, D., Der Zionismus und die Judenfrage, ökonomisch und ethisch. Bern, Steiger & Co., 1898. 29 S. M. 0,50.

FRIES, S. A., Moderne Darstellungen der Geschichte Israels. Vortrag. Aus dem Schwed. von Prof. Dr. G. Sterzel. Freiburg i. B., J. C. B. Mohr, 1898. III u. 40 S. M. 0,60.

GARLAND, G. V., The Problems of Job. London, Nisbet, 1898. S6.—

GATT, G., Die Hügel von Jerusalem. Neue Erklärung der Beschreibung Jerusalems bei Josephus, Bell. Jud. V. 41—2. Freiburg i. B., Herder, 1897. VII u. 66 S. mit 1. Plan.

GIESEBRECHT, F., Die Berufsbegabung der alttestam. Propheten. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1897. 188 S.

GINSBURG, D., The Hebrew Bible, a series of 18 facsimiles of MSS. London, Unicorn Press, 1898. S21.—

GOLDSCHMIED, L., Modernes Judenthum. Wien, Breitenstein, 1898. 74 S. M. —

[Verf. hält seiner Zeit einen Spiegel vor, der nur verschwommene Bilder zeigt. Alle Parteien im Judenthum, alle Strömungen und Bestrebungen, ob politischer, socialer oder religiöser Natur, die sich innerhalb unserer Gemeinschaft bemerkbar machen, werden einer Kritik unterworfen. An allen findet Verf. etwas Lobenswerthes, an allen auch eine Menge von Fehlern und Gebrechen. Schliesslich wird immer das Lob vom Tadel um ein gut Teil überwogen. Trotz des letzten Abschnittes, in welchem die Anregung zu einer Organisation in phantastischer Weise ausgeführt wird, bleibt nach der Lectüre des Buches eine Frage zurück: was nun? —]



GRAETZ, H., Histoire des Juifs, trad. de l'allemand per M. Bloch. Tome V., de l'époque de la Réforme (1500) à 1880. Avec une préface de Zadoc Kahn. Paris, Durlacher, 1897. VI u. 461 S.

GRUNWALD, M., Mitteilungen der Gesellschaft für jüdische Volkskunde. Unter Mitwirkung hervorragender Gelehrter herausgegeben. Heft 1. Hamburg 1898. X u. 118 S.

HERRIOT, E., Philon le Juif. Essai sur l'École juive d'Alexandrie. Paris, Hachette, 1898. XIX u. 336 S. Fr. 7,50.

HOLZINGER, H., Genesis, erklärt. Mit 1 Abbildung. Freiburg, J. C. B. Mohr, 1898. XXX u. 278 S. M. 6.—

[Kurzer Handkommentar zum Alten Testament, in Verbindung mit Benzinger, Bertholet, Budde, Duhm, Holzinger u. Wildeboer herausg. von Prof. D. Karl Marti. 5. Bd. I. Abt.]

HUBER, L., A Talmúd. Kultúrtörténeti és biblikus tanulmány (Der Talmud. Eine kulturhistorische und biblische Studie). Budapest, Selbstverlag (Kalocsa, Ungarn), 1897. IX u. 280 S. Fl. 2,50.

[Eines von den Büchern, welchen man zu viel Ehre erweist, wenn man sie nach Verdienst abfertigt. Verf. leitet sein Buch mit schönen Redensarten ein; nur die objective Wahrheit soll seine Feder leiten (S. VIII). Hierauf folgt die Versicherung, dass sein Buch mit den Tendenzen des modernen Antisemitismus nichts zu schaffen habe; die Wissenschaft, wenn sie Wissenschaft bleiben will, kennt weder Antisemitismus, noch Philosemitismus (das.). Diese Versicherung war, wie sich zeigen wird, nötig. Man wäre sonst in der That versucht anzunehmen, dass man das Werk eines jener Helden vor sich habe, die über den Talmud umso mehr schimpfen, je weniger sie ihn verstehen. Das Buch soll den Talmud behandeln, ist aber in der That eine Ablagerungsstätte für alles, was Verf. je über Juden und Judenthum gelesen hat, so weit es in den Rahmen seiner Tendenz passt. Denn nur eine Tendenzschrift ist das vorliegende Buch, ganz nach dem Principe bearbeitet, welches der „objective“ Verfasser beim Talmudstudium empfiehlt: „mit nötiger Kritik wollen wir sorgfältig alles jene brauchbare Material aus ihm herausnehmen, welches im Interesse der Bibelforschung in katholischem Geiste zu verwerten ist; was nicht so geartet ist, werfen wir bei Seite“ (S. 16); eine herrliche, empfehlenswerte Objectivität. Aber haben nicht Juden und Protestanten dieselben Rechte? Dürfen sie nicht ebenfalls dem Talmud das entnehmen, was ihrem Standpunkte entspricht? Und darf dann Verf. diese Studien als „Lügen, Taschenspiele“ (S. 15) bezeichnen? — Das Herz des guten Katholiken geräth in Aufregung, wenn er bedenkt, welch grosse Hindernisse und Schwierigkeiten die Lehren des Talmud dem Wirken des Nazariäers in den Weg gelegt (S. 27); im Talmud findet er die Erklärung für die unbestreitbare Thatsache, dass die Grundsätze des Christentums innerhalb der Judenheit nicht einmal im Allgemeinen zur Geltung gelangen konnten (S. 150); der Talmud erklärt die Erscheinung, dass Israel, obwohl seit zwei Jahrtausenden von seinem heimatlichen Herde vertrieben und unter

die verschiedensten Völker der Erde zerstreut, gleichsam den Gesetzen der Geschichte trotzend, in keinem Volke aufgegangen ist, die Selbständigkeit seiner Race, seinen nationalen Charakter bewahrt hat (das.; wenn der Talmud kein anderes Verdienst hätte, als dieses, so haben wir auch Grund genug, ihn teuer und heilig zu halten). Darum hasst Herr H. den Talmud; darum findet er in ihm „nicht ein Mal“ Roheit, Frivolität, Herzlosigkeit, Grausamkeit<sup>1)</sup> und ähnliche schöne Dinge (S. 6; s. auch S. 61 u. 8.); darum ist ihm die Halacha — von der er nichts versteht und über die er, wenn ihm das seinem Wissen entsprechende Mass von Bescheidenheit nicht fehlte, ein Urtheil zu fällen unterlassen sollte — ein Zeugnis von kläglicher Geistesarmut und Albernheit (S. 69); darum kann er es nicht verschmerzen, dass Duschak den Einfall hatte, die Ethik des Talmud „in gewisser Hinsicht“ noch über diejenige des Evangeliums zu stellen (S. 15 Anm. 21); darum — ist das ganze Buch voll von Verkehrtheiten und Unrichtigkeiten aller Art. Wir müssten ein Buch schreiben, umfangreich wie das vorliegende, um die falsche Auffassung des Verf. bei jedem Citat aus dem Talmud nachzuweisen. Ansser der Tendenz, die Verf. nie ausser Acht lässt, hat daran der Umstand Schuld, dass H. mit der Grammatik auf Kriegsfuss steht und von etymologischer Wortklärung keine Ahnung hat (vergl. z. B. die famose Erklärung zu תיבחה, S. 63, und תיקן, S. 65, wo unsinniges Geschwätz angeführt wird, aber eine vernünftige Erklärung, die jedes Wörterbuch giebt, fehlt). Dass Verf. bewusste Entstellungen nicht scheut, möge ein Beispiel erhärten: S. 150 erzählt Verf., das israelitische Volk habe nicht allein unterlassen, sich in die christliche Anschauung einzuleben, es strebt vielmehr, seit dem es in verschiedenen Ländern die Emancipation erlangt, das Gegentheil an, d. h. es will den talmudisch-jüdischen „Weltgeist“ der christl. Gesellschaft aufctroieren, weil das Ziel, das Ideal des Talmud in ultima analysi die religiös-sittliche Herrschaft des Talmudismus, die unbegrenzte Herrschaft der jüdischen Race über alle Völker ist. Das alles folgt, wie eine gelehrte Fussnote besagt, aus Sanhedrin 104 a, כל קום שהם הולכין נעשין שרים לאריות, was übersetzt wird: „Ueberall, wo sie (die Juden) hingehen, sollen sie sich zu den Herrschern ihrer Herrn machen!“ Nein, Herr Professor Huber! So übersetzt man Talmud nicht, so schreibt man auch keine objective Kritik. Wer über das Wesen des Talmud sich unterrichten will und nicht selbst die Quellen zu Rathe ziehen kann, der wird Strack's Einleitung benutzen, auf den ja Verf. selbst verweist, wenn es Zeit ist, sachlich zu sein (S. 37 Anm. 4); die wissenschaftliche Forschung wird über das neue Opus — wie über alle Tendenzwissenschaft — zur Tagesordnung übergehen.]

HUMMELAUER, FR. v., S. J., Nochmals der biblische Schöpfungsbericht. Freiburg i. B., Herder, 1898. IX u. 132 S. M. 2,80.

[Biblische Studien. Herausgegeben von Prof. Dr. O. Bardenhewer. 3. Band. 2. Heft.

<sup>1)</sup> Verf. möge sich die Mühe nehmen, die Talmudstellen, die ein solches Urtheil rechtfertigen, zu sammeln. Wir würden ihm mit einer entsprechenden Blumenlese aus dem Schrifttum dienen, das er für heilig und unantastbar, für den Gipfelpunkt aller Ethik hält. Eine Verteidigung dieses Schrifttums wird, bei „objectiver“ — man muss sich genieren, das so oft missbrauchte Wort anzuwenden — Kritik, auch auf die talmudischen Stellen Anwendung finden. Die Lektüre von Hoffmann's „Schulchan Aruch“ wäre dem Verf. zu empfehlen.

- JASTROW, MOR. jr., The weak and geminative verbs in hebrew by Abu Zakariyya Jahya ibn Dawud of Fez known as Hayyug, the arabic text now publishd for the first time. Leyden, Bull, 1897. LXXXV u. 291 S.
- KARPELES, G., A sketch of jewish history. Philadelphia, the jewish public. Soc. of America, 1897. 109 S.
- KENNEDY, J., Studies in Hebrew synonyms. London, Williams & Norgate, 1898. S 5.—
- KIESLER, H., Judenthum und moderner Zionismus. Ein Verständigungsversuch. Wien, Breitenstein, 1897. 31 S. —
- KING, E. G., The Psalms in three collections. Translated with notes. Part 1. Cambridge, Deighton, Bell & Co., 1898. S6.—
- KLEIN, L., Hebräische Sprach- und Lese-Fibel mit Anschauungsbildern zur Versinnlichung einzelner Wortbegriffe. Nach der Schreibsemethode bearbeitet. 4. Aufl. Pilsen, Maasch's Buchh., 1898. 48 S. M. 0,90.
- KURREIN, AD., Das Neschomoh-(Seelen-)Licht. Eine Abhandlung. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1898. 15 S. M. 0.30.
- LAUE, L., Die Ebed-Jahwe-Lieder im II. Teil des Jesaja, exegetisch-kritisch und biblisch-theol. untersucht. Wittenberg, Wunschmann, 1898. 74 S. M. 1,20.
- LEHMAN, JOS., Assistance publique et privée dans l'antique législation juive. Paris, Durlacher, 1897. 40 S.
- LEIMDOERFER, D., Das Psalter-Ego in den Ich-Psalmen. Beitrag zur wissenschaftlichen Psalmenforschung. Mit einem Vorwort von Prof. Dr. C. H. Cornill. Hamburg, Fritzsche, 1898. 121 S. M. 3.—
- — Die religiöse Glaubensbildung unserer Jugend. Berlin, Alb. Katz, 1898. 22 S.
- MANDL, L., Ein Staatsstreich im alten Egypten. Studie zur Beleuchtung der Geschichte Josefs. Wien, Wazner & Sohn, 1897. 19 S.
- MARTI, K., Geschichte der israelitischen Religion. 3. verbesserte Aufl. von Aug. Kayser's Theologie des Alten Testaments. Strassburg, Bull, 1897. XII u. 330 S.
- MAYER, D., Predigt zu Pessach 5658, mit besonderer Beziehung auf den Zionismus. Buhl 1898. 11 S.
- MOLÉNES, EM. de, Torquemada et l'inquisition. La jurisprudence du Saint-Office, l'enfant de la Guardia, le coeur et l'hostie,

sortilèges et vénéfices, sentences et autodafés, l'expulsion des Juifs, les procès à la mort. Paris, Chamuel, 1897. 236 S.

MOMIGLIANO, FEL., Migliorismo o pessimismo ebraicò. Milan, bureau de la Critica Sociale, 1898. 20 S.

[SA. aus „Critica Sociale“.]

MULLER, P. J., De Godsleer der Middeleeuwsche Joden. Bydrage tot de leer aangaande God. Groningen, J. B. Wolters, 1898. 192 S.

[Eine Schrift über mittelalterliche jüd. Religionsphilosophie aus der Feder eines Nichtjuden gehört jedenfalls nicht zu den alltäglichen Erscheinungen, sicher nicht, wenn dieselbe aus Holland kommt. Professor Muller hat schon im Jahre 1884 über Saadja und seine Theologie und im Jahre 1888 über Gabirol und seine Theologie geschrieben (Theol. Stud. II u. VI), er giebt jetzt unter dem ziemlich anspruchsvollen Titel „Die Theologie der mittelalterlichen Juden“ eine Schrift heraus, über die hier kurz berichtet werden soll. Die erste Abteilung (Seite 1—58) enthält nach einer kurzen Einleitung (1—3) eine kurze Geschichte der jüdischen Philosophie im Mittelalter (4—34). Nachdem der Verf. im ersten Paragraphen über das Studium der Philosophie bei den Arabern sich ausgelassen, von der er sagt, dass sie „eine Pflanze auf fremdem Boden, die in der muhammedanischen Welt nicht Wurzel schiessen konnte“

nach Al-Ghazzali im Osten und ibn Roschid im Westen ist die Philosophie spurlos verschwunden und hat der Qoran das Feld behauptet — spricht er im § 2 von der Philosophie bei den Juden. Er weist kurz auf die Veranlassung hin, die Saadja — den ersten jüdischen Philosophen im Mittelalter — zu philosophischen Studien führte und auf seine Absicht „das talmudische Judenthum gegen abweichende Lehrbegriffe für vertheidigen.“ Sein Endziel ist „Uebereinstimmung zu bringen zwischen Glauben und Wissen, Offenbarung und Denken.“ „Wie er selbst fest überzeugt ist, dass die jüdische Religion göttlichen Ursprungs ist, so hoffte er Manchen für die Sache der Religion zu gewinnen, wenn er bewies, dass die Lehre des Judenthums nicht mit der Vernunft im Streit ist.“ Während für den Osten Saadja der erste und zugleich der letzte mittelalterliche jüdische Philosoph ist beginnt im Westen mit der Glanzperiode der spanischen und provençalischen Juden die Philosophie sich erst recht zu entwickeln. Im nicht-christlichen Spanien waren die Juden in dem Studium der Philosophie den Arabern beinahe ein Jahrhundert voraus. Ibn Gabirol, der erste spanisch-jüdische Philosoph, ist im Anfang, Ibn Badjeh erst gegen Ende des XI. Jahrhunderts geboren. Ueber Gabirol wird nun berichtet, auch nicht das abfällige Urtheil Abraham Ibn Daud's verschwiegen, auch Bachja's wird gedacht, „der die jüdische Sittenlehre der Speculation gegenüber stellte“, darauf wendet sich der Verf. Juda Halevi zu, den er „den heftigsten Bestreiter der Philosophie“ nennt, der in seinem Werke Al Chosari „eine glänzende Vertheidigung der jüdischen Religion“ lieferte, sodass die Vorliebe seiner Glaubensgenossen für den Chosari wohl erklärlich ist. „Am Ende, so sagt schliesslich der Verfasser, besiegt Juda Hallewi's dichterliches Gemüth seinen Verstand und er verfällt in den Mysticismus der Qabbala.“ Wird dieser Satz des Verfassers wohl allseitige Zustimmung finden? Von Abraham Ibn Daud sagt unser Verfasser, dass er der erste war, welcher den neuplatonischen Aristotelismus in direkten Verband mit der jüdischen Philosophie gebracht hat. Dadurch wird er

Vorgänger und Vorbild von Maimonides, dessen More 30 Jahre nach Emuna rama erschien und letzteren ganz verdrängt hat. Ueber die Werthschätzung sowohl, wie über die Verurtheilung dieses jüdischen Philosophen par excellence spricht der Verf. ziemlich ausführlich und weist darauf hin, dass nach diesem „kein selbständiger jüdischer Philosoph im Mittelalter mehr erstand“. Seine Nachfolger sind Commentatoren des More oder des Ibn Roschd. Aus dem 14. Jahrhundert werden Lewi ben Gerson und seinen Milchamoth einige Sätze gewidmet, aus dem 15. Joseph Albo. Auch des Leo Hebraens wird gedacht. Nach der Vertreibung der Juden aus Spanien tritt an die Stelle der Philosophie die Qabbala. Die Philosophie der Juden hat aufgehört „und auch Mendelssohn, der Schöpfer der neueren Bildung unter den europäischen Juden, hat eine neue Aera für jüdische Philosophie weder eröffnen wollen noch können.“ Dieser letzte Satz des Verfassers „met de wysbegeerte der Joden was het gedaen“ wird denn doch einzuschränken sein, wenn man der philosophischen Arbeit eines Steinheim und auch S. R. Hirsch's sich erinnert, die zwar beide nicht den Ausgleich zwischen Philosophie und Offenbarung zum Vorwurf hatten. Aus einem Capitel Charakter und Einfluss der jüdischen Philosophie (S. 35—58) seien nur folgende Sätze citirt: „Die mittelalterliche jüdische Philosophie tritt auf als Philosophie der Religion im strictesten Sinne des Wortes. Für die Theologie wirft sie mehr Früchte ab als für die Philosophie.“ „In Maimonides, in dem die jüd. Scholastik sich concentrirt, findet man Saadja, zum Theil auch Ibn Gabriol und Ibn Daud wieder.“ „Seit Maimonides ist die jüdische Philosophie nur Reproduction der Arabischen.“ „In dieser Kette bildet nun Ibn Gabirol ein fremdes Element, dessen Denkweise aber im Judenthum nie heimisch werden konnte. Dagegen war sein Einfluss auf nichtjüdische Kreise nicht gering, nur wusste man nicht, dass er Jude war“. In der zweiten Abtheilung geht der Verfasser erst an seine eigentliche Aufgabe und behandelt die Theologie des Saadja (59—89), Ibn Gebirol (90—107), Jehuda Halewi (108—129), Maimonides (130—154). Ausführlich und klar bespricht er die Auffassungen von Gott, seinen Attributen, Schöpfung, Vorsehung etc. und weist in einem Schlussworte auf den Einfluss hin, den die jüdischen Denker auf die Grossmeister der Scholastik geübt um dann ehrlich anzuerkennen: „das ist zur Sicherheit erhoben durch die Untersuchungen der neueren jüdischen Gelehrten“. „Kann also, so ruft Verf. zum Schlusse aus, noch die Rede sein von der Behandlung der mittelalterlichen christlichen Scholastik, ohne dass man sich erst bekannt gemacht hat mit dem, was die jüdischen Scholastiker geliefert haben?“ In den Anmerkungen (161—187) wird fleissig sowohl auf die Quellen als auf die Vorarbeiten besonders von Joel, Guttmann, Kaufman hingewiesen, dann noch eine kurze besonders für Anfänger sehr brauchbare hebräische Terminologie mit lateinischer Uebersetzung geliefert. Den Schluss bilden Register. — *bhr.*]

PROCEEDINGS of the first Convention of the National Council of jewish women held at New-York, nov. 15, 16, 17, 18 and 19, 1896. Philadelphia, the jewish publ. Soc. of America, 1897. 426 S.

PROGRAM of the Hebrew Union College, 1897—1898. The philosophy of jewish history by Prof. G. Deutsch. Cincinnati, s. a. [1897]. 140 S.

PROTOCOLL, officielles, des Zionisten-Congresses in Basel (29. 30. u. 31. VIII, 1897). Wien, Bureau des Zionisten-Congresses, 1898. 200 S. M. 1.—

ROSENBLUETH, SIMON, Der Seelenbegriff im Alten Testament. Bern, Steiger & Co., 1898. 62 S. M. 1.75.

[Berner Studien zur Philosophie und ihre Geschichte. Herausgeg. von Prof. Dr. L. Stein. X. Bd.]

SALFELD, S., Das Martyrologium des Nürnberger Memorbuches. Im Auftrage der historischen Commission für Geschichte der Juden in Deutschland herausgegeben, Berlin, Simion, 1898. XXXIX u. 520 S. M. 17,50. [Quellen zur Geschichte der Juden in Deutschland. Bd. III.]

[Im Auftrage der historischen Commission für Geschichte der Juden in Deutschland wurden bisher ausser den „Regesten“ als Quellenwerke „das Judenschreibsbuch der Laurenzpfarre zu Köln“ und „hebräische Berichte über die Judenverfolgungen während der Kreuzzüge“ ediert. Als dritter Band reiht sich nunmehr das von S. herausgegebene Werk jenen Publicationen an. In ihm erblicken wir den zum ersten Male unternommenen, vortrefflich gelungenen Versuch der wissenschaftlichen Bearbeitung eines der ältesten und bedeutendsten Memorbücher. Der Herausgeber behandelt in einer ausführlichen Einleitung (S. IX ff.) Zweck und Wesen der Memorbücher im allgemeinen, sowie Schicksale, Teile, Inhalt und bisherige Verwertung des, gegenwärtig im Besitze der israel. Religionsgesellschaft zu Mainz, befindlichen Nürnberger Gedenkbuches im besonderen. Entsprechend den übrigen Veröffentlichungen der erwähnten Commission bietet die vorliegende Edition ausser dem correcten hebräischen Texte (S. 3—70) eine deutsche Uebersetzung desselben (S. 97—242), welcher wertvolle Erläuterungen aus der zeitgenössischen, hebr. und nichthebr., Literatur über Ursachen, Zeit und Umfang der Verfolgungen nebst möglichst genauer Fixierung der Ortsnamen beigelegt sind. Diesem Hauptteile, in welchem eine Uebersicht der Verfolgungen von 1096—1298, die Namen der Opfer aus den Jahren 1096—1349 und ein Verzeichnis der Städte und Dörfer geboten werden, in welchen unter Rindfleisch (1298), unter den Judenschlägern (Armleder, 1336) und zur Zeit des schwarzen Todes (1348—1349) Glaubenshelden bluteten, schliessen sich Ergänzungen an, welche, während jene Abschnitte dem Nürnberger Memorbuche entnommen wurden, anderen handschriftlichen Aufzeichnungen, z. B. den Gedenkbüchern von Metz, Versailles, Deutz, Bergheim u. a. m. entlehnt sind (hebr. S. 73—94, deutsch S. 259—308). Der Wert unserer Publication, bei welcher 59 „Memorbücher, Einzellisten und gedruckte Abhandlungen“ benutzt wurden (S. XXVI f.), wird erhöht durch sechs Beilagen und Excursus (S. 311—439): 1) Historische Elegien aus Handschriften und dem Machsor Salonichi, 11 Nummern, 2) Zur Gelehrtengeschichte des Memorbuches (enthaltend ein alphabetisches Verzeichnis der Rabbiner und Gelehrten, mit biographischen und literar. Notizen), 3) Zur Kunde der Eigennamen, 4) אילירי (Dieser Ort wird von S. mit Eller, Kreis Düsseldorf, identificiert), 5) Französische Juden in Deutschland während des Mittelalters und 6) Der alte israel. Friedhof in Mainz. Mit einigen Berichtigungen und Zusätzen (S. 440), einem sorgfältig ausgearbeiteten Register (geogr. und Personen-R.) und einem Verzeichnisse der histori-

schen, im Buche erwähnten, Gedichte findet das Werk seinen Abschluss. Dasselbe ist als eine der bedeutendsten literarischen Leistungen auf dem Gebiete jüdischer Wissenschaft zu bezeichnen, birgt es doch eine Fülle von Material, das ebensosehr die Kunde historischer Vorgänge und kulturgeschichtlicher Momente fördert, als auch zur Kenntnis von Ritus und Liturgie, von Eigennamen und Bevölkerungsstatistik während des Mittelalters in hervorragender Weise beiträgt. — Im Folgenden mögen einige Bemerkungen ergänzenden bzw. berichtigenden Inhalts ihre Stelle finden: S. XXXIV. ווערריא, das im Memorbuch von Minden verzeichnet ist, weist auch das vom Referenten eingesehene Gedenkbuch der Gemeinde Hannover auf, woselbst S. 8b zu lesen ist: ווערריא = Wetterau. S. 113 Z. 6 muss es heissen: Jüd. Volksbl. IV, 1857 N. 50 statt No. 29. S. 144, Kreuznach (S. 4, 20, 80; קרוצנאך, S. 81: קרוצנאך; es findet sich auch eine dritte Schreibart, קראשן (Maharil GA 58), vergl. hierzu Berliner im Magazin 1888 S. 143 f. S. 155, גולא = Jülich; das Memorbuch von Hannover hat S. 8a: גויליך. S. 239, letzte Zeile ist statt Hilch. Tefillah XXIV, 7 zu lesen: XIV, 8 und statt Hilch. Sabbath XIX, 2 zu setzen: XIX, 18. S. 246: Hinsichtlich der Schreibweise שטרעשפּירק sei auf Steinschneider, Verzeichniss der hebr. Handschriften der Kgl. Bibl. zu Berlin, I. Abt. S. 2 hingewiesen, woselbst Strassburg gleich Strassburg ist. In Hagah. Maimon., Hilch. Hag'alah wird מַשְׁרָאֵמְבֵרָא angeführt. Das bei S. erwähnte Datum: 16. Febr. 1349 stimmt nicht mit der Angabe bei Weiss, Geschichte und rechtliche Stellung der Juden im Fürstbistum Strassburg S. 9, überein. („Am 13. Februar werden die Juden gefangen und am folgenden Tage alle zusammen auf ihrem Friedhof verbrannt“). S. 248 und dazu S. 266 Anm. 2 wird das Memorbuch von Münden, bezw. Hannov.-Münden citiert, es muss dafür: Minden (Westfalen) heissen, vergl. S. XXXIV No. 42. S. 250: Bezüglich der Märtyrer von Eger bemerke ich, dass das mir vorliegende Memorbuch der Gemeinde Osterode a. Harz den Passus enthält: קרוש איגר ררי נערים. S. 267 fehlt die Angabe, dass auch im Jüd. Volksbl. XIII, 1866 No. 33 die archivalischen Mitteilungen Karl von Haisters, die Juden zu Naunburg a. d. Saale betreffend, abgedruckt sind. S. 268: In אופל dürfte wohl nicht Oppeln, sondern Eupel (auf der Strecke Cöln-Wetzlar-Gissen) zu erblicken sein. S. 269: Das Memorbuch von Hannover S. 8b hat die LA: דירינגי = Thüringen. S. 270 fehlt nach „Mark Brandenburg“ die deutsche Uebersetzung „Meissen“ für das S. 78 genannte כיישין. Hinsichtlich der Stadt Hameln, S. 273, verweise ich auf eine Urkunde vom 28 Oct. 1277, aus welcher hervorgeht, dass daselbst bereits im 13. Jahrh. Juden wohnten (vergl. No. 79 im Urkundenbuche des Stiftes und der Stadt Hameln bis zum Jahre 1407, Hannover 1887, von Otto Meinardus). Die letzte Urkunde aus der ersten Hälfte des 14. Jahrh., welche auf Juden Bezug hat, datiert 1. Mai 1344 (ibid. No. 387); erst nach Ablauf von über 26 Jahren geschieht derselben wieder Erwähnung in einer Urkunde vom 10. Nov. 1370 (No. 582), so dass auch aus diesem Momente auf eine innerhalb jener Zeit stattgehabte Verfolgung zu schliessen sein dürfte. S. 282 und S. 440: Bezüglich der schlesischen Ortsnamen fehlt ein Hinweis auf Brann, Gesch. d. Jud. in Schlesien I, S. 25 ff. Das Memorbuch von Hannover verzeichnet ausser Schweidnitz, Breslau, ebenfalls S. 9a Liegnitz. (Der Ortsname ליגניץ ist daselbst in דירינגי zu corrigieren). Wenn auch גושקאי, wie S. annimmt, Patschkau sein dürfte, so sei doch noch auf den im Regbz. Breslau bei Ströbel gelegenen Ort Puschkowa hingewiesen. S. 284: קורולוויץ ist nicht „Goeddenhausen bei

Derenburg, Kr. Halberstadt“, sondern wohl das ehemals vor Sangerhausen gelegene, jetzt wüste Kieselhausen, das in Urkunden Kysilhusen, Kysilhusen, Kysilhausen, Kyselhausen genannt wird, vergl. Zeitschrift des Harz-Vereins für Gesch. und Altertumskunde, 2. Jahrg. (1869) 4. Heft, Seite 193, S. 196 f.: Die Wüstung Kieselhausen, ibid. 3. Jahrg., 1870, S. 130 wird die Lage des wüsten Kysilhusen angegeben, ibid. 6. Jahrg. 1873, S. 13 ff.: Die Wüstungen Kieselhausen . . vor Sangerhausen, ibid. 8. Jahrg., 1875, S. 367, vergl. ferner: Historische Zeitschrift für Niedersachsen 1862, S. 50 sub 35: Kyselhusen, dazu Anm. 77, das wüste Kieselhausen östl. bei Sangerhausen. Es ist daher קיזלה zu lesen. Ibid. Anm. 5: Die älteste Urkunde, in welcher Juden von Duderstadt erwähnt werden, datiert vom 17. Nov. 1314 (vergl. No. 14 im Urkundenbuch der Stadt Duderstadt bis zum Jahre 1500, von Julius Jaeger, Hildesheim 1885). Während der Zeit vom 19. Mai 1343 (ibid. No. 72) bis zum Jahre 1361 begegnen wir in keiner Urkunde Duderstädter Juden. Erst im letztgenannten Jahre — Jäger versetzt No. 115 in dieses Jahr — wird in „der Zusammenstellung mehrerer Vergehen der Duderstädter gegen den Erzbischof Gerlach“ erwähnt: Item das sey mins herren jüden undirwindin<sup>1)</sup>“. Vielleicht ist auch hier auf eine innerhalb 1343—1361 gegen die Juden zu D. verübte Gewaltthätigkeit zu schliessen. S. 286, וועטלינגאן, in welchem S. St. Wendel erkennen will (Anm. 3), ist vielleicht וועטלינגאן = Wesseling bei Mülhausen (Elsass), wobei das ן Schreibfehler für ם ist. Oder ist jener Name verderbt aus der bei Luxemburg belegenen Ortsbezeichnung Wormeldingen? Ibid. Horstdorpe wird von S. mit ? versehen und dem Vermerk „unbek.“ Dieser Ort (S. 84: ווארשטאד) ist Hestrup, Kreis Lingen, Regbz. Osnabrück. Ibid.: Vielleicht ist das nach Meissen genannte וישט bezw. נושט das in der Nähe jener Stadt gelegene Nossen, und nicht die Ortschaft gleichen Namens im schlesischen Kreise Münsterberg. אילוי אכונטע דאנן entweder Oelze in Thüringen oder das Dorf Oelsen bei Pirna in Sachsen sein. S. 287 ist טולרס, für welches S. keinen Ortsnamen angibt, Mittlosheim bei Merzig, Regbz. Trier, vergl. Ritters geographisch-statistisches Lexicon, 4. Auflage, Leipzig 1855, S. 873. Ibid. ראטצירר: Betreffs dieses vor Deutz angeführten Ortsnamens, für welchen sich bei S. keine nähere Bezeichnung findet, bemerke ich, dass in den „Quellen zur Gesch. der Stadt Köln“, von Ennen, oft ein Ritter Ratze (Raitz, Raitze) genannt wird. (Vergl. z. B. 3. Bd. im Register S. 568 unter „Kölnische Geschlechter“, 4. Bd. No. 80, S. 68, 112. Register S. 677 unter „Herren, Ritter, Burggrafen etc.“, 5. Bd. Register S. 619, vergl. ferner in den „Mitteilungen aus dem Stadtarchiv von Köln“, 22. Heft, S. 78: Ritter Rutger Raitze. Sollte nicht ראטצירר die dem Rittergeschlechte R. zugehörige Burg bezw. Ortschaft bedeuten? Zum Schlusse sei nochmals betont, dass Salfeld sich durch seine, das Gepräge gründlicher und gewissenhafter Forschung tragende, wissenschaftliche Leistung ein grosses Verdienst erworben hat. Ihm sei auch an dieser Stelle der wärmste Dank für „die Frucht seiner mühseligen Thätigkeit“, wie er im Vorworte (S. VI) mit vollem Rechte seine Arbeit bezeichnet, ausgesprochen. — Dr. Lewinsky.]

1) Vergl. Wort- und Sachregister im Urkundenbuche des Stiftes und der Stadt Hameln, von Meinardus, S. 754 s. v. Underwinden, sek, anfasen, übernehmen, Underwinden, sek huses, sich in Besitz eines Hauses setzen.



- SALOMONSOHN, H., (= Brody, H.), Widerspricht der Zionismus unserer Religion? Herausgeg. im Auftrage der Berliner Ortsgruppen der zionistischen Vereinigung für Deutschland. Berlin 1898. 16 S.
- SCHILLING, D., Methodus practica discendi ac docendi linguam hebraicam, accedit anthologia cum vocabulario. Paris u. Lyon, Delhamme & Briguët, 1897. XII und 182 S.
- SMITH, G. A., The Book of the twelve prophets, commonly called the minor. Vol. II. London, Hodder & Stoughton, 1898. S 7,6 d.
- STEINFUEHRER, B., Untersuchung über den Namen „Jehovah“. Neustrelitz, Barnewitz Verl., 1898. 66 S. M. 3. —
- STEUERNAGEL, C., Das Deuteronomium übersetzt und erklärt. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1898. II, LXII und 130 S. M. 3,20.
- [Handkommentar zum Alten Testament. In Verbindung mit anderen Fachgelehrten herausgeg. von Prof. D. W. Nowak. I. Abth., die histor. Bücher, 3. Bd., 1. Tl.]
- TAENZER, A., Zwei Casual-Reden. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1898. 22 S. M. 0.50.
- THENIUS, O., Die Bücher Samuels, erklärt. 3. Aufl. von Prof. Lic. Dr. Max Löhr. Leipzig, Hirzel, 1898. XCV u. 215 S. M. 6. —  
[Kurzgefasstes exegetisches Handbuch zum Alten Testament. Bd. 4. —]
- TRAMPE, ERNST, Syrien vor dem Eindringen der Israeliten. (Nach den Tontafeln von Tell el-Amarna). Berlin, R. Gaertner, 1898. 34 S. 4<sup>o</sup>. M. 1. —
- UHRY, LUC., Gregorius Abulfarag Barhebraeus: Die Scholien zur Genesis Cap. 21—50. Nach den 4 in Deutschland vorhandenen Handschriften herausgeg. Strassburg, Singer, 1898. VI und 29 S. M. 1.60.
- VALETON, J. J. P., Amos und Hosea. Ein Kapitel aus der Geschichte der israelit. Religion. Nach der holländ. Orig.-Ausg. unter Mitwirkung des Verf. übersetzt von Fr. K. Echternacht. Giessen, Ricker, 1898. VIII u. 227 S. M. 3.60.
- VERNES, M., De la place faite dux légendes locales par les livres historiques de la Bible. Paris, impr. nationale, 1897. 34 S.  
[Rapport annuel de l'Ecole pratique des Hautes-Etudes, sect. des sciences relig.]
- WARSAWSKI, L., Die Peschitta zu Jesaja (Kap. 1—39), ihr Verhältnis zum massoretischen Texte, zur Septuaginta und zum Targum. Berlin 1897 63 S.
- WEISSBERG, M., Die neuhebräische Aufklärungs-Literatur in Ga-

lizien. Eine literar-historische Charakteristik. Wien, Breitenstein, 1898. 4 Bl. u. 88 S.

[Mit viel Verständnis hat Verf. die Hauptströmungen herausgefunden, die die „Aufklärungs-Literatur“ im angegebenen Zeitabschnitt beherrschen, die leitenden Ideen, die in ihr immer wieder zum Ausdruck gelangen. Die gewonnenen Resultate seiner Untersuchungen hat W. mit kritischem Takt darzustellen gewusst. Man wird seinen Urteilen nicht überall zustimmen können, aber es bleibt dem Verf. das Verdienst, die wissenschaftliche Forschung auf ein Gebiet aufmerksam gemacht zu haben, das sie bis nun allzusehr vernachlässigt hat. Darin erblicken wir die grösste Bedeutung des kleinen Büchleins, das wir den Freunden der Literatur empfehlen können.]

- WORTE DER TRAUER, gesprochen an der Bahre des Hrn. Eman. Blumenthal. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1898. 23 S. M. 0,50.
- YEAR-BOOK of Central Conference of American Rabbis. For 1897 — 98 (5658). Cincinnati, May & Kreidler, 1898. LVIII u. 19 S.
- ZAHN, AD., Das Zeugnis des Propheten Jeremias für die Geschichte seines Volkes. Braunschweig, H. Wollermann, 1898. 31 S. M.0.30.

---

## Kataloge.

Der Altmeister der hebräischen Bücher- und Handschriftenkunde, M. Steinschneider, hat die zweite Abteilung von seinem „Verzeichniss der hebräischen Handschriften“ der Königl. Bibliothek zu Berlin herausgegeben (Berlin, Asher & Co., 1897. VIII u. 172 S. 4<sup>o</sup>. Mk. 16.—), wodurch ein von Gelehrten seit Langem gehegter Wunsch in Erfüllung gegangen ist. In den letzten 20 Jahren, d. h. seit der Veröffentlichung der ersten Abteilung dieses Verzeichnisses (1878), hat sich die Zahl der hebr. Handschriften der Kgl. Bibliothek zu Berlin verdoppelt. Ueber den Ursprung der neuerworbenen Nn. giebt St. (S. III) nähere Mitteilungen, bei welcher Gelegenheit auch auf die besonders wertvollen und für Geschichts- und Literaturforschung wichtigen Manuscripte hingewiesen wird. Abweichend von der Form der ersten Abteilung ist im vorliegenden Bande die Zusammenstellung nach Fächern gewählt, wodurch eine Einreihung des wesentlichen Inhalts der I. Abt. veranlasst wurde. Die einzelnen Fächer sind: I. Bibel (S. 1—4; N. 125 bis 138<sup>1)</sup>); II. Bibelauslegung (S. 4—10; N. 139—152); III. Sprachwissenschaft (S. 10—13; N. 153—158); IV. Gesetz (S. 13—17; N. 159—168b); V. Literaturgeschichte und Ge-

---

<sup>1)</sup> Die eingereiheten Nn. der I. Abt. geben wir hier nicht an.

schichte (S. 17—21; N. 169—176b); VI. Poesie (S. 21—30; N. 177—187); VII. Polemik (S. 30—38; N. 188—192); VIII. Kabbala (S. 38—46; N. 193—196); IX. Karäer (S. 47—53; N. 197—202); X. Theologie und Philosophie, incl. Ethik (S. 54—66; N. 203—218; ein Nachtrag zu „Philosophie“ S. 121—126; N. 159); XI. Mathematik (S. 66—82; N. 219—231); Medicin und Naturwissenschaft (S. 83—107; N. 232—253); Verschiedenes auch Magie (S. 108—121; N. 254—258). Unseren Lesern braucht es nicht erst gesagt zu werden, dass die Steinschneider'schen Handschriften-Verzeichnisse nicht allein durch eine ausführliche und eingehende Beschreibung, die stets eine genaue Inhaltsangabe der handschriftl. Werke enthält und die für die kritische Beurteilung wichtigen Momente hervorhebt, sich auszeichnen, sondern auch wegen der zahlreichen Hinweise auf die in Betracht kommende Literatur unentbehrliche Hilfsmittel der Forschung sind. Einiges, was wir zu den einzelnen Nn. zu bemerken hatten, ist vom Verf. geprüft und in das Verzeichniss aufgenommen worden. Anderes, was wir noch zu bemerken hätten, ist zu geringfügig, um hier zusammengestellt zu werden. Darum sei nur noch auf die XV Anhänge hingewiesen, die dem Verzeichniss beigegeben sind. I. Hymne von Schibzi (aus dem Jahre תניד); II. Index zu Moses ibn Esra's ארמחזרה; III. Citate aus Ahron Chajim Volterra's ראש אבנה<sup>1)</sup>; IV. Citate und Stellen aus N. 193<sup>2)</sup>, Qu. 833 (anonyme Apologie der Kabbala); V. Aus Aristoteles (?) השינה; VI. Aus der Vorrede Chanoch al-Constantini's zu seinem עמוקות סגולה (nach ms. Saraval, jetzt in der Bibl. des jüd.-theol. Seminars zu Breslau; ms. Berlin ist defect); VII. Abraham ibn Esra's astrologische Schriften, eine längere, interessante Abhandlung (S. 136—150), die sehr gut auch als besondere Schrift hätte erscheinen können; VIII. Einleitung zu Jakob b. David Poel's לוחות (benutzt sind 4 Münchener Mss.); IX. Einleitung zu Costa b. Luca, סי המעשה בכדור הנלול; X. Index zu Jacob b. Machir's Commentar zu seinem רובע ישראל; XI. Aus der anonymen französischen Compilation über Fiber (in hebr. Lettern; ms. N. 233, Oct. 512); XII. Aus Sal. b. al-Haffats, ארמנתוב, arabisch; XIII. Barkamani, Hygiene, arabisch; XIV. Anonyme Therapie, arabisch; XV. Ibn Dja'ni, über Tabak, arabisch. Gut ausgearbeitete

<sup>1)</sup> Ueber die S. 33 col. 1 Anm. 8 erwähnte Synonymik vergl. Landau in ZfHB. I, 178 ff. Indess scheint es zweifelhaft, ob nicht unter שרופי מלון ein anderes Werk, etwa eine Sammlung von Gedichten zu verstehen ist; die Worte des Verf.: בלשונות נרדפות מרי יום ביום והרש בהרש: להלל את שם די בלשונות נרדפות מרי יום ביום והרש בהרש: zu passen auf die Synonymik nicht gut. Freilich kann der Reimzwang den Verf. dazu gebracht haben, einen Satz hinzuschreiben, der nicht am Platze ist.

Register (Autoren-, Schreiber-, Titel- und geographisches Register) sowie eine Concordanz der Nummern vervollständigen das „Verzeichniss“. Möge der greise Meister noch lange in voller Gesundheit rüstig fortarbeiten auf den Gebieten der jüd. Wissenschaft, der er stets in Liebe sich hingegeben hat und die nun, da der Tod sein Liebstes ihm entrissen, sein einziger Trost geblieben ist.

## II. ABTEILUNG.

### Christliche Hebraisten.

Von Moritz Steinschneider.

(Fortsetzung.)<sup>1)</sup>

237. Ikenius, Conr., übersetzt latein. משנה Tr. Tamid (1736, Catal. Bodl. p. 1054, fehlt bei Fürst II, 90, s. S. 43).
238. Imbonatus, Car. Jos.: מן וזרב ומלחמה Bibliotheca Latino-Hebr. de scriptoribus Romanis qui contra Judaeos etc. Continuatio [auch vol. V] Bibliothecae magnae Rabbin. J. Bartolocci (1694). Accessit, שמע ישראל Adventus Messiae a Judaeorum blasphemii vindicatus, praemittitur Chronologia totius S. Script., wo סדר עולם mit der latein. Uebersetzung Genebrard's. Catal. Bodl. p. 1054.<sup>2)</sup>
- Isidorus Hispalensis, s. N. 28.  
Jacob Edessenus, s. N. 29.
239. Jacobius, H. Mertonensis: Libri Hebraeo - Rabbinici in Bibliotheca Bodleiana recensiti (1627), f. 67—78. Ms. Casaub. 27 (Coxe, Catal. pars I p. 839; von Neubauer nicht aufgenommen, also Näheres nicht bekannt).
240. Januarius (*Janvier*), Renatus Ambros., über dessen *Catena Rabbin. in V. T.* aus den wichtigsten hebr. Exegeten geschöpft, schon Montfaacon nichts Näheres erfahren konnte (Wolf IV p. 1056), edirte 1666 eine latein. Uebersetzung von *David Kimchi's* Comm. zu den Psalmen, worin Ps. 1—10 aus Fagius aufgenommen ist; Catal. Bodl. p. 1269; fehlt bei Fürst II, 27, s. S. 184.  
[Johannes Baptista s. N. 28b].

<sup>1)</sup> Die Calamität, welche dieser Fortsetzung eine geringere Ausdehnung gebot, mag mich auch bei denjenigen entschuldigen, welche seit dem März d. J. meine gewohnte Regelmässigkeit im schriftlichen Verkehr vermissen.  
Im Juni 1898.

<sup>2)</sup> Hier ist der getaufte Joch. Isaacus Levita (Catal. Bodl. p. 1059, Handb. S. 68, Zus. S. 441) übergangen.

[Johannes de Capua, s. N. 30 und dazu Hebr. Uebersetz. d. Mittelalt. S. 448: Joh. de Campana, angebl. Uebersetzer von ibn Zohr.]

Johannes Lucae, s. N. 31.<sup>3)</sup>

241. Joseph, de Castronovate, ducalis physicus [ob ein Jude 'kann ich nicht ermitteln, daher nur mit Vorbehalt aufgenommen]: *Salomonis* Liber expositionis sompniorum ex ling. Ebr. in Latin. transl. (Ms. Libri 897 p. 205). Eine Uebersetzung aus dem Hebr. liegt schwerlich vor, wenn nicht etwa an die Oneirokritik des Salomo Almoli gedacht werden sollte, was unwahrscheinlich ist, da die *Somnia Salomonis*, Venedig 1560, gedruckt sind (Catal. Bodl. p. 2302). Libri hat über seine Handschrift nichts bei De Rossi u. sonst gefunden.

[Josua Lorki, s. N. 32.]

242. Justinianus, Augustin., Episcopus Nebiensis (1470—1531, Catal. Bodl. p. 1564, fehlt bei Fürst II, 158), übersetzte *Targum* Psalmen mit Anm. (1516) und verf. Zusätze zu David Kimchi מכליל (1520), edirte die alte latein. Uebersetzung von Maimonides, More (aus der Hebr. des Jehuda Charisi, 1520).

243. Kellerus, Gottl. Wilh., *Convenientia disconvenientiae R.* [Isak] Abarbanelis, quam Moses inter atque Jeremiam instituit Deut. XVIII, 15, 18, Respond. Sam. Helner. 4 s. l. e. a. [Jenae? saec. XVII. med.]; Catal. Bodl. p. 1582; fehlt bei Fürst II, 181.<sup>4)</sup>

244. Kircherus, Athanasius, Jesuit, übersetzte lateinisch ארזיות דרי ארזיות und יצירה טי (1653); Catal. Bodl. p. 1584; fehlt bei Fürst II, 189.

245. Knorrius, Baro de Rosenroth, Chr. (1636—89, Catal. Bodl. p. 1586), gab in seiner, noch heute nicht verdrängten „Cabbala denudata“ grössere Stücke hebräischer Texte mit lateinischer Uebersetzung, darunter aus זוהר, *Chajjim Vital* (und *Mas'ud Sagi Nahor*) גלגולים und עץ חיים, *Jsachar Bär b. Naftali*, מראה הון, *Josef Gikatilia*, שערי אורה, *Moses Cordovero*, פדרם רמנים, *Naftali b. Jakob*, עקב המלך, wobei ihm der (durch Samter's Abhandlung jetzt näher gekannte) Proselyt Moses Germanus (vormals Peter Speeth) geholfen haben soll. — Er wollte den ganzen זוהר übersetzen.

<sup>3)</sup> Des getauften Juden Joh. Vallisoletani *Declaratio* von Abr. ibn Esra's Comm. Decalog erwähnt Fortalit. fidei, s. Wolf I p. 75.

<sup>4)</sup> Hier ist der Exjude Maur. W. Chr. Kayser übergangen (Wolf IV p. 1048).

246. Koecherus, Herrm. Fried.: *Nova Bibliotheca Hebraica secundum ordinem Biblioth. Hebr. Jo. Chr. Wolfii, cum praefamine Jo. G. Eichhornii. Voll. II, Jenae 1783–84, 4<sup>o</sup>. Bibliograph. Nachträge zu Wolf mit nicht ausreichender Kenntnis; vgl. Catal. Bodl. p. 1586.*
247. Koenig, Gu. Resp., s. unter Snell.
248. Koenig, Sam., Resp. (latein. Uebersetz. von *Talmud*, Tr. Berachot bis f. 19, Wolf II, 704), s. Rhenferd.
249. Koeppen, Nic., übersetzt lateinisch *Salomo ibn Melech*, מלך סלמון über Josua und Maleachi (Titel: *Os Angeli Dei*) in mehreren Dissert., Gryphisw. 1709, 4<sup>o</sup> (Wolf I p. 1076; bei Fürst nicht II, 203, aber S. 350).
250. Kosegarten, J.G.L. *Libri Corona legis Ahron b. Elihu* [I. Eliahu] aliquot particulae etc. (1824); fehlt bei Fürst II, 206.
251. Krafft, Karl, Lehrer der hebr. Sprache . . zu Ansbach, übersetzte deutsch, rhythmisch die 4. Makame aus *Jehuda Charisi*, חרסית (1839), Catal. Bodl. p. 1589.
252. Kraut, Paul, übersetzt lateinisch *Isak Abarvanel*, Comm. zu Jona in Dissertt., Lund. 1703—7 (Wolf III p. 542; fehlt bei Fürst II, 208).
253. Kyberus (od. Kiberus), David, übersetzt das von Münster weggelassene Ende des *Josippon* (1575 etc., Catal. Bodl. p. 1590, fehlt bei Fürst II, 213; vgl. auch Handb. S. 77).
- (Fortsetzung folgt.)

## Zwei Geniza-Fragmente

Von M. Schreiner.

Herr Elkan Adler in London hatte die Güte, mir eine Anzahl aus Aegypten stammender Geniza-Fragmente zur Benutzung zu überlassen, von denen ich zwei, die einiges Interesse beanspruchen dürfen, hier mitteilen will.

Im ersten Fragmente (Beilage I) ist von der Eintheilung der Gebote in Offenbarungs- und Vernunftgebote und von der frommen Intention, ohne welche der Verf. die Gebote für unerfüllt hält, die Rede. Nach dem, was wir von der Geschichte der Eintheilung der Gebote, von der hier die Rede ist, wissen<sup>1)</sup>, können wir annehmen, dass wir es mit einem Bruchstücke eines Kalâmwerkes

<sup>1)</sup> S. Schreiner, *Der Kalâm in der jüd. Lit.* S. 14 A. 1.

oder eines ספר המצות wahrscheinlich aus der gaonäischen Zeit, jedenfalls aber aus der Zeit vor Maimonides zu thun haben.

Das zweite Bruchstück (Beilage II) hat vier Seiten, von denen aber nur je zwei mit einander unmittelbar zusammenhängen, weil die zwischen den beiden Blättern gelegenen Stücke fehlen. Was diese vier Seiten enthalten, ist von Werth. Es sind anti-karäische Bemerkungen, in denen die Nothwendigkeit der Tradition nachgewiesen werden soll. Der Verf. ist der Ansicht, dass die biblischen Gebote von den Schaufäden<sup>1)</sup>, von der Errichtung von Hütten am Hüttenfeste<sup>2)</sup>, von den Priesterabgaben, die Nothwendigkeit der Tradition beweisen, denn ohne sie wären uns alle Specialbestimmungen dieser Gebote unbekannt, was vom Gegner geleugnet wird. Ebenso ist der karäische Gegner der Ansicht, dass wir auch ohne die Tradition wissen würden, auf welchen Tag der Sabbath fällt, denn das weiss Jedermann. Es ist aber klar, meint der Verf. dass dies nicht richtig ist, denn nur drei Gemeinschaften kennen den Sabbath, die erkennen aber die Tora an und haben den Sabbath von den Kindern Israels herübergenommen. Andere Gemeinschaften, wie die Ider; Perser und Andere, welche von der Tora Nichts wissen, kennen nur Monatstage, aber nicht die Tage der Woche. Der Karäer bestreitet auch, dass wir in Betreff der Reinheitsgesetze, welche sich auf die Geräte beziehen, auf die Mischna angewiesen seien. — Er behauptet, dass die Worte der Schrift (Jer. 29,12) „Und ihr werdet zu mir beten,“ die mischnischen Bestimmungen in Betreff des Gebetes überflüssig machen. Das ist aber ein arger Fehler, denn dass man in Israel gebetet hat, das hat Niemand geleugnet, so dass es erst aus Jer. 29,12. bewiesen werden müsste, wohl ist es aber zu untersuchen, ob und wann das Gebot Pflicht sei, welchen Umfangs und wie es beschaffen sein soll. — Wir erfahren auch durch unseren Autor, dass der karäische Schriftsteller, gegen den er sich wendet, es abgelehnt habe, chronologische Daten aus der Zeit nach der Zerstörung des zweiten Tempels anzugeben. „Wir aber sagen, bemerkt er darauf, dass die heiligen Schriften (Esra, 3, 6. 7) den Aufbau des zweiten Tempels erwähnen und seine Vorbereitung für die . . . und die Holzgaben und ebenso das Aufhören der Prophetie. Diese Erzählung bedarf aber der Ergänzung in Betreff dessen, wie lange der zweite Tempel bestanden habe, welche Leiden, welche Heilthaten Gottes zu seiner Zeit stattgefunden haben, wie er zerstört worden ist, wie viele Jahre seitdem verflossen sind. In Be-

<sup>1)</sup> Vergl. dazu die Bemerkungen David b. Abrahams bei Pinsker, לקושי קדמוניו S. קכ"ז.

<sup>2)</sup> Vergl. Maimonides' Einl. zum Mischnacomm. Anf., Pococke, Porta Mosis, S. 8.

treff all dieser Dinge fragen wir sie — die Karäer — wenn sie es wissen, so mögen sie es sagen, wo aber nicht, so mögen sie sich zurückhalten. Wenn sie sich wegen ihrer Analogieschlüsse für gerecht halten, so müssen sie dies Alles in Betreff des zweiten Tempels ebenso gut wissen, wie in Betreff des ersten. „Ferner behauptet er, dass die Heilsverheissungen und Tröstungen (der Propheten) bekannt seien und dass wir mit Bezug auf sie der Tradition nicht bedürfen. Auch darin begeht er aber einen Fehler und weiss nicht, dass wenn unsere Gemeinschaft in Betreff des Glaubens an die Heilsverheissungen und die Auferstehung der Todten beim Texte der Prophetien Zuflucht suchen würde, ohne dabei auf die Tradition zu achten, es möglich wäre, sämtliche Tröstungen so zu deuten, dass sie zur Zeit des zweiten Tempels in Erfüllung gegangen sind, wie es die Christen und manche von denen thun, die angeblich Juden sind.“

Im zweiten Theile dieses Stückes sucht der Verf. nachzuweisen, dass von einer Fälschung einer Religion nur in ihren Anfängen die Rede sein könne, die Behauptung einer kleinen Secte aber, die Religion sei tausend oder gar 1330 Jahre nach ihrer Entstehung gefälscht worden, stellt an den gesunden Verstand eine sehr starke Zumutung. Am Schlusse ist von halachischen Bestimmungen die Rede, welche hyperbolische Aeusserungen enthalten<sup>1)</sup>.

Das Stück enthält Anklänge an Aeusserungen des Sa'adja. Die auffallendste Berührung mit diesem ist der Ausdruck: **ובעל מן יחמתי** **באל יהודיה**, der von Sa'adja in demselben Zusammenhange gebraucht wird. Es ist daher wohl anzunehmen, dass das Fragment aus einem antikaräischen Werke des Sa'adja herrührt.

#### Beilage I.

ואלקביה מנהא יזב תרכה לקבחה ולמא יחוק פי פעלה מן אלצור באעקאב

<sup>1)</sup> S. Kitâb al-amânât, ed. Landauer, S. 247. ثم أنكلم بعد هذه

الشروح فيما اتصل بي أن قوما ممن يتسمون باليهودية. Dass die letzten Worte mit: „Manche von denen, die als Anhänger des Judentums bezeichnet werden“ zu übersetzen ist, steht ausser allem Zweifel. Dass Sa'adja von Juden spricht, die nur dem Namen nach, aber wegen ihrer Ketzerei nicht in Wahrheit Juden sind, daran kann man keinen Anstoss nehmen, da, wie ich schon, der Kalâm in d. jüd. Lit. S. 66 A. 1, mitgeteilt habe, Ibn Hazm von den Anhängern der Seelenwanderung ebenfalls sagt, sie wären nur dem Namen nach Muslimen. Ich will auch hervorheben, dass in unserem Fragmente unter den angeblichen Juden gewiss nicht die Karäer zu verstehen sind, und wenn das Fragment, was wahrscheinlich ist, von Sa'adja herrührt, so ist auch an der angeführten Stelle des Emanoth nicht von den Karäern die Rede. Vergl. Horowitz, Die Psychol. bei den jüd. Religionsphilosophen des Mittelalters, (Jahresber. des jüd. theol. Seminars 1898) S. 69 und Jew. Quart. Review X, 257.



ואלקסמין גמיעא טאע'ה ללה תעאלי. פאמא אלמצות אלסמעיה פאנהא מחתאג'ה אלי ניה כהא יכון פעלהא חסנא וחי אלקרבה אלי אללה כהא וטאע'תה בפעל מה אראדה מנה פיהא עלי אלוג'ה אלתי אראד איקאעהא עליהא ועלי אן בעי' אלעקליא'ת קד יחתאג' אלי בעי' דלך עלי מא סנצפה פי אלפצל אלדי ילי הדיא וקד דכר אלקרמא דלך פי בעי' אלמצות אלסמעיה תבניה עלי אלבאקי מנהא והדיא כקולה'ם פי אלקראבין כל (ובחיסא' א') הובחיס שנוכו'הו שלא לשמן כשרין אלא שלא עלו לבעלים לשם חובה חוץ מן הפסח ומן החטאת: וממא יכשף דלך אן צום יום הכפורים אדיא פעלה אלקאדר עליה וקצד כה טאע'ה אללה תעאלי צאר צומא שרעיא פאן פעלה לגופה מן בעי' אלנאם או מחאיא'ה לבעצה'ם לם יכן דלך צומא שרעיא ועלי הדיא יגרי אמר אלצל'אה ונירהא מן אלשרעיא'ת לאן אלני'ה ואלקצד יגריאן חכמהמא אלא תרי אן אלדי יעמל סוכה פי זמאנהא אן פעלהא ליסתח'ל כהא מן אלשמס פקט לם תצר סוכה שרעיה' ואן פעלהא קרבה אלי אללה תעאלי צאר'ת בדלך סוכה שרעיה' אדיא כאנת עשויה כהלכתה וכדלך לו תנאול אללולב ואלאתרוג ליסתחיא בהמא פקט פי זמאנהמא לם יכן פאעלא ללמצות פאן קצד בהמא קרבה אלי אללה כאן פאעלא ללפרץ פה'ה אלפנון ינכשף לך אן אלאפעאל אלשרעיה' אלקצד ואלני'ה יותראן פי חכמהא פי איקאעהא עלי וג'ה דון וג'ה עלי מא קרמנאה: אלפצל אלי'ם. אלקול פי אלוג'ה אלתי יג'ב אן יקע אלעמל כאלמצות עליהא ליסתחק כהא אל'תואב ואלצל'אין מן אלעקאב פנקול אן מא יפעלה אלעאקל מן אלמצוה לא יסתחק אל'תואב אלא בעד אדאיהא עלי אלשרוט אלתי תעבר כהא לאנה מתי לם יודי דלך עלי תלך אלוג'ה או אכל כבעי' וגו'הא כאן במגולה' פעל יבתדיה אלעאקל מן גיר אן יתעבר כה פלא יסתחק עליה אל'תואב פאדיא פעלה ככמאל שרוטה מסתחק אל'תואב מן אללה תעאלי עליהא פאמא תלך אלוג'ה פיהא אן יפעל מא הו ואנב פי עקלה לוג'ובה ויתרך אלקביה פי עקלה לקבחה פיה ואן יפעל אלסמעיא'ת לאנה מצלחה' לה ולאן אלזמיע נעני אלעקליא'ת ואלסמעיא'ת טאע'ה ללה תע פאן פעלהא לל'תואב פקט לא לוג'ובהא פי עקלה ולא לאנהא צלאח לה ולא לאנהא טאע'ה ללה לם יסתחק כהא ל'תואב (א) לאנה מתי פעלה לל'תואב פקט פכאנה פעלהא ללנפע לא לחסנהא פלם יאת כהא עלי אלוג'ה אלדי וג'בת.

## Beilage II.

[Bl. 1a] גלט פי אלזמיע גלמא כבירא לאן אל[תוריה] לז קאלת ועשו להם דבר על כנפי כנדיהם מעמא אנה לים מן רסם אלחכמה לכאן לה אן ידעי אלאבאחה' פלמא קאל ציצית מא עלמה אן זי'ט ואחד יסמי ציצית ולז לם יתדלי עלי עקד ואחד יסמי ציצית הדיא לא יחצל אלא מן משאהר ישאהר אלנבי כיה עמלה וכדלך פי אלסוכה לז לם תאמר אל'תוריה'ה באלג'לום תחתהא לכאן אי פלא'ל פללה אליהודי קנעה פלמא אמרת באלג'לום וג'ב אן יעלם הל תכפיה קאימא או קאימא או מתרבעא או נאימא או תכפיה לה ולא'הלה או להמא ביאנהמא או גיר דלך. ואדעי איצ'א אן

אלתרומה מבאחה כמיתהא ולא דליל לה עלי אן גי חכאת חנשה או אהנתין און  
 ואחרז יקאל להא תרומה: ולו אנצפו אנפסיהם עלי קיאסהם לאלתומו באן תבון  
 אלתרומה גווא מעלומא כמא אן אלמע'שר גווא מעלומא ואדעי איצא אן מערפה  
 דאת יום אלסבת'ה לים תהתאגז אלי נקל לאן גמיע אלנאס מנמעין עלי מערפתה  
 ותכריבה פי היא ארעוי בין ואצח מן אגל אנה לא ננד מן אלאמס מן יערף  
 אלסבת אלא גי והם אלמקרון באלתוריה פאג'ו יום אלסבת מן בני אסראיל ואמא  
 סאיר אלאמס אלדין לא יערפון אלתוריה כאלהנד ואלפרס וגיריהם פלים ענדהם  
 אלא איאם אלשהר מעודה'ה מרסלה'ה ולא יערפון איאם עלגמעה. וקאל איצא  
 אן חודר אלכלים מערופה ענדה ובהא אסתנני ען אלמשנה וחדורהא כל כלי  
 אשר יעשה מלאכה בהם פיא ענכאא אן כאנת היה אלמלאכה . . . .  
 משארה'ה פי אלגלה'ה פקד קאלת אלתוריה'ה לא תעשה כל מלאכה . . . [Bl. 1 b]  
 יקבל אלטומא תראם אסתעמאלה פיהא כאלאמיר'ה ואלשבק ואלכבו ואלחציר  
 ואלכמאש ואשבה דלך. פאן לם ילתום ב'לך פקד נאקל' וקאל איצא אן קול אללה  
 והתפללתם אלי יגיה ען אלמשנה ומגאופתה פי היה אלבאב עשימה'ה ומן דא אנכרה  
 אן צלו'ה פי מא בין אלאמה'ה חתי ידלה עליה בקולה והתפללתם אלי אנמא ישאלב  
 באינאכהא ואוקאתהא וכמייאתהא וכמייאתהא. אן כאן ענדה אן גמיע דלך גין מנצוין  
 אמר מאמור פיהצרה ואלא. פיסכת ויסלם. ואמא והתפללתם אלי פהו מתל וקראתם  
 אתי לא ידל עלי כם ולא כיה ולא וקת וקאל לים ילזמנא אן נערפכם מנין מן כראב  
 בית שני ונחן פלם נחתג בתאריך' משחרב בית שיני וחרה ואנמא קלנא אן אלכתב  
 אלמקדסה'ה קד דכרת בנין בית שיני ואצלאתה אלי (?) ולקרבן העצים ונאקמעת  
 אלנבו'ה ולא בד להיא אלכבר מן חמאם והו כם אקאם בית שיני מעמורא ווי שי  
 כאן פי זמאנה מן אלצרות ומן אלישועות וכיה כאן כראכה וכם מנה אלי אלאן  
 בהיה אלגמלה'ה שאלכנאהם פאן כאן ענדהם פיקולון ואלא פיםככון. ולו אנצפו אנפסיהם  
 עלי קיאסהם לוגב אן יערפו דלך אנמע לבית שיני כמא ערפיה אנמע לבית ראשון.  
 וקאל איצא אן אלישועות ואלנחמות מעלומה'ה פקד אסתננינא להא ען אלנקל. והו  
 בעד פי גפלה'ה ולא יעלם אן אלאמה'ה לו לגת פי אנתקאר אלישועי ותחית המתים  
 אלי גין נבואת לא נקל מעה לאמכן צרף גמיע אלנחמות אלי אנהא כאנת פי בית  
 שיני כמא יצרפיה אלנצארי ובעין מן יתסמי באליהודיה'ה ולו חילת בתחית. . . .  
 [Bl. 2 a] מן אגל אן אלחילה'ה ואלכרב אנמא מרת עלי אלנצארי (פי כד) דינהם והו  
 וקת כרוגהם אלי אלנאם וכדלך כל אמה'ה (אלתי) תמר עליהא אלחילה'ה פי כרו דינהא  
 אד אלאפעאל חייני'ה... ואמא פי אוסאש אלאריאן פלא יגו אן תקע עלי אלדין חילה'ה  
 אד אלאפעאל חייני'ה תבון אנתקאלא פאן כאנו האולי (גירון) דין גמהור אלאמה'ה  
 מגרי דין אלנצארי ויקולון אן אלחילה'ה וקעת עליה פי אולה פדלך מהאל אד הו טען  
 עלי מוסי וקומה לקיאם אלאותות ואלמופתים לה פי אולה. ואיצא לאנתמאענא  
 כלנא בעלה'ה ואחרז עלי צחתה פי אולה. ואנמא יסומון האולאי איקאע אלחילה'ה עליה  
 פי וסטה אמא בעד אלה'ה סנה'ה ודלך בעד אנצפא אלאנביא ואמא בעד כראב

אלבית אלהאני פהו בער אן מצא ללדין אלף ותלת מאיה ותלתין סנה. לאן תנייר אלדין חנינד אנמא הו אנתקאל. ואדא אכטרנא בבאלנא אן תכון אמא אקאמת עלי דין אלאנביא אלף סנה גאהא קום יסר קאלו לה אלדין אלדי אנת נאקלתה ען אלאנביא לים הו אלדי קאלוה ולכן אנקלו ענהם גלאף דלך וצדה ונדנא עקולנא לא תקבל הדיא לאנה יכון מכאברה חס אלאמא בל לו קאלו להא דעו מא תקבל . . . ען אלאנביא ואנקלי הדיא ענא נחן לס תקבל אלעקול הדיא איצא לאן הדיא לס יתם אלא בתואשיא ותואשוא אלקום אלכתיורי אלעדד כבני אסראיל לא ימכן והם מגתמעין כיה והם משתרקין פי אלבלדאן אלשאמעא. ועלי אלהאלין גמיעא אמא תקבל גמורהא אלי אן תקבל ען נבי נקלא ופעלא צד מא כאן ינקלונה ענה ויפעלוה ויתרך ברודרהם אלנקל אלקדים ולא יקבלון אלתאני לכנהם יאבון אלגמיע ויגעלון להא בדלא מן אלנקלין אנתהאר אלראי קד אסתגרקת אנהל הדיא אלאמא. פמא כפאהם אן לס יפצלו אמא בני אסראיל עלי נירהא חתי מסאואא לס [Bl. 2 b] תסתוריהא בנירהא בל געלוהא אנהל אלנאס. הם אקול (למא) כאן אלגמורו קבל אלמחאל ונקלה ען אלאנביא האולאי חרדיר מא להם הם לס יתבתו עלי אלנקל אלול נרי בליה האולאי אעשם או צארו מדברבין פתרכו אלחק ואלכאשל גמיעא. ובאלגמלה פלו וחס ושלום כאנת אלאמור עלי מא קאל האולאי לכאן גמיע אלאמא פי עצרנא הדיא עלי ניר דין אלאנביא לאן אלגמורו נקל צדה ואלשאד תרך נקלה וכתב לה אצלא נירה תעאלי אללה מא אעשם גהלהם והם יגהלון דלך וכמא קאל אולת כסילים אולת. ואנמא לבתת ההנא קלילא לתנקא אלקלוב מן שכוכהא ומן מגאלשתהם ולאן קצדי אן יתפכרון פי כלאמי ויתדכרונה כאנהם יודארו בה תמסכא. פאד קד אתית בהדיא אלבינאת פקד וגב אן תפסיר הדיא אלהכות במא יואפק לא מנקול והו אן תכון קילת עלי סביל אלמבאלגה ליערף מקדאר אלמדכורין לו אתפקא וכמא אן מן עאדא אלהכמים אן יתכלמון עלי אלחבאלג לקולהם מי שהלך למדינת הים ובא אחר ופירנס את אשתו אבה (so) חנן אומר אבר את מעותיו נחלקו עליו בני כהנים גדולים ואמרו ישבע כמה הוציא ויטול אמר ר' דוסא בן הרבנים כדבריהם אמר רבן יוחנן בן זכאי יפה אמר חנן היגיה מעותיו על קרן צבי (כתובות י"ב ב'). וקאל איצא מי שהלך למדינת הים ואברה דרך שדהו אדמון אומר ילך לו בקצרה וחכמים אומרים יקח לו דרך במאה מנה או יפרח באויר (שם משנה ד') וקאלו איצא מי שקינא לה אפילו שמע מעוף הפורח יוציא ויתן כתובה (סוטה ו' א').

## Arabische Ausdrücke für hyperbolische Redensart bei jüdischen Autoren.

Von Dr. Samuel Poznanski.

Der gewöhnliche arabische Ausdruck für hyperbolische Redensart ist bekanntlich *مبالغه*, worüber man Näheres bei Mehren, Rhe-

torik der Araber p. 133 ff., nachlesen kann. Nun finden sich bei arabisch schreibenden, jüdischen Autoren noch andere Ausdrücke, die von *غى* und *نهى* abgeleitet sind, welche Verba ja mit *بلغ* synonyme Bedeutung haben. Es mögen hier einige Beispiele folgen:

1. In einem Fragmente der Bodlejana, das ich in der Jew. Quart. Rev. (X, 262—264) veröffentlicht habe und das aller Wahrscheinlichkeit nach von Saadja Gaon (892—942) herrührt, wird u. A. ausgeführt, dass manche Aussprüche der Mischna in übertragenem Sinne verstanden werden können. Es werden zunächst Beispiele für hyperbolische Redensarten in der Bibel angeführt und dann heisst es (p. 263, Z. 18): *... וכמה וצף ננעים פי אלמנאול ונגעים פי אלתיאב וחי ניר מנורה ואנמא היה אלאקואר כרהא מבאנה ותנאה פי אלמעני כראך קור אלהי וזי לבי היה אלאקואר פי אלמשנה תנאי ותבאלני . . .* Ebenso wird der Aussatz an Wohnungen und Kleidern beschrieben, wiewohl er doch gar nicht vorkommt. Alle diese Redensarten sind eben hyperbolisch aufzufassen. Ebenso sind auch die Aussprüche der Weisen (ihr Andenken sei gesegnet!) in der Mischna hyperbolisch zu verstehen. [Sie wollten es nämlich nur theoretisch entscheiden] für den Fall, dass man wünschen sollte [es zu wissen].<sup>1)</sup> Hier haben wir also zunächst neben *מבאנה* noch die Form *תבאלני* und ausserdem zwei neue Ausdrücke, nämlich die Infinitive der VI. Form von *נדי* und *נדי*.

2. Der Gaon Samuel b. Chofni (gest. 1034) bemerkt in seinem Comm. zu Gen. 48, 20 (ed. Israelsohn, p. 130): *וקורה ושימך אדהים כאפרים וכמנשה תנאי פי אלברכה ובעכם דלך תנאה פי אלקלה וכקורה ולקח מהם קלה לכל גות יהודה אשר בבבל לאמר ושימך ה' בצדקיהו וכאחאב* „Die Worte: Gott mache dich wie Efraim und Menasse sind aufzufassen als eine Uebertreibung im Segnen, ebenso [wird eine derartige Redensart angewendet] beim Fluchen, s. Jer. 29, 22.“ Hier haben wir wiederum dieselben zwei Ausdrücke, *תנאה* und *תנאי*. Vgl. die Bemerkung des Herausgebers z. St. und seine Vorrede, p. X.

3. In einem hebräischen Responsum des Hai Gaon (939—1038) über *דברי הכאי*, welches Jehuda b. Barzilai in seinem Jezira-Comm. anführt, heisst es u. A. (ed. Halberstam, p. 28): *ופיי לשון הבאי ודברי הבאי אחר הוא אדם (והוא ל. כאדם מנדר (שמנדר ל. את הדבר הרבה ומוסיף בנידורו ובלשון ישמעאל אלתבנל וארתנאי (וארתנאי ל. תואה (וארתנאי ל.*

<sup>1)</sup> Näheres zum Verständnisse dieses Passus, s. genannte Zeitschrift, p. 264 ff.

וכי (2) והוא כענין ערים גדולות ובצורות בשמים וכי auch im Aruch s. v. נוּמָא angeführt, aber ohne die arabischen Ausdrücke. Hier haben wir nun ausser den bereits bekannten Ausdrücken auch noch einen neuen **אלהבלג**. Vielleicht ist übrigens dafür ebenfalls **ארתבארנ** zu lesen.

4. Mose ibn Esra (ca. 1079—1139) widmet das 16. Capitel des VIII. Abschnittes seiner Poetik (כתב אלמהצורה ואלמדאכרה) fol. 137 b.) der hyperbolischen Ausdrucksweise (אלפצר ארטארם עשר) (מן מחאמן אלבריע והו באכ אלנלך . . . ואלאולין: 2). Hier heisst es u. A. 2):

יסמונה לשון הבאי פממא מנה פי ארתכב ארטקדסה ערים גדולות ובצורות בשמים ונהי בעינינו כהנבים הוּא תנאי וכן היינו בעיניהם כרב מחץ אד לא יעלם אלניב . . . Die Alten (d. h. die Lehrer des Talmud) nennen diese Ausdrucksweise לשון הבאי. Beispiele davon in der Heiligen Schrift sind: Grosse und bis in den Himmel befestigte Städte (Deut. 9, 1). Wir kamen uns gleich Heuschrecken vor (Num. 13, 33), dies ist eine Hyperbel. Dagegen bezeichnen die Worte: Und so kamen auch wir ihnen vor, eine offenbare Lüge, da doch nur Gott Geheimes wissen kann.“

5. Mose Maimonides (1135—1204) gebraucht in seiner Dalâlat für Hyperbel den Ausdruck **אניא**, also den Infinitiv der IV. Form von גי. So z. B. I, 46 (ed. Munk, fol. 50 b.): **וסיבין דלך**; II, 29 (fol. 61 b.): **אניא**, hyperbolisch; II, 47 (fol. 99 b.): **וכדלך יבני אן יעלם איצא מן אמר אלאסתעאראת ואלאניאאת טרף**. Zur ersten Stelle bemerkt Munk (französ. Teil, p. 159, n. 3): „Le mot **אניא**, qu'il faut prononcer **אגיא**, est le nom d'action de la IVe forme du

verbe **غى**, employée dans le sens de: pousser à l'extrême et dérivée de **غاية**, extrémité; celle signification du verbe n'est pas indiqué dans les dictionnaires“. Aehnlich zur zweiten Stelle (p. 217, n. 1). Vgl. auch Bacher, Die Bibelexegese Moses Maimûni's, p. 26, n. 1.

6. Auch Abraham Maimonides (1186—1237) gebraucht denselben Ausdruck für Hyperbel, wie sein Vater. In seinem handschr. Comm. zu Gen. 47, 15 (Ms. Bodl., Cat. Neub. 276, fol. 40 b.; vgl. diese Ztschr. II, 60) heisst es: **יתם הכסף אניא התי כאנה ערם וכדלך קורה ולהם**

<sup>2)</sup> Anstatt **נומא** hat die Handschrift, nach welcher der Comm. gedruckt wurde, **ואל תמאוי** (s. p. 285), und dies konnte leicht aus **ואל תמאוי** corrumpt worden sein. Die hebräischen Emendationen sind nach dem Aruch.

<sup>3)</sup> Ich benutze das Berliner Facsimile (Ms. or. oct. 464). S. die Abhandlung Schreiner's über diese Poetik, Revue des Ét. juives XXII, 77 (Sep.-Abdr. p. 36).

„Die Worte: und das Geld war zu Ende, sind hyperbolisch aufzufassen, d. h. es war fast verschwunden, ebenso die Worte (V. 13): und es war kein Brot im Lande. So erklärte es [Samuel] b. Chofni (gesegnet sei sein Andenken!)“. Abraham citirt hier nicht wörtlich, denn der Comm. Samuel b. Chofni's z. St. (p. 107) lautet: **ולים קולה ולחם אין בכל** **הארץ קציה כליה עלי כל וגה . . . לכך יגרי עלי וגהין אלך**.

7. Der Lexicograph und Bibelexeget des XIII. Jahrh., Tanchum Jeruschalmi, gebraucht neben **מבארנה** ebenfalls **תנאי**. So zu Jud. 1, 19 (ed. Schnurrer, p. 7): **כי רכב ברול להם שריר קי עלי**. **הכם אלנתנאי טחר ברול וגהשת מנעלך**. Der Herausgeber bemerkt zu dem Worte **תנאי**: „Infinit. VI. conjugat. verbi **غيبى**. Sic ad Cap. V, 20 dicitur: **הדיא תנאי פי אללפס**. In lexicis desideratur haec vox.“ Dann noch zu Jud. 14, 5 (ed. Haarbrücker, p. 5); 1. Sam. 14, 5 (ed. Haarbrücker, p. 17). 17, 7 (p. 27). 25, 22 (p. 39); 1 Reg. 5, 6 (p. 46); Hab. 2, 11 (ed. Munk, p. 33; vgl. s. Anm. p. 98); Cant. 8, 6 (citirt von Eppenstein, Aus d. Kohelet-Comm. des R. Tanchum Jeruschalmi, p. 13); Lam. 4, 19 (ed. Cureton, p. 39).<sup>4)</sup>

Die hier zusammengestellten Ausdrücke finden sich nicht in den arabischen Wörterbüchern, und es bestätigt sich von Neuem die bereits bekannte Thatsache, dass die arabische Lexicographie von dem jüdisch-arabischen Schrifttum noch so manchen Beitrag zu erwarten hat.

<sup>4)</sup> Den grössten Teil dieser Stellen verzeichnet auch Israelsohn in s. Vorrede l. c.

---

## Mitteilung.

Unsere geschätzten Mitarbeitern und Lesern die Mitteilung, dass der unterzeichnete Redacteur der „Zeitschrift für hebr. Bibliographie“ als Rabbiner nach Nachod (Böhmen) berufen wurde, wohin man vom 4. August a. c. ab alle die Redaction betreffenden Postsendungen zu adressieren beliebe.

**Dr. H. Brody.**

# Zeitschrift

für

# HEBRÄISCHE BIBLIOGRAPHIE

Unter Mitwirkung namhafter Gelehrter

Redaktion: Nachod (Böhmen)

Verlag und Expedition:

S. Calvary & Co.  
N.W., Luisenstrasse 31.

Für Grossbritannien und Irland:

J. Parker & Co.,  
Oxford, 27 Broadstreet.

herausgegeben

von

Dr. H. Brody.

Jährlich

erscheinen 6 Nummern.

Abonnement 6 Mk. jährlich.

Literarische Anzeigen  
werden zum Preise von  
25 Pfg. die gespaltene Petit-  
zeile angenommen.

Berlin

Die in dieser Zeitschrift angezeigten Werke können  
sowohl durch die Verlagsbuchhandlung wie durch alle  
anderen Buchhandlungen bezogen werden.

1898.

**Inhalt:** Periodische Literatur: 97/99. — Einzelschriften: Hebraica S. 99/105. —  
Judaica S. 105/111. — Steinschneider: Christliche Hebraisten S. 111/116.  
— Bamberger: Notizen zu R. Josef ben Josef ibn Nachmias S. 117/118.  
— Zur hebräischen Bibliographie S. 119/122. — Freimann: Zusätze und  
Berichtigungen zu Steinschneiders Handbuch S. 123/124. — Brody: Po-  
etisches S. 124/126. — Miscellen: S. 126/127. — Mitteilung S. 127.—

## I. ABTEILUNG.

## Periodische Literatur.

תלפיות, Wochenschrift, begründet von Gerson Kohn, redigiert von  
El. Rokeach. I. Jahrg. Jassy 1898. Redaktion und Ad-  
ministration: Str. Golia 52 bis. Fr. 14.— jährl.

ועד חכמים, Zeitschrift für Pilpul und Halacha. Herausg.: H. B.  
Zitron. Erscheint zweimal monatl. 1. Jahrg. Jaslowitz  
(bei Buczac), 1898. M. 5.— jährl.

המאסף, Monatsschrift, herausg. von Ben Zion Abraham Kohenka.  
III. Jahrg. Jerusalem 1898. M. 8.— jährl.

[Bis 1898 als Wochenschrift erschienen. —]

MONATSBLÄTTER des Vereins zur Abwehr des Antisemitismus.  
I. Jahrg. Wien 1898.

[Die Monatsblätter, herausgeg. vom V. z. A. d. A. in Wien, werden  
den Mitgliedern des Vereins unentgeltlich zugesandt. —]

DER JUEDISCHE ARBEITER. Organ für die Interessen der jü-  
dischen Arbeiterschaft. Herausg.: Dr. S. R. Landau. Erscheint  
am 1. eines jeden Monats. 1. Jahrg. Wien 1898. M. 2.— jährl.

[Das Blatt will das Organ der zionistischen Arbeiter-Vereine sein, die sozialen Verhältnisse der jüdischen Arbeiter beobachten, dem jüd. Arbeiter, wenn er wegen seiner Abstammung leidet, Rath und moralische Hilfe leisten. Möge es dem neuen Blatte, wenn es an die Arbeiterschaft sich wendet, nicht ergehen, wie es Moses ergangen: ולא שמעו אל קשה מקצרו רוח ומעבדה קשה (Ex. VI, 9). —]

**תורה**, Vierteljahrsschrift, herausgegeben von A. A. Sonnenfeld und A. J. Blumenthal. IV. Jahrg. Jerusalem 1898.

[Bis 1897 herausgeg. von S. Zuckermann. —]

**הַאֲשָׁכּוֹל**, Quartalschrift für Wissenschaft und Belletristik. Herausg. von J. S. Fuchs und Dr. E. Ginzig. I. Jahrg. Heft I. Krakau 1898. IV u. 276 S. Fl. 4 jährl.

[Die neue Quartalschrift will, nach ihrem Programm, ein Sammelplatz für alle Zweige der alten und neuen hebr. Literatur sein. Publicistik, Belletristik, Wissenschaft, Kritik — sie will allen in gleicher Weise Rechnung tragen, alle mit gleicher Liebe pflegen. Es ist keine geringe Aufgabe, die sich die Herausgeber gestellt. Aber wir freuen uns constatieren zu können, dass im ersten Bande das Programm streng eingehalten wurde. An wissenschaftlichen Arbeiten ist dieser Band erfreulicher Weise sehr reich. Diese sind: *Rubin S.*, שלש תכונות נפשיות, בישראל (p. 17—28); *Klausner J.*, שירי אהבה (p. 54—71). Verf. kennt die hebr. Liebespoesie des Mittelalters nicht; sein Urtheil über diese ist ebenso falsch, wie dasjenige über das Hohelied verkehrt ist. Auf diese Frage, die in der letzten Zeit in der hebr. Zeitungsliteratur vielfach erörtert wurde, näher einzugehen, ist hier nicht der Ort); *Buber S.*, תולדות רבני זאלקווא ונאוניה (p. 129—145); von der ebenso fleissigen wie nützlichen Arbeit ist nur der Buchst. א erschienen, was wir sehr bedauern. Eine solche Arbeit sollte nicht in Stücke gerissen werden); *Epstein, A.*, ר' משה הגולה מקיבו בן יעקב בן משה (p. 146—150); *Bloch, Ph.*, הגאון ר' יוסף קאני (p. 151—154); *Brody, H.*, משורר י"ש הנגיד (p. 155—157); *Mendelssohn, J.*, עיר התואר הנכבד ברבי, aus dem Krakauer Gemeindebuch (p. 161—176); *Kaufmann, D.*, כתב הרבנות אשר קראו בו את הרב ר' יחזקאל, מאיר עין אל סי, לגדיו לאב"ד ולר"ם בקהלת טראג (177—184); *Friedmann, M.*, שמואל (p. 185—192; nicht abgeschlossen, was aber nicht angeben ist!); *Ginzig, J.*, שששים ברבי מרדכי, אגודה וקבלה (p. 193—199); *Bacher, M.*, תורה החיים והשלום (Hygiene, p. 226 bis 280). Von den wenigen publicistischen Aufsätzen sei genannt: *Fuchs, S. J.*, בתקופה לתקופה (p. 1—10); *Thon, O.*, לאומיות ויצנינות (p. 11—16); *Landau, J. L.*, ישראל בין העמים (44—53). Die Belletristik vertreten (nur zum Teil würdig): *Braudes, R. A.*, עליה הקבירים (p. 95—100); *Slotsch (?)*, N., הנביא (p. 101—109); *Horovitz, Ch. D.*, האכר והנוצה (p. 124—128). Gedichte liefern: *L. Jafe*, נא"ש, *N. Rosenblum, J. Rabbinowitz, H. E. Teller, S. Mandelkern, S. Tschernichowski, A. Ehrlich*. In dem reichhaltigen Bande sind ferner zu finden: Biographien (A. B. Lebenssohn von *R. Brainin*; R. A. Braudes von *D. Rotblum*; Nahida Ruth Lazarus von *dems.*; Dr. S. Fuchs von *J. S. Fuchs*). Briefe (von *J. S. Reggio, A. Mapu, S. Fuchs*), Kritiken (von *J. Subalski, J. J. Weissberg, G. Bader, A. Ehrlich*), endlich ein Verzeichnis neu-



erschienenen Werke. Es kann natürlich nicht unsere Aufgabe sein, die einzelnen im **אשכול** enthaltenen Aufsätze zu besprechen. Vieles ist gut, anderes minderwertig, manches wohl auch völlig unbrauchbar. Das ist das Los der meisten Sammelschriften, dass sie es nie allen recht machen können. Im grossen Ganzen rechtfertigt der auch äusserlich gut ausgestattete Band den Wunsch, dass ihm auch noch weitere, ebenso reichhaltige Bände folgen mögen. —]

**הר הפסנה**, Sammlung wissenschaftlicher Aufsätze. Herausgeg. von Rabbiner Hillel David Triwosch in Wilky (Gouv. Kowno, Russland). IV. Heft. Wilna 1897. 79 S. R. 0,30.

[Die **פסנה** erschien bis heute in zwanglosen Heften (Heft I: 1895, Heft II und III; 1896), soll aber, nach einer Zeitungsnotiz, von nun ab als Quartalsschrift erscheinen. Vorwiegend der Verteidigung von Talmud und Halacha gewidmet, hat sie angesichts mancher Auswüchse der hebr. Journalistik auch vom wissenschaftlichen Standpunkte Berechtigung. Nur muss sie etwas bescheidener sein und sich nicht als **הגואל האחד לאמונה** ausgeben. Sie darf nicht gegen Bildung und für Unwissenheit kämpfen und über die ganze jüdisch-wissenschaftliche Presse den Stab brechen, wie dies in dem vorliegenden Hefte oft geschieht. —]

**ירושלים**, Jerusalem. Jahrbuch zur Beförderung einer wissenschaftlich genauen Kenntniss des jetzigen und des alten Palästina. Herausgeg. von A. M. Luncz. Band V. Jerusalem, Luncz, 1898. Fr. 6.— jährl.

[Erschien bis jetzt als „Jahrbuch“, welche Bezeichnung im Titel beibehalten wurde, trotzdem die Zeitschrift von nun ab vierteljährlich erscheinen soll. Das erste Heft des laufenden V. Jahrg. enthält Beiträge von Baurath Schick, M. Friedmann, J. Reifmann, A. Harkavy, D. Kaufmann, Luncz u. A. —]

---

## Einzelschriften.

### a) Hebraica.

**ACHIASAF**, **אחיאסף**, לוח ספרותי ושמושי, Kalender für das Jahr 5659. VI. Jahrg. Warschau, Achiasaf, 1898. V, 357, 25 u. 18 S. R. 1.—

[Vorwiegend belletristischen Inhalts, ist der vorliegende Band des Achiasaf-Kalenders doch reicher an jüdisch-wissenschaftlichen Aufsätzen, als sein Vorgänger. Er enthält: Schwarzfeld, A., **מזכרת הירורים**, **מזכרת כירומניא** (S. 207—212) und ein Blatt der Erinnerung an den „Wilnaer Gaon“, **למלאת מאה שנה** (ליזכר הגר"א מווינה), (p. 274—288). Auf ein Eröffnungsge-dicht, **ברכה**, von der Redaction, folgt ein Aufsatz S. Bernfeld's: **שנות דור ודור** (למקף שנות המאה ה'י"ט), (p. 28—42), der die moralischen Errungenschaften des XIX. Jahrg. behandeln soll, thatsächlich aber nur die Demokratie bespricht. Uns interessieren nur die Schlussbemerkungen, die die Zustände im Judentum behandeln und gar manche

gute Beobachtung enthalten. M. J. Berdiczewski's דור הורשיו, über Nordau, Herzl, Birnbaum, Lublinski u. Ginzberg (אמר העם) (S. 109—123), ist lesenswert. Es liegt etwas Originelles in den Gedanken wie in der Darstellungsweise B.'s, das auch denjenigen anzieht, der von der „Umwertung aller Werte“ nichts wissen mag. Beherzigung verdient der durch Sprache und Inhalt in gleicher Weise sich auszeichnende Aufsatz der הלכות והמורה von A. S. Friedberg (p. 129—142). M. Weber schreibt über גבולות החיים בכחות המבט (p. 248—251). Von den belletristischen Arbeiten sind nennenswert: Brandstädter, M. D., בית ר' נחמן (p. 93—107); Rabinowitz, A. S., אחרית ותקוה (p. 183—191); Singer, A., יאוש שלא מדעה (p. 193—195). Von den Gedichten, die zahlreich vertreten sind, verdienen besonders A. Schapira's קומונתנו (p. 48—69) erwähnt zu werden. Von den vielen publicistischen Aufsätzen seien hervorgehoben: Nordau, M., תקרת הציונות (p. 165—172); Klausner, J., לתולדות ציונותו של הרצל (213—247); ברזיל, השקפה על היישוב (313—330). Die Affaire Dreyfus bildet den Gegenstand einer Betrachtung von A. Ludvipoł, רשימתו הכרומה (p. 221—247). Einen Nachruf für R. S. Mohilewer schreibt J. Nissenbaum (p. 289—295), einen solchen für Prof. Schapira liefert L. K. (p. 296—301). R. Brainin schreibt die Biographie G. Karpeles' (p. 302—312). J. Ch. Sagrodski's „Bibliographie“ (p. 348—357) ist, wie nicht anders zu erwarten, sehr unvollständig. Reich an Humor und Satire ist A. L. Lewinski's טעם אצטגונינות (p. 268—273). Schon diese Aufzählung der besseren Aufsätze beweist zur Genüge, dass der Achiasaf-Kalender hinter den Anforderungen, die man an einen literarischen Kalender zu stellen berechtigt ist, keineswegs zurückbleibt. —]

ASCHER BEN JECHIEL, ארחות חיים, jüdisch-deutsch und russisch übersetzt. Odessa 1898. 48 S.

AUERBACH, BERTH., שפיונה, übersetzt von T. P. Schpira. Warschau, 1898. 171 S. 12°.

BADER, G., אגרות לילדים, Briefe für Kinder. Mit Worterklärungen. Wilna 1898. 62 S. 12°.

BADHAB, J. M., פדרים התורה והחכמה, Handschriften-Verzeichnis. Ohne Titelblatt (Jerusalem 1898). 8 Bl. 4°.

[Verzeichnet sind 265 mss., die Verf. veröffentlichen will. Er beachtichtigt, zu diesem Zwecke einen Verein ins Leben zu rufen, der auch schon einen Namen hat — „Zion Wejerscholaim“. Einige der verzeichneten Handschriften dürfen das Interesse der Gelehrten beanspruchen. Die Beschreibung ist sehr kurz und mangelhaft. Dem Verf. fehlt jede bibliographische Kenntnis. —]

BELINSOHN, M. A., שלמי אמוני ישראל, Literarische Briefe. Odessa 1898. XII u. 196 S.

BEN-AVIGDOR, ביבליוחקה עברית, Hebräische Volksbibliothek. Warschau, Tuschija, 1898. à Heft; einzeln R. 0,30; im Abonnement: 1. Kl. R. 0,15, 2. Kl. R. 0,17½.

[Die „Hebräische Volksbibliothek“ ist ein schönes Unternehmen, vorausgesetzt, dass es thatsächlich eine „Volksbibliothek“ in modernem Sinne zustande bringen wird. Die Bibliothek soll, nach dem Plane des Redacteurs, 200 Bändchen umfassen, die im Laufe von vier Jahren er-

scheinen sollen. Warum aber gerade die Zahl 200? Sind damit die Themata erschöpft, welche eine solche Bibliothek zu behandeln hat? Werden 200 Bändchen genügen, um auch nur über die wichtigsten jüdisch-wissenschaftlichen (historischen und literarhistorischen) Gegenstände genügend zu informieren? — Und erst, wenn diese Bändchen auch Allgemeines, zum grossen Teil Belletristisches enthalten sollen! Die Herausgeber werden ihren Plan nach dieser Richtung hin ändern, andererseits bei der Auswahl der zu bietenden Arbeiten mit Ueberlegung und Vorsicht vorgehen müssen. Das Gebiet der jüdischen Geschichte und Literatur ist so weit, dass man bei der Wahl der Themata durchaus nicht aus Mangel an solchen in Verlegenheit kommen kann. Da heisst es also: באררא דליעול יראק ליעול בשרא. Die vorliegenden zehn Bändchen enthalten: 1, Zangwill, J., באררא דליעול מוחה הנימו, übersetzt von S. L. Gordon (X u. 70 S.); 2, Tawiew, J. Ch., אריסטו, Leben und Wirken Aristoteles' (78 S.); 3, Jelin, D., רבנו משה בן מימון (108 S.); 4—5, Frug, S., שירי פרוז, übersetzt von J. Kaplan (136 S.); 6, Viktor Hugo, היום האחרון בחיי הברון למיחה, übersetzt von J. Löwe, Memoires Moses Montefiore's, übersetzt von J. Ch. Tawiew (141 S.); 9—10, Bernfeld, S., ספרו, Leben Mohammed's u. Entstehungsgeschichte des Islam (152 S.). Durch die Wahl dieser Schriften haben Redacteure und Herausgeber gleichsam ihr Programm mitgeteilt: Für die „Hebr. Bibliothek“ eignen sich die verschiedensten Themata, die Arbeiten können Originale wie Uebersetzungen sein. Wir wollen hoffen, dass im weitern Verlauf das jüdische Element vorwiegen wird und nur Uebersetzungen besonders guter Werke die Originalarbeiten zurückdrängen werden. Die Ausstattung ist gut. Dem Unternehmen ist ein glücklicher Fortgang zu wünschen. —]

BLUMBERG, J. B., קונטרס מצות ישוב ארץ ישראל, Ueber das Gebot der Colonisation Palästina's nach Maimonides und Nachmanides. Streitschrift gegen J. Leon. Wilna 1898. 143 S. 4<sup>o</sup>.

BRAUNSTEIN, M., ספר המלים, Wörterbuch zur Geschichte der Juden von dems. Verf. Warschau, Achiasaf, 1898. 41 S.  
[Ueber die Geschichte B.'s s. ZfHB. III, S. 34.]

EHRENPREIS, M., רעיונות ע"ד הקונגרס הציוני השני, Gedanken über den zweiten Zionistencongress. Warschau (Berlin), Achiasaf, 1898. 14 S. R. 0,15.

[No. 3 der unter dem Titel מימון לימון erscheinenden Sammlung von Zeitfragen behandelnden Broschüren, die der rührige Verlag „Achiasaf“ herausgibt; s. ZfHB. III, 68. Die Broschüre ist vor der Tagung des Congresses erschienen. Ein Urtheil über die Anschauungen des Verf. hat nur in einem Parteiblatte Platz.]

ELIA WILNA (Gaon), סדרו הגר"א, Gebetbuch. II. Th. Jerusalem 1898.  
[Der erste Teil erschien Jerusalem 1897.]

FELDSTEIN, M., דברי חכמה, Fünf Aufsätze über Naturgeschichte und Naturlehre. Warschau, 1898. 87 S.

GELBARD, J. H., ספר היוכל, Hajobel, Festschrift aus Anlass des fünfzigjährigen Regierungsjubiläums Sr. Majestät des Kaisers

Franz Josef I., am 2. Dez. 1898. Jazlowiec (Galizien), Verl. des Verf., 1898. 27 S.

[Die vorliegende Schrift ist bereits 1890 u. d. T. **יהוה ניה** erschienen, trotz aller Bemühungen wollte es aber dem Verf. nicht gelingen, seine Abhandlung bis an die Stufen des Thrones zu leiten. Nun verfiel der Verf. auf die Idee: **שני השם** könnte vielleicht helfen! Gedacht — gethan; die Schrift liegt in neuer Auflage unter dem angegebenen Titel vor. Wir wissen nicht, ob Verf. ein hungriges Knopfloch hat, oder ihm sonst etwas fehlt. Doch hoffen wir, dass es einem hohlen Strebertum gepaart mit beispielloser Unbeholfenheit auch diesmal nicht gelingen wird, das Judentum zu blamieren. —]

GRUENHUT, L., **ספר הלוקשים**, Sammlung älterer Midraschim und wissenschaftlicher Abhandlungen. 2. Teil. Jerusalem (Frankfurt a. M., J. Kauffmann), 1898. 3 Bl., 28 S. u. 21 Bl. M. 1,60.

[Der erste Teil dieser **לקוטים** ist uns nicht bekannt. Der vorliegende zweite Teil enthält S. 1—28 eine ausführliche Einleitung, in der über Wesen, Inhalt und Entstehungszeit verschiedener kleiner Midraschim, besonders derjenigen, deren Fragmente im Hefte mitgeteilt sind, Untersuchungen angestellt werden. Gelegentlich ist eine Abhandlung Epsteins über das Verhältnis zwischen Tanchuma und Jelandenu mitgeteilt, in dem die auch anderweitig bekannten Ansichten Epsteins' in dieser Frage enthalten sind. Bl. 1—21 enthalten: 1) Collectaneen aus der **מרות דמ"ט ברייתא** mit Commentar **הכמים**; 2) Die zwei letzten Abschnitte der **ברייא דמלאכה המשכן** mit Commentar **המרות**; 3) Collectaneen aus **מדרש ויכולו** mit Commentar **הכמים**; 4) **ברייא ד"ה פה"ט** (Mischna Sota Kap. 9). Nur die letzte N. konnte mit einem Ms. verglichen werden. Die Sammlung und kritische Beleuchtung der Reste kleiner Midraschim ist eine verdienstvolle Arbeit, die geeignet ist, die Midrasch-Kritik zu fördern und die Kenntnis der Geschichte eines wichtigen Literaturgebietes auszubauen. Möge der angekündigte 3. Teil bald folgen. —]

GUEDEMANN, M., **החורה והחיים בארצות המערב בימי הביניים**, Geschichte des Erziehungswesens und des Unterrichts etc. in's Hebräische übertragen von A. S. Friedberg. 5. Heft (Bd. 2 Heft 2). Warschau, Achiasaf, 1898. S. 87—202. R. 0,50.

HERZL, TH., **הניחו הדרש**, Das neue Ghetto, in's Hebr. übersetzt von R. Brainin. Warschau, Achiasaf, 1898. 63 S. R. 0,40.

[Die Bedeutung, welche Herzl durch seine ebenso unermüdete wie erfolgreiche Thätigkeit im Dienste der zionistischen Idee, für die Hebräisch lesenden Juden Russland's, die wohl alle jener Idee huldigen, gewonnen hat, erklärt es, dass sein „neues Ghetto“ in hebräischer Uebersetzung erscheint. Das Stück selbst war auch vom Verf. nicht als ein klassisches Werk gedacht, das eine Uebersetzung in eine andere Sprache verdient.]

KANTOROWITZ, S. S., **משלי הכמני**, Talmudische und midraschische Sprüche in Versen. Wilna 1898. 64 S.

KORETZ, J. L., **חוכמת מגולה**, Streitschrift für die Kolonisation Palästina's und gegen ihre Gegner. Drohobicz 1898. 24 S.

LIBOWITZ, N. S., **הורדוס ואגריפס**, Herod and Agripa. 2. ed. New-York, Selbstverlag (Henry Str. 129), 1898. 32 S. 16°.

[Die erste Ed. ist ZfHB. II, 136 angezeigt.]

LIPSKI, J., **אוצר שעשועים הנוכי**, Spiele, Lesestücke und Räthsel für Kinder und Erwachsene. Warschau 1898. 64 S.

LUNCZ, A. M., **לוח ארץ ישראל**, Litterarischer Palästina-Almanach für das Jahr 5659. IV. Jahrg. Jerusalem, Luncz, 1898. 32, 168 und 42 S. Fr. 1.25.

[Wie die früheren Jahrgänge dieses Kalenders, bringt auch der vorliegende verschiedene Aufsätze, die über die gegenwärtige Lage des heil. Landes und seiner jüd. Bewohner ausführlich berichten und jedem Palästinafreunde willkommen sein werden. Der literarische Teil, bringt u. A. einen Aufsatz des Herausgebers, **מנהגי אחינו באת"ק בדת וחיי העם** (p. 5—55), der auch diejenigen interessieren dürfte, die ihn jetzt zum zweiten Male, aber in veränderter Form lesen; zuerst erschien diese Adhandl. im I. Bande des von L. redigierten Jahrbuches **ירושלים**. Lesenswert ist auch der Aufsatz **יפו לפנינו והיום** (p. 57—82) von J. Goldmann. Die bibliographische Zusammenstellung der im Jahre 1895 erschienenen Palästinaliteratur, 1895 **בשנת אה"ק כספורת** (p. 93—115), ist unvollständig zwar, aber doch hinreichend, um den beschämenden Indifferentismus unserer Stammesgenossen dem Lande unserer Väter gegenüber durch die Gegenüberstellung der Leistungen anderer Völker auf dem Gebiete der Palästinaforschung deutlich vor die Augen zu führen. Die Berichte über die Kolonien und den Stand der Kolonisation können wir auf ihre Richtigkeit nicht prüfen. Unvollständig ist die bibliogr. Uebersicht **זמרת הארץ** (p. 143—151), die auch von drei Handschriften Kunde giebt. — ]

MALKA, S., **וזרה השמש**, Ueber Sonnenaufgang, Sabbath u. Beschneidung etc. Jerusalem, S. Misrachi, 1898. 4 u. 126 Bl. 4°.

MANN, J., **מאורי הלכה**, Halachisches und Haggadisches. 2. Teil. Jerusalem, Meier Mann, [1898]. 3, 9 u. 18 Bl. 4°.

MASACH, J., **אוצר חרש**, Erzählungen, Sprichwörter, Gedankensplitter, Epigramme etc. in alphabetischer Anordnung. Wilna 1898. 32 S. 12°.

NACHT, J., **מקור חיים**, Mekor Chaiim [enthaltend] a) Ausführliche Biographie des Rabbi Chajim ibn Attar. b) Minhage Trefot (**מנהגי טרפות**) der jüdischen Gemeinde in Fez von Rabbi Juda ibn Attar (nach ms. Berlin) mit einer kritischen Einleitung und der Biographie des Verfassers. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1898. VIII u. 40 S. M. 2.—

[Die Schrift bildet im Wesentlichen eine eingehende Biographie des Chajim Ibn Attar, da 31 Seiten damit gefüllt sind. S. 34—40 beschäftigt sich Verf. mit Juda Ibn Attar und bringt auf 38—40 die „Minhage Trefot“ desselben zum Abdruck. Der Lebensgang des Ch. Ibn A., der von 1693—1743 gelebt hat, wird in eingehender Weise geschildert, wobei Streiflichter auf die Geschichte der Juden in den Berberstaaten recht häufig sind. Die Geschichte der Juden in Fez verdiente

in ausführlicher Weise dargestellt zu werden. Aeltere Nachrichten sind ziemlich spärlich, doch bieten die Responesen des Isak ben Scheschet, Simeon ben Zemach Duran u. a. eine ganze Reihe von Nachrichten über die Zeit des 14. und 15. Jahrhunderts. Die erschöpfende Darstellung des Verf. soll durch wenige Bemerkungen ergänzt werden. S. 2 Anm. 4: Ueber das Erlösungsjahr 1666 vgl. ferner שבעה נחלה n. 76, J. Zunz עיר הזרק II, 60 und Wolf, B. H. III, 1057. Ibid Anm. 9: über Josef Kilti vgl. H. B. XIX 57 u. 64; s. Jehuda Kilti bei Brody in Berliners „Aus meiner Bibliothek“ p. XXIII (hebr.). S. 10 Anm. 57 ist hinzuzufügen, dass Samuel de Avila den Tod seines Lehrers Ch. I. A. beklagte; vgl. כתר תורה 12 a. Bei der Aufzählung der Werke Ch. I. A.'s. S. 13 f. ist dem Verfasser das Gebet entgangen, gedruckt in עת רצון, Livorno 1805 p. 11b f. Der Leistung des Verf.'s müssen wir alle Anerkennung zollen; möge er durch reichlichen Absatz seiner Broschüre belohnt und zu weiterer Arbeit auf dem Gebiete der jüd. Gelehrten-geschichte ermutigt werden. — A. Freimann.]

- RABINOWITZ, E. A., בגלח רות, Das Buch Ruth mit Raschi und Commentar לחבר למשיחו. Warschau, Selbstverlag, 1898. 86 S.
- REINES, J. J., אורה ושמה, Ueber Purim und die Bestimmung Israel's. Wilna 1898. 245 S.
- SAGORODSKI, J. CH., חיינו וארץ ימינו, Hygienische Vorschriften. Warschau, 1898. XX u. 114 S. 12°.
- SLIWKIN, CH. S., אסטקלריא המאירה, Geschichte und Literatur vom Bau des zweiten Tempels bis zum Abschluss des Talmuds. Warschau 1898. 139 S.
- SMOLENSKI, E., אשל ברמה, enthaltend: 1) ענה עין אבות, über den Charakter der Erzväter; 2) פרי תואר, Briefe über hebräische Titel und ihre Anwendung; 3) ענני אפרים, Anmerkungen zu J. H. Meklenburgs Pentateuchkommentar (הכתב והקבלה). Warschau 1897. 61 S.
- SMOLENSKI, P., ספרי פרץ במים, Sämtliche Werke. 1. Abt. (Erzählungen), Heft 5: הירושה. I. Band. St. Petersburg 1898. 329 S. 12°.
- SPITZER, CH. D., נכרשת לנץ החמה בזיון, Ueber Sonnenaufgang und die Zeit für das Lesen des Sch'ma. Jerusalem, Blumenthal & Sonnenfeld, 1898.
- STEINSCHNEIDER, M., ספרות ישראל, Die jüdische Literatur, in's Hebräische übertragen von Dr. H. Malter. 2. Heft. Warschau, Achiasaf, 1898. 91—186. R. 0,45.
- STRASSBERG, J. J., שו"ת יד יוסף, Responesen. I. Teil: Orach Chajim. Jerusalem, Blumenthal & Sonnenfeld, 1898.
- TALMUD, der babylonische. Herausgeg. nach der ed. pr. (Ven. 1520—23) nebst Varianten der späteren von S. Lorja und J. Berlin revidierten Ausgaben nach der Münchener Handschrift

(nach Rabb. V. L.), möglichst wortgetreu übersetzt und mit kurzen Erklärungen versehen von L. Goldschmidt. III. Bd. 2. Lfg. Der Traktat Jom Tob (Beça, Vom Festtag). Berlin, Calvary & Comp., 1898. 4<sup>o</sup>. S. 165—287. M. 9,60. — deutsche Uebers. allein (Sp. 217—380). M. 4,80.

VITAL, CHAJIM, ומאמרי חז"ל, שער מאמרי רשב"י, 2. Aufl. Jerusalem, J. N. Lewy, 1898. 2<sup>o</sup>.

WERTHEIMER, S. A., מדרש חסרות ויתרות, nach einer Parmaer und einer in der Genisah zu Kairo aufgefundenen Handschrift. Jerusalem, Wertheimer, 1898.

דברי ישוע TA AOTIA IHCOY. Leipzig, Hinrichs, 1898. 120 S. 12<sup>o</sup>. M. 1.—

[Separatabdruck aus Resch's gleichnamigem grösserem Werke, zu Missionszwecken hergestellt. Das Hebräisch ist oft ganz barbarisch und ohne griechische Uebersetzung nicht zu verstehen. Schade nur, dass in einem beigelegten Begleitschreiben auf die Mitarbeit des „jüdischen“ Prof. D. Kaufmann hingewiesen werden kann, die für die Güte des hebr. Idioms bürge. Waren die Herren Herausgeb. aufrichtig genug, dem „jüdischen“ Professor mitzuteilen, dass sie seine Mitarbeit für die Mission in Anspruch nehmen? U. A. w. g. —]

לדך, Rechenschaftsbericht des allgem. Krankenhauses „Misgab Ladach“ in Jerusalem, für den Zeitraum von Adar 5657—Adar 5658. Jerusalem 1898. 16 S.

לוח, Kalender der Juden für das Jahr 5659. Redigiert von אביש (Eisig Guttman), herausgeg. vom Verein „Scha'are Thora“ zu Jaffa. [Jaffa 1898]. 48 S.

שערי חורה, „חלמוד חורה“ הכללית וישיבת „שערי חורה“ Rechenschaftsbericht für die Jahre 5656/57. Jerusalem [1898]. 87 S.

[Die im Titel genannten Vereine, deren Sitz in Jaffa ist, sind auf die Unterstützung wohlhabender Glaubensgenossen angewiesen und einer solchen auch würdig. Der Rechenschaftsbericht, der ein Defizit von 45086 Piaster ausweist, enthält zahlreiche Zeugnisse bedeutender Männer in Israel, woran sich ein Aufruf zur Unterstützung des würdigen Unternehmens anschliesst. —]

---

## b) Jüdaica.

BAARTS, P., Das Hohelied Salomonis. Uebersetzt und erklärt. Nürnberg, A. Leimann, 1898. 45 S. M. 0,55.

BAMBUS, W., Palästina, Land und Leute. Reisebeschreibungen. Berlin, S. Cronbach, 1898. 175 S. M. 3.—

[Verf. will nicht wissenschaftlich sein, auch nicht poetisch. Das ist das Gute an seinem Werke. Er schildert, was er auf seiner Reise gesehen, bespricht ausführlich die jüdischen Kolonien im heiligen Lande,

- deren Besichtigung der eigentliche Zweck seiner Reise nach Palästina gewesen zu sein scheint. Die Darstellung ist schlicht, aber nicht trocken, einfach, aber nicht langweilig. Im Gegenteil. Der Leser wird angezogen von dem klaren Bilde, das der Verf. von den Zuständen in Palästina entwirft; er fühlt, dass ihm nur die Wahrheit geboten werden will, בלי שרץ כהול ופרכוס, wie der Talmud sagt. Diesen Eindruck würde das Werk sicher nicht hervorrufen, wenn dem Verf. „die Gabe des Dichters“ zuteil geworden wäre, die er sich S. 119 wünscht. Und darum freuen wir uns, dass sein Wunsch nicht in Erfüllung gegangen ist. Wir können das luxuriös ausgestattete und auch mit Bilderschmuck versehene Werk allen Palästinafreunden, besonders aber allen denen empfehlen, die sich für die Kolonisation Palästinas interessieren. —]
- BECK, J. T., Erklärung der Propheten Micha und Joel, nebst einer Einleitung in die Prophetie. Herausg. von Jul. Lindenmeyer. Gütersloh, Bertelsmann, 1898. VII u. 246 S. M. 3,60.
- BIBERFELD, E., Die hebräischen Druckereien zu Karlsruhe i. B. und ihre Drucke. Karlsruhe i. B., Bielefeld's Hof-Buchhandl., 1898. 40 S. M. 1,50.  
[SA. aus ZfHB., Jahrg. II u. III.]
- BIBLE for Home and School. Arranged by Ed. T. Barlett and John B. Peter. Introd. by F. W. Farrar. Part I: Hebrew Story to the Time of Saul. London, Clarke, 1897. 228 S. S1.—
- BLACH, AD., Biblische Sprache und bibl. Motive in Wieland's Oberon. Brünn 1897. 31 S.
- BLUDAU, A., Die alexandrinische Uebersetzung des Buches Daniel und ihr Verhältnis zum massoretischen Text. Freiburg i. B., 1897. XII u. 218 S.
- BOEHMER, JUL., Das biblische „Im Namen“. Eine sprachwissenschaftl. Untersuchung über das hebr. **בְּשֵׁם** und seine griech. Aequivalente (in besond. Hinblick auf den Taufbefehl Matth. 28, 19). Giessen, Ricker, 1898. III u. 58 S. M. 2,60.
- BONWETSCH, G. N., Die Apokalypse Abrahams. Leipzig 1897. 95 S.
- CANONGE, A., La femme dans l'Ancien Testament. Thèse. Monthauban 1897. 74 p.
- CASSEL, D., Hebräisch-deutsches Wörterbuch nebst kurzer hebr. Grammatik mit Paradigmen der Substantiva u. Verba. 6. Aufl. Breslau, H. Handel, 1898. IV, 360 u. 47 S. M. 4.—
- CHMERKINE, N., Les conséquences de l'Antisemitisme en Russie. Préface de G. de Molinari. Paris 1897. XLIV u. 188 S.
- COHEN, M., Petite histoire des Israélites depuis la destruction du premier temple jusqu'à nos jours. Philippopoli 1898. 194 S. 32°.
- CONSTANT, R. P. le, Les Juifs devant l'Eglise et l'histoire. Paris 1898. X u. 371 S.



- DAVIDSON, The exil and the restoration. London 1897. 116 S. 16<sup>o</sup>.
- FEILCHENFELD, L., Rabbi Josel v. Rosheim. Ein Beitrag zur Geschichte der Juden in Deutschland im Reformations-Zeitalter. Strassburg, J. H. E. Heitz, 1898, IV u. 211 S. M. 4.—
- FISCHER, TH. A., Lex Mosaica od. Das mosaische Gesetz und die neuere Kritik. Eine Sammlung apologet. Aufsätze. Aus dem Englischen. Gütersloh, Bertelsmann, 1898. VII u. 508 S. M. 9.—
- GATT, G., Die Hügel von Jerusalem. Neue Erklärung der Beschreibung Jerusalems bei Josephus, Bell. Jud. V, 41 u. 2. Freiburg 1897. VI u. 66 S.
- GENESIS, die, Sep.-Abdr. aus der Biblia hebr. ed. Hahn. Leipzig, E. Bredt, 1898. 88 S. M. 0,60.
- GEYER-LOESCHIGK, L., Die Zerstörung Jerusalems. Juden, Römer, Heiden, Christen. Aus der Hinterlassenschaft des deutschen Ritters und Feldhauptmanns Kaiser Karls V. Florian Geyer. Leipzig, Selbstverl. (Peterstr. 6 III), 1898. 128 S. M. 1,50.
- GIRDLESTONE, R. B., Synonyms of the Old Testament their bearing on Christian Doctrine. 2. ed. London, Nisbet, 1897, S12.—
- GRUBB, E., First Lessons in the Hebrew Prophets. London, Hedley Bros., 1897. 74 S. S1.—
- HANDKOMMENTAR zum A. T. Herausg. von Prof. D. W. Nowack. II. Abt., die poet. Bücher. 3. Bd. 2 Thle. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1898.
- [1. Frankenberg, W., Die Sprüche, übersetzt u. erklärt IV u. 170 S. M. 3,40 — 2. Siegfried, C., Prediger u. Hoheslied, übersetzt u. erklärt. IV u. 126 S. M. 2,60. —]
- HERRIOT, E., Philon le Juif. Essai sur l'école juive d'Alexandrie. Paris 1898. XIX u. 336 S.
- HILLER v. GAERTRINGEN, Ueber eine jüngst auf Rhodus gefundene Bleirolle, enth. den 80. Psalm. Berlin, Reimer, 1898. 7 S. mit 1 Taf. M. 0,50.
- HUMAN, A., Geschichte der Juden im Herzogthum S.-Meiningen-Hildburghausen. Hildburghausen, Kesselring'sche Buchhandl. (M. Achilles), 1898. 157 S.
- [„Schriften des Vereins für Sachsen-Meiningische Geschichte u. Landeskunde“. 30 Heft, 1. Juli 1898.]
- JOEL, M., Predigten aus dem Nachlass von Dr. M. Joel. Herausgegeben von Dr. A. Eckstein u. Dr. B. Ziemlich. Band III: Sabbatpredigten. Berlin, Calvary & Co., 1898. 296 S. M. 6.—

[Der 3. Bd. der Joel'schen Predigten enthält 45 nach den Wochenabschnitten geordnete Predigten und eine „Rede an der Bahre des Dr. Leopold Zunz“. Es scheint fasst überflüssig, heute die Predigten eines Künstlers in seinem Fache zu beurteilen oder gar zu empfehlen; die beste Empfehlung bilden die bisher erschienenen Bände. Durch Tiefe der Gedanken, Wärme der Empfindung und Eleganz der Sprache in gleicher Weise ausgezeichnet, bildet gar manche der Predigten Joel's ein wahres Meisterstück. Wohl wird nicht jeder mit dem Geiste zufrieden sein, der in diesen Predigten herrscht, aber das ist es auch nicht, was wir an ihnen hervorheben. Jedermann hat seine religiösen Anschauungen, und es ist nur begreiflich, dass er denselben in seinem Wirkungskreise Geltung verschaffen will. Wir müssen diese Anschauung nicht teilen, werden aber ihre Vertreter respektieren, solange sie mit Ernst und Würde auftreten und einzig und allein das Interesse des Judentums vor Augen haben.— Durch die Veröffentlichung der Joel'schen Predigten haben sich die Herausgeber um die Predigtliteratur unstrittig verdient gemacht. Die vorliegende Sammlung sühnt so manche Sünde, die gerade gegen diesen Zweig der Literatur in den letzten Jahren, in einem Zeitalter, dass unter dem Zeichen des Buchdruckes steht, begangen wurde. —]

JONES, J. C., *Primaeval Revelation: Studies in Genesis I—VIII.* Davies Lecture for 1896. London, Hodder, 1897. 390 S. S6.—

KRAMER, FRDR. OSC., *Die äthiopische Uebersetzung des Zacharias. Text, zum ersten Male herausg., Prolegomena, Coramentar. Eine Vorstudie zur Geschichte und Kritik des Septuagintatextes.* 1. Heft. Leipzig, Dörffling & Franke, 1898. VIII u. 30 S. M. 1.—

KRONER, TH., *Geschichte der Juden von Esra bis zur Jetztzeit, für Volksschulen und höhere Lehranstalten bearbeitet.* Frankfurt a. M., Kauffmann, 1899. VIII u. 152 S. M. 1,30.

[Was Kroner bietet, ist nicht eigentlich eine Geschichte der Juden, vielmehr sind es Geschichtsbilder, in denen neben einigen historischen Ereignissen (besonders im ersten Abschnitt) die bedeutendsten literarischen Persönlichkeiten uns vorgeführt werden und durch zahlreiche Auszüge aus ihren Schriften uns ein Einblick in ihr Denken und Fühlen gestattet wird. Für die Volksschule genügt das vollkommen. Anders verhält es sich mit den „höheren Lehranstalten“. Für diese ist unseres Erachtens eine zusammenhängende Geschichte der Juden durchaus am Platze. Als für die Volksschule berechnet wird bei einer zweiten Auflage — wir wünschen dem Buche eine solche — mancher Ausdruck, der den Schülern nicht geläufig sein dürfte, zu ändern oder ganz wegzulassen sein. Auch sachlich wäre manches zu berichtigen. So ist S. 67 die „Zionsklage“ fälschlich als von Sal. b. Gabirol verfasst abgedruckt; das Stück wird Abraham, dem Astronomen, zugeschrieben (Zunz, Lg. 490) u. kann keinesfalls älter sein als Jeh. ha-Levi, der die erste Zionide geschrieben hat. S. 85 ist eine Uebersetzung der „13 Glaubensartikel“ (אני כותב) abgedruckt, u. Maimonides als deren Verf. angegeben. Der unbekannte Verf. ist aber nur einer von Vielen, die im Sinne M's. ihre Dichtungen verfasst haben. Die bekannte Rabbiner-Erklärung vom Jahre 1893 (nicht zu verwechseln mit dem

jüngsten „Cherem“ gegen den Zionismus) hat es nicht verdient, in einem Schulbuch wörtlich abgedruckt zu werden (S. 134—135). Trotz dieser und ähnlicher Mängel ist das Buch den Religionslehrern zu empfehlen, die auch aus den gut ausgearbeiteten „Zeittafeln“ (S. 137—151) einigen Nutzen ziehen werden. —]

KRONER, TH. Die Juden in Württemberg. Für Volksschulen und höhere Lehranstalten bearbeitet. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1899. 16 S. M. 0,25.

[Anhang zu desselben Verf. vorher angezeigter „Geschichte der Juden“. Für die Schule berechnet, hat die Arbeit hauptsächlich lokales, aber nur wenig allgemeines Interesse. —]

KURREIN, AD., Bibel und Heidenthum, Heidenbekehrung. Eine Studie. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1898. 36 S. M. 0,50.

LANDAU, S. R., Unter jüdischen Proletariern. Reiseschilderungen aus Ostgalizien u. Russland. Wien, Rosner, 1898. 87 S. M. 1.—

LAZARUS, M., Die Ethik des Judenthums. [1. Bd.] Frankfurt a. M., Kauffmann, 1898. XXV u. 470 S. M. 3.— (auf Luxuspapier M. 6.—)

[Das epochale Werk ist uns kurz vor Schluss der Redaktion zugegangen. Wir glauben mit der Angabe seines Titels nicht zögern zu sollen, können aber ein eingehendes Referat in dieser Nummer nicht mehr bringen. Das soll in der nächsten Nummer geschehen.]

LEWIN, M., Gelegenheits-Predigten. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1898. 60 S. M. 1.—

[Das Heft enthält sechs Trauerreden, fünf Barmizwahreden, vier Grabreden. Ein Anhang (S. 59 f.) bringt eine Ansprache, „gehalten zum 80. Geburtstag und fünfzigjährigem Jubiläum“. Verf. weiss der Schwierigkeiten, die Kasualreden mit sich bringen, Herr zu werden. Er will nicht um jeden Preis originell sein, meidet das Gesuchte und kleidet den einfachen Gedanken in eine schlichte Sprache, in der nur die Wortstellung manchmal der Predigerart mehr als nötig Rechnung trägt. —]

MARGULIS, M. G., Istoritscheskie etjudy (Hilel, Akiba). Odessa 1898. 61 S.

MUELLER, S., Ueberblick über die biblische und nachbiblische jüdische Geschichte für die Oberstufe (?) bearbeitet. Stuttgart, Metzler'scher Verlag, 1898. 52 S. M. 0,75.

[Der Umfang eines Ueberblickes muss dem behandelten Gegenstande im Verhältnis entsprechen. Wer, wie jener Heide, die ganze Thora erlernen will על ויגל אחרו, dem wird die Rechnung am Ende doch nicht stimmen. Der vorliegende „Ueberblick“ will die ganze Geschichte und, was das Titelblatt nicht sagt, auch die Literatur- und Gelehrtengeschichte auf 52 Seiten behandeln, wovon 4 Seiten von Titelblatt und „Vorbemerkungen“ in Anspruch genommen werden. Die wichtigsten Namen und Jahreszahlen beanspruchen allein mehr Raum. Dazu hat Verf. den Stoff nicht gut verteilt, was oft den Eindruck hervorruft, als hätte er selbst nicht genau gewusst, was die „Oberstufe“ mit diesem „Ueberblick“ anfangen soll. Die biblische Geschichte gleicht mehr einer

homiletischen Betrachtung, die oft ausführlicher ist als nötig wäre und längere Citate enthält, die überflüssig sind; die weitere Geschichte bis Abschluss des Talmuds wird durch Citate aus dem Talmud unterbrochen, die drei Seiten umfassen. So gelangen wir bis S. 38. Die Geschichte vom Abschl. des Talmuds bis jetzt wird auf den noch folgenden 14 S. „überblickt“. Und da nimmt das Leben Maimonides', von dessen Werken nur der  $\text{מורה נבוכים}$  genannt ist, fast eine Seite ein, während „Gabirol, Alfasi, Juda Helevi, Ibn Esra (welcher?), Alcharisi, David Kimchi und Don Isaak Abarbanel“ (alle unter den Gelehrten des 12. Jahrh.!) mit der blossen Nennung ihrer Namen zufrieden sein müssen. Das 14. Jahrh. ist in  $3\frac{1}{3}$  Zeilen abgefertigt. Jahre wie 1096, 1492 u. A. werden nur erwähnt. Der „Ueberblick“ wäre untauglich, selbst wenn nicht die Tendenz in ihm herrschend wäre, das Judentum alles Nationalen zu berauben, auch wenn nicht (S. 14) die Speisegesetze übergangen, die Verwirrung S. 39 (Entstehung der synag. Gebete) ange richtet und noch andere Fehler darin gemacht worden wären, Fehler die wir nicht alle aufzählen können. —]

RAWICZ, M., Der Tractat Kethuboth. Unter steter Berücksichtigung der franz. Uebersetzung von Rabbinowicz, übertr. u. kommentirt. 1. Th. fol. 2a—54 b. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1898. XVIII u. 261 S. M. 4.—

RIEDEL, W., Die Auslegung des Hohenliedes in der jüdischen Gemeinde und der griechischen Kirche. Leipzig, Deichert Nachf., 1898. VI u. 120 S. M. 2,40.

SCHMIDT, R., Srīvara's Kathākāutukum. Die Geschichte von Josef in persisch-ind. Gewande. Sanskrit u. deutsch. Kiel, Häselser, 1898. X u. 219 S. M. 9.—

SINGER, W., Das Buch der Jubiläen oder die Leptogenesis. Erster Teil: Tendenz u. Ursprung. Zugleich ein Beitrag zur Religionsgeschichte. Stuhlweissenburg, Singer'sche Buchhandl., 1898. 4, 322 u. 2 S.

SKUTSCH, L. S., Neueste Chidusché Toráh. VI. vermehrte Aufl. s. l. e. a.! 4°. 12 S. M. 1,50.

[Schon glaubten wir mit der Beurteilung der vorliegenden Broschüre fertig zu sein, schon war das vernichtende Urteil über die neunzehn zusammenhanglosen, zum Teil nichtssagenden, zum Teil widersinnigen Bemerkungen, die den Inhalt dieser „Chidusché Toráh“ bilden, gefällt — da begegnet unser Auge einer „Bitte“ auf der Rückseite des Titelblattes, in welcher der bescheidene Verfasser sein Opus ein „epochemachendes Schriftchen“ nennt! Wir werden stutzig. Sollten wir uns so sehr geirrt haben? Wir überwinden die Langweile und lesen die losen Blätter noch einmal durch. Unser Urteil bleibt zu Recht bestehen. Verf. bemerkt, sein Schriftchen sei sein einziger und sein einziges Verdienst; wenn der Verdienst so aussieht, wie das Verdienst — wie müssen wir dann den „verdienstvollen“ Verf. bedauern! —]

STRACK, H. L., Einleitung in das Alte Testament, einschliesslich Apokryphen u. Pseudepigraphen. Mit eingeh. Angabe der

Literatur. 5. Aufl. München, C. H. Beck, 1898. VIII u. 233 S. M. 3,60.

STUDIEN, biblische. Herausg. von Prof. Dr. O. Bardenhewer. III Bd. 3. Heft. Freiburg i. B., Herder, 1898.

[Peters, Norb., Die sahidisch-koptische Uebersetzung des Buches Ecclesiasticus auf ihren wahren Wert für die Textkritik untersucht. XI u. 69 S. M. 2,30. —]

THIERSCH, H. W. J., Die Anfänge der heiligen Geschichte, nach dem 1. Buche Mosis betrachtet. Neue Ausg. der Schrift: „Die Genesis“. 3. Aufl. Basel, Kober, 1898. XXIII u. 398 S. M. 2,40.

THON, O., Zur geschichtsphilosoph. Begründung des Zionismus. 20 S.

VOLKSKALENDER, Jüdischer, für das Jahr 5659. II. Jahrg. Berlin, H. Schildberger, 1898. 16 Bl. u. 242 S. 12<sup>o</sup>. M. 0,50.

[Mit Beiträgen von Nordau, Mathias Acher (Birnbäum), Braudes, Rülff, Zlocisti, Leumi [der manches aus Salomonsohn's Broschüre (oben S. 83) wörtlich anführt, ohne ihn zu nennen], Zangwill u. A. —]

WALTON, MRS. O. F., Elish, the Man of Abel Meholah. London, Rel. Tract. Soc., 1897. 256 S. S2, 6d.

WORTE DER TRAUER, gesprochen beim Hinscheiden des Herrn Dr. H. Heinemann. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1898. 53 S. Mit dem Bilde Heinemann's. M. 1.—

[Das gutausgestattete Bändchen enthält zwölf aus der im Titel angegebenen Veranlassung gehaltene Reden, u. A. eine solche von Dr. Horowitz, Frankfurt a. M. — S. 37—53 sind die in der Frankfurt-Loge U. O. B. B. No. 372 gehaltenen Gedächtnisreden enthalten. —]

---

## II. ABTEILUNG.

### Christliche Hebraisten.

Von Moritz Steinschneider.

(Fortsetzung).<sup>1)</sup>

254. Lakemacherus, Jo. Gothofr., Prof. in Acad. Juliana, verf. Dissertationen über *Isak Abravanel*, zu Genes. Cap. 23. 4. Helmst. 1721 (Wolf III p. 541), und *Munia offerentiam et sacerdotum in sacrificio holocausto ex. Ab. designata et illustr.*; Resp. I. C. Schlaeger, 4. ib. 1730. (Cat. Bodl. p. 1593, Lak. fehlt ganz und gar bei Fürst II, 215.)

---

<sup>1)</sup> Jahrg. I. S. 86 N. 81 lies ms. Magliabecchi, Abschreiber von ms. Boncompagnie.

255. Lange (Langius), Jo. Joachim, auctor et Resp. (Praes. Jo. H. Michaelis): De *Targumim* usu insigni antijudaico etc. 4. Halae (1720, nach Wolf, Catal. Bodl. p. 1596, woher 1721 bei Fürst II, 221?).
256. Lange (Langius), W.: Catalogus libror. M.S. Hebr. bibliothecae Mediceae, zuerst gedruckt als Anhang zu Lambecius, Prodrum hist. lit. etc. (f. Lips. 1710), dann unter jeder N in dem Catalog von Biscioni, s. unter diesem (Catal. Bodl. p. 1596; fehlt bei Fürst II, 221).
257. Langenes, Henr., übersetzt *Moses Maimonides* משה מרמון mit latein. Uebersetzung; Praes. D. Millius, Ultraj. 1720—3 (Wolf III p. 777, IV p. 915; fehlt bei Fürst II, 221).
258. Langier, Jo. Jac., dessen hebr. Brief an Jo. H. Mai in Monatsschr. 1895-6 S. 461.<sup>1)</sup>
259. Lederlin, Jo. Henr., versprach eine Uebersetzung von *Isak Abravanel's* Comm. zum Pentat. (Wolf I p. 619 n. 2.)
260. Leib, Kilian oder Chilian, Prior des Klosters Rebdorf (1502—48, s. die Citate im Verz. der hebr. Handschr. in Berlin, 2. Abth. S. V zu I S. 53), dessen deutsche Interlinear-übersetzung von *Moses Kimchi* משה קימחי ms. Berlin n. 77.
- Leidekker, s. Leydeeker.
261. Le-Long, Jac., geb. in Paris 1665 (gest. 13. Aug. 1721), ein Mitglied des „Oratoire“, hat in seiner bekannten „Bibliotheca Sacra“ (seit 1708, nur zum Teil neu bearbeitet von Masch) über hebr. Autoren einige, schon von Wolf gerügte Fehler begangen, noch mehr in seinen Mitteilungen über hebr. mss. der Pariser Bibliothek (Catal. Bodl. p. 1599 u. Add.). — Die, nach Köcher bei Fürst (II, 255) und im Handb. n. 1129 angegeb. Methodus etc., ist eine neue Ausg. von Renou (Zus. u. Bericht. S. 447).
262. Lenz, Jo. Leonh., begann *Moses Maimonides*, הלכות מרמון lateinisch zu übersetzen in einer Diss. (4. Witt. 1700 Wolf I p. 847); s. auch Handb. n. 1137, wonach Fürst II, 230 zu ergänzen ist.
- Leon, de, s. Andreas, N. 64.
263. Lepusculus, Sebast.: Decades etc. ex tract. Abot Cap. V. latine, et Diss. cur Judaei ad Christi sacra non convertantur (mit Abraham b. David, Compend. hist. Josefi ed. Münster), Basel 1559 (Cat. Bodl. p. 1604, s. auch Handb. 1148: Append. zu Münster, Dict. toil. ed. 1562 (wonach Fürst II, 233

<sup>1)</sup> Hier ist der getaufte Jude Ph. N. Lebrecht weggelassen (Cat. Bodl. p. 1598; Fürst II, 227).

zu ergänzen ist) p. 239—57; der Widmung an Simon Sulzer, Pastor, folgt das Zeugniß Münster's vom 24. Nov. 1546 beim Abgang des Lep.

264. Leusden, Joh., Prof. in Utrecht (gest. 1699), bekannt als der erste Herausgeber des A. T. mit Verszählung (1659—61, s. Catal. Bodl. p. 1605 u. Add., wonach Fürst II, 235 vielfach zu berichtigen und ergänzen ist), übersetzte Verschiedenes ins Lateinische, das hier nur kurz angegeben wird. Philologus hebr. etc. (zuerst 1657? dedicatio datirt Kal. Nov. 1656 s. Handb. n. 1146) enthält einen Anhang מצות תריין aus *Moses Maimonides*, משנה תורה. — Jona mit מסורה, Jonatan, הרנוס, Comm. von *Salomo Isaki, Abraham ibn Esra* und *David Kimchi*, auch de necessitate et methodo lectionem Rabbin. cum fructu suscipiendi. 1656, dann mit *Salomo ibn Melech* 1692. — Joel mit den Commentaren (wie ed. 1656) 1657.

Seine Uebersetzung der *Mischna* אבות (1665) folgt meist der des Fagius; über andere versprochene Tractates s. Wolf II, 717. Ueber seine hebräische Uebersetzung der chaldäischen Stücke der Bibel (Daniel Esra Jeremia 1657, 1685) s. meinen Catal. Lugd. p. 3, Jew. Lit. p. 132.

265. Leydeckerus (auch Leidekker), Melchior, Prof. Theol. in Utrecht übersetzte *Moses Maimonides*, הלכות מלכים, gedr. in Crenius' Sammlung: Opp. philol. (1699), die ersten 8 Kapp. in Leyd.'s De republica Hebr. T. I. (Wolf I, 847, III, 1077; Catal. Bodl. p. 1622; wonach Fürst II, 229 zu ergänzen ist.
266. Lightfoot, Jo., Aulis St. Catharinae Cantabr. praefectus (gest. 6. Dec. 1675, Zunz, Zur Gesch. S. 12): Horae hebraicae et Talmudicae in verschiedenen Abteilungen, welche im Catalogus impress. librorum in Bibliotheca Bodl. II, 553 verzeichnet werden (1658—74), vgl. die gesammelten Werke 1699 (ib. IV, 550; Fürst II, 249; s. auch Imbonatus p. 111).

Lipomani, Marco, s. N. 33.<sup>1)</sup>

- 266a. Loscan, Joh. Frid., übersetzte *Haschi, Abraham ibn Esra, Jakob b. Ascher, Chaskuni* und *Samuel b. Meir's* Comm. zu Genes. 49 in seinem „Pentaphyllum Rabbin. 4. Frankf. a. O. 1710 (Wolf II p. 1407, Fürst II, 262); *Isak Abravanel*

<sup>1)</sup> Didacus (= Diego) Lopez de Messa, Jesuit, dessen Censuren, nebst latein. Uebersetz. (1578) zu Abr. ibn Esra פי עקדת יעקב, Jacob b. Ascher פי בעל (הטוריים) und Levi b. Gerson zu Prov. (Imbon. p. 85, bei Wolf I p. 75, 584, 727) in ms. Neoph. 39<sup>2</sup>, <sup>9</sup>, <sup>12</sup> (zu ergänzen Sacerdote, Rev. Et. J. XXX, 264), ist wohl getaufter Jude; eben so Paul Loria in Rom (1698), Arzt und Kabbalist, der Abr. ibn Esra's Pentateuchcomm. übersetzen wollte (Wolf IV, p. 765, nicht bei Vogelstein und Rieger).

- zu Jerem. 3, 14 u. 17 mit Widerlegung, auch gegen *שטניע יצועה* ib. 1720 (Wolf III, 541, 543 bei F. nur I, 13); seine Diss. de sacrificio quotid., Resp. Jo. Mart. *Dünckler*, 4. Lips. 1718 fehlt bei F.
267. Losius, Jo. Justus, übersetzt lateinisch in „*Biga dissertationum*“ 4. Giessae 1706 (Catal. Bodl. p. 1632, fehlt bei Fürst II, 262), Pseudo-Aristoteles, *ט' התפוח*, aus der hebr. Uebersetzung des *Abraham ibn Chisdai*. Ein Specimen seiner latein. Uebersetzung von *Mischna אבות* gab er in: Fasciculum considerationis etc. (1707, Wolf IV p. 322, Fürst II, 263, wo: Consideratio de Karaeis ad ductum *ibn* (?) *Esra* wohl dem Fascic. diss. angehört, welches die k. Bibliothek hier nicht besitzt).
268. Ludovicus, oder Ludovici, oder Ludwig, Christ., übersetzte lateinisch *Mischna* Tract. *בבואות* mit Comm. des *Maimonides*, *תנינה* teils mit Comm. des Ob. Bertinore und *הוריות* (1696, s. Catal. Bodl. p. 1632), *ביצה* und *עירלה* in Disputt., deren Jahr Wolf II p. 703 und 713 nicht angiebt; ferner *Levi b. Gerson*, Comm. zu Hiob K. 4—8 (1700—5, Wolf III p. 649). Hiernach ist Fürst II, 274. (Ludewig C. und L. C., s. Handb. n. 1209, Zus. u. Bericht. S. 451) zu berichtigen und ergänzen.
- [Lull, Raim. s. Jahrg. I S. 86.]
269. Lundius, Dan., Prof. in Upsala, übersetzte in's Lateinische: *Mischna*, Tract. *תענית* (1694, aufgenommen von Surenhus, Cat. Bodl. p. 1632); *Abraham ibn Esra*, Comm. (in einzelnen Diss.) zu Nachum, Resp. G. Stenhagen, 1705; Chabakkuk, Resp. G. Sivan, 1706; Zephanja, Resp. Claud. Hedmann 1706; Chaggai, Resp. Andr. Chytraeus 1706; Maleachi, Resp. Andr. Borgwall 1707 (Wolf I p. 77, III, 48; Fürst I, 253 verdoppelt die Diss. durch Praesid. und Resp. mit allerlei Ungenauigkeiten, unter Lund II, 274 Nichts von allen Uebersetzungen). *Moses Maimonides*, *Mischne Tora* *ה' בתורה עינים* Kap. 2, 3, Resp. Jos. Hesselhuhn, Holm 1705 (Wolf III, 777). *Salomo ibn Melech* zu Genes. Kap. 2, 3, Resp. Jo. Fahländer, Holm 1706; K. 1 u. 4—6 in Prodr. Thesaur. philol. ed. Palmroot, Lips. 1723; zu Micha Kap. 1—3, Resp. Ol. Norberg, Holm 1708; zu Obadja Resp. Nic. Brodberg, Upsala 1711 (Wolf III p. 1053). S. auch Handb. 1212; Zus. S. 451.
270. Mac Caul, Alexander, von protestant. Eltern 1800 geb., Prof. des Hebr. in Kings Coll. (gest. 1863), berühmt oder berüchtigt durch sein „The Old Path“ (hebr. von Hoga: *נתיבות עולם*, verf.: An apology for the study of Hebrew and rabbinical literature, 8. London 1844 (Cat. Bodl. 1844); seine englische Uebersetzung von *David Kimchi's* Comm. zu Sacharja erschien



8. London 1837 (s. Add. zu Catal. Bodl. p. 871, wonach Fürst II, 337: „M'Caül“ zu ergänzen ist.
271. Maius, Jo. Henr. fil., Prof. in Giessen (die Angabe: gest. 1. Sept. 1719, Cat. Bodl. p. 1643, nach Zunz, Zur Gesch. 15, ist eine Verwechslung mit dem Vater, gest. III Nonas Sept. nach der Vorr. zur Bibl. Offenb.; über ihn s. Handb. n. 1230 u. Zus. S. 452; Grunwald in Monatschr. 1898 S. 375, 3 ist <sup>5</sup>. Der Sohn, geb. 11. März 1688, starb 17. Juni 1732, s. Jöcher III, 66, meinen Catal. der hebr. Hss. der Stadtbibl. in Hamb. S. VI; bei Fürst fehlt dieser gänzlich). Seine einseitig und partheiisch angelegte Beschreibung der *Bibliotheca Offenbachiana* (1720), worüber Näheres im erw. Catal. Hamb., enthält Stücke und Auszüge aus den mss. mit latein. Uebersetzung (Catal. Bodl. p. 1643), nämlich **מס' פורים** **ס' גורלות** und ein Purim-Gedicht von *Elieser b. Jehuda*. Er übersetzt auch *Isak Abravanel* **משמיע ישועה** 4. Frankf. a. M. 1711 mit (unveränderter) Diss. de origine, ita atque scriptis Don Isaaci Abrabanieli; Resp. Chr. Fr. Bischoff 4. Altdorf 1708. Eine hebr. Diss. **ברכה כהנים**, Resp. Rud. Martin Meelführer, erschien 4. Gisae 1697 (Catal. Bodl. N. 7584).
272. (Malanima, Caesar), übersetzt *David Kimchi* zu Jesaia, Florenz 1774 (De Rossi, Wrthb. S. 144, libri stamp. p. 41; bei Fürst nur II, 183 nicht S. 320).
- Manfred, s. N. 34.
- Mannetti, Gian., s. N. 35 [gest. 1459; Imbon. p. 412].
- Marco Lipomanni, s. Lipomani N. 33.<sup>1)</sup>
273. Marini, Marco Brixiensis (bei Fürst II, 331 fehlt **חיבה נה** fol. Ven. 1593), bekannt als Verstümmeler des Talmuds, ed. Basel (Catal. Bodl. n. 1407), schrieb (1587) Censuren zu verschiedenen hebr. Büchern mit übersetzten Stellen in ms. Neofiti 39<sup>8</sup>, 17, (so) 18, 22, 28 (Catal. v. Sacerdote, vgl. desselben: Deux Index expurgatoires, in Revue des Études J. XXX, 264), nämlich zu **מוריש רבה**, *Isak Abravanel* **ראש אמנה** (Wolf I p. 637), *Menachem*, de praeceptis legis und desselben über Psalmis; Sacerdote im Index zu Catal. Neofiti p. 38 giebt *Men. Fecanati*, in Rev. 264 l. Z. *Menachem ibn Serach*, **צדה לדרך**, den Vf. über Psalmen giebt er nicht näher an. Offenbar ist es Recan. **טעמי המצוה** u. **פי זמירה** in dem beigedruckten **פי התפילה**. S. auch Handb. n. 1246, 1247, Zus. S. 452, wonach Fürst II, 331 zu ergänzen ist; s. auch Imbonatus p. 155.

<sup>1)</sup> Hier ist der getaufte Ahron Margalitha übergangen.

275. Matthias Elias Germanus, übersetzt lateinisch *Josef Albo*, עיקרים, K. 26; ms. Hamb. Theol. 101 Oct. (Grunwald, Monatschr. 1895—6, S. 280).
276. Meelführer, Rud. Martin, dessen Hist. lit. de Talmudis versionibus von Wolf (II, 704 ff.) angeführt wird (Fürst II, 341: „Mehlf.“ giebt Wittenb. s. a. an, woher?), versprach selbst in den Access. ad Th. Jans. ab Almeloveen biblioth. promiss. (Norimb. 1699) eine latein. Uebersetzung des *Talmud Tract.* סוכה (auch Gemara, Wolf II, 711). Eine hebr. Diss. ברכה כהנים s. unter Joh. H. Mai.
277. Megerlin, David Fr., eifriger Judenbekehrer an verschiedenen Orten, starb in Frankf. a. M. 1778 (Rotermund, Forts. von Jöcher IV, 1186; die Allgem. deutsche Biogr. XXI, 178 hat keinen Artikel), versprach eine Uebersetzung der 3 Vorreden von *Elia Levita* מסורה המסורה (Wolf IV, 782); in seinem Tractatus de scriptis et collegiis oriental., Tübingen 1729, verspricht er auch nur (s. Wolf ib. p. 294) die bei Fürst II, 340, als 1729 edirt aufgezählten Schriften (Handb. n. 1270), wahrscheinlich auch den Hexas oriental. colleg.<sup>1)</sup>
278. Mercerus, eigentlich Mercier, Jo., Prof. in Paris (gest. 1570); Catal. Bodl. p. 1748 verzeichnet die Uebersetzungen im Einzelnen, vgl. Handb. n. 1289 ff., wonach Fürst II, 368 zu ergänzen und berichtigen ist. Hier genügt eine kürzere Fassung. Er übersetzte lateinisch *Onkelos* und *Jonathan* חרנון zu Dekalog und verschiedenen kl. Propheten, חרנון zu Ruth (1551—68); *Abr. ibn Esra* zum Dekalog (1568), *Hai Gaon* (?) מוטר השכל und *Josef Esobi* קערה כקה (1559—61). Die Uebersetzung der Comm. zu 5 kl. Proph. von *Sal. Isaki*, *Abr. ibn Esra*, *David Kimchi* (1588?) wird ihm abgesprochen; s. auch Imbon. p. 120 n. 439.<sup>2)</sup>
279. Meyerus, Jo., Theol. Prof. (Catal. Bodl. p. 1753, Handb. n. 1294, Zus. S. 453, wonach Fürst zu berichtigen und ergänzen), dessen „Animadversiones in *Majemonidis* More Nebochim in seiner Diatribe de origine etc. festorum (1693 u. 1744), übersetzte lateinisch מגלה תענית (1724, dieselbe Ausg. auch in Tract. de temporibus S. et festis etc. ed. altera 4. Traj. ad Rhen. 1755, Catal. impr. I. Bibl. Bodl. IV, 624); *Isak Abravanel*, Comm. zu Maleachi (1685 Wolf III p. 542, bei Fürst 1695) und zu Habakkuk, teils zu Nachum, Zephan., Chaggai, Sachar. (1699); *Jose b. Chalafta*, סדר עולם, dazu עולם וטא (1699).

<sup>1)</sup> Hier ist der getaufte Jude Chrph. Paul Meier übergangen.

<sup>2)</sup> Hier ist der getaufte Chr. Gottl. Meyer übergangen.

## Notizen zu R. Josef ben Josef ibn Nachmias

von Dr. M. L. Bamberger.

Im Jahrgang 1896 dieser Zeitschrift (S. 118 f.) hat Dr. S. Poznanski einige wertvolle Notizen zu R. Josef Nachmias und dessen Mišlê Commentar mitgeteilt, die ich, in Folge meiner gegenwärtigen Beschäftigung mit Herausgabe des Pirqe-Aboth-Commentars von Nachmias, theils zu bestätigen, theils zu ergänzen in der Lage bin.

Nachmias citiert in seinem Commentar zu den Pirqe Aboth, Cod. de Rossi 1402 (Beschreibung des Manuscripts werde ich bei anderer Gelegenheit mitteilen) folgende Werke, die er selbst verfasst hat.

1) Commentar zur Genesis: V. 1 **וכפי ספר בראשית** ושחברתי פירשתי.

2) Commentar zu Koheleth: I. 1. **וכן פרשתי** וכפ' קהלת שחברתי. **וכן פרשתי בפסוק ראה חיים עם האשה אשר אהבת**, ferner I. 5.

3) Commentar zu Jeremias: IV. 1. **כבר פרשתי**. Nachmias citiert im Verlaufe seine Erklärung zu Jeremias IX. 22. 23, die fast wörtlich mit der in cod. Reuchlin No. 12, S. 45a gegebenen Erklärung übereinstimmt, wodurch Steinschneider's Annahme (Hebr. Bibl. 1872 S. 124) gegen meine Vermuthung (Nachmias und sein Commentar zu Esther II, 7, S. 19 A. 18) bestätigt wird. Vgl. auch Ozar Nechmad II, S. 75 f. und Neubauer in Jew. Quart. Rev. V, S. 709 f.

4) Commentar zu den Psalmen: I. 3. **וכן פרשתי** בפ' תהלים שחברתי.

5) Commentar zu Mišlê: IV. 1. **כן פרשתי יש** מתעשר ואין כל וגו'.

6) Bittgebete: I. 3 (Zunz unbekannt) **וכתבתי בכקשת** תחנונים שחברתי.

Von andern Autoren und Werken citiert er, abgesehen von Talmud (babl. und jer.), Midrasch Rabba, Pirqe de R. Elieser, Sifre, Mechiltha, Targumim, Aboth des R. Nathan und Elia sutah folgende:

Abraham ben Chisdai halewi: I. 12. IV. 19.

Abraham ben Albarzeloni: IV. 19, vielleicht der Vater des Philosophen Don Chasdai Kreskas ben Abraham cfr. H. Michel, Or ha-Chajim No. 927.

Abraham ben Schoschan: III. 17, IV. 7, V. 7.

Ascher, seinen Lehrer: I. 16, I. 18, III. 10, V. 1, VI. ומורי הראש ז"ל אמר שנקרא שמה רות בנימטריא תרין שקבלה עליה תרין מצות וכן במתן תורה נתוסף לנו תרין מצות יתרות על מצות שנצטוו בני נח כך הכל תרין.

- David ibn Schoschan: V. 8.  
Hai (Gaon?): III. 22, V. 8.  
Jehuda ben Ascher: V. 22 מפי החכם ר' יהודה נריו בן מורי זצ"ל.  
Jona (Gerundi?): I. 17, II. 2, III. 12, ib., III. 15, ib., ib.,  
III. 19, IV. 2, V. 2, V. 14, V. 22.  
Josef Hakohen: V. 8.  
Jzchak Melamed: III. 13.  
Jakob ben Karschaf: VI. 5 שמעתי בשם החכם ר' יעקב ז"ל  
בן קרשא.  
Israel: III. 17, III. 19, V. 5, V. 15, VI. 5.  
Mibchar hapeninim: I. 17, auch במשלים I. 6, I. 9, II. 3,  
III. 16, IV. 21, V. 9.  
Moses Maimonides: I. 5, I. 6, I. 17, II. 2, II. 5, III. 16,  
ib., IV. 19, V. 4, V. 5, V. 6, V. 22.  
Menachem Meiri (רמ"ה): I. 6, II. 5, III. 16, V. 5, V. 6,  
V. 21, V. 22, ib.  
Sefer Hakabbalah: I. 12.  
Sa'djah [Gaon?): III. 11.  
Aruch [von Nathan ben Jechiel]: III. 19, III. 20, ib., III. 23.  
Parperaoth lechochmah [Jakob ben Ascher?): VI. 16.  
Salomo Isaaki [רש"י] I. 2, III. 16, III. 19, IV. 6, V. 7,  
V. 10, ib., V. 22.  
Salomo ibn Jaisch, der Arzt: I. 2.  
Samuel [Hanagid?): I. 11, II. 5.  
Tosafisten; IV. 8.

Auch in unserem Commentare zeigt uns Nachmias, dass er Arabisch verstanden hat (cfr. Poznanski l. c.)

Zum Schlusse sei es mir gestattet, die Worte Nachmias aus seinem Pirque-Aboth-Commentare VI. 1 mitzuteilen, die umso grösseres Interesse beanspruchen dürften, als bis jetzt von dem darin mitgetheilten Minhag meines Wissens nirgends berichtet wird:  
וכן נהגו לקרות משלי ויש מחלקין אותו לחמשה פרקים שיהיה כנגד חמשה פרקים של מסכת אבות פרק וחלק בכל שבת ובארץ הזאת נהגו לחלק אותו לארבעה חלקים בלבד ומקרימין שבת אחד לשנות בה מסכת אבות ובארבע שבתות מסימין אבות ומשלי ושבת של קנין תורה שהיא השבת הששית נוהגין לקרות רות לפי שנכנסה תחת כנפי השכינה.

Wenn vielleicht einer der verehrl. Leser mir weitere Literaturnachweise über diesen Minhag geben könnte, wäre ich dafür sehr dankbar.

## Zur hebräischen Bibliographie.

Von Herrn D. Montezinos in Amsterdam, dem bekannten Sammler einer sehr gewählten und reichhaltigen Bibliothek, gehen uns zwei kleinere Aufsätze zu, die wir im folgenden zum Abdruck bringen. Antworten auf die im zweiten Aufsatz enthaltenen Fragen bitten wir, der Redaction unserer Zeitschrift zugehen lassen zu wollen.

### I.

#### Bibliografische Opmerkingen.

Voor ons liggen 3 editiën, die volgens het titelblad de verklaring van het Hooglied door den pseudo-Ramban (lees R. Asriël ben Selomo zijn meester) moeten bevatten: Berlin 5524, 4<sup>o</sup>. Altona 5524, 4<sup>o</sup>, en eene uitgave van lateren tijd in Johannesburg. 8<sup>o</sup>. Bij eene nadere beschouwing van eerstgenoemde editie ontwaren wij, dat er geen enkel woord noch over het Hooglied noch van den pseudo-Ramban in te vinden is. Het eerste gedeelte van het titelblad luidt:

פירוש על שה"ש מהרמב"ן ז"ל ותוכה רצוף אהבה מקור הנובע תרי"ג מצות מתוך  
עשרת הדברות ומעמי מצות:

Van dit alles is niets te vinden, alleen het 2e gedeelte op het titelblad vermeld:

דיני ותקוני צורת האותיות עם מעמי ופירוש צורתן ותמונתן על צד קבלת מורי' אר"י  
vinden wij hierin.

Tevergeefs zochten wij het bij Zedner, Steinschneider, Beer, Rubens, Michael, Merzbacher, Almanzi, Chwolson en Rosenthal; wel vonden wij het in Cat. Dubno (Nr. 597), mede onder den titel van *מ"י הרמב"ן על שיר השירים*, welk exemplaar door het Port. Isr. Seminarium alhier is aangekocht. De naam van Dubno staat nog op het titelblad en in het werk zijn enkele correctiën van hem.

Opmerkelijk dat ook wij van dit, zoolas het schijnt zeldzaam, werkje een exemplaar bezitten, doch een vroegere bezitter, geleid door de wetenschap, dat er in het werkje niets van het eerste gedeelte (op het titelblad vermeld) te vinden is, heeft dan ook dat gedeelte van het titelblad verwijderd en gaf het zonder eenigen grond, den naam van: *מ"י האותיות*.

De inleidingen (hierover straks) hebben tot datum: היום יום  
שני ליצירה ד"ט מנחם לסדר ולפרט והיתה עמו וק"א.

Dus de inleiding is van het jaar 5533 een het werk is gedrukt in 5524. Het jaartal 5533 moet hier bepaald een fout zijn, daar

in 5533 29 Menachem *niet op Maandag*, doch op *Woensdag* was; wanneer wij echter de י van היתה *klein* denken, dan wordt het 5523 en *toen* was 29 Menachem op Maandag, en er is geen stoornis. De Inleidingen zijn dan van 5523 en de druk van 5524.

En nu het werk zoo als wij het voor ons hebben. Op het titelblad volgen 2 bladen en het derde slechts op ééne zijde bedrukt. Pag. 4 is de 2e inleiding, en dan volgt het werk van bl. 5 tot 15, de laatste 2 bladen zijn ליקוטים. Steinschneider, de nestor der bibliografen, schrijft in המזכיר 1859 pag. 26 Nr. 482, sprekende over כחוב לחיים Wilna 5618, 8<sup>o</sup>: „Die benutzte Schrift von Joel Dujjan in Berlin ist mir nicht näher bekannt, und nicht deutlich, ob sie bloss HS. sei.“

Fürst, waarschijnlijk op het titelblad afgaande, noemt het werk: Verklaring van den pseudo-Ramban op het Hooglied, gedrukt Berlin 5524. Van meer belang is, dat Ben Jacob het werk „noemt“ אבן המועים, hetgeen onzes inziens bepaald een fout is. Na het titelblad volgen 2 inleidingen. De eerste wordt in 4 afd. verdeeld, 1<sup>o</sup>. אבן המועים, 2<sup>o</sup>. אור תורה, 3<sup>o</sup>. אור עולם en 4<sup>o</sup>. אור ה' אור תורה, en dan volgt de 2e inleiding zonder naam. Zonder wijfel heeft Ben Jacob eene verkeerde opvatting gehad van det woorden:

### הקדמה הגדולה

דברי הרב המהר"ב פירוש על תמונת האותיות

הנקרא אבן המועים

zonder dat hij den eersten regel van de inleiding zelve gezien heeft, welke aldus luidt: הקדמה הכוללת וכו' הנקרא (הנקראת?) אבן המועים.

Wij voor ons hebben het werk ingeschreven onder den titel van: דיני וחקוני צורת האותיות, dit staat ten minste op het titelblad en het is het thema door den Schrijver behandeld.

Nemen wij nu het werkje לחיים ter hand en lezen wij de inleiding, dan vinden wij de belangrijke woorden:

וזה לשון אחד מן הגדולים והוא מתלמידי האר"י ז"ל כספר אשר חיבר על צורת האותיות מכפנים מרבניו ב"י ובצירו עם לקושי אמרים מרבו הקדוש ר"י ז"ל ושמו החום, מקמני תלמידי דר"י הקמין יואל דיין ומ"ץ דיק בלרין ומצאתי את הספר הלו אצל הרב הגאון רבי דוד לוריא זצ"ל וכו' ואמר לי בפירוש שספר כזה לא נמצא בכל המדינה זולת אצלו וזה לשונו בהקדמה שניה שלו.

en dan volgt de geheele tweede inleiding met de onderteekening, woordelijk zooals wij die in onze exempl. vinden. Het werkje zelf is zakelijk hetzelfde, maar de bewoordingen zijn dikwijls veranderd en aangevuld door die van שאמר ברוך en anderen. Hieruit blijkt, dat het werkje zeldzaam, en gedeeltelijk herdrukt is. De verklaring

van **על צד קבלת מור"י אר"י** is geheel achterwege gebleven, maar aangevuld is met eene nieuwe verklaring van **אברהם חיים כמה יצחק** יעקב שמאלעוויצער.

De reden, dat hij *alleen* de 2e inleiding opnam, is, omdat de 4 afdeelingen der 1e inleiding alleen zijn gewijd, om tot de verklaring van Ramban op het Hooglied, die echter niet gedrukt is, te komen, en ook dus geheel had kunnen vervallen. En hiermede is de opmerking van Steinschneider beantwoord — de schrijver van **כתיב לחיים** had een exemplaar als het onze vor zich — en ook duidelijk, dat **אנן טועים** niet tot dit werkje in betrekking staat en veel minder de naam van dit werkje zoude zijn, zooals door Ben Jacob gedrukt is.

## II.

### Vier onbekende werken van één Schrijver.

Geruimen tijd bezaten wij een 4<sup>o</sup>. werk zonder titel en inleiding, eindigende of liever ophoudende met pag. 90. De schrijver was ons onbekend. Alleen wisten wij, dat de inhoud was: **פירוש מרות**, zoals boven elke bladzijde gedrukt staat.

Later kochten wij van Schönblum **ברכת יוסף**, eene verklaring op **יצירה**, geschreven door **יוסף אדלשאש אשכנזי** en gedrukt in Saloniki 5591, 8<sup>o</sup>. en vonden daarin **לב יאושע** van **מיסטרופולייא**, verklaring van verschillende Bijbelteksten en Medrasjim met aanmerkingen en bijvoeging *van* en uitgegeven *door* **יאושע שלומיאל** 8 bladen. **עובדיה יודיה** **כמהירר חיים מוסאפיא**.

Dat deze werkjes gelijktijdig zijn uitgegeven, blijkt duidelijk uit de woorden van Musaphia op het einde van dit werkje, en dan volgt **מהרורא בתרא פיא** aanvangende met pag. 121 en eindigende met pag. 168, zonder kenbaar teeken, dat het werk geëindigd is. En daar wij dit boekje bij geen der ons bekende bibliografen gevonden hebben, zoo bevreesdde het ons, dat **מהרורא בתרא** met pag. 121 een aanvang neemt. Zedner, de anders zoo nauwkeurige bibliograaf, meldt wel in Catal. British Museum **יוסף ברכת**, doch zwijgt van **יאושע** en ock van **בתרא מהרורא**.

Bij een nader onderzoek vonden wij de volgende woorden: **וראיתי לצרף פה גיב מה שנמצא אחי בדפוס מקונטר' לב יאושע מהרורא בתרא** **לב יאושע** **פ"ב** **והיו כאחד לחברם בדפוס אחר** gedrukt is, en dat het misschien bij een ander werk zoude uitkomen of, dat pag. 121 een willekeurige of foutieve pagineering is, evenals het van pag. 124 tot 148 springt, zonder dat men bij de lezing daarvan iets kan bespeuren.

In de bijlage van Steinschneider's **המוכר**, **רשימת ספרים מבוקשים**,

vinden wij יוסף ברכת יאושע en ברכת יוסף wel genoemd. maar als 4°. zonder vermelding van מהדורא בתרא.

Cat. Girondi verzwijgt beide.

Girondi zelf als de vroegere bezitter van ons Exemplaar noemt hem, Musaphia, wel in zijn תולדות גדולי ישראל als schrijver van לב יאושע, hetwelk achter ברכת יוסף gedrukt is, zonder te noemen waar en wanneer het gedrukt is, noch iets van מהדורא בתרא. Van- daar, dat Ben Jacob het naschrijft, zonder het boek gezien te hebben.

En het was dit werkje יאושע, לב יאושע, dat ons den naam en den schrijver van het eerste leerde kennen. Wat toch lezen wij op het einde? כי"ר הצעיר בעל לב יאושע שער יאושע ופני יאושע על פי י"ג מרות, en dan volgt de naam van den schrijver. Nemen wij nu het ons onbekende werk in handen en zien wij, dat op bl. 82 aan de keerzijde staat: שכתב הארכתי בזה בסיד בקונטרס הקטן שער יאושע en nog duidelijker op pag. 86 ע"ש בקונטרסי שער יאושע, dan is het onbekende werk niets anders dan פני יאושע, sprekende over de מרות י"ג, blijkbaar in Salon. gedrukt (tusschen de jaren 5580 en 5600?).

Het 3e werk van denzelfden schrijver kochten wij uit Cat. Rabinowitz, n.l. לב יאושע, handelende over גדול השלום, gedrukt in Saloniki 5589 en heeft 148 bladen 8°. Zoude מהדורא בתרא een vervolg van dezen לב יאושע zijn, omdat ook deze aanvangt met te schrijven over שלום, dan sluit wel de pagineering niet, maar het onderwerp is gelijk.

Dit is zeker: de woorden בעל לב יאושע in Musafia's inleiding slaan op dit werkje en geenszins op de מהדורא בתרא.

Het 4e boek שער יאושע, 4°. zonder titel, vangt aan met eene kleine voorrede, vervolgt מעלה השלום tot bl. 217, dan ליקושם, חידושי חידושי מהר"ש מורי"אנו, חידושי מוה"ריבא מעלה בית הכנסת, חוכות מוה"ר (יוסף כהן בן ארדוט) מוה"ר"ך enz. en eindelijk התימת שלום loopende tot 268. Bovenstaande werkjes van Musaphia zijn zeer zeldzaam, bevinden zich in de Bibliotheek van het Port. Isr. Seminarium „Ets Haim“, afd. Livraria D. M.<sup>1)</sup>

Drie vragen wenschten wij naar aanleiding van het bovenstaande aan alle verzamelaars en kenners van boeken te doen:

1°. Is יאושע ooit compleet uitgegeven, zoo ja, wat ontbreekt ons dan nog?

2°. Is מהדורא בתרא van Musaphia met pag. 168 geëindigd?

3°. Is שער יאושע ooit met titel verschenen?

Met beantwoording van deze vragen of zelfs van een dezer zou men zeer verplichten

D. MONTENZINOS.

<sup>1)</sup> Later bleek ons, dat het 3e door ons genoemd werkje ook vermeld staat in S. van Straalen, Cat. British Museum 2e deel.



## Zusätze und Berichtigungen zu Steinschneiders „Handbuch“.<sup>1)</sup>

Von Dr. A. Freimann.

- 17 *Ladvoeat*. Grammaire hébraïque à l'usage des écoles de Sorbonne. Nouvelle édition. 8. Paris 1765. [*Ladvoeat* nicht *L'Advocat* lautet der Titel.]
- [90c.]\* Anonymus. *Diatriba de compendiosa et facili linguam Hebraeam et Chald. condiscendi ratione*. 8<sup>o</sup> s. l. e. a.
- 149 *Avenarius*; *דקרוק לשון הקדש* Prima pars Ebraeae grammaticae pro incipientibus. 8. Witebergae (Thomas Klug) 1557.
- 268 *Bondi*, E. <sup>2</sup> Prag 1850.
- 321 *Buxtorf Jo.* *Epitome radicum Hebr. et Chald.* 8<sup>o</sup> Basileae 1607. [Ist nicht n. 324 wie St. in „Berichtigungen“ p. 360 meint.]
- 324 *Buxtorf Jo.* *Lexicon Hebr. et Chald . . . accessit Lexicon breve Rabbinico-Philosoph.* 8<sup>o</sup> Basileae 1615.
- 329 b Basel 1640.
- 412 *Clenardus Nic.* *לוחות* *Luchot*. *Tabulae in grammaticam Hebraeam*. 8<sup>o</sup> Coloniae 1581.
- [433a] *Costa J.* *Grammatica ebr. aduso de' Fanciulli*. 2 ed. Livorno 1856.
- [509c] *Dreyfuss S.* *קיצור כללי לשון עברי* *Abrégé de la gram. hébr. à l'usage des élèves Israélites*. 8<sup>o</sup> Mulhouse 1839.
- 558 *Reutlingen* 1822, nicht 1822—23.
- [915b] *Hjorth Abrah.* *בית הלמוד* *Bet ha - Limmud* oder *Israel*. *Kinderschule*. Ein Hilfsbuch zur Erlernung der hebr. und franz. Sprache T. I. 8<sup>o</sup> Dessau 1813.
- 916 <sup>2</sup> Ems 1855.
- [1210b] *Ludovicus Fulginas.* *Globus canonum et arcanorum linguae sanctae ac divinae scripturae*. 4<sup>o</sup> Romae 1586.
- 1246 ed. *Venedig* 1593 richtig.
- 1255 *Martinius E.* [*Hebrae Grammar with notes by Christian Ravy Berlinas*]. [In der Ausg. d. Frankf. Bibl. fehlten Titelblatt u. die ersten 16 Seiten.]
- 1256 Paris 1781 heisst auf dem Titelblatt ed. IV.
- 1506 <sup>2</sup> ist Octav.

<sup>1)</sup> Es sind hier nur die Nichthebräischen Werke berücksichtigt. Sämtliche Angaben sind den Exemplaren der Stadtbibl. in Frankfurt a. M. entnommen.

- 1586 Titel lautet: Postellus, Guil.: De originibus seu de Hebr. linguae et gentis antiquitate, deque variarum linguarum affinitate, Liber. 4<sup>o</sup> Paris [1538].
- 1714 <sup>3</sup> Carlsruhe 1857.
- 1790 <sup>13</sup> ed. a Johanne Ernesto Gerharo. 8<sup>o</sup> Arnstadii 1650.  
<sup>11</sup> accessit lexicon dictae linguae. [Damit erledigt sich die Anmerkung].
- 1791 <sup>2</sup> Leipzig 1629.
- 1811 Schneegass Elias. Institutiones hebr. 8<sup>o</sup> Schleusingae 1655.
- 1838 b Schudt Jo. Jac. Trifolius hebr.-philolog. exhibens: 1. Textum hebr. cum versione Lat. et notis. . . 2. Vocabularium. 3. Lexicon verbale et reale. 8<sup>o</sup> Frankf. a. M. 1695.
- 1838 c — — Specimen compendii philologici (linguae Hebraicae). 8<sup>o</sup> Francf. a. M. 1711.
- 1899 b Sennertus Andr. De accentibus Ebraeorum. 4<sup>o</sup> Wittenbergae 1669.

## Poetisches.

Mitteilungen von

Dr. H. Brody.

### III. Isak Ibn Esra.<sup>1)</sup>

Schon Luzzatto hat darauf aufmerksam gemacht, dass der Sammler der Dichtungen Jehuda ha-Levi's auch Compositionen anderer Dichter aufgenommen hat.<sup>2)</sup> Dies geschah oft aus Leichtfertigkeit, oft aber mit voller Absicht. Es kommt nämlich vor, dass ein Gedicht Jehuda ha-Levi's die Antwort ist auf eine poetische Epistel eines seiner zahlreichen Freunde. In diesem Falle hat der erste Sammler des Diwân, wenn er es thun konnte, zum besseren Verständnisse der ha-Levi'schen Dichtung auch diejenigen seines Freundes aufgenommen. In anderen Fällen, dort wo ein Stück irrtümlich in den Diwân hineingeraten ist, hat der zweite Redacteur des Diwân in einer Bemerkung den eigentlichen Verfasser angegeben. Oft verräth das Acrostychon den Irrtum, während in Bezug auf einige Dichtungen nur sprachliche und sachliche Gründe angeführt werden können, welche die Autorschaft Jehuda ha-Levi's zweifelhaft erscheinen lassen.

Unter den fremden Dichtungen, die im Diwân Jehuda ha-Lewi's enthalten sind, verdienen einige, verschiedener Umstände wegen, veröffentlicht zu werden, was im Folgenden geschehen soll. Zunächst sei ein Stück mitgeteilt, das Isak Ibn Esra zum Verfasser hat.

<sup>1)</sup> S. ZfHB. II, 157. — <sup>2)</sup> Virgo p. 16.

Das Gedicht ist Nr. 91 im III. Teile des Diwān (ms. Luzzatto in der Bodl.). Die zum Teil unleserliche Bemerkung am Rande lautet: *הוא אלושה לי . . למר יהודה ניע אלא למר יצחק בן עזרא רי"ח*. Schon der Umstand, dass dieses Gedicht unter den Gedichten Jehuda ha-Levis sich befindet, berechtigt zu der Annahme, dass wir es hier nicht mit einer Arbeit Isak Ibn Esras des jüngern, des Sohnes Abraham's, zu thun haben. Diese Annahme wird unterstützt durch das auf den Namen folgende *רי"ח*, das der Schreiber dem zum Islam übergetretenen Sohne Abraham Ibn Esra's wohl nicht gewidmet hätte. Da von Isak, dem Bruder Moses Ibn Esra's und dem Freunde Jehuda ha-Levi's, sonst kein Gedicht vorhanden ist, darf die Publication dieser einzigen vorhandenen Arbeit auf Interesse rechnen.

Das Gedicht, ein regelrechtes und metrisch richtiges *Muwaššah*, ist, wie aus dem Inhalt und besonders aus dem Gürtelverse hervorgeht, ein Huldigungsgedicht, einem Nagid gewidmet. Wenn die Annahme, dass unser Gedicht von Isak b. Jakob Ibn Esra herrührt, richtig ist, dann wird die weitere Vermutung gestattet sein, dass es dem von Jehuda ha-Lewi in Gedichten so oft verherrlichten Samuel ha-Nagid gewidmet ist.

Aber selbst wenn das hier folgende Gedicht Isak ben Abraham I. E. zum Verfasser hätte, wäre die Veröffentlichung auch berechtigt. Von Isak ist bis jetzt nur das seinem Freunde Hibat-Allah gewidmete Gedicht *הומן הממך* bekannt, in welchem an nicht weniger als sechs Stellen fast wörtliche Entlehnungen aus Jehuda ha-Lewi sich finden.<sup>5)</sup> Ein zweites Gedicht von Isak kann die Beantwortung der Frage, ob das Urteil Charisis: *אועל שיר הבן מזיו האב* berechtigt ist, nur fördern. Wir lassen nunmehr das Gedicht selbst folgen:

|                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>קול כשרים וחוללים<sup>6)</sup><br/>         אענה מהללים<br/>         לי בשם רב פעלים<br/>         נחלה ממרומים<br/>         ומצוה לאמים:<sup>7)</sup><br/>         עם קדושים באמונה<sup>8)</sup><br/>         על גלילי אמונה<sup>11)</sup><br/>         היתה התבונה</p> | <p>שיר עלמות<sup>5)</sup> אשנן<br/>         בית תפלות אכונן<br/>         ועדי עד ארנן<br/>         לו גדלה ומשרה<br/>         אל נתנו לנניד<br/>         הוא ידיד אל באמנה<sup>8)</sup><br/>         שח גליליו אמונה<sup>10)</sup><br/>         כי בקרבן אמונה<sup>12)</sup></p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

<sup>5)</sup> Brody in Isr. Monatsschrift 1895 N. 10.

<sup>6)</sup> Tachkemoni, Pf. 3.

<sup>7)</sup> Ps. 46, 1. <sup>8)</sup> das. 87, 7. <sup>9)</sup> Jes. 55, 4. <sup>10)</sup> Gen. 20, 12. <sup>11)</sup> Esth. 2, 20; hier עם (st. את) nach Hos. 12, 1. <sup>12)</sup> Nach Ex. 17, 12. <sup>13)</sup> 2 Chr. 19, 9 u. o.

|                               |                              |
|-------------------------------|------------------------------|
| והכם החכמים                   | הוא נגיד הנגידים             |
| ומצוה לאמים:                  | אל נתנו לנגיד                |
| בהדומים שביליו                | במרומים דגליו                |
| ובני עש גליליו                | כוכבי אור כליליו             |
| כמשרות (?) פעליו              | רעננים שעליו                 |
| חסדיו עצומים                  | עצמו מהלליו                  |
| ומצוה לאמים:                  | אל נתנו לנגיד                |
| למדו מרכיו                    | הולכים על שבילו              |
| ישרו מהלכיו                   | כי בדעו ושכלו                |
| ובני אל חניכיו                | ואלהים בכסלו                 |
| כל פחדים שלומים <sup>14</sup> | איך יפחד <sup>13</sup> ואחרו |
| ומצוה לאמים:                  | אל נתנו לנגיד                |
| אל נעים מענהו                 | נמשכו הלבבות                 |
| על צבא מחנהו                  | בשחו יום קרבות               |
| מזכול יענהו                   | יום אשר דר ערבות             |
| לישעך <sup>15</sup> רחומים    | מרכבות נפלאותי               |
| ומצוה לאמים:                  | אל נתנו לנגיד                |

## Miscellen.

5. Sebastian Curtius, der in Marburg lehrte und unter den von Stein-schneider genannten christlichen Hebraisten fehlt, liebte es mit Joh. Buxtorf Sohn in hebräischer Sprache zu Correspondiren. So schrieb er ihm von Leyden aus am 21. Juni 1642: נחל הדר וכבוד נודע בגוים שמעו בתוך העמים הלכו לנגה אורו . . . יבואו ויגידו גדל מעלתו . . . לעם תהלתו לרור אחרון לא נבחר בעם נברא עוזו גדולתו . . .

Zehn Jahre später, 2. Juni 1652, schrieb er von Genua aus:

ברכו בשלו מצום ובשרי כחש משמן ועתה נמשו יבשה כי חסרתיו אמרתך אשר נמלצו לחכי מרבש לפי גרסה נמשו לתאבה אל פקודיך בכל עת כאשר זכרתיו את רוב חסדיך פלגי מים ירדו עיני כי נגרשתי מנגד עיניך מבואי עיר באזיליאיה אמרתיו זאת מנוחתיו פה אשב כי אויתיה פה ישבו ראשי האנשים ויקרים בשפתיהם אמצא חכמה ולא אמה מאמרי מיהם ימין ושמאל והנה הלכתי אל בית מיכ ועשית הכל כשמעך הבא אלי . . .<sup>1</sup>

Curtius beschäftigte sich eingehend mit Immanuel aus Rom, von dessen „Mechaberot“ er einen Theil ins Lateinische übersetzte. „Ubi occasio se dederit“, heisst es in einem Schreiben Curtius an Buxtorf vom 23. September

<sup>13</sup>) das. 28, 14. <sup>14</sup>) Job 21, 9. <sup>15</sup>) مَقَالَتِي für قَاعَلَاتِي.

<sup>1</sup>) Die hebr. Briefe Curtius' handschr. in der Briefsammlung J. Buxtorfs in Basel.

1654. „secundum de ipsa Immanuelis persona subicere Deo dante decrevi.“  
Die lateinische Uebersetzung des Seb. Curtius wurde wohl nie veröffentlicht.  
*Dr. Kayserling.*

6. Die Frankfurter Stadtbibliothek besitzt in der reichen Fülle von jüdisch-deutschen Schriften eine bisher bibliographisch nicht verzeichnete Ausgabe des ספר ארחות צדיקים mit folgendem Titel:

ספר המדות דאש ספר שרייבט וועלכש גוטי מרות זיין צו דען מענשן אויב ווי ער זיך דארן גיהפנט זאל ווען דורך דען גוטן מרות קאן איין מענשן דיא תורה אויב מעשים טובים טון דיא דא וואויל גיפאלין אין אויגן גושש יתברך שמו לעד אויב אויך אין אויגן דער לייט גידרוקט אין דר הייפט שטאט ק"ק קראקא אין דער צאל שמי"ב לפ"ק על ידי יצחק בן החרן זצ"ל מפרוסטיץ.

Die Schrift beginnt ברוזיכטיקייט אויב ברוזיכטיקייט מיט ווייהייט מיט בחכמה זאל, zählt 100 Bl. in 4°. Die Uebersetzung weicht ein wenig von der in der Isnyer Ausgabe enthaltenen ab.

*Dr. A. Freimann.*

7. Ein in keinem bibliographischen Handbuch erwähntes Werk ist das ספר קבוצה הגאונים על מסכת ערוה, die Sens Tosafot, einen Commentar מלחמה אריה von Jehuda Arje Loeb Fränkel Teomim ben Jakob aus Breslau, „jetzt in Krakau“ (genauer seit 6 Jahren in ק"ה bei Krakau vgl. III b), und שרית מלחמה אריה. Mit Aprobationen von Jakob Orenstein Rab. in Lemberg, Akiba Gins (Eger) Rab. in Posen, Jakob Rab. in Lissa und dem Rabbinat von Lissa (Jehuda Loeb Kalischer, Isaac Eisak b. Jehuda u. Israel b. Mose aus Wreschen) in 4° IV u. 48 S., Lemberg ה'תקס"א (1801). Das Druckjahr ist sicherlich unrichtig angegeben. Denn die Approbation des Lemberger Rabbiners ist datiert vom Dienstag den 25. Tischri 5581 = 1820. Ferner ist p. 8 a ein Responsum von R. Joab Rab. in Santow (סאנטוב) mitgeteilt, das als Datum Mittwoch den 24. Adar 5568 trägt. Der Verfasser bezeichnet sich als Nachkomme des Phoebus Teomim u. Jona Teomim. Es ist wahrscheinlich das Druckjahr in ה'תקס"א = 1781 zu emendieren.

*A. Freimann.*

## Mitteilung.

Infolge der Uebersiedelung des gezeichneten Redacteurs nach Nachod (Böhmen), ist die Juli-August-Nummer unserer „Zeitschrift“ ausgefallen. Zum Ersatz wird die nächste Nummer in doppeltem Umfange erscheinen.

Die Redaction:

**Dr. H. Brody.**

Verlag von S. Calvary & Co., Berlin NW. 6.

---

# Predigten

aus dem Nachlass von Dr. M. Joël,  
Rabbiner der israel. Gemeinde zu Breslau.

Herausgegeben von

**Dr. A. Eckstein** und **Dr. B. Ziemlich**,  
Rabbiner zu Bamberg. Rabbiner zu Nürnberg.

**Band III: Sabbathpredigten.**

296 Seiten. Preis M. 6.—

---

# Spinoza in Deutschland.

Gekrönte Preisschrift.

Von

**Dr. Max Grunwald.**

IV, 380 S. M. 7.20.

Der mit Glück erfasste und durchgeführte Gedanke, die Wandlungen in der Erkenntnis und Auffassung Spinozas in engem Zusammenhange mit dem Umänderungsprozesse der modernen Weltanschauung selbst in Verbindung zu bringen, hebt die Arbeit über das Durchschnittsmass literarhistorischer Leistungen hinaus und gewährt ihr die Bedeutung eines Beitrages zur modernen Kulturgeschichte.

„Ich weiss nicht, was ich mehr bewundern soll, die ungeheure Gelehrsamkeit, die das gigantische Material zusammenbrachte, oder die Klarheit, mit der es verarbeitet ist. Ich, der Ungelehrte, würde da an ein Wunder glauben, wenn ich es als Spinozist dürfte. Und wie viele, ausser mir, sind Ihnen für die gewaltige Arbeit zu innigstem Danke verbunden.“

(Aus einem Briefe Spielhagen's an den Verfasser.)

---

Verantwortlich für die Redaction: Dr. H. Brody, Nachod in Böhmen.  
für die Expedition: S. Calvary & Co., Berlin.  
Druck von H. Itzkowski, Berlin.

## Zeitschrift

für

## HEBRÄISCHE BIBLIOGRAPHIE

Unter Mitwirkung namhafter Gelehrter

Redaktion: Nachod (Böhmen)

Verlag und Expedition:

S. Calvary & Co.  
N.W., Luisenstrasse 31.

herausgegeben

von

Dr. H. Brody.

Jährlich

erscheinen 6 Nummern.

Abonnement 6 Mk. jährlich.

Literarische Anzeigen

werden zum Preise von  
25 Pfg. die gespaltene Petit-  
zeile angenommen.

Für Grossbritannien und Irland:

J. Parker & Co.,  
Oxford, 27 Broadstreet.

Berlin

Die in dieser Zeitschrift angezeigten Werke können  
sowohl durch die Verlagsbuchhandlung wie durch alle  
anderen Buchhandlungen bezogen werden.

1898.

Inhalt: Einzelschriften: Hebraica S. 129/134. — Judaica S. 134/138. — Journal-  
lese S. 139/151. — Kataloge und Prospekte S. 151/152. — Steinschneider:  
Christliche Hebraisten S. 152/157. — Bacher: Ein Katechismus der Schlacht-  
regeln (הלכות שחיטה) S. 158/166. — Adler: Eine Talmud-Ausgabe Salonica  
1705—1707 S. 166/167. — Ginzburg: Pseudo-Nachminades zum Hohelied  
S. 168/171. — Poznanski: Zu dem Geniza-Fragment S. 172/177. —  
Brody: Poetisches S. 178/179. — Recensionen S. 179/186.

## I. ABTEILUNG.

## Einzelschriften.

## a) Hebraica.

ABRAMOVITSCH-GINZBURG עקר ועקרה, Eine Erzählung. Peters-  
burg, Red. d. „Hameliz“, 1898. 32 S.

BEN-AVIGDOR, ביבליותרקה עברית, Hebräische Volksbibliothek. War-  
schau, Tuschija 1898. à Heft: einzeln R. 0,30; im Abonne-  
ment: 1. Kl. R. 0,15, 2. Kl. R. 0,17<sup>1</sup>/<sub>2</sub>.

[Die Erwartungen, die wir an die „Hebr. Bibliothek“ geknüpft (oben  
S. 101) sind nur zum Teil in Erfüllung gegangen. Seit unserem ersten  
Bericht sind weitere zehn Bändchen erschienen, aber es sind, mit we-  
nigen Ausnahmen, Uebersetzungen vorwiegend belletristischen Inhalts.  
Die zehn Nn. enthalten: 11, *Rabinowiz, A. S.*, ברה העשיר, Erzählung  
(85 S.); 12, *Zola, Em.*, קרבן ספרים, [חמש מיתות הנפשות ירחן גוררון] über-  
setzt von *N. Slostsch* (81 S.); 13, *Kahana, A.*, רבי משה חיים לוצק, Leben und Wirken des M. Ch. L. (74 S.); 14—15, *Mensis, A.*, תולדות  
האמנות והרבות, — übersetzt von *J. Frenkel*, (I. Bd. Tl. 1 u. 2, 172 S.);  
16, *Mekler, L.*, פלגש בגבעה, histor. Tragödie (68 S.); 17, *Arno*, מלחמה

והזכה, histor. Drama, übersetzt von *A. Loeboschizki* (86 S.); 18, *G. O. Bohrau*, [כרי, כריס] [כריס, כריס], zwei Erzählungen übers. von *J. Gradowski* (71 S.); 19-20, *Flammarion, K.*, [חשמים, חשמים], popul. Astronomie, übers. von *M. Weber* (Tl. 1 u. 2, 160 S.); 21, *Frug, G. S.*, [שרי פרוג, שרי פרוג], übers. von *J. Kaplan* (II. Bd., 3. Tl.; S. 137—216). — Man sieht hieraus, dass die Redaction nicht wählerisch genug ist und keinem festen Plan folgt. Für eine jüdische hebr. Bibliothek ist nur selten eine der Publikationen vollständig geeignet. Bis nun liegen von den 200 Bändchen erst 20 vor — die Redaction kann immer noch den rechten Weg einschlagen. Es würde sich empfehlen, die Themata zu bestimmen und dann für die Bearbeitung die geeigneten Kräfte zu suchen.]

DAVID, M., [חרינו שני], Das Targum scheni nach Handschriften herausgeg. und mit einer Einleitung versehen. Berlin, Poppelauer, 1898. VIII u. 48 S. M. 1.50.

[Die Einleitung, die durch einige allgemeine Bemerkungen über die Targum-Literatur zur Einführung in diese dienen soll, enthält so wenig, dass sie ohne Schaden auch ganz hätte wegbleiben können. Hingegen müssen wir die kritische Ausgabe des Targum-scheni-Textes selbst, trotz L. Munk, mit Dank entgegennehmen. Verf. hat seiner Edition das von Berliner, Targum Onkelos II, S. 247, beschriebene Ms. Bambergers, aus dem Jahre 1189, zu Grunde gelegt, die Mss. in Breslau und Hamburg zur Vergleichung herangezogen, sämtliche Varianten angegeben und so einen für die weitere Forschung brauchbaren Text hergestellt. Eine correcte Vocalisation hätte allerdings der Arbeit einen noch höhern Wert verliehen, und ein hebräischer (oder aramäischer) Titel wäre nicht überflüssig gewesen. —]

FREIMANN, A., לקורי היהודים בפראג בשנות תקי"ב — תקי"ז, Beiträge zur Geschichte der Juden in Prag in den Jahren 1742—1757. Berlin 1898. XVI u. 74 S.

[Das vorliegende Bändchen, das wohl als erste No. einer Serie ähnlicher Beiträge anzusehen ist, ist ein Separatdruck aus dem VIII. Sammelband der „Mekize Nirdamim“. Es enthält das *אגרת סודא*, das Tagebuch des Bezael Brandeis, geschrieben während der Belagerung Prags i. J. 1742 u. f. Das Werkchen enthält wertvolles Material für die Geschichte der Juden Prags in jener Zeit des Schreckens. Der Verf. hat das ganze Elend seiner Volksgenossen mit eigenen Augen gesehen, er selbst hat manches Leid erfahren und ist oft nur mit knapper Noth dem Verderben entronnen. Seine Schilderung ist, trotzdem er keineswegs ein Meister des Stiles ist und ihm die Kenntnis besonders der hebr. Grammatik abgeht, doch recht lebhaft. Er schildert eben was er selbst gesehen, miterlebt und miterfahren hat, und darum ist seine Schilderung anziehend trotz aller Mängel, die ihr anhaften. Der Herausgeber, dem nur eine schlechte Abschrift des Wiener Ms. zur Verfügung stand, bietet einen, so weit es möglich war, correcten Text, und er hat gut daran gethan, dem Leser die Unannehmlichkeiten und Unbequemlichkeiten zu ersparen, die eine genaue Angabe der falschen und fehlerhaften Lesarten, die im Texte verbessert sind, mit sich gebracht hätte. In den zahlreichen Noten zeigt sich der Herausg. als genauer Kenner der Geschichte der Zeit, in welcher Bezael seine Mittheilungen niederschreibt, und der Verhältnisse, unter denen er arbeitet. Wenn wir noch erwähnen, dass der Herausg. in einer ausführlichen Einleitung über den Verfasser, seine Familie, sein Leben und sein Wirken, sowie



über das publicierte Werk, seinen Wert und seine Bedeutung, referiert, so glauben wir dargethan zu haben, dass er, Herausg., den Aufgaben eines Editors in jeder Beziehung gerecht geworden ist und den Dank der Geschichtsforscher verdient. —]

FRIEDBERG, B., כתר כהנה, Geschichte des Stammbaumes des berühmten Casuisten Sabbatai Kohen, Verfasser des „Sifse Kohen“, seine Biographie, nebst Biographien seiner Enkel und seiner ganzen Nachkommenschaft. Drohobycz, Selbstverlag (Biala bei Bielitz), 1898. 41 S.

[Verf., der schon früher auf dem Gebiete der Literaturhistorik thätig war und eine Biographie von Josef Karo herausgegeben hat (ZfHB. I, 6), liefert in der vorliegenden Arbeit eine Zusammenstellung des Materials, das einem Biographen Sabbatai Kohen's sehr willkommen sein wird. Der angeführte Titel lässt allerdings mehr vermuten, aber auch das thatsächlich Gebotene verdient volle Beachtung. Ueberflüssig erscheint der Wiederabdruck von Briefen und Gedichten, die oft genug gedruckt und ohne Schwierigkeit zugänglich sind. —]

FRIEDMANN, M., מה הטה היהודים, Verteidigung der nationalen Idee. s. l. e. a. 15 S.

[Wohl SA. אור המעריבי, II. Jahrg. New-York 1898.]

GUENZIG, ISR., שרה ספר משלי שלמה, Der Commentar des Karäers Jepheth ben Ali Halêvi zu den Proverbien. Zum ersten Male nach mehreren Handschriften ediert, mit einer Einleitung und Anmerkungen versehen. Krakau, Jos. Fischer, 1898. 2 Bl. 51 u. XXXII S.

[In der Einleitung sind veraltete Anschauungen in ihrer Ruhe aufgestört und aus den tiefsten Tiefen der Vergessenheit hervorgeholt worden. Vom Text sind nur Cap. I—III abgedruckt, worüber ein Vermerk auf dem Titelblatt fehlt. Eine eingehende Besprechung folgt.]

HALBERSTAM, S. J., ספר השטרות, Sepher Haschetaroth. Dokumentenbuch von R. Jehuda b. Barsilai aus Barcelona. Nach der einzigen Handschrift in Oxford (Cat. Neub. N. 890) zum ersten Male herausg. und erläutert. Berlin 1898. 152 S.

[Publication des hebr. Literatur-Vereins „Mekize Nirdamim“, XIV. Jahrg. Die Einleitung des Herausgebers folgt noch.]

HILDESHEIMER, M., ספר עליאתה למצוקה, Des Samaritaners Marqah Buch der Wunder. Nach einer Berliner Handschrift herausgegeben, übersetzt und mit Noten und Anmerkungen versehen. Berlin, Mayer & Müller, 1898. 61 S. M. 2.—

[Inwiefern die Schriften Marqah's, wie überhaupt alle ausserhalb des Judentums entstandenen Werke, in denen der altorientalische Sagenstoff zur Verwendung gelangt, für die Midrasch-Forschung Wert und Bedeutung haben, ist von uns öfters, wenn auch nur kurz, besprochen worden (z. B. II. Jahrg. S. 41). Wir haben gelegentlich bemerkt, dass zwar von einem Einfluss des Midrasch auf jene Schriften kaum die Rede sein kann, dass aber die Berührungspunkte zwischen ihnen und den Aussprüchen des Midrasch den Einfluss jüd. Volkssagen verrät,

„die im Volksmunde gelebt, und mit denen wohl jüdische Lehrer auch Nichtjuden bekanntgemacht haben“ (das. S. 172). In diesem Sinne glauben wir die Bemerkung des Verf. (S. 7) gegen Emmrich (Das Siegeslied etc., s. oben S. 41) ausbauen zu können. — Die Aehnlichkeiten mit dem Midrasch sind in der vorliegenden Arbeit zahlreicher, als Verf. annimmt. Hierzu gehören auch Uebereinstimmungen in der äussern Form, wie die Ausdeutung der zweimal nebeneinander angeführten Namen (S. 23). מפרנס כריבו (S. 25) ist nicht befriedigend emendiert (S. 24 Anm. 20). Der Strich will wohl sagen, dass hier ein Schreibfehler vorliegt; zu emendieren ist viell. nach S. 29 Z. 9. Zu S. 38 Anm. 46 (גילום) vergl. Epstein. אלוך דהני p. 32 Anm. 17. Danach wird sich der Widerspruch bei Margah erklären lassen. S. 37 Z. 10f. ist die Uebersetzung von Ps. 105, 9–10.]

ISGOR, A., שלש תקופות, Drei Perioden in der jüd. Geschichte dieses Jahr. (1800–1897). Nesin 1898, 77 S.

KAUFMANN, D., מנחת קנאות, Minchath Kenaoth von Jechiel b. Samuel aus Pisa (1539). Streitschrift gegen Jedaja Penini's Vertheidigung der Philosophie, mit Anmerkungen herausgegeben und biographisch eingeleitet. Berlin 1898. XVIII u. 118 S.  
[Publication des hebr. Literatur-Vereins „Mekize Nirdamim“, XIV. Jahrgang.]

LEWY, J., s. Jahres-Bericht sub Judaica.

MENDLIN, W., מקורי העושר, Social-Hygiene. Odessa 1896–1898. 96 S.

PINCHAS B. JEH. LOEB, ילקוט אבני אמונת ישראל. Warschau 1898. 226 S.

RAWNIZKY, J. CH., מורה שפת עבר, Lehrbuch der hebr. Sprache. I. Th. Odessa 1898. 94 S.

ROSENTHAL, F., ספר הישר לרבנו חם, Responsen des Rabbenu Tam im Sepher Hajaschar. Nach einer Handschrift von neuem herausg. und mit kritischen Noten versehen. Berlin 1898. X u. 228 S.

[Publication des hebr. Literatur-Vereins „Mekize Nirdamim“, XIV. Jahrgang.]

SCHATZ, M., הספר מר, Trauerrede für R. S. Mohilewer. Pieterkow, 1898. 18 S.

SCHWARZBERG, S. B., תכתב זאת לדור אחרון, Eine Schilderung der jüd.-lit. Zustände in Amerika. New-York, Selbstverlag (210 E. 3rd St.), 1899. 33 S.

[In einer lebhaften Schilderung macht uns Verf. mit den recht traurigen literarischen Verhältnissen bekannt, die in der „neuen Welt“ herrschen. Die Darstellung muss uns unso schmerzlicher berühren, als wir den Worten des Referenten Schwarzberg, der sich wiederholt Mühe gegeben hat, seine Kraft im Dienste der hebr. Literatur zu bethätigen, unbedingt Glauben schenken müssen. Hoffen wir, dass unsere Brüder jenseits des Oceans nicht für die Dauer die Wahrheit des auf sie angewandten Witzwortes ולא מעבר לים היא werden bekunden wollen.]

SCHWERDSCHARF, M. J., דעת לכוניס, Ueber Aboth I, 4—Schluss. Munkács, Kohn & Bleier, 1898. 22 u. 4 Bl. u. 26. S.

[Die Verbindung der tanaitischen Aussprüche Abot I, 4—Schluss mit einander ist wenigstens eine Idee, die ein guter Homiletiker vielleicht besser verwerten und ansarbeiten könnte, als Verf. es thut. Aber die im Anhang I gegebene „Geschichte“ der Vierländer-Synoden, u. d. T. תערת הירורים, hätte Verf. nicht abdrucken sollen, weil sie nicht einmal homiletischen Wert hat. Allerdings ist sie auch nicht so lächerlich wie die Darstellung seines Stammbaumes, den Verf. in Anhang II (מגילת) merkwürdigerweise nur bis König David zurückverfolgt. Er hätte ja, einmal bei David angelangt, ohne besondere Mühe bis Abraham, dann bis Adam zurückgehen können. א"ז אדם oder א"ז רב או אברהם אבינו wäre wohl auch so interessant wie etwa רב שיריזא גאון או א"ז רב האי גאון (Anh. S. 4—5)!]

SEIDEMANN, A. L., וואס דארפֿען מיר, Ueber die Idee des Zionismus u. ihre Vertreter. Berditschew, 1898. 28 S.

SINGER, M. W., דברי שיר, Gedichte. Aus dem Russischen und Deutschen. 4. Aufl. Berditschew, 1897. 86 S.

TALMUD, der babylonische. Herausgegeben nach der ed. pr. (Venedig 1520—23) nebst Varianten der späteren v. S. Lorja u. J. Berlin revidierten Ausgaben und der Münchener Handschrift (nach Rabb. V L) möglichst wortgetreu übers. und mit kurzen Erklärungen versehen von L. Goldschmidt. III Bd. 4. Lfg. Der Traktat Tânith. Berlin, Calvary & Co., 1898. S. 405—528, 4<sup>o</sup>. M. 9,60 (Subskr.-Pr. M. 8.)

WEISSBERG, J., פשוט של מקרא, Ueber talmud. Hermeneutik. Petersburg, Red. des „Hameliz“, 1898. 35 S.

WIENER, S., דעת קרושים. Aus Druckwerken und Handschriften der „Bibl. Friedlandiana“ gesammelt von J. T. Eisenstadt, geordnet, ergänzt, mit Noten versehen und herausgegeben von S. W. St. Petersburg, J. Beerman & Co., 1897—1898. 4 Bl. 246, 80 u. 86 S.

[Das für die jüd. Familiengeschichte hochwichtige Werk enthält in seinem ersten Teile „Materialien zur Geschichte der Familien, welche ihre Abstammung von den im Jahre 1659 im lithauischen Städtchen Rushani infolge einer Blutbeschuldigung als Märtyrer Gefallenen herleiten.“ Der zweite Teil umfasst eine Anzahl Testamente, Selichoth, Grabinschriften und Aehnliches. Im dritten Teile gelangen zum Abdruck: 1) פסקים לבטל von Jakob Falk gegen Abr. Minz, dazu: פסקי החרם von Jeh. Liwa aus Ferara und Asriel b. Sal. Dajina (דאינה); 2) מזכרת רבני איטליאה (100 Rabb. aus den Jahren 1518—1818) von S. Wiener; 3) משפחה מינין von S. P. Minz. Wir behalten uns eine ausführliche Besprechung des Werkes, durch dessen Bearbeitung und Herausgabe sich der vorteilhaft bekannte Catalogist der „Bibliotheca Friedlandiana“, S. Wiener, um die historische und literarische Forschung verdient gemacht hat, für eine der nächsten Nn. vor.]

חבת הארץ, Zwanglose Hefte, herausgeg. vom Verein „Jischub Erez hakodesch“ in Jerusalem. Heft 2. Jerusalem, J. N. Lewi, 1898. 1 Bl. u. 24 S.

קכק על יד, Sammelband kleiner Beiträge aus Handschriften. Bd. VIII. XVI, 74, 12, 4 u. 7 S. Berlin 1898.

[Publication des hebr. Literatur-Vereins „Mekize Nirdamim“, XIV. Jahrg. Der „Sammelband“ enthält: 1) *Freimann, A.*, אגרת מילה; 2) *Löwenstein, L.*, צרות וירמשה בשנת שצ״ו; 3) *Brann, M.*, נסח אל מלא שני מכתבים להרב ר׳ זכריה פראנקל ז״ל, רחמים. — No. 1) ist auch in Separatabdruck erschienen; s. oben s. v. Freimann.]

שלוש עליכם (Pseud.), צו אונזערע שוועסטער אין ציון, Einige Worte an jüd. Töchter. Warschau 1898. 22 S.

---

### b) Judaica.

BAMBUS, W., Herr Motzkin und die Wahrheit über die Kolonisation Palästinas. Berlin, Verlag des „Zion“, 1898. 16 S.

BERNFELD, S., Das Buch der Bücher. Populär-wissenschaftlich dargestellt. Berlin, S. Cronbach, 1898. VII u. 298 S. M. 4.—

BERNSTEIN, B., Az 1848/49-iki magyar szabadságharcz és a zsidók. Jókai Mór előszavával. (Der ungar. Freiheitskampf i. J. 1848/49 und die Juden. Mit einem Vorwort von Mor. Jókai.) Budapest 1898. VIII u. 344 S.

[Publication der „ungar.-isr. Literaturgesellschaft“, Nr. X.]

BLAU, L., Das altjüdische Zauberwesen. Budapest (Strassburg, Trübner) 1898. VIII u. 168 S. M. 4.—

[Wissenschaftl. Beilage zum Jahresbericht der Landes-Rabbinerschule in Budapest. — Besprechung folgt.]

— — Erzsébet Királyné emlékezete. Gyászbeszéd. (Trauerrede, gehalten anlässlich der Ermordung der Kaiserin-Königin Elisabeth.) Budapest 1898. 11 S. 4<sup>o</sup>.

BLISS, F. J., Excavations at Jerusalem, 1894—1897. London, Pal. Explor. Fund, 1898. S12, 6d.

CASTELLI, D., Gli Ebrei. Sunto di storia politica e letteraria. Firenze, G. Barbèra, 1899. XVI u. 465 S. L. 4. —

COHN, N., Die Zarâath-Gesetze der Bibel nach dem Kitâb al Kâfi des Jûsuf Ibn Salâmah. Ein Beitrag zur Pentateuchexegese und Dogmatik der Samaritaner. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1899. 2 Bl., 54 u. XVIII S. M. 2.—

CORNILL, C. H., Geschichte des Volkes Israel von den ältesten Zeiten bis zur Zerstörung Jerusalems durch die Römer. Leipzig, Harassowitz, 1898. IV u. 326 S. M. 8.—

DAVIES, T. W., Magic, Divination, and Demonologie among the Hebrews and their neighbours. London, Clarke, 1898. S3,6d.

ÉVKÖNYV, Kiadja az Izr. Magy. Irod. Társulat. Szerkesztik Bacher Vilmos és Bánóczy József. (Jahrbuch. Herausgeg. von der isr.-ungar. Liter.-Gesellschaft. Redigiert von W. Bacher und J. Bánóczy). Budapest, R. Lampel, 1899. 406 S. fl. 2.—

[Die ersten Seiten des reichhaltigen „Jahrbuches“, das seinen Vorgängern (S. ZfHB. I, S. 12, II, 43, III, 7) in keiner Beziehung nachsteht, sind dem Andenken der Kaiserin-Königin Elisabeth gewidmet, das in einem „Kaiserin Elisabeth“ betitelten Artikel von *L. Blau* (S. 7—13) und in einem Gedichte u. d. T. „Elisabeth“ von *B. Telekes* (S. 13—14) gefeiert wird. Es folgen hierauf, teils populär-wissenschaftliche, teils belletristische Aufsätze, deren Titel wir hier aus bibliogr. Gründen der Reihe nach in deutscher Uebersetzung wiedergeben: *J. Balassa*, Ethnographische Aufnahme der ungarischen Judenheit (S. 15—21); *Alex. Rosenberg*, Der Monotheismus und das Princip der Racenabstammung (S. 21—29); *K. Sántó*, Hoch hinaus (Erzählung, S. 29—59); *B. Mandl*, Kazincy und die Juden (S. 60—73); *L. Goldschmied*, Die deutsche Renaissance und die Bibel (S. 74—86); *Berta Blitzer*, Drei Gestalten (Der Hausierer, der Dienstmann, die Friseurin; S. 86—99); *J. Bárány*, Aus der Geschichte der Juden in Kecskemét (S. 102—126); *M. Lövy*, Ein geflügeltes Wort aus dem neuen Testament (S. 128—135); *É. Brody*, Lieder der Liebe in der hebr. Literatur der span.-arab. Periode (S. 136—166); *M. Weiss*, Kollinszky (S. 166—173); *E. Neumann*, L. Philippson (S. 174—200); *A. Frisch*, Im Zeichen der Kirchenpolitik (S. 201—215); *B. Vajda*, Wo sind die Alexandrinischen Juden hingekommen? (S. 217—226); *A. Flesch*, Gastfreundschaft im Talmud (226—235); *J. Peisner*, Der Schlemihl (256—262); *Ad. Büchler*, Die vom römischen Kaiser und für denselben im Tempel zu Jerusalem dargebrachten Opfer (264—282); *M. Szalárdi*, Das Sanitätswesen in Budapest und die Juden (282—284); *L. Grünhut*, Die Zustände (des ungarischen Koler) in Jerusalem (285—298); *S. Krauss*, Das Schwert Attila's (298—309); *Arn. Kiss*, Der Apostat (312—344); *W. Bacher*, Drei Bibelübersetzungen (Septuaginta, Sa'adja, Mendelssohn; S. 349—360). Gedichte liefern: *E. Makai*, *K. Sebestyén*, *A. Gerö*, *A. Rodó*, *H. Lenkei*, *L. Palágyi*, *S. Handler*, *Alex. Feleki*. Den Schluss bilden (S. 361—406) Vereinsnachrichten. Die Zahl der Vereinsmitglieder hat auch im abgelaufenen Jahre zugenommen; sie beträgt jetzt 605. Wir wünschen dem Verein weiteres Gedeihen, seinen literarischen Unternehmungen weiteres Gelingen, bemerken aber gleichwohl, dass nicht alle im „Jahrbuch“ enthaltenen Aufsätze unseren Anschauungen, besonders in jüd.-politischer Beziehung, entsprechen.]

FRIEDLAENDER, M., Der vorchristliche jüdische Gnosticismus. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1898. X u. 123 S. M. 3.—

HIRSCH, S. R., Versuche über Jisroel's Pflichten in der Zerstreung, zunächst für Jisroels denkende Jünglinge und Jungfrauen.

3. Aufl. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1898. XVI u. 522 S. m. Bildnis. M. 6,50.

HUEHN, E., Die messianischen Weissagen des israelitisch-jüdischen Volkes bis zu den Targumim, histor.-kritisch untersucht und erläutert, nebst Erörterung der alttestamentlichen Citate und Reminiscenzen im N. T. Mit einem Vorwort von P. M. Schmiedel. 1. Tl.: Die messianischen Weissagen des isr.-jüd. Volkes. Freiburg i. B., Mohr, 1898. XIV u. 165 S. M. 3,60.

JAHRES-BERICHT des jüd.-theol. Seminars Fraenkel'scher Stiftung. Breslau 1899. (S. 45—61 u.) 12 S.

[Vor an geht: Levy, J., Interpretation des II. Abschnittes des paläst. Talmud-Traktats Nesikin. Heft II. S. 45—61.]

— — der Landes-Rabbinerschule in Budapest für das Schuljahr 1897—98. Budapest 1898. (VIII, 168 u.) 32 S.

[Vor an geht: Blau, L., Das altjüd. Zauberwesen; s. d.]

KALISCHER, E., Der Identitätsbeweis für Personen und Sachen durch Zeichen und allgemeines Erkennen nach dem Talmud (שביעה עין und סימנין). Berlin, Alb. Katz, 1897. 34 S.

[Verf. verrät weder genaue Kenntnis der Quellen, noch tiefes Eindringen in dieselben, soweit sie ihm bekannt sind. Nur darum, und nicht weil er mit meisterhafter Kürze zu schreiben versteht, hat er die Behandlung seines Themas in 32 Seiten erledigen können. Zur Erforschung des talmudischen Rechts wird die Arbeit nur wenig beitragen.]

KIHN, H., u. D. SCHILLING, Praktische Methode zur Erlernung der hebr. Sprache. Grammatik mit Übungsstücken, Anthologie und Wortregister f. Gymnasien u. theol. Lehranstalten. 2. Aufl. Tübingen, Laupp, 1898. IX u. 166 S. M. 2,40.

KLUGMANN, N., Vergleichende Studien zur Stellung der Frau im Altertum. I. Band.: Die Frau im Talmud. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1898. 3. Bl. u. 87 S. M. 2,—

[Ohne jedes Wort der Einführung und Orientierung über Plan und Ziel der Arbeit, behandelt Verf. in fünf Kapp. 1) Kindheit, 2) Unterricht (des Weibes), 3) Geschlechtsleben und Geschlechtsmoral (a. vor der Ehe, b. Eheleben), 4) Die Stellung der Frau im Allgemeinen, 5) Die Ansichten über die Geistesgaben und Charaktereigenschaften der Frau. Ein „Anhang“ (S. 77—87) bringt weitere Bemerkungen zu den im Buche selbst behandelten Fragen. Die Darstellung des Verf. ist weder vollständig noch einwandfrei. Die aus griechischen, römischen und anderen Schriftstellern angeführten Ansichten, die den Anschauungen der Talmudisten gegenübergestellt werden, bilden einen wertvollen Bestandteil der Arbeit und verleihen ihr einige Bedeutung.]

KOHUT, AD., Geschichte der deutschen Juden. Ein Hausbuch für die jüd. Familie. Illustr. von Th. Kutschmann. 1. Lfg. Berlin, Deutscher Verlag, 1898. S. 1—84, m. 6 (2 farb.) Taf. M. 2,—

- KRENGEL, JOH., Das Hausgerät in der Mišnah. I. Teil. Frankfurt a. M., Kauffmann, 1899. 2 Bl., II u. 68 S. M. 2,50.
- KRIMKE, J. J., Hebräische Lesebibel. Neu bearb. und verb. von S. Kayserling. Hannover, M. Berliner, 1898. 40 S. M. 0,50.
- LEWIS, A. S., In the Shadow of Sinai. London, Macmillan & Co., 1898. S5, --
- LOEW, IMM., Erzsébet. Gyászbeszédek. [Elisabeth Trauerreden.] s. l. e. a. [Szegedin 1898]. 2 Bl. u. 83 S. 4<sup>o</sup>.  
[Der ausgezeichnete Kanzelredner veröffentlicht im vorliegenden Hefte neun Trauerreden, die er anlässlich des Hinscheidens Ihrer Majestät der Kaiserin Elisabeth an verschiedenen Orten gehalten hat. Neun Reden über einen Gegenstand, alle durch Inhalt, Form und Schwung in gleicher Weise ausgezeichnet — das kann nur ein Meister.]
- LOEW, LEOP., Gesammelte Schriften. Herausgegeben von Imm. Löw. IV. Bnd. Szegedin, Ludw. Engel, 1898. VI u. 536.  
[Die ges. Schriften Löw's enthalten die vielen Aufsätze, die der Vorkämpfer für Reform in verschiedenen Zeitschriften, besonders in dem von ihm redigierten Ben-Chananja veröffentlicht hat. Obwohl im Dienste einer Tendenz geschrieben und heute zum Teil überholt, haben diese Aufsätze ihren wissenschaftl. Wert nicht eingebüsst. Besonders werden Freunde der Culturgeschichte dem Herausgeber für die Sammlung der zerstreuten Schriften seines Vaters Dank wissen. Die Resultate freilich, zu denen der Verf. gelangt, werden ihn nicht immer befriedigen; darüber aber haben wir heute nicht zu urteilen: אין משיבין את הארץ לאחור כוונתו. In dem vorliegenden Bande, der 24 Aufsätze enthält, behandeln No. 1—14 verschiedene wissenschaftliche Themata, besonders Fragen, die um die Mitte dieses Jahrhunderts das Judentum tief erschüttert haben (der synag. Ritus, Frauengallerie. Almemor u. v. ä.). No. 15—26 werden dem Historiker der Juden in Ungarn sehr willkommen sein. Die Ausstattung ist gut. —]
- LUBLINSKY, S., Jüdische Charaktere bei Grillparzer, Hebel und Otto Ludwig. Litterarische Studien. Berlin 1898. 120 S.
- LUEKEN, W., Michael. Eine Darstellung e. Vergleichung der jüd. und der morgenl.-christl. Tradition vom Erzengel Michael. Mit Sachregister, Register der bibl. und Register der ausserbibl. Citate. Göttingen, Vandenhoeck u. Ruprecht, 1898. X und 186 S. M. 4,80.
- MEINHOLD, J., Die Jesajaerzählungen Jesaja 36—39. Eine histor.-krit. Untersuchung. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, 1898. IV u. 104 S. M. 3.—
- MÜLLER, D. H., Strophenbau und Responson. Neue Beiträge. Wien, Hölder, 1898. 87. S. M. 2,60.
- PICK, M., Thautropfen. Eine Jugendschrift. S. l. e. a. [Wien, 1898.] Selbstverlag des Verf. (Wollzeile 21). 77 S. fl. 0,50.

- ROBERTSON, J., The Poetry an Religions of the Psalms. London, Blackwood & Sons, 1898. S12.—
- ROSENFELD, MOR., Songs from the Ghetto. With Prose Translation, Glossary, and Introd. By Leo Wiener. Boston, Copeland & Day, 1898. (Engl. Band.) Doll. 1,25.
- RUECKERT, KARL, Die Lage des Berges Sion. Mit einem Plan. Freiburg i. B., Herder, 1898. VII u. 104 S. M. 2,80.  
[Biblische Studien . . . herausgeg. von O. Bardenheuer. III. Bd. 1. Heft.]
- RUPPRECHT, ED., Wissenschaftliches Handbuch der Einleitung in das Alte Testam. Gütersloh, Bertelsmann, 1898. XXIII u. 548 S. M. 8.—
- SCHUERER, E., Geschichte des jüd. Volkes im Zeitalter Jesu Christi. 3. Aufl. 2. u. 3. Bd. Leipzig, Hinrichs, 1898. 2: VI u. 584 S.; 3: V u. 562 S. M. 24.—
- STOSCH, G., Alttestamentliche Studien. IV. T.: Israels Heldenzeit. Gütersloh, Bertelsmann, 1898. III u. 206 S. M. 2,50.
- TIKTIN, S., Die Lehre von den Tugenden und Pflichten bei Philo von Alexandrien. Frankfurt a. M., Kauffmann, [1898]. 59 S. M. 1,50.
- WEISS, H., Judas Makkabaeus. Ein Lebensbild aus den letzten grossen Tagen des Israelitischen Volkes. Freiburg i. B., Herder, 1897. VIII u. 122 S. M. 2.—
- WIENER, L., Popular Poetry of the Russian Jews. s. l. e. a, [1898] 52 S.  
[„Americana Germanica“, Vol. II, No. 2. — Der histor. Ueberblick ist sehr interessant. Die angeführten Beispiele scheinen uns nicht immer gut gewählt.]
- WINCKLER, H., Altorientalische Forschungen. 2. Reihe. I. Bd. 4. Heft (X. der ganzen Folge). Leipzig, Pfeiffer, 1898. III u. S. 143—192. M. 3.—  
[Zeit und Verf. des Kohelet. — Gog. — Psalm 22. — Zur hamustu. — Aus dem Archiv von Ninive.]
- — Dass. 2. Reihe. II. Bd. 1 Heft (XI der ganzen Folge). Leipzig, Pfeiffer, 1898. S. 193—240. M. 2,60.  
[Zur inneren Politik im neubabyl. Reiche, — Die Zeit der Herstellung Judas. — Nehemias Reform. — Daniel und seine Freunde. — Kebir im AT.]
- WINTERFELD, E. v., Commentar über das Buch Job. 1. Th. Uebersetzung u. sprachl. Analyse. Anklam, Wolter, 1898. 76 S. M. 1.—
-



## c) Journallese für das Jahr 1897

gesammelt von

Dr. A. Freimann.

- [ADLER, N.,] Aus einem Briefe Elkan N. Adler's. (M. f. G. u. W. d. J.)  
ADLER, E. N., An eleventh century introduction to the Hebrew Bible: being a fragment from the Sefer ha-Ittim of Rabbi Judah ben Barzilai of Barzelona (J. Q. R.)  
— — An installation of the Egyptian Nagid (das.)  
ANONYM, Die Juden in Marokko (A. Z. d. J.)  
[Auszug aus H. Jansen]  
— 'Job and the Faust (J. Q. R.)  
— Denkmäler und Pentateuchkritik (Stimmen aus Maria-Laach.)  
— Eine dreihundert Jahre alte Geschichte Jerusalems. (Warte des Tempels.)  
[Ausz. aus Heinr. Bünting's Itiner. biblicum (Magdeburg 1595).]  
APPELIUS, P., Maimonides. Ein Beitrag zur jüd. Socialhygiene. (Voss. Ztg. Sonntagsbeilage nr. 48.)  
[Eine gänzlich unbrauchbare Zusammenstellung aus secundären Quellen.]  
ARON, M., Le duc de Lorraine Léopold et les Israélites. (R. d. É. J.)  
ASADA, E., The Hebrew text of Zechariah 1—8 compared with the different ancient versions. (Am. J. of Sem. langu. and litt.)  
[AUSCHER, S.], Das „Chad-Gadjah“-Motiv [der Pesachliturgie] in einem deutschen Volksliede. (Israel. Monatsschrift Nr. 4.)  
BACHER, W., The treatise on eternal bliss attributed to Moses Maimuni, [פרקי החילוקה] (J. Q. R.)  
— — The Hebrew text of Ecclesiasticus. (das.)  
— — Ein persischer Commentar zum Buche Samuel. (Z. d. D. M. G.)  
— — Berichtigungen u. Nachträge zu dem Artikel „Ein hebräisch-persisches Wörterbuch aus dem 15. Jahrhundert.“ (Z. A. W.)  
— — Le passage relatif au Messie dans la lettre de Maïmonide aux Juifs de Yémen. (R. d. É. J.)  
— — Un Midrasch sur le Cantique des Cantiques. (das.)  
— — La légende de l'exorcisme d'un démon par Simon b. Yohai. (das.)  
— — Une date chronologique dans un pièce de poésie de Saadia. (das.)  
— — Le siège de Moïse. (das.)  
— — Eine verschollene hebräische Vokabel. (M. f. G. u. W. d. J.)  
— — Bari in der Pesikta rabbathi, Berytus in Bibel und Talmud. (das.)  
— — Eine südarabische Midraschcompilation zu Esther. (das.)  
— — Julian császár egy kortársának nyilatkozatai a templom újjáépítéséről [Die Aeusserungen eines Zeitgenossen Kaiser Julian's über die Wiedererrichtung des Tempels.] (Magy. zs. szem.)  
BAHLMANN, P., Zur Gesch. d. Juden im Münsterlande. (Z. f. Kulturgesch. II.)  
BARNES, W. E., The religious standpoint of the Chronicler. (Am. J. of Sem. langu. and lit.)  
— — Chronicles a Targum. (Expos. Times.)  
— — The interpretation of the second Psalm. (das.)  
BARTH, J., Zwei pronominale Elemente: I. Das syrische Imperfect-Präfix n. II. Der hebr. u. aramäische Artikel. (Am. J. of Sem. langu. and lit.)  
BAUER, J., Une nouvelle inscription hébraïque. (R. d. É. J.)  
— — La peste chez les Juifs d'Avignon. (das.)

- BAUMGARTEN, E., Aphorismen. (A. Z. d. J.)
- BEARDSLEE, J. W., The imprecatory element in the Psalms. (Presb. Ref. Rev.)
- BEECHER, W. J., Notes on Hebrew words in the Old Testament. I. „Torah“ in the Book of Job. II. „Torah“ in the Book of Proverbs. (Hom. Rev.)
- Hebrew word studies: Sekel, Maschil. (das.)
- BEER, G., Textkritische Studien zum Buche Job. (Z. A. W.)
- BERLE, A. A., Babylonien palaeography and the Old Testament. (Bibl. Sacra LIV)
- — The period of the Judges. (das.)
- BEHREND'S, A. J. F., Criticism and the Old Testament. (Homil. Review.)
- BENCZER, BENJ., Sprichwörter galizischer Juden. (Urquell N. F.)
- BENNO, A., u. A. MITTELMANN, Judend. utsche Sprichwörter u. Redensarten aus Mähren und aus Ost-Galizien. (Urquell N. F.)
- BERGER, S., Le prétendu meurtre rituel de la Paque juive. Saint William de Norwich. (Mélusine VIII.)
- BERLIN, M., Zur Auslegung der Psalmen 29 und 145. (Isr. Monatsschr. Nr. 9.)
- BERNFELD, S., אורחא רגן ויהוה אל היהודים. אורחא רגן ויהוה אל היהודים. (das. I.)
- — בתי כנסיות ובתי כדרשות. (das.)
- — דריש רשומות (über jüdische Chronisten.) (das. II.)
- BERNSTEIN, A., Isaiah 53, 9. (Expos. Times.)
- BETTERIDGE, W. R., The predictive element in Old Testament. (Bibl. Sacra.)
- — A sketch of the history of the book of Zechariah. (das.)
- BEURLIER, E., Les juifs et l'église de Jerusalem. (Rev. de l'hist. et de litt. rel. II.)
- BEVAN, A. A., The recently discovered fragment of Ecclesiasticus in Hebrew. (Ath. April.)
- BIBERFELD, Ed., Die hebr. Druckereien zu Karlsruhe i. B. u. ihre Drucke. (Z. f. hebr. Bibliographie.)
- [Auch in SA. erschienen; s. oben S. 106.]
- BIRNBAUM, E., Franz Schubert als Synagogencomponist. (A. Z. d. J.)
- N., מלחמה הקולטורה בישראל בימי קדם, (I. השלח.)
- BLAU, L., The pope, the fater of Jewish approbations. (J. Q. R.)
- [Clemens VIII. i. Jahre 1592.]
- — Massoretic studies. IV. The division into verses. (continued). (J. Q. R.)
- — Quelques notes sur Jésus ben Sirach en son ouvrage. (R. d. É. J.)
- — Brill S. L. rabbisági elnök talmudi lapszéljegyzeteiből. (Magy. zs. szem.)
- [Dass. deutsch: „Aus den talmudischen Randnoten des Herrn Rabbinatspräses S. L. Brill in Budapest.“ (M. f. G. u. W. d. J.)]
- — A Szentírás verselosztásáról II. és III. [Ueber die Verseinteilung der Heil. Schrift II. u. III.] (das.)
- BLOCH, C., L'opinion publique et les Juifs au VIIIe siècle en France. (R. d. É. J.)
- H., Die Judenfrage in der französischen Nationalversammlung. (A. Z. d. J.)
- PH., Ein hebräischer Schuldschein vom Jahre 1485. (Z. d. hist. Gesellsch. f. d. Provinz Posen.)
- BLUDAU, AUG., Die Apocalyse u. Theodotus Danielübersetzung. (Th. Quschr.)
- BLUMENAU, S., Ein jüdisches Symbol. (A. Z. d. J.)
- BOEHMER, J., Wer ist Gog von Magog? E. Beitr. z. Ausl. Ezechiels. (Z. f. wiss. Th.)
- — Das Reich Gottes in den Psalmen. (N. Kirch. Z.)
- BROD, A., S. Rubin, M. Weissberg: Judendeutsche Sagen und Schnurren. (Urquell N. F.)
- BRODY, H., Zwei Grabschriften. (Isr. Monatsschr. Nr. 5.)
- Des Isak b. Schescheth, ריב"ש, und Simon b. Zemach Duran, in Algier, entdeckt von Isak Morali.]

- BRODY, H., Poetisches. (Z. f. hebr. Bibliographie.)  
 — — תבנית השנה (Bibliogr. Uebersicht). (השילוח I.)  
 — — Zum Freundschaftsepigramm Juda Halevi's an Salomo Ibn Almualim. (M. f. G. u. W. d. J.)
- BROWN, Construction of the Tabernacle. (Qu. Statement of the Pal. Expl. Fund.)
- BUECHLER, AD., The sources of Josephus for the history of Syria. (In Antiqu. XII 3—XIII, 14.) (J. Q. R.)  
 — — Das Sendschreiben der Jerusalem an die Juden in Aegypten in II. Makkab. I, 11 2, 18. (M. f. G. u. W. d. J.)  
 — — Das apokryphische Esrabuch. (das.)  
 — — I. Les sources de Flavius Josèphe dans ses Antiquités (XII, 5—XIII, 1.) II. La longueur des pages et des lignes dans les anciens manuscrits de la Bible. (R. d. É. J.)  
 — — A szamaritánusok részvétele a Barkochba felkelésben. [Die Beteiligung der Samaritaner an dem Aufstand des Barkochba.] (Magy. zs. szem.)
- BUDDE, K., The Book of Job. (Expos. Times.)  
 — — Psalm 101. (das.)
- BUHL, FR., Some observations on the social institutions of the Israelites. (Am. J. of the Sem. langu. and lit.)
- BURKHARDT, Die Judenverfolgungen im Kurfürstenthum Sachsen von 1536 an. (Th. Stud. u. Kr.)
- BURTON, E. D., Jewish family life. (Bibl. World.)  
 — — J., Criticism and Deuteronomy. (Queen's Quaterly.)
- CASTELLI, D., Una congettura sopra Deuteronomio 32, 5. (Z. A. W.)
- CHAWKIN, N., שנות דור ודור. (השילוח II.)
- CHEYNE, T. K., The Book of Job an its latest commentator. (Expos. Times.)  
 — — Prof. Budde's Job an explanation. (das.)  
 — — Prov. XXVII, 22. (das.)  
 — — On some suspected passages in the poetical books of the Old Testament. (J. Q. R.)  
 — — Notes on Nahum 2. 8. (J. of bibl. lit.)  
 — — The connection of Esau and Usôos. (Z. A. W.)  
 — — The text of Ps. 12, 7. (das.)  
 — — The origin and meaning of „Belial“. (Expos. Times.)  
 — — On 2 Chron. XIV, 9; Job I, 15; Prov. XXVII, 22. (das.)  
 — — Prof. Hommel on Arpaxad. (das.)  
 — — Rival restorations of Num. XXIV, 23, 24. (das.)  
 — — The Book of Job and its latest commentator. (das.)  
 — — Textual criticism of the psalms. (das.)  
 — — Samuel XII, 26, 27. (das.)  
 — — Prof. G. A. Smith on the criticism of Micah 4—7. (das.)  
 — — The text of Job. (J. Q. R.)  
 — — Notes on psalm 22, 25. (J. of bibl. litt.)
- CLERMONT-GANNEAN, CH., The tomb of David. (Athen. Sept. 11.)  
 — — Notes d'archéologie orientale. § 19. Sceau sassanide au nom de Chahpothr, intendant général de Jezdegerd II. § 22. Le sceau de Elamas, fils de Elichou. § 25. La géogr. médiévale de la Palestine, d'après des documents arabes. § 28. Ossuaire d'Afrique, chrétien ou juif? (Rev. arch.)
- COBB, W. H., The ode in Isaiah XIV. (J. of bibl. lit.)
- COHN, J., Einige Schriftstücke aus dem Nachlasse Aron Wolfsohn's. (M. f. G. u. W. d. J.)  
 — — L., Kritisch-exeg. Beiträge zu Philo. (Hermes.)
- COHEN, L., Zur Chronologie. (Israel. Monatsschrift Nr. 1.)  
 [Berichtig. z. de Castros Grabsteine . . zu Onderkerk. Amst. 1883.]

- CONDAMIN, A., Le texte de Jérémie XXXI, 22 est-il messianique. (Rev. bibl.)
- CONDER, C. R., The date of the Exodus. (Expos. Times)
- CONTI ROSINI, C., Sul cap. XL del Genesi. (Gi. Soc. as. it. X.)
- CDNYBEARE, F. C., Christian demonology. (J. Q. R.)
- CORNILL, C. H., History of the people of Israel. From the beginning to the destruction of Jerusalem. (Open. Court. XI.)
- CURTISS, S. J., Style as an element in determining the authorship of Old Testament documents. (Am. J. of the Sem. langu. and lit.)
- DALMAN, G. H., Die Handschrift zum Jonathantargum des Pentateuch. Add. 27031 des Britischen Museum. (M. f. G. u. W. d. J.)
- — — — — Aramäische Dialektproben. (das.)
- DANON, A., Les superstitions des Juifs ottomans. (Mélusine VIII.)
- — — — — Une secte judeo-musulmane en Turquie. (R. d. E. J.)
- DAVIDSON, A. B., Nahum 2, 7. (Expos. Tim.)
- THOM., When the „higher criticism“ has done its work. (Int. J. of Ethics.)
- DAVIS, M. D., Anglo-Judaica. (J. Q. R.)
- N., Loved of my soul. The prophet Jeremiah and the personification of Israel. The hymn of weeping. (das.)
- DAVISON, W. T., The Theology of the Psalms. (das.)
- DAWSON, J. W., The historical relation of the Book of Genesis of the Exodus from Egypt. (Hom. Rev.)
- DELTA, TH., The mediaeval Jew and ritual murder. (Academy LI.)
- DIENER, C., Die Katastrophe von Sodom und Gomorrha im Lichte geol. Forschung. (Mith. d. geogr. Ges. W. XL.) [Hiernach: Globus 71.]
- DRIVER, S. R., Melchizedek. (Expos. Times.)
- ECKSTEIN, A., Das Judentum als Fortschrittsprincip. (A. Z. d. J.)
- EHRlich A., Notiz über אַמְיִלִין רַפְּיִלִין. (M. f. G. u. W. d. J.)
- J., Volksüberlieferungen deutscher Juden. (Urquell N. F.)
- — — — — Judendeutsche Sprichwörter und Redensarten. (das.)
- ELLWANG, W. W., The Old Testament canon. (Presb. Quarterly.)
- EPPENSTEIN, S., Studien über Joseph Kimchi. (M. f. G. u. W. d. J.)
- EPSTEIN, A., Jüdische Alterthümer in Speier. (M. f. G. u. W. d. J.)
- [Auch in SA. erschienen; s. ZfHB. II, 6].
- — — — — Schemaja, der Schüler und Sekretär Raschi's. (das.)
- — — — — Die „Ergänzungen“ und „Berichtigungen“ Poznanski's zu meinem „Schemaja“. (das.)
- — — — — Jacob ben Simon. (R. d. E. J.)
- FAIRBANKS, A., The conception of the future life in Homer. (Am. J. of the Sem. langu. and lit.)
- FARBSTEIN, D., On the study of Jewish law. (J. Q. R.)
- FARKAS, J., Jób könyve három nehéz helyéről [Ueber drei schwierige Stellen im Buche Job]. (Magy. zs. szem.)
- FISKE, A. K., The unknown Homer of the Hebrews (New World.)
- FEILCHENFELD, W., Die innere Verfassung d. jüd. Gemeinde zu Posen im 17 u. 18. Jahrh. (Z. d. hist. Gesellsch. f. d. Provinz Posen.)
- FEUCHTWANG, D., Erklärung einer Talmudstelle (M. f. G. u. W. d. J.)
- — — — — I. אַמְרֵי אֵל in der heil. Schrift. II. Nachum. III. Die Chabiri. (das.)
- FITA, FIDEL, La aljama hebrea de Belorado. Documentos historicos. (Bol. R. Ac. de la hist. XXIX.)
- FORBES, M., „Arees“, „Arisu“, or „Aarsu“ of the „Harris Papyrus“, „Aaron“ of Exodus. (Qu. St.)
- FORD, R. C., The high priest's diadem. (Expos. Times.)
- FRÄNKEL, S., Bemerkungen zu den jüdisch-persischen Glossen zum Buche Samuel. (Z. d. D. M. G.)

- FRANZOS, K. E., Eine Novelle und ihre Quelle. (A. Z. d. J.)
- FREIMANN, A., Purimgebräuche im Mittelalter. (Isr. Monatsschr. Nr. 2).
- — Heinrich von Valois u. sein Verhältnis zu den Juden in Polen. (das. Nr. 8).
- — Stephan Bathory's Edict gegen die Blutbeschuldigung [1576] (das. Nr. 10).
- — Meschoullam Cusser de Riva et sa tombe. (R. d. E. J.)
- FRENK, E. N., "החוקה לקרות" השלמה II.
- FRIEDEBERG, M., Edle Frauen. (A. Z. d. J.)
- FRIEDLÄNDER, M., A fragment on a shorthland Hagadah (J. Q. R.)
- FRIEDMANN, M., בסיס היהדות. (השלמה II).
- — מ. יואים לגבי בסיס היהדות" (das.)
- S., Die Sprüche der Väter und ihre historischen Beziehungen. (Mbl. zur Belehrung über das Jt. XV (1895.) XVII (1897)).
- FÜRST, Nouvelle remarque sur le mot ניוול (R. d. E. J.)
- GEIGER, L., Lesefrüchte. (A. Z. d. J.)
- — Zur Ehrung Philipp Melancthons. (das.)
- — Michael Sachs und Moritz Veit an Varnhagen von Ense (das.)
- GILBERT, H. L., The forms of the names in 1 Chronicles 1—7 compared with those in parallel passages of the Old Testament. (Am. J. of Sem. langu. and lit.)
- GINSBÜRGER, M., Zum Fragmententargum. (M. f. G. u. L. d. J.)
- GOLDBERG, J., Die jüdischen Denkmäler in der Krim. (das.)
- GOLDSCHMIDT, L., Les impôts et droits de douane en Judée sous les Romains. (R. d. E. J.)
- S., Sind die Juden Vaterlandslos? (A. Z. d. J.)
- GOLDSCHMIED, L., A jerezulémi templom [Der Tempel zu Jerusalem.] (Magy. zs. szemle.)
- GOLDZIEHER, J., Ein arabischer Vers im Chazari-Buche. (Z. d. D. M. G.)
- GÖRRES, FR., König Reccared der Katholische u. das Judentum (Z. f. wissensch. Th.)
- GRAY, G., Critical remarks on Pss. LVII, 4. 5 and LIX, 12. (J. Q. R.)
- GREEN, W. H., The dramatic character and integrity of Job. (Presb. and Ref. Rev.)
- GREENE, H. B., Hebrew rock altars. (Bibl. World)
- GRIMME, H., Zur Frage nach den Psalmenüberschriften. (Th. Quschr.)
- — Abriss der biblisch-hebräischen Metrik. (Z. d. D. M. G.)
- GROSS, H., Humanismus und Humanität. (A. Z. d. J.)
- GRUNWALD, M., Zur Volkskunde der Juden. (Isr. Monatsschrift Nr. 6 - 8.)
- — Handschriftliches aus der Hamburger Stadtbibliothek. II. (M. f. G. u. W. d. J.)
- — Die hebräischen Frauennamen. (das.)
- — Mendelssohniana. (A. Z. d. J.)
- GUNKEL, H., Der Prophet Elias. (Preuss. Jahrb.)
- GUTTMANN, J., Eine bisher unbekannte dem Bachja Ibn Pakoda zugeeignete Schrift. (M. f. G. u. W. d. J.)
- GWATKIN, W., Solomon. (Sem. Magazine.)
- HALBERSTAM, S. J., Notes. (J. Q. R.)
- [In Adler E. N.]
- — Unbekannte Drucke. (Z. f. hebr. Bibliographie.)
- HALÉVY, J., La prétendue absence de la tribu de Siméon dans la bénédiction de Moïse (Deuteron. 32). (JA. Sér. IX. T. IX.)
- — Job 38, 12—15. und XVI, 14. (das. T. IX et T. X.)
- — Recherches bibliques. La descente des Israélites en Egypte jusqu'à la mort de Joseph. (Rev. sémi. V.)
- — — Unité, ordre et date des récits rel. à l'hist. d'Abraham et des Abrahamites (das.)

- HALÉVY, J., [Sur quelques passages de l' Ecclésiastique] (das.)  
 — — Notes pour l'interprétation des Psaumes. Psaume 74—83 und 84—93. (das.)  
 — — Etude sur la partie du texte hébreu de Ecclésiastique récemment découverte. (das.)  
 — — La clôture du Talmud et les Saboraim [Schluss] (R. d. E. J.)  
 HÄNDLER, G. H., 2. Sam. XXIII. 7. (Expos. Times.)  
 HARKAVY, A., Fragment einer Apologie des Maimonidischen מאמר ההייה המכתיים (Z. f. hebr. Bibliographie.)  
 HARPER, W. R., Suggestions concerning the original text and structure of Amos. (Am. J. of Sem. langu. and lit.)  
 — — The child prophecies of Jesaiah. (Bibl. World.)  
 — — Religious life in Israel from the division of the kingdom to the reform of Josiah. (das.)  
 — — The work of Isaiah. (das.)  
 HARTENSTEIN, A., Tudományos apróságok [Miscellen.] (Magy. zs. szem.)  
 HASTINGS, E., Ps. 110. (Expos. Times.)  
 HENSLOW, G., The song of songs. (Exp. Times.)  
 HERGUETA, N., La judería de San Millán de la Cogolla y la batalla de Najera. (Boll. R. Ac. de la hist. XXIX.)  
 HERZ, N., Isaiah 53,9. (Expos. Times.)  
 HIRSCHBERG, HENRIETTE, Emanzipirte Frauen der Bibel. (A. Z. d. J.)  
 — — Ueber Bibellesen. (das.)  
 HOGG, H., The Hebrew Ecclesiasticus. Some of its additions and omissions. (Am. J. of Sem. langu. and lit.)  
 HOMMEL, F., Melchizedek. (Expos. Times.)  
 — — The Hebrew name Josia. (das.)  
 — — Zerah the Cushite. (das.)  
 — — Havilah in Job I, 17 (das.)  
 HONTHEIM, J., Beiträge zur Erklärung d. 7 Psalms. (Z. f. kath. Th.)  
 — — Bemerkungen z. Hexaemeron. (das.)  
 — — Bemerkungen zu Psalm 104. (das.)  
 — — Bemerkungen zu Psalm 68. (das.)  
 HORN, E. T., Rabbinism in the church. (Luth. Church Rev.)  
 — — Zu Sirvâni's hebraisch-persischem Wörterbuch. (Z. A. W.)  
 HORWITZ, L., Ein Bildungsverein (A. Z. d. J.)  
 HOROVITZ, Zur Textkritik des Kusari. (M. f. G. u. W. d. J.)  
 HUIZINGA, A., Passages concerning seeing God. (Presbyt. Quart.)  
 HYAMSON, M., Another word on the dietary laws (J. Q. R.)  
 JACOB, B., Beiträge zu einer Einleitung in die Psalmen. (Z. A. W.)  
 — — Zu Ps. 12, 7. (das.)  
 JACOB, FR., La Kesita. Question d'archéologie biblique. (Rev. d' hist. et de litt. rel.)  
 JANSEN, H., Mitteilungen über die Juden in Marokko. Nach eigener Anschauung. (Globus.)  
 JASTROW, M., On Ruth II. 8. (J. of bibl. lit.)  
 — — Jeremiah V. 8. (Am. J. of Sem. langu. and lit.)  
 JELIN, D., גבוי הימן השלה II.  
 [Ueber Gedichte von Schibzi u. A.]  
 JOHANSSON, F. A., Det gamla testamentes förbliffrande värde. (Förhandl. vid. prästkongressen.)  
 — — Om granskningen of Bibelkommissionens proföfversättning. (Kyrkl. Tidskr. III.)  
 — — Om de gammaltestamentliga skrifterna (das.)

- JOSEPH, M., Jewish religions education. (J. Q. R.)  
 KAMINKA, A., L'inscription n° 206 de Norbonne. (R. d. E. J.)  
 KANTOROWICZ, Die Krankheiten der Juden. (A. Z. d. J.)  
 KARPELES, G., Gallia Judaica. (das.)  
 — — Der Briefwechsel von Michael Sachs und Moritz Veit. (das.)  
 — — Berthold Auerbach und Bogumil Dawison. (das.)  
 — — Wo Menschen schweigen. (das.)  
 — — Jugenderinnerungen von Henriette Herz (das.)  
 KATZ, A., M. Antokolski. (das.)  
 KATZENELSON, L., Die normale u. pathologische Anatomie des Talmuds, ins Deutsche übers. von N. Hirschberg. (Koberts Hist. Stud. des pharmakol. Inst. zu Dorpat. V.)  
 KAUFMANN, D., Eine Elegie Isaac Sabbatai Rafael della Rocca's auf Leon u. Elia da Modena. (Z. f. hebr. Bibliographie.)  
 — — Isak Ibn al Awani (das.)  
 — — Das 104. Blatt aus dem Register des Thorschreibers von Jerusalem vom Jahre 27 mit der Meldung Jesu u. A. (Beil. z. A. Z. 132 S. 4—6.)  
 — — Art in the synagogue. (J. Q. R.)  
 — — A letter by Moses di Rossi from Palestine, 1535. (das.)  
 — — Elia Menachem Chalfan on Jews teaching Hebrew to Non-Jews. (das.)  
 — — An hitherto unknown Messianic movement among the Jews, particularly those of Germany and the Byzantine empire [1096]. (das.)  
 — — The Egyptian Nagid. (das.)  
 — — Beiträge zur Geschichte Aegyptens aus jüdischen Quellen. (Z. d. D. M. G.)  
 — — Die Chronik des Achimaaz über die Kaiser Basilios I. und Leon VI. (Byz. Ztschr.)  
 — — Neue Fragmente der jüdisch. Familienpapiere von W. Herzberg. (A. Z. d. J.)  
 — — Zur Geschichte des Delatorenwesens und der Kriminaljustiz unter den Juden im Mittelalter. (das.)  
 — — Elia Menachem Chalfan über den Unterricht Andersgläubiger durch Juden im Hebräischen. (das.)  
 — — Das Wort חללי bei Jesus Sirach. (M. f. G. u. W. d. J.)  
 — — Zur Geschichte der Kethubba. (das.)  
 — — Ein Hochzeitsepigramm Juda Halewi's. (das.)  
 — — Das Freundschaftsepigramm Juda Halewi's an Salomo Ibn Almuallim. (das.)  
 — — Zu den Gedichten R. Isak Bar Scheschet's und R. Simeon ben Zemach Duran's. (das.)  
 — — Zur Biographie Maimónis. (das.)  
 — — Der angebliche Nagid Mardochai. (das.)  
 — — Ein Jahrhundert einer Frankfurter Aerztesfamilie. (das.)  
 — — Ein Brief R. Benjamin Cohen Vitali's in Reggio an R. Josua Heschel in Wilna aus dem Jahre 1691. (das.)  
 — — Zu R. Jakob Emdens Selbstbiographie. (das.)  
 — — La prétendue signature d'Abraham Zacuto. (R. d. E. J.)  
 — — Un poème messianique de Salomon Molkho. (das.)  
 — — Comment faut-il prononcer le nom de Salomo מלכו? (das.)  
 — — Une pièce diplomatique sur Sabbatai Cevi. (das.)  
 — — Eliézer et Hanna de Volterra. (das.)  
 — — L'inscription n° 206 de Narbonne. (das.)  
 — — Elie b. Joseph de Nola à Bologne. (das.)  
 — — Maître Adreas et Jacob b. Elie. (das.)  
 — — La famille קוּרָר ou Cousseri à Riva. (das.)  
 — — Menachem Azarja da Fano et sa famille. (das.)  
 — — Quatre élégies sur la mort de R. Nathanael Trabotto de Modena. (das.)

- KAUFMANN, D., Contributions à l'histoire des juifs de Corfou. [Schluss.] (das.)  
 — — אור הגנוז (über die Genisah in Fostat.) (אור הגנוז II.)
- KAYSERLING, M., Juden (nach der Zerstörung Jerusalems). (Jahresb. f. Geschw. I, S. 25 35.)  
 — — Quelques proverbes judeo-espagnols. (Rev. hispanique IV, nr. 10.)  
 — — Vasco de Gama und die Juden. (A. Z. d. J.)  
 — — Eine Prinzessin als Hebraistin. (das.)
- KECSKEMÉTI, A., A „zsidó“ a magyar regényirodalomban [Der „Jude“ in der ungar. Romanliteratur.] (Magy. zsidó szem.)
- KEERL, K., Die Bildung des ersten Menschen aus Staub und Erde. Ein Beitrag z bibl. Psychologie. (N. Kirchl. Z.)
- KENNEDY, A. R. S., The fasting of Moses. (Expos. Times.)  
 — J., Did the Jews return under Cyrus. (das.)  
 — — Isaiah VII, 25. (das.)
- KLEIN, D., Joel és Amosz próféták könyveinek arab fordítása névtelen szerzőtől. [Eine anonyme arab. Uebersetzung der Bücher Joel u. Amos.] (Magy. zs. szem.)
- KLOSTERMANN, A., Beiträge z. Entstehungsgesch. d. Pentateuchs. (N. Kirchl. Z.)
- KOHLER, CH., Un nouveau récit de l'invention des patriarches Abraham, Isaac et Jacob à Hebron. (Rev. de l'Or. lat.)
- KOHN [KOHANA], D., הוי שלמה בן גבירול, (השלה I.)  
 — — לקורו שבתי צבי וטיענו. (das. II.)  
 — — בניו במקום שם בכתבי הקודש. (das.)
- KOHN, J., Essek-Sitnah. (A. Z. d. J.)
- KOHUT, A., Briefe von Berthold Auerbach an Max Ring. (das.)  
 — — Max Ring. (das.)  
 — G. A., Persian-Jewish poetry. (Am. J. of Sem. langu. and lit.)  
 — — Aboab Izsák a zsidók szenvedéseiről Pernambuco ostromlásakor. [Is. Aboab über die Leiden der Juden z. Z. der Belagerung Pernambuco's.] (Magy. zs. szem.)
- KOKOVCOV, P., Tolkovanie Tanchuma iz Jerusallima na knigu prorocka Jony. (Sborn. stat. nc. prof. Rozena S. 97—168.)
- KÖNIGSBERGER, B., Aus dem alten Breslauer Gemeindeleben. (A. Z. d. J.)
- KRAETZSCHMAR, R., Der Mythos von Sodoms Ende. (Z. A. W.)
- KRAUSS, S., Imprecation against the Minim in the synagogue. (J. Q. R.)  
 — — Marinus a Jewish philosopher of antiquity. (das.)  
 — — Apiphior, nom hébreu du Pape. (R. d. E. J.)  
 — — Bari in der Pesikta rabbathi. (M. f. G. u. W. d. J.)  
 — — A fáklýás ünnepe a Jeruzsálemi templomban. [שמחת בית השואבה im Tempel zu Jerusalem.] (Magy. zs. szem.)
- KULKE, ED., Jüden-deutsche Sprichwörter aus Mähren, Böhmen u. Ungarn. (Urquell N. F.)
- LAGRANGE, M. J., L'innocence et le péché, Gen. II. 4—III. (Rev. bibl.)
- LAMBERT, M., Note sur la longueur des pages et des lignes dans les anciens manuscrits de la Bible. (R. d. E. J.)  
 — — Quelques singularités de la vocalisation massoretique. (das.)  
 — — La permutation de ך et du ם. (das.)  
 — — La trilittéralité des racines ךׁׂ׃ et ךׁׂׄ. (das.)  
 — — Sur la syntaxe de l'imperatif en hébreu. (das.)
- LANDAU, M., Die Juden in Sicilien. (Israel. Monatsschrift Nr. 5—7.)  
 [Nach Lagumina.]
- LASSE, J., Der 90. Psalm. (Z. f. kath. Theol.)
- LATAIX, J., Le commentaire de Saint Jérôme sur Daniel. (Rev. d'hist. et de lit. rel.)



- LAZARUS, M., Vorrede zur hebräischen Uebersetzung des Jeremias. (A. Z. d. J.)
- LEANDER, P., Einige Bemerkungen zur Quellenscheidung der Josephsgeschichte. (Z. A. W.)
- LÉVI, J., La Sagesse des Jesus, fils de Sirach. (R. d. É. J.)
- — Quelques notes sur Jesus ben Sirach et son ouvrage. (das.)
- — Un recueil de contes juifs inédits. [Forts.] (das.)
- — Les sources talmudiques de l'histoire juive. (das.)
- — Notes critiques sur la Pesikta Rabbati. (das.)
- — La discussion entre R. Josué et R. Eliezer sur les conditions de l'avènement de Messie. (das.)
- — L'inscription n° 206 de Narbonne. (das.)
- — La Sagesse de Jésus, fils de Sirach. Découverte d'un fragment de l'original hebreu. Note sur le passage relatif au Messie dans la lettre de Maïmonide aux Juifs de Yémen. (das.)
- LEVIAS, C., A grammar of the Aramaic idiom contained in the Babylonian Talmud. (Am. J. of the Sem. langu. and lit.)
- — A curious mistake. (das.)
- — Sevâ and Haṭēph. (das.)
- LEVY, J., Der Segensspruch über die Sonne. (Isr. Monatsschrift Nr. 2—3.)
- LEY, J., Die metrische Beschaffenheit des Buches Hiob. Zweite Studie. (Theol. St. u. Kr.)
- LILIENBLUM, M. L., הדרשנות החרשה ברברי ימינו. (השלר II.)
- LOEWÉ, M., La physique d'Ibn Gabirol. (R. d. É. J.)
- LOLI, A., האמונות והרעות לפי הכבלה. (השלר I.)
- LOPATINSKY, L. G., Ewrejsko-aramejskie teksty. (Sbornik materialov dlja opisania Kavkaza.)
- [Dialect transkaukasischer Juden, die aus Urmia eingewandert sind.]
- LÖW, J., Notiz über חמס-חמס. (M. f. G. u. W. d. J.)
- LÖWY, M., Messiaszeit und zukünftige Welt. (das.)
- — Ezdrás IV. K. a talmudban? [Das IV. B. Esra im Talmud?] (Magy. zs. szem.)
- LOYSY, A., Notes sur la Genèse (Rev. d'hist. et de litt. rel. II.)
- LUCAS, L., Innocent III et les Juifs. (R. d. É. J.)
- LUZZATTO, S. D., héber levele Schwab L. Pesti förabbihoz. [S. D. Luzzatto's Brief an den Pester Rabbiner L. Schwab.] (Magy. zs. szem.)
- MACDONALD, D. B., The Massoretic use of the article asa relative. (Am. J. of the Sem. langu. and lit.)
- MACKIE, G. M., Who was Potiphar? (Exp. Times.)
- MACLER, Fred., Les apocalypses apocryphes de Daniel. (Rev. hist. rel.)
- MACMILIAN, H., By book or by crook. 1. Sam. 2: 13. (Expos. Times.)
- — Throwing a stone at an idol. (das.)
- MANDL, S., Volkswitz in Talmud u. Midrasch. (Urquell N. F. I.)
- MARGOLIOUTH, G., Ibn al-Hiti's Arabic chronicle of Karaite doctors. (Text und Uebersetzung.) (J. Q. R.)
- [Auch in SA. erschienen; s. ZfHB, II, 78.]
- — Moses and the battle of Rephidim. (Exp., Ser. V., Vol. V.)
- — Another Greck word in Hebrew. (Ath. July.)
- MARGOLIS, M. L., Another Haggadic element in the Septuagint. (Am J. of the Sem. langu. and lit.)
- — Notes on Semitic grammar. II. The feminin ending t in Hebrew. (das.)
- MARMIER, C., La Schefèla et la Montagne de Juda, d'après le livre de Josué. (R. d. É. J.)
- — Contributions à la géographie de Palestine et des pays voisins. (das.)

- McCURDY, J. F., The moral evolution of the Old Testament. (Am. J. of the Sem. langu. and lit.)
- McINTYRE, J., Modern faith and the Bible. (Dublin Rev. CXX.)
- MEISSNER, B., מרחי. (Z. A. W.)
- MICHELL, G. B., The transliteration of Hebrew. (Expos. Times.)
- H. G., The fall and its consequences according to Genesis, chapter 3. (Am. J. of the Sem. langu. and lit.)
- MITTELMANN, A., Lispelnde Schwestern. Aus Ostgalizien. (Urquell N. F.)
- MONROE, J., Joseph as a statesman. (Bibl. Sacra LIV.)
- MONTEFIORE, C. G., Unitarianism and Judaism in their relations to each other. (J. Q. R.)
- MOORE, D., Have we in 1 Sam. 2: 22 a valid witness to the existence of the Mosaic tabernacle in the days of Eli? (Expos. Times.)
- F. G., Daniel 8, 9—14. (J. of bibl. lit.)
- MORTON, H., The cosmogony of Genesis and its reconcilers. (Bibl. Sacra.)
- MÜLLER, D. H., Hiob. Cap. 14. (Wien. Z. f. d. K. d. Morg.)
- W. M., Miscellen. I Sanheribs Mörder. II. König Jareb. (Z. A. W.)
- MUNK, L., Die Judenlandtage in Hessen Kassel. (M. f. G. u. W. d. J.)
- [Auch abgedr. in *Munk's* „Zur Erinnerung etc.“, oben S. 11.]
- MÜNZ, B., Das Judentum im Dienste des Einheits- und Gleichheitsprincips. (A. Z. d. J.)
- NESTLE, EB., Zum Prolog des Ecclesiasticus. (Z. A. W.)
- — The transliteration of Hebrew. (Expos. Times.)
- — The division of the ten commandments in the Greek and Hebrew Bibles. (das.)
- — Ps. XII, 6 and Prov. XXVII, 21, 22. (das.)
- — Zur Umschreibung des Hebräischen. (Z. d. D. M. G.)
- — Buxtorf's Epitome Radicum Hebraicarum u. Lexicon Hebraicum et Chaldaicum. (Centrabl. f. Biblw.)
- — Some contributions to Hebrew onomatology. (Am. J. of Sem. lang. and lit.)
- [— — Zwei hebräische Grabsteine in Ulm aus dem 13. od. 14. Jahrh. nach der Lesung von E. N. (Isr. Monatsschrift Nr. 7.)]
- NEUBAUER, A., Hebrew writings in America. (J. Q. R.)
- NEWKIRCH, M., The harmony of the Old Testament. (S. S. Times.)
- NÜLDEKE, TH., חילום und גלגל. (Z. A. W.)
- — חילום. (das.)
- — Judenpersisch. (Z. d. D. M. G.)
- — The original Hebrew of a portion of Ecclesiasticus. (Exp. Times.)
- O'MAHONY, T. J., Allulias story. (Dublin Rev.)
- OSGOOD, H., Morals before Moses. (Presb. and Ref. Rev. VIII.)
- P . . . , Judendeutsche Sprichwörter und Redensarten. (Urquell N. F.)
- PARISOT, J., Les psaumes de la captivité. [Ps. 106.] (Rev. bibl.)
- PATON, L. B., Notes on Hosea's marriage. (J. of bibl. lit.)
- — The social, industrial and political life of Israel between 950 and 621 B. C. (Bibl. World.)
- PEISER, F. E., Miscellen. (Z. A. W.)
- [Esr. 1, 8. Gen. 2, 12. Jes. 3, 23. I. Chron. 15, 7. Nah. 1, 1. Proverb. 30, 31. Jer. 25, 25. Thren. 3, 16.]
- PERLES, F., Notes critiques sur la texte de l'Ecclesiastique. (R. d. É. J.)
- — Une ancienne faute dans la prière חילום על. (das.)
- PHILIPSON, D., The progress of the Jewish reform movement in the United States. (J. Q. R.)
- PICK, B., Historical sketch of the Jews since their return from Babylon. (Open. Court. XI.)

- PILCHER, E. J., The date of the Siloam inscription. (Proc. Bibl. Archaeol. XIX.)
- PLACZEK, B., Bilschon. (A. Z. d. J.)
- PLESSNER, E., S. Plessner und M. Sachs. (A. Z. d. J.)
- PONYNDER, A., Adoni-bezek. (Expository Times.)
- PORGES, Encore le nom Apiphior. (R. d. É. J.)
- POZNANSKI, S., Miscellen über Saadja. II. Saadja und Ben Zuta. (M. f. G. u. W. d. J.)
- — Ein Wort über das *נקטת המכירי*. (das.)
- — Mitteilungen aus handschr. Bibel-Commentaren. (Z. f. hebr. Bibliogr.)
- — Ben Meir and the origin of the Jewish calendar. (J. Q. R.)
- — Meswi al-Okbari, chef d'une secte juive au X. siècle. (R. d. É. J.)
- PRICE, J. M., Important events in Israel 950—621 B. C. (Bibl. World.)
- RAHMER, M., Die hebräischen Traditionen in den Werken des Hieronymus. II. Joël und Nachtrag dazu. (M. f. G. u. W. d. J.)
- REINACH, TH., Phiphior et Niphior. (R. d. É. J.)
- — Encore un mot sur le „papyrus de Claude“. (das.)
- — Josephé sur Jésus. (das.)
- RIESSLER, P., Zur Textgeschichte des Buches Daniel. (Th. Quschr.)
- ROBERT, CH., A propos de fils de Dieu et des filles de l'homme dans la Bible. (Rev. bibl.)
- ROBINSON, J., Tierglaube bei den Juden Galiziens. (Urquell N. F.)
- ROSENHAUPT, M., Jüdische Melodien. (A. Z. d. J.)
- ROSENTHAL, L. A., Nochmals der Vergleich Esther, Joseph-Daniel. (Z. A. W.)
- ROTHSCHILD, S., Zur Gesch. der Juden in Worms und Speyer. (Israel. Monatsschrift Nr. 5.)
- [Nach Heinr. Boos, Geschichte der rheinischen Städtecultur.]
- ROUBIN, N., La vie commerciale des juifs comtadins en Languedoc au XVIII. siècle. (R. d. É. J.)
- ROYCE, J., The problem of Job. (New World.)
- RUBIN, S. und E. FRIEDLÄNDER, Volksglaube galizischer Juden. (Urquell N. F. I.)
- RUDOLFER, A., Tudományos apróságok. [Miscellen.] (Magy. zs. szem.)
- SAMUEL, S., Professor Lazarus über den Propheten Jeremias. (A. Z. d. J.)
- SANDAY, W., The historical method in theology. (Exp. Times.)
- SANDERS, F. K., The literature of the Hebrews. (Progress II, 3.)
- SAYCE, A. H., Light on the Pentateuch from Egyptology. (Hom. Rev.)
- — Melchizedek. (Expos. Times.)
- — Archaeological commentary on Genesis. (das.)
- — Asherah, the Exodus. (das.)
- — Fra den bibelske arkaeologis seneste resultater. (For Kirke og Kultur.)
- SCHAFFER, B., Volksüberlieferungen deutscher Juden. (Urquell N. F.)
- SCHAECHTER, S., Ahunt in the Genizah. (S. S. Times XXXIX.)
- — The rabbinical conception of holiness. (J. Q. R.)
- — Ein Schatz von hebräischen Handschriften (A. Z. d. J.)
- SCHIFF, MARIO, Una traducción española del „More Nebuchim de Maimonides“ notas acerca del ms. KK—9 de la Biblioteca Nacional. (Rev. cr. de hist. y litt. españolas II.)
- SCHILL, SAL., A Szentírás szövegkritikájához [Zur Textkritik der Bibel.] (Magy. zs. szem.)
- — Mózes I, 41—56. magyarázata [Die Erklärung von Gen. I, 41—56.] (das.)
- SCHMALZL, P., Der Reim im hebr. Texte d. Ezechiel (Theol. Quart. Schr.)
- SCHMIDT, N., Was *בן נישא* a Messianic tittel? (J. of bibl. lit.)
- SCHODDE, G. H., Israel's place in universal history (Bibl. World.)

- SCHORR, M., Zur Geschichte des Don Josef Nasi (M. f. G. u. W. d. J.)
- SCHULMANN, A., [הואש, בעלי חיים, הוצוקן גרתיים, (השלה) I.]
- SCHWAB, M., Un rituel cabbalistique (R. d. E. J.)
- — Les inscriptions hébraïques de la France (das.)
- — זכרון ביה רובי [das.]
- — Une liste hébraïque de noms géographiques de l'Afrique septentrionale (das.)
- — Transcription de mots grecs et latins en hébreu aux premiers siècles (J. A. Ser. IX T. X.)
- — Une amulette hébraïque (Bull. Soc. des antiqu. de l'Ouest IX.)
- SEISS, J. A., Some sacred words: the Trisagion, the Hallelujah and the Amen (Luth. Church Rev.)
- SIMON, M., Barmizwah-Kalender (A. Z. d. J.)
- O. J., The mission of Judaism. (J. Q. R.)
- SIMONSEN, D., Erklärung einer Mischnastelle (M. f. G. u. W. d. J.) [Sabbath XX, 4.]
- — Berichtigung der Ueberschrift in פאר הדור (Z. f. hebr. Bibliographie.)
- — [Frühdrukke spanischer und portugiesischer Juden.] (Z. f. Bücherfreunde I. 2.)
- SIMPSON, W., The Temple and the Mount of Olives (Qu. St.)
- SINCE, J., The drama of creation. (Exp. Ser. V. Vol. VI.)
- SKINNER, M. M., הַעֲלִיָּה I. Sam. 9, 24 (J. of bibl. lit.)
- SMITH, G. A., Prof. Cheyne on my criticism of Micah 4—7 (Exp. Times.)
- H. P., The sources E and J in the Books of Samuel (J. of bibl. lit.)
- W. T., The Hebrew Ecclesiasticus (Bibl. World.)
- SPENCE, R. M., Nebhelah (Exp. Times.)
- STAERK, W., Die Gottlosen in den Psalmen. Ein Beitrag z. alttest. Religionsgeschichte (Th. Stud. u. Kr.)
- — Die alttestm. Citate bei d. Schriftstellern des N. Test. (Z. f. wiss. Theol.)
- STADE, B., Vier im J. 1896 publicirte altsemitische Siegelsteine (Z. A. W.)
- — Gen. 2, 20. 23. 3, 14. (das.)
- STEINBERG, J., [II השלה] חיליות השמה והורה ברייך
- STEINSCHNEIDER, M., Christliche Hebraisten (Z. f. hebr. Bibliographie.)
- — Die Politik des Samuel ibn Abbas (das.)
- — An introduction to the Arabic literature of the Jews. (J. Q. R.)
- — Miscellen 39 [über סיליק] und 40 [Jeh. Modena und Fia de virtus] (M. f. G. u. W. d. J.)
- STIER, J., Die Ehre in der Bibel (A. Z. d. J.)
- SULZBERGER, M., Encore le siège de Moïse. (R. d. E. J.)
- TECHEN, L., Syrisch-Hebräisches Glossar zu den Psalmen nach der Peschita (Z. A. W.)
- THIEL, M., Textkritisches zum 3. Buche der oracula Sibyllina. (Philologus.)
- TORREY, C. C., Notes on Amos II, 7. VI, 10. VIII, 3. IX, 8—10 (J. of bibl. lit.)
- TOUZARD, J., De la conservation du texte hébreu, étude sur Jsaïe 36—39 (Rev. bibl.)
- — L'original hébreu de l'Ecclesiastique (das.)
- TOY, C. H., Text-critical notes on Ezekiel (J. of bibl. lit.)
- TREITEL, L., Ueber Rassenunterschiede (A. Z. d. J.)
- — Die Septuaginta zu Hosea (M. f. G. u. W. d. J.)
- UNGAR, S., Tudományos apróságok [Miscellen] (Magy. zs. szem.)

- VAJDA, B., Az Abonyi zsidók történetéhez [Zur Geschichte der Juden in Abony (Ungarn).] (Magy. zs. szem.)  
 — — Agrippa király tórafölolvasása [Die Thoravorles. Agrippa's] (das.)  
 VENETIANER, L., Az Eleüzszi misztériumok és más egyebek [Die Eleusischen Mysterien und Anderes] (das.)  
 VOSS, L., The Old Testament and social reform (Presb. Quaterly.)  
 — — Some doctrinal features of the early prophecies of Isaiah (das.)  
 WALKER, A., The Semitic negative with special reference to the negative in Hebrew (Am. J. of Sem. langu. and lit.)  
 WARD, W. H., Habakkuk III, 10. XI, 15 (das.)  
 WATSOW, W., בעברי היידין [Deuteronomy and Joshua] (das.)  
 WEINBERG, M., Die Organisation der jüd. Ortsgemeinden in d. talmudischen Zeit (M. f. G. u. W. d. J.)  
 WEISZ, M., Ein Kommentar zu Nummer 10 des Kuntras ha-Pijutum (M. f. G. u. W. d. J.)  
 WELTON M., The Old Testament wisdom [Chokma] (Bibl. World.)  
 WENLEY, R. M., Judaism and philosophy of religion (J. Q. R.)  
 WERTHEIM, G., Emanuel Porto's Porto astronomico (M. f. G. u. W. d. J.)  
 WIENER, L., Beinamen russisch-jüdischer Stadtbewohner (Urquell N. F. I.)  
 WILDEBOER, G., Zu Ps. 17, 11. 12 (Z. A. W.)  
 WINKLER, H., שטר בוני (Mitt. d. Vorderas. Ges. II.)  
 WINTERBOTHAN, R., The good shepherd of Zechariah XI (Exp. Ser. V.)  
 WODAK, M., Jüdisches Wiegenlied aus Galizien (Urquell N. F.)  
 WOHLNBERG, G., Jesus Sirach u. die sociale Frage (N. Kirchl. Z.)  
 [Gegen Naumann, Jesus Sirach, Hilfe II Nr. 29.]  
 WOODWORTH, R. B., „A peculiar treasure“. Mal. III, 17 (Presb. Quaterly.)  
 WRIGHT, J. F., Nehemiah's night-ride (J. of bibl. lit.)  
 ZENNER, J. K., Ecclesiasticus 38, 24—39, 10 (Z. f. kath. Th.)

## Kataloge und Prospective.

In den „Cataloghi dei Codici Orientali di alcune Biblioteche d'Italia“, die vom ital. Ministerium herausgegeben werden, aber auch in Separatabdruck, ist erschienen: *G. Sacerdote*, **Catalogo dei Codici Ebraici della Biblioteca Casanatense** (Firenze 1897, 189 S. 8<sup>o</sup>). Beschrieben sind 231 Mss., und zwar nach Fächern geordnet. Diese sind: 1) Biblie e Comenti biblici (Nr. 1—68 und 231); 2) Liturgia (Nr. 69—116); 3) Halakhah (Nr. 117—147); 4) Filosofia e Teologia (Nr. 148—168); 5) Cabbala (Nr. 169—191); 6) Medicina (Nr. 192—201); 7) Matematica, Filologia, Polemica etc. (Nr. 202—225); 8) Codici Samaritani (Nr. 226—230). Die Beschreibung ist in der Regel ausführlich genug. Ueber den Inhalt der Handschriften orientieren die reichlichen Citate, die leider nicht frei sind von Druckfehlern. S. 185—188 ist eine „Tabella delle varie segnature de' Codici Ebr. Casanatensi“ enthalten. Im Separatabdruck vermessen wir die Register sowie die Einleitung, die wohl die Geschichte der Sammlung enthält.

**Dr. J. Singer**, der seit Jahren die Herausgabe einer Encyclopädie plant, versendet nunmehr von New-York aus ein „**Preliminary Announcement** of an Encyclopedia of the History and Mental Evolution of the Jewish Race“. Der Prospect erhebt nicht den Anspruch auf wissenschaftlichen Wert; die Verlagshandlung hat ihn herausgegeben, um einer Buchhändler-Sitte zu genügen. Ein wissenschaftliches Specimen soll, nach Privatmitteilung, „Anfang 1899“ erscheinen.

Von **J. L. Joachimsthal** in Amsterdam geht uns ein sehr reichhaltiger Catalog (רשימת ספרים, 4 Bl. u. 248 S.) zu, in welchem die Sammlungen von R. Meier Lehren, Akiba Lehren und Moses de Lima verzeichnet sind. Der Catalog enthält 4288 Nn. N. 3483—3506, 4272—4274, 4275—4288 sind Handschriften (die letzten: ספרי תורה ומגילות). Unter den Druckwerken sind manche sehr selten; die meisten dieser Seltenheiten sind Bl. 2—3 zusammengestellt.

**J. Kauffmann** in Frankfurt a. M. bringt seinen „Lager-Katalog No. 26“, unter dem Titel „Israelitische Prediger-Bibliothek“, zur Versendung. Es ist ein „ausführliches Verzeichnis von Predigten und Vorträgen“ und enthält 601 Nn.

---

## II. ABTEILUNG.

### Christliche Hebraisten.

Von **Moritz Steinschneider**.

(Fortsetzung).

280. Michaelis, Jo. Henr. (gest. 10. März 1738, Catal. Bodl. p. 1755): *De Targumim usu insigni Antijudaico in doctrina de persona Christi, auctor et Resp. J. J. Lange* (1720).
281. Midhorp, Joh., (der in Watt. Bibl. Britt. II, 669 nicht vorkommt), übersetzte einen Teil des **כי יציה** in der Ausg. Mant. 1562 ins Lateinische; das betr. Exemplar befindet sich in der Bodleiana (Catal. p. 552 n. 3562a).
282. Mieg, Jo. Frid., übersetzt latein. *Mos. Maimonides*, Mischne Torah, **ה שבויות** mit weitläufigen Noten etc. 4. Heidelberg 1672 (Wolf III p. 776; Kayserling, Rev. des Ét. J. XX, 266; Fürst III, 297 (aber nicht unter Mieg, S. 377) nimmt von Wolfs Bemerkung: „cum notis diffusis et eruditis“ die Hälfte zum latein. Titel, die letzten Worte konnten allerdings nicht auf dem Titel stehen.

283. Millius, David, Prof. in Utrecht (gest. 22. Mai 1756), compilirte (1728): *Catalecta Rabbinica*, enthaltend: Abraham ibn Esra zu Exod. 21, David Kimchi zu Jes. 6, Isak Abravanel zu I. Sam. 22 und zu II. Kön. 8; Ismael 13 Middot, Moses Maimonides, *Mischne Torah* XIV, 2 ff, Salomo ibn Melech, Einiges (Catal. Bodl. p. 1756, vgl. auch Wolf IV p. 1004 über die Mitteilungen aus Groddeck); im Catal. ist als unerheblich übergangen Einzelnes aus Talmud (*Mischna* und *Gemara*), Tract. זבחים, זבחים, פסחים, שבת (Wolf IV p. 324, 326). — Unter seinem Praesid. übersetzte H. Langenes (oben n. 257 S. 112) *Mos. Maimonides*, משה מורמיה, 1720—3, fehlt bei Fürst auch S. 379 so wie: *De causis odii Judaeos inter et Samaritanos*, Ultraj. 1725 (Wolf IV p. 817).
284. Mithridates, Flavius, ist eine zweifelhafte Persönlichkeit am Anfang des XVI. Jahrh. in Rom, über welche verschiedene Hypothesen vorgebracht worden, ohne dass ein überzeugender Beweis erbracht worden wäre (s. Hebr. Bibliogr. XXI, 111; meine Anzeige von Zimmels, Leo Hebräus, in L. Geiger's Vierteljahrschrift für Kultur und Literatur der Renaissance II, 290; Perles, Beiträge, S. 491). Die Beschreibung der lateinischen Mss. des Vaticans, welche unter den hebräischen als 189, 190, 191 aufgestellt sind, ist kein Meisterstück Assemani's; es muss Manches genauer angesehen und beschrieben werden.<sup>1)</sup> Hier kann ich nur das, teilweise auf die zweifelhaften Angaben Assemani's allein beruhende Verzeichnis der Schriften wiedergeben und aus naheliegenden Gründen in der Reihenfolge dieser Quelle.

Ms. 189 soll 19 Schriften von *Eleasar Worms* enthalten, worüber das Einzelne in der Hebr. Bibliogr. XXI, S. 111 nachzulesen ist.

Ms. 190 enthält 11 Schriften: 1. *Lib. Combinationum*, beginnend mit Ps. 45; darin: „*Saul frater meus . . .*“, was ich für ein Missverständnis von שאלה אהרן halte; ob hier eine Schrift von *Josef Gikatilia* oder *Abraham Abulafia's* ס' הצרופים bearbeitet ist? — 2. *Expositio secretorum punctuationis*, vielleicht die Bearbeitung von *Josef Gikatilia's* גנת אנון, Teil III u. d. Tit. סוד הנקוד. — 3. *Summa Cabbalae brevis*, einem *Je-*

<sup>1)</sup> Herr Goldblum teilte mir im Oktober 1896 eine schlecht stilisirte hebr. Note des Vatican'schen Scriptor's Johannes Georgi am Rande von Assemani p. 155 mit, welcher auf seine Note p. 159 verweist. Dasselbst bemerkt er, dass nach dem Tode Pico's della Mirandola (1494), dessen *Hebraica*, insbesondere die Mss., in den Besitz des Cardinals Grimani übergingen; was folgt ist unklar, es wird für möglich gehalten, dass diese Mss. nach dem Tode des Card. Sirleano (סירלהנו so), 1585 in den Vatican kamen u. s. w.

*huda* beigelegt; anf. Ps. 45, 8. — 4. Ueber die 231 Buchstabenversetzungen, defect, anf. Ps. 119, 36; Fragm. eines Jeziracommentars? — 5. Eilf *שאלות*, ohne Zweifel die kabbalistischen des *Asriel*. — 6. *Abraham* aus Köln, *כתר שם טוב*. — 7. *Ascher b. Dvuid*, *Expositio nominis Tetragr.* פירוש שם המפורש. — 8. *Mose Gerundi*, „*de secretis legis*“ (ist das kleine anonyme סתרי תורה über Sefirot). — 9. *De radicibus*, angeblich von Isak b. Moses Gerundi, der sonst unbekannt ist, vielleicht der Copist von *סוד השרשים* (nach dem arab. Werke des Josef ibn Wakkar). — 10. „*De secretis orationum et benedictionum*“ (unvollständ., ob *Ménachem Recanati*?). — 11. *Abraham Abulafia* (סתרי תורה).

Ms. 171 zählt zwölf Schriften, wovon 1—4 anonyme Commentare zum Buche *Jezi'a*; über einige s. die Nachweisungen in Hebr. Bibliogr. S. 114. — 5. „*Commentarius voluminis de Proportione* (für *מטריכה*!) *Divinitatis* (vielleicht von *Jehuda b. Moses*??). — 6. angeblich „*de decem sephiroth*“ von *Jehuda b. Moses b. Daniel* (Romano); es ist vielmehr eine Rückübersetzung einer lateinischen Abhandlung des Römers *Aegidius*; und das wusste weder der Veranlasser der Rückübersetzung noch irgend einer der Gelehrten des Vaticanus bis ich es in meinem „*Giuda Romano*“ (Roma 1870) im „*Buonarroti*“ nachwies. — 7. „*Portae justitiae*“ (שערי צדק) ist ein anderer Titel des *אגרת הקדש* von *Moses b. Nachman*. — 8, 9. *Mose de Leon* (סודות [מעט] המצוות) und *נפש החכמה*. — 10. *Todros* (*Abulafia*), *שער הרוח*. — 11. *הבהיר*. — 12. *Jehuda b. Moses* (Romano) פירוש מעשה בראשית.

Ausserdem übersetzte Mithr. *Levi b. Gerson*, zum Hohenl. (Wolf I, p. 727) und *Maimonides*, *אגרת חה"מ*, Ms. Vat. lat. 4273.

285. Molitor, Christoph, übersetzt *Salomo ibn Melech*, über Hohel. 4. Altorf 1659 (Wolf I p. 1076; bei Fürst II, 350, aber nicht p. 388).
286. Montfaucon, Bernh. (gest. 1741), beschrieb die hebr. Mss. der Mediceischen Bibliothek in Florenz, nicht ohne Irrtümer; sein Catalog ist aus dem Autograph abgedruckt in beiden Ausgaben von Biscioni's Catalog unter jedem einzelnen Codex (Catal. Bodl. p. 1758, fehlt bei Fürst II, 389, weil ihn damals noch keine Mittelquelle darauf führte, s. III p. XXXII, wo zur „*Bibliotheca bibliothecarum*“ das J. 1739 fehlt, zum Inhalt der letzteren s. Catal. Bodl. p. 2731 unter Wolfius; bei Fürst fehlt auch Anderes, s. Wolf II p. 648, 653).
287. Morinus, Jo., der berühmte Bibelkritiker (gest. 28. Februar



- 1659, s. Zunz, Z. Gesch. S. 13), übersetzte *Elia Levita*, מסורה המסורה, Ms. (Wolf I p. 157, gegen Imbonatus); aus *Elia di Vidas*, ראשית חכמה III, letztes Kap., über Busse, giebt er im Comment. hist. de disciplina in administratione Sacram. poenitentiae 13 primis seculis (ed. Paris 1651, Bruxellis 1685 verzeichnet Catal. impr. libror. Bodl. II, 791), p. 668—72, nach Wolf III p. 105 n. 254, wohl derselben Ausgabe 1702, welche Wolf I p. 782 für einen Auszug aus *Jehudu ha - Chasid*, חסידים ס' citirt.
288. Morus, Henr., Theolog. Prof. Cantabr.: Quaestiones in tract. primum lib. *Druschim* (so), sive introductionem metaphysicam ad Cabbalam genuinam auctore R. Isaaco Loriensi. 4. s. l. 1726. (Cat. Bodl. p. 2804 n. 6409 B; fehlt in Wolf und daher bei Fürst II, 259, 391.)<sup>1)</sup>
289. Muhlius, Henr., Bremensis, Prof. in Kiel, übersetzte den dem Aristoteles untergeschobenen Brief (die hebr. Uebersetz. S. 271, Catal. Bodl. p. 2004, fehlt bei Fürst II, 403: „Muhle“). Er versprach eine Apologie des Talmuds und unterstützte Coccejus bei der Ausgabe der Tractate Synhedrin und Makkot (Wolf II, p. 708, 709).
290. Muhlius, Jo., „Antistes Holsat. Ducalis“ begann *Josef Albo's* עקרים zu übersetzen, vollendete aber die Uebersetzung nicht (Wolf I p. 504).
291. Muisius, Simon, oder de Muis (nicht Muise, wie Fürst II, 404, der Wolf II p. 1408 nicht beachtet), Prof. in Paris, übersetzte latein. die Commentare von *Raschi*, und *David Kimchi* zu Maleachi (1618), von *Raschi, ibn Esra* und *D. Kimchi* zu Ps. 19 (1620), und letzteren zu Ps. 112 (1620); mit Jo. Viccarsius hatte er schon 1612 Kimchi zu Ps. I gegeben (Wolf I p. 304, IV, 150), den er zum ganzen Psalter übersetzen wollte (Wolf II, 1308, vgl. auch I, 77, 1065). Sein: „Variorum sacrorum specimen variis e Rabbinis contextum, Par. 1631, ist aus *ibn Esra, Abravanel, Arama* und And. zum Pentat. compilirt (Catal. Bodl. p. 2009).
292. Münster, Sebastian, Minorite („Franziscanus“ in dem ersten hebr. Druck in Basel 1516), gest. 23. März 1552, ist der erste bedeutende Förderer hebräischer und sogen. rabbinischer Sprache und Literatur in deutschen Kreisen, hauptsächlich dadurch, dass er die für Selbstunterricht berechneten Schriften seines Lehrers, *Elia Levita*, theils verkürzt, hebräisch mit

<sup>1)</sup> Hier sind übergangen: Moses Altharas, den Wolf zum Uebersetzer macht (Fürst I, 43) s. Catal. Bodl. p. 1777, und der Proselyt Moses Germanus,

seiner eigenen lateinischen Uebersetzung herausgab (seit 1525). Diese mehr oder weniger abweichenden Bearbeitungen findet man im Catal. Bodl. p. 2012—15, noch vollständiger und genauer in meinem Handbuch S. 96 ff. (Zusätze, S. 456, dazu die Nachträge von N. Porges, im Centralblatt für Bibliotheksw. 1898 S. 507; s. auch Hebr Bibliogr. XVI, 116). Eine Wiederholung aller Einzelheiten würde hier einen, den Zweck dieser Zusammenstellung weit überschreitenden Raum erfordern. Hingegen sollen hier die verschiedenen anderen Ausgaben und lateinischen Uebersetzungen und Noten in der bisher angewendeten Reihenfolge vollständig aufgezählt werden, sehr kurz und mit blosser Hinweisung auf die Nummer im Catal. Bodl.; von der Prüfung der Angaben Fürst's glaube ich mich hier, wegen des schwerlich zu erwartenden Nutzens, dispensiren zu dürfen:

סדר עולם Calendar. hebr., nebst einem Stück aus זושא, Anfang von *Abraham b. David*, ס' הקבלה, *Nachschoon*, עינוי, 1527 (n. 10).

סי טוביה 1542 (n. 23).

Noten zu *Abraham b. Chijja*, צורת הארץ und *Elia Misrachi*, ס' המספר (Compendium) 1546 (n. 24).

(*Abraham b. David*) Compendium des Josippon, 1529 und sonst (n. 11); — s. auch oben.

*Abraham ibn Esra*, Comm. zum Dekalog, 1527 u. sonst (n. 8).

*Josippon*, unvollständig, 1541 (n. 19).

*Moses Coucy*, Compendium des ס' המצות, schwerlich von Münster selbst ausgezogen, 1533 (n. 14).

*Moses Kimchi*, מכלול, 1531 und sonst (n. 13).

(*Moses Maimonides*, unter dem Titel „Logices R. *Simon*), ביאור מלוח התנין, 1527 (n. 9). — 15 Glaubensartikel, 1529 u. sonst (n. 12).

Ueber das Buch ויכוח s. mein: „Le livre de la foi Paul Fagius et Seb. Münster“ in Rev. d. Et. J. V, 57—67.

Imbonatus p. 740 verzeichnet folgende (auch bei Fürst II, 407 fehlende) Schrift: *Planctus in obitum Erasmi Roterod. ex hebr. versus in Ge. Wicel, de calamitoso rerum Christianorum etc. statu*, 4. Lips. 1588.

293. Murner, Thomas, Argentorat., ein in der Reformationsgeschichte bekaanter Minorit (Catal. Bodl. p. 2017, Hebr. Bibliogr. XVI, 79 zu L. Geiger, Gesch. d. Stud. S. 221; fehlt bei Fürst II, 408, bei Grätz IX, 162: „Morus (!) ברכה המון: „Morus (!) ברכה המון (so) Judaeorum benedicite etc. 4. Frankf. 1512, 4 Bl. mit figur. Titel und Schluss, Vorr. datirt Frankf. 1512; f. 3 b

„Oratio luctus mortuorum“; auch in der K. Bibliothek zu Berlin vorhanden. Zedner, p. 457, verzeichnet neben der latein. Ausgabe eine deutsche . . . Der juden Benedicite . . . verdal-metschett (so), 4. Frankfurt (1512?). קקרו חססה Ritus et celebratio phase judaeorum etc. ist nach Wolf II p. 1287 in Frankf. 1511 gedruckt, und ich habe im Nachwort zu Landshuth, מניר טראשית, S. XXX A. 18 gefragt, ob das Benedicite etwa ein Teil des Pesachritus sei. Zedner, p. 440, giebt für letzteren das J. 1512 in Klammer. Ich finde auch am Rande von Wolf meine Notiz „Catal. Sänger?“, was sich auf den früheren Gelehrten in Wien bezieht; ich bin augenblicklich nicht in der Lage, diesen Catal. nachzuschlagen. Charakteristisch für jene Zeit ist es, dass die Ordensbrüder Murner's ihm 24 hebr. Bücher zur Uebersetzung gesendet hatten. Murner's hochdeutschen Eulenspiegel erwähnt Görres, deutsche Volksbücher, S. 198.

Nachtrag zu N. 272.

Malanima, Caesar, David Kimchi Commentarii in Jesaiam. Florentiae 1774. 4<sup>o</sup>.

[Ohne Text; Catal. Almanzi 1147. De Rossi, Wörterb., deutsch, S. 160 und in seinem Libri stampali p. 41 col. 2 giebt als Uebersetzer Malanima, der bei Fürst B. J. II, 320 fehlt, obwohl er S. 183 (mit einem deutschen Titel, wahrscheinlich aus de Rossi) angegeben ist, und die B. J. in unnötig wiederholten Titeln nichts weniger als sparsam ist. Die k. Bibliothek besitzt das Buch, dessen Titel: Rab. Davidis Kimchi Commentarii in Jesaiam Prophetam quos ex hebraeo in latinum idioma vertebat, notulisque illustrabat Caesar Malanimaeus J. U. D. etc. Es umfasst nicht weniger als VI u. 487 enggedruckte Seiten, wovon die dürftigen Noten des Uebersetzers nur sehr wenig Raum einnehmen. Das Buch ist Peter Leopold, König von Ungarn etc. gewidmet. Im Vorw. p. VII liest man, von den „antiquatae Synagogae Doctores“, dass sie omnium peritissimos, ideoque optimos Interpretes, licet in eorum Commentariis multa reperiantur absurda et fabulosa, multa etiam impia et *blasphema*. Ista enim ipsorum Religioni tribuenda sunt, quam ut mordicus tueantur contra veritatem et conscientiam (!), saepissime, delirare ac insanire coguntur, quamvis tamen non omnia, quae fabulosae videntur revera talia sunt; nam prisca Jehudaeorum (so) Gens, pro more omnium Orientalium, arcana Mysteria [wohl auch die christlichen] per aenigmata et narrationes figmento similes et fabulis explicare solebat. In grammatischer Auffassung und Parallelen müsse man sie, neben Hieronymus und Grodus zu Rate ziehen.]

## Ein Katechismus der Schlachtregeln

(הלכות שחיטה)

Von W. Bacher.

In einer der von H. Elkan N. Adler aus Buchara gebrachten Handschriften (s. Jewish Quarterly Review X, 595, B. 44 c) findet sich ausser der zweiten Hälfte einer im J. 1491 beendeten Abschrift des hebr.-persischen Wörterbuches von Salomo b. Samuel ein kleineres hebräisches Werk, das die leer gebliebenen Bogen des Codex ausfüllt und wenn auch nicht vom selben Abschreiber, so doch wahrscheinlich um dieselbe Zeit dem grösseren Werke angehängt wurde. Es füllt die Blätter 155b—172b der Handschrift und hat keine Ueberschrift. Doch ergibt sich der Titel des Werkes aus seinen ersten Sätzen, welche lauten: תשובה מה הוא. תשובה 1. הלכות חוכים<sup>1</sup>) שני כמשפט הבנות יעשה לה<sup>2</sup>). 2. שאלה משפט מניין שהוא דין. תשובה כהלכות הבנות יעבר בה<sup>3</sup>). 3. שאלה שחיטה שחיטה<sup>4</sup>) מה הוא. תשובה אם תקדים יוד לחית תהיה שחיטה רוצה לומר יעשה עברה יחיד האסור ויאסור המתיר ואם חית תקדים ליוד תהיה שחיטה. 4. שאלה שחיטה ולא זכירה למה היא. תשובה זכירה למכה שני וזכות מכך וני<sup>5</sup>). 5. שאלה שחיטה כחולין מניין תשובה ושחט את בן הבקר<sup>6</sup>). In diesen Fragen und Antworten werden also die zwei Worte הלכות שחיטה erläutert, und sie dürfen wir auch als die Ueberschrift des Werkes betrachten, welches in katechetischer Form die Regeln des rituellen Schlachtens behandelt. Das ganze Werk besteht aus Fragen und Antworten, die mit שאלה und תשובה eingeführt sind. Zuweilen steht statt des hebr. שאלה sein arabisches Acquivalent טואל und statt des hebr. תשובה das arab. נואכ<sup>7</sup>) Einige Male schliesst die Frage mit der Aufforderung יורנו רבנו. Aus der älteren jüdischen Litteratur ist nur ein solches Beispiel der in Fragen und Antworten aufgelösten Behandlung eines Gegenstandes bekannt, nämlich die Darstellung der Laitlehre in Jehuda Hadassi's Eschkol Hakkofer, sowie andere Abschnitte dieses Werkes (N. 164f., 65, 217). Auch bei Jehuda Hadassi geht der Frage immer das Wort שאלה, der Antwort das Wort תשובה voraus<sup>8</sup>). — Den ange-

<sup>1</sup>) D. i. arabisch (auch persisch) حُكْم. <sup>2</sup>) Exod. 21, 9. <sup>3</sup>) Es ist das Targum zum angeführten Satze und muss richtig so lauten: כהלכות בני ישראל יעבר בה. <sup>4</sup>) Das Wort ist nur einmal zu lesen. <sup>5</sup>) Dent. 12, 21; diese Belegstelle ist unpassend, gemeint ist wohl Exod. 20, 24; והבחת . . . עולו. <sup>6</sup>) Lev. 1, 5; auch diese Belegstelle ist unpassend; im Texte folgt noch: נואכ אהו אהו לפניו 1. וישחט את הפרה בעניו. <sup>7</sup>) Irrthümlich ist geschrieben, was persisch = Zeugnis. <sup>8</sup>) S. Monatsschrift, 40. Jahrg. (1896),

fürten Anfangssätzen folgen dann verschiedene an das Wort שחיטה anknüpfende und dessen Buchstaben als Mnemonikon benutzende Erläuterungen über das Schlachten, ferner über die in Lev. 22, 28, Lev. 17, 13 und Deut. 22, 7 enthaltenen Gebote; im Ganzen enthält der einleitende Abschnitt 44 Fragen und Antworten (155b—159a). Dann folgen mit den Ueberschriften סרף ראשון u. s. w. versehene fünf Capitel. Der Schluss des ersten Capitels und der Anfang des zweiten Capitels fehlt, da zwischen f. 163 u. f. 164 ein Blatt der Handschrift ausgefallen ist. Deshalb fehlt auch die Ueberschrift סרף שני. Vom I. Capitel sind noch 48 Fragen erhalten, vom II. Cap. 9 Fragen; das III. Cap. enthält 12, das IV. Cap. 22, das V. Cap. 45 Fragen<sup>9)</sup>. Den Schluss bilden 17 dem Talmud entnommene Agadasätze verschiedenen Inhalts. Es muss mindestens ein Blatt des Schlusses fehlen, da der letzte Agadasatz unbeeidigt ist.

Das I. Capitel beginnt mit folgender Frage: שאלה מצות עשה: שיחוש מי שירצה לאכול אם כן כל מי שירצה ויאכל או לא יורנו רבנו. Daraus erkennen wir sofort, welches Textbuch unserem Katechismus zu Grunde liegt. Mit den Worten, auf welche die Frage Bezug nimmt, beginnt nämlich das I. Capitel von den הלכות שחיטה in Maimûni's Mische Thora, und in der That entsprechen die erwähnten fünf Capitel ihrem Inhalte nach den ersten fünf Capiteln von Maimûni's Hilchoth Schechita, sowie sich die ersten Fragen der Einleitung mit der Ueberschrift dieses Abschnittes beschäftigen, die der Verfasser höchst wahrscheinlich zur Ueberschrift seines eigenen Werkes gemacht hat. In erster Reihe ist also dieser Katechismus der Schlachtregeln eine Erläuterung des betreffenden Maimûni'schen Abschnittes; aber diejenigen seiner Bestandtheile, welche den Text Maimûni's wiedergeben oder paraphrasiren und erläutern, werden von anderen Zuthaten und Erörterungen überwuchert, die dem Werke seinen besondern Charakter verleihen. Anwendung von Bibelstellen, und zwar in der allerfreiesten Weise, auf die Einzelheiten der hier behandelten Ritualsatzungen und Anwendung der verschiedenartigsten Mnemonikons und deren Erklärung bildet den eigentlichen Inhalt unserer „Schlachtregeln“. Einige im Wortlaute angeführte Stellen sollen auf unmittelbare Weise eine Vorstellung von dem Inhalte des sonderbaren Werkchens bieten. Die Antwort auf die angeführte erste Frage des I. Capitels lautet: ש[ו]ן שיהיה שוחט. חשונה כל מי שירצה. ויד יקח ריש רשות צדיק ה' חמשה דברים מפסידין את השחיטה יהיו על לוח לבו (ועל ציצית לשונו<sup>10)</sup>). Hier ist also das bei Maimûni zu lesende Wort שירצה als Mnemonikon für die mit den einzelnen Buchstaben des

S. 28, A. 1. <sup>9)</sup> Im Folgenden werde ich die anzuführenden Stellen mit Angabe des Capitels und der Nummer der Frage citiren. In unserem Werkchen selbst sind die Fragen unnummerirt. <sup>10)</sup> Ich kenne kein Beispiel für diesen

Wortes angedeuteten Erfordernisse des befugten Schächters angewendet.

Das Wort שחיטה selbst wird in der Einleitung, Frage 5 und 6, zweifach als Mnemonikon gedeutet. 1. 5. שני מינים ח' שמונה מיני טרופות (sic) שני למשה בסיני יוד עשרה בהמות וחיות שמתור לאכלן . . . מית מה הוא תשע טראות יש כראה . . . הה חמשה דברים המפסידין את השחיטה. — 2. 6. ש' שבת אסור לשחוט בו שני מחללי מות יומת<sup>11</sup>) חית ח' ימים שישבו תחת אמם ואחר כך . . . יוד י' בני אדם ששחיטתן אינה שחיטה בינן לבין עצמן ואלו הן קטן וסומא והרש ושוחה<sup>12</sup>) ונותן כסף ברבית (Hier folgen die biblischen Deductionen dieser zehn Kategorien, aber in anderer Reihenfolge, als Fragen 7—16; dann werden in Frage 17 und 18 die noch übrigen zwei Buchstaben des Wortes שחיטה gedeutet:) 17. מית מה הוא חשעה באב . . . 18. הה מה הוא חמשה סימני כבהמה מהורה ואלו הן מעלת גרה ומפרסת פרסה ואין לה שנים למעלה ומולת מהורה יוצאה מן המכור וכשר ירכה מהלך שתי וערב.

Was die zuletzt angegebenen fünf Kennzeichen der reinen Thierte betrifft, so ist mir von dem 4. weder Sinn noch Quelle bekannt; zu den anderen s. Chullin 59a, Maimūni אסורות אסורות ח' מאכלות אסורות I, 1—3, Tur J. D. c. 79. Die zehn Kategorien der nicht ohne Aufsicht zu schlachten Berechtigten finden sich so in den Quellen nirgends zusammengestellt. Die ersten vier Kategorien hat die Mischna, Chullin 1, 1. Die anderen sechs stellen wohl eine Specialisirung der bei Maimūni (H. Schech. IV, 15) angegebenen Kategorie פסול לעדות dar. Für unsere Schrift bezeichnend sind die Bibelstellen, mit denen die genannten zehn Kategorien begründet werden (Einl., Fr. 7—16). Ich will nur in der Reihenfolge der Nummern diese Bibelstellen citiren: 1. Num. 16, 22 b (האיש להוציא את הקטן<sup>13</sup>). 2. Echa 3, 6 (vorher: השובט שיהיה רואה וזה אינו רואה). 3. Ps. 38, 14 (הרש חכמים<sup>15</sup>) לא שומע ולא מרבר. 4. Prov. 19, 2a (vorher: מפני שאין לו דעה). 5. Ezech. 18, 13a, Lev. 25, 37. 6. Gen. 9, 6 (vorher: מפני שהוא חייב מיתה). 7. Num. 15, 39 b. 8. Lev. 19, 16 (vorher: שהוא דומה לשופך דם<sup>16</sup>). 9. Exod. 22, 1 (vorher: מפני שהוא חייב מיתה). 10. Exod. 23, 1 (vorher: מפני שהוא חייב מיתה). (מחוק ירי בעלי שקר).

Solche biblische Deductionen rein agadischen Charakters, welche zur Begründung der Halacha dienen sollen, giebt es in unserem Katechismus sehr viele. Zugleich zeigt das hervorgehobene Beispiel, dass die Halacha gewissermaassen erweitert und ohne Rücksicht auf die Quellen in neue Formen gebracht wird. Wenn

wohl die Zungenspitze bezeichnenden Ausdruck. <sup>11</sup>) Exod. 31, 14. <sup>12</sup>) L. שוחה. <sup>13</sup>) In יומת ist zum Theil שום enthalten. <sup>14</sup>) L. צריך. <sup>15</sup>) D. h. wohl s. v. w. חרש שאמרו חכמים. <sup>16</sup>) S. Derech erez rabba c. 11. הרי זה קורצין

man so sagen darf, haben wir hier eine Art populäre oder Laien-Halācha vor uns, wie sie sich in jenen Kreisen, denen unser Werk entstammt, also wohl im nördlichen Persien entwickelt hatte, sowie auf einem anderen Gebiete in denselben Kreisen eine sehr laienhafte lexikographische Litteratur entstanden ist. Ich will noch einige Beispiele von exegetischen Deductionen anführen. In Cap. I beschäftigen sich Fragen 44–48 mit der Zeit des Schlachtens (s. Maimūni, H. Sch. I, 28). Die Stelle lautet: **44. שאלה מתי שוחטין** .44. תשובה ביום ובלילה שני ויהי ערב וגי' יום א' (17). **45. שאלה שוחט באפלה מותר או אסור יור' רבי' תשובה מותר אם שחט לחולה או לחיה שני ובחרת בחיים (18).** **46. שאלה שחי באפלה אסור מניין תשובה שוחטין (19)** דרך רשעים שני ויהי דרכם חושך וחלקקות ומלאך יוי' רודפם (20). **47. שחיטה באפלה אסור או מותר. תשובה אמ' (21)** מה דרך רשעים חושך ואפילה (22) ואסור שני ורגלי חסידיו ישמרו וגי' (23). **48. שחיטה באפילה אסור מניין תשובה מפני שהחושך משול כביח הסוהר והשוכנים** .48. Man sieht, Nummer 46, 47, 48 sind nur drei verschiedene Beantwortungen derselben Frage. Im Cap. IV bildet der Schlusssatz von Maim. H. Sch. IV, 4 sowie ib. 5 den Text der Fragen 6–8. Die ganze Stelle lautet: **6. סואל** .6. ואפי' נשים ועבדים אם היו מומזין הרי אלו שוחטין לכתחלה אשה תשוחט מניין. **7. סואל עבד תשובה שני' לך נא אל הצאן וקה לי משם שני גדיי עזים וגי' (25).** **8. סואל עבד שוחט מניין תשובה אמר מר' זוטרא אליעזר עבד אברהם שחט למרנו שכל עבד שנתניי' (26)** ולמה שחי' שחיטה כשרה ומותרת שני' ואל הבקר רץ אברהם וגי' (27). **8. שאלה שכור לא ישחוט מניין תשובה טרפוס התרי' אמ' מפני שדעתו משובשת והשכור נקרא תועבה שני' יוי' מסכסך בקרבכם (28)** רוח עושים וגי' (29).

Bei den letzten zwei Fragen beruft sich die Antwort auf Aussprüche von Autoritäten. Mar Zutra ist als babylonischer Amora zur Genüge bekannt; aber der Name ist offenbar pseudepigraphisch angewendet und die Quelle, der das Citat entnommen ist, eine apokryphe. Der Name, der in Frage 8 genannt ist, kommt sonst nicht vor. **התרי'** ist wohl = **התורגמן**, und **טרפוס** vielleicht zu **טרפון** zu verbessern (vergl. **חוצפיה התורגמן**, Berach. 27 b). Etwas weiter wird Mar Zutra noch einmal citirt (Cap. IV, Fr. 11): **שאלה האומר** לשלוח צא ושחט לי ומצא הבהמה שחוטת ואין ידוע אם שלוחו שחט או אחר מותרת (30) מניין תשובה אמר מר' זוטרא רוב השלוחין עושין שליחותן כאמנה שני' וישלח יעקב מלאכיו לפניו אל עשו אחיו ארצה שעיר שדה אדום (81) Solcher pseudepigraphischer Aussprüche, die aus apokryphen Quellen citirt werden, enthält unsere Schrift noch mehrere. Der Schluss der

משובשי דמים (s. dazu R. d. Juives, XXXVII, S. 300). 17) Gen. 1, 5. 18) Deut. 30, 19. 19) L. שחושך. 20) Ps. 35, 6 (die Hs. hat als letztes Wort (ורודפים). 21) D. i. אמרו. 22) Vgl. Prov. 4, 19. 23) I Sam. 2, 9. 24) Gen. 40, 3. 25) Gen. 27, 9. 26) Ergänz.: ישחוט. 27) Gen. 18, 7. Die Deduktion ergibt sich aus dem Schlusse des Verses: לעשות אותו הנער וימהר לעשות אותו ויתן אל הנער וימהר לעשות אותו. 28) L. מסך בקרבה. 29) J es. 19, 14. 30) Maim. H. Scheçh. IV, 7. 31) Gen. 32, 4

oben angeführten Frage 17 der Einleitung lautet: כל הימים מראש חדש אב עד יום תשיעי לא ישחט<sup>32</sup>) מניין, תשובה אמר רבי' חלבו רמו לרבר ט' באב ט' דברים נחמה שנ' כאיש אשר אמו הנחמו כן אנכי אנהמם ובירושלם (תנמו<sup>33</sup>). Von dieser sonderbaren Verwendung der Wörterzahl des Jesaja-Verses durch Chelbo, den Agadisten<sup>34</sup>), ist natürlich nirgend eine Spur vorhanden. Dreimal ist der Name Simon b. Lakisch's — jedenfalls pseudepigraphisch — erwähnt. Die 34. Frage der Einleitung lautet: ועוף מניין (sic) לכמות דם חייה<sup>35</sup>). Die Antwort wird mit folgender Legende gegeben: אמר ריש לקיש באה רבקה עליה עם אליעזר ראת יצחק עומר נתפלתו ומלאכים סובכים סביבו והשכינה נמתכה<sup>37</sup>) באוהל על ראשה אמרה רבקה לאליעזר מי הוא זה אמר לה זה הוא בעליך יצחק. באותה שעה נודעונו איכריה ונפלה מעל הגמל עומד<sup>38</sup>) מישרון שר הנפים בבקשה לפני הקב"ה ואמר רבונו של עולמים דם בתולים של צדקת עתה נשפך בקרקע קשה וישאר גלוי מפני שאין שם עפר מיד הקב"ה שלח נבריאאל בצורת צבי וחפר בקרקע<sup>39</sup>). . . . והעפר ושלח מיכאל בצורת צפור ונא וכסה את הדם וזכה הקב"ה כל הידות בכסוין<sup>40</sup>) דמם בשכיל הצבי וזכו כל עופות השמורות בשכיל הצפור אלא היו לא צפור ולא צבי אלא מיכאל ונבריאאל שני עושה מלאכיו (רוחות משרתיו אש להם<sup>41</sup>). Dieser Legende sind noch drei commentirende Fragen angefügt: 35; Antwort: Gen. 24, 64. — 36; Antwort: Gen. 24, 63 (לשוח). — 37. שיהא מה הוא. — (צלותא), nach Ps. 142, 3<sup>42</sup>); oder nach Ps. 102, 1<sup>43</sup>). Diese Legende mit der Verwandlung von zwei Engeln in Thiere ist einer an den Märchen von Tausend und Eine Nacht genährten Phantasie entsprungen. Es ist spät-agadische Folklore, auf ein Gesetz der Thora angewendet und einem alten Meister der Agada in den Mund gelegt. — Demselben Autor ist eine andere Agada zugeschrieben, mit welcher die Frage: בשן התירו שחיטה<sup>44</sup>) מניין יור' רבי' beantwortet wird: אמר ריש לקיש תנאי עשה יעקב עם שניים של עשו שראה יעקב ארעק אב רוח נבואה שעשו מבקש לנשכו בשניו בצוארו במקום שחיטה אמר יעקב אם לא תחטבו צוארי שניו של עשו אני אחיר שחיטה בשניים. Die Grundlage dieser Agada ist eine alte Deutung des mit Punkten versehenen Wortes וישקו, Gen. 33, 4.<sup>45</sup>) — Endlich wird S. b. Lakisch in der Beant-

<sup>32</sup>) S. Moses Isserles zu Schulchan Aruch, Orach Chajim, Cap. 551, § 9.

<sup>33</sup>) Jes. 66, 18. <sup>34</sup>) S. Die Agada der palästinensischen Amoräer, III. Band, S. 54—63. <sup>35</sup>) Damit wird nach dem sachlichen (gleichsam historischen) Grunde des Gebotes gefragt. Weiter unten, Frage 38, wird zur Frage מניין

מניין בנחמה. <sup>37</sup>) L. השלום. <sup>38</sup>) D. i. כסוי הדם. <sup>39</sup>) L. העמר. <sup>40</sup>) Diese Stelle ist unleserlich durch die Zerstörung der am oberen Seitenrande stehenden Zeile.

<sup>41</sup>) L. בכסוי. <sup>42</sup>) Ps. 104, 4. <sup>43</sup>) St. אשך hat unser Citat. <sup>44</sup>) S. Berachoth 26 b. <sup>45</sup>) Maim. Hilch. Schech. I, 19. <sup>45</sup>) Gen. r. c. 78 (9), wo Jannai als Autor genannt ist (Ag. der pal. Am. I, 42 nachzutragen); in Schir. r. zu 7, 5 anonym.



wortung der 6. Frage des ersten Capitels genannt: שאלה בכור בעל מום נאמר על המקדש מניין [ש]מותר לנו בחוץ. תשובה אמר ריש לקיש בא צבי <sup>46)</sup>ללמד ולמצא למד בא ללמד לנו שחיטה למדנו אכילתו שנ' . . . Die Deduction selbst findet sich weder im tannaitischen Midrasch, noch im Talmud. Ebenso apokryph ist ein im Namen des ר' הושעיה ר' gebrachte Antwort auf die Frage מנין דרוסה אסורה מנין mit I. Sam. 17, 34 als Bibeltext. Auch was in Cap. II Ende (= Maim. H. Schech. II, 22) in der Antwort auf die Frage ישראל ששחט לנכרי כשרה מניין als Ausspruch des הוגה בר רב gegeben wird, sucht man in Chullin 39b vergebens. Er lautet (wie es scheint, in entstellter Form): אין הוששין למחשבת הגוים למחשבת מרי מלכין ומחשבת הזוכה שנ' כי לא מחשבותי (מחשבותיכם ולא דרכיכם דרכי נאם יוי' <sup>47)</sup>).

Eine spätere Autorität wird mit einem sehr verdächtig klingenden Citate genannt in der Antwort auf die Frage נפולה אסור <sup>48)</sup> שנ' מפי ראש הישיבה ירושלמי כל (Cap. V, Fr. 8). Sie lautet: המאכיל ישראל כשר נפולה ילקה בחרבו נפלה <sup>49)</sup> שנ' לכן בה אמר יוי' אלהים <sup>50)</sup> ונט' ידי על אדם והב' מ'מ' אד' ובה' ונת' ח' מת' ודד' בה' יפלו. Diese Anwendung einer Bibelstelle, von der nur die letzten zwei Worte einen Bezug auf den Gegenstand der Frage haben, ist typisch für den grössten Theil der Bibelcitate unseres Werkes. Es wird nämlich irgend ein Bibelsatz zur Beantwortung einer Frage herangezogen, der inhaltlich in gar keinem Zusammenhange mit der Frage steht und nur als Denkvers, als Mnemonikon dienen kann. Dass für eine dieser Bibelanwendungen hier ein „Schulhaupt aus Jerusalem“ als Autor genannt wird, zeigt, dass in den Kreisen, denen diese Bibelanwendungen entstammen, auch anerkannte Autoritäten als Urheber derselben gelten. Es seien noch einige dieser sonderbaren biblischen Citate hier angeführt: III, 7. ש' אם נשברה מפרקת שלה נבלה מניין. ת' (שנ' וחשבר מפרקתו <sup>51)</sup>). — III, 8: ש' נקדעה מנכה נבלה מניין. ת' שנ' ויאמר: ש' מי שאינו יודע אצלנו ששחט <sup>52)</sup>. — IV, 9: ש' שואלין אותו <sup>53)</sup> מניין לנו ששואלין אותו יור' ר' ח' שנ' שאול שאל האיש לנו <sup>54)</sup> הרי ישראל מרהוק ששחט והלך לו ולא ידענו אז יודע אם: IV, 10: ש' (ש' אינו יודע מותר מניין. ת' שנ' לא תקלל הרש ולפני עור לא וג' ש' נקובה אסורה מניין. ת' שנ' הבוק תבוק הארץ והכו תיכוו כי יוי' דבר את ש' חסרה אסורה מניין. ת' שנ' <sup>55)</sup> כי קצר המצע: V, 4: <sup>56)</sup> הדבר הזה

<sup>46)</sup> Hier folgt Deut. 12, 22 (combinirt mit dem Schlusse von 15, 22) in folgender Abbreviatur citirt: אך בא' יא' איה' כיה' הטי' והי' יחיב' וכא'. Auch sonst werden in unserem Werkchen biblische Texte sehr häufig mit den Anfangsbuchstaben der Wörter angeführt. Die Abkürzung wird durch Punkte über den Buchstaben bezeichnet. <sup>47)</sup> Jes. 55, 8.

<sup>48)</sup> S. Maim. H. Schech. IX, 8. <sup>49)</sup> Die zwei Worte ב' י' sind corrupt. <sup>50)</sup> Ezech. 26, 13. <sup>51)</sup> I Sam. 4, 18. <sup>52)</sup> I Sam. 15, 28. <sup>53)</sup> Maim. H. Schech. IV, 6: מי שאינו יודע אצלנו ששחט בנינו לבין עצמו שואלין אותו.

<sup>54)</sup> Gen. 43, 7. <sup>55)</sup> Lev. 19, 14. <sup>56)</sup> Jes. 24, 3. <sup>57)</sup> Jes. 28, 20.



Quellen verschrieben; der Name wird auf folgende Weise erklärt: בנמתריא<sup>68</sup>) קשטמאי קשטמאי בלשון כוש סוסים ומראה דוכיית כמראה (sic) סוס שני כמראה סוסים מראיהן כקול מרכבות וגי<sup>69</sup>) (460) קשטמאי (442) nicht überein; in welcher Sprache jenes Wort Pferde bedeutet, weiss ich nicht. <sup>69a</sup>) Ueber No. 5 hören wir folgende Erläuterung: וההרגל הוא חי כדבר הק'ב'ה' במקום שאין שם אדם שאנשי מקום מן המקומות יכעיסוהו ישלח אותו והגב בלשון קודר שמו חולי' שני חלי הגדול: כארבה. Von No. 7 heisst es: והילק החסיל. Auch hier kann ich das Fremdwort nicht identificiren; das Citat ist aus Joel 2, 25 entstellt und abgekürzt. No. 8<sup>71</sup>) wird so erklärt: שהיא חונה בעיר הקדש אשר עליה קרא אשרי יי' בי עיר יה' סלה<sup>72</sup>). Zum Schlusse wird ein Mnemonikon für die acht Heuschrecken-namen gegeben, aber in anderer Reihenfolge: צ"י ע"ד צ"י ורומים א"ס ח"ח' ע"ד צ"י (I, 10), bei einem ebenfalls aus den Anfangsbuchstaben gebildeten Mnemonikon für die unreinen Vogelarten. Im selben Sinne findet sich auch וסימניה (I, 35; V, 30).

Erwähnung verdient noch, dass manchmal das Targum anstatt des Bibeltextes mit der Einführung שנאמר citirt wird. Z. B. Einl. 33: שאלה נקבה ובנה אסור לשחזן כיום אחד מניין. (תשובה שני<sup>73</sup>) ותורתא או: ש' אבר לו גרי או תרגול [ומצאו] IV, 13: — שיתא ל'ול'ח' כיומא חד IV, 17: — שחוט כבית מותרת<sup>74</sup>) מניין. ח' שני<sup>75</sup>) בחדה מן קרוך תאכלונה ש' מן שחישתו נבלה מניין. ת' מפני שהמנינים אינם מאמינים במשה ר' וישראל (מאמינים שני<sup>76</sup>) והמינו במימרא דיוי' ונכיות משה עבדיה.

Aus dem Inhalte unseres Werkchens sei noch auf einige halachische Curiositäten hingewiesen, Beispiele einer weitgehenden Casuistik, die den Regeln des rituellen Schlachtens eingefügt sind. Einleitung, Fr. 39: אם היתה האם רוכצת על האפרוחים או על הכצים כתוך הים לוקיה (sic) הנצים ומשליה (sic) האם מפני שהים דרך<sup>77</sup>) שני הנותן כים דרך אם יתלו אדם על עץ עד שיביש ויבוא Ib. Fr. 40: ועוף ויקנן עליו מניין שישלח האם ויקח הכנים — I, 5 wird Folgendes angeführt: אם יש פרה קטנה ושור הקטן ושניהם קשורים בבית אחד ואדם אחד נותן מאכלם ומשקם וכיון שגדלו עלה הזכר על הנקבה והנה גמל או חמור עובר

sohn, Die Zoologie des Talmuds, S. 303. <sup>68</sup>) L. בנימטריא. Solche Verschreibung von ת für ט und umgekehrt finden sich eigenmal in der Hschr. <sup>69</sup>) Joel, 2, 4, 5. <sup>69a</sup>) Dr. Löwinger (in Szegedin) schlägt vor, דוכיית zu lesen; dann haben beide Wörter den Zahlenwerth 460. <sup>70</sup>) Ps. 109, 23.

<sup>71</sup>) ייחנה, wie Maimuni statt יוחנא (Sifra, Chullin 65 a) schreibt. Weiter unten steht ייורחנה st. יוחנה. <sup>72</sup>) Ps 84, 5. <sup>73</sup>) Targ. zu Lev. 22, 28.

<sup>74</sup>) Maim. H. Schech. IV, 8. <sup>75</sup>) Viell. Targ. zu Deut. 15, 22.

<sup>76</sup>) Targ. zu Exod. 14, 31. <sup>77</sup>) Mit Beziehung auf בדרך, Deut. 22, 6. <sup>78</sup>) Jes.

בדרך ושמיעה הנקבה קול ואת עכרה<sup>79</sup>) במראיתו או בשמיעה קולו וילדה כמותו כיון שאינן יוצאין מן הבית ודאי שנתעכרה מאותו השור וכל מין שתביא הפרה אפילו הביאה כמין הסוס כמין הגמל כמין חמור לכל דבר הרי הוא מותר Als Beweis für die Möglichkeit eines solchen physiologischen Natur-spieles bei den Geburten der Thiere wird auf Gen. 30, 38 ver-wiesen: וראיה לזכר ממעה<sup>80</sup>) של יעקב שהיה מניח אותה בכיורות<sup>81</sup>) והצאן וראוה ומתיחמנה שנ' ויחמו הצאן אל המקלות ותלדנה הצאן עקרים.

Den Entstehungsort des hier besprochenen litterarischen Curi-osums haben wir jedenfalls dort zu suchen, woher die Handschrift, in der es sich findet, gekommen ist, im nördlichen Theile des per-sischen Sprachgebietes. Es finden sich auch persische Ausdrücke darin. Gegen Schlus des I. Capitels wird eine neue Deutung der Buchstaben des Wortes שחיטה auf folgende Weise gegeben: שחיטה מעניש אינמה<sup>82</sup>) כגמ'<sup>83</sup>) ש' שבעים טרפות ה' שמונה טרפות ט' נוח רנח חלאל (וחרמם<sup>84</sup>) ה' חמשה דברים שד'ח'ה' ועי'<sup>85</sup>) Was die Entstehungszeit be-trifft, so ist die Abschrift, in der das Werk vorliegt, wohl um die-selbe Zeit verfertigt worden, aus welcher die im Eingange dieses Artikels erwähnte Abschrift des grossen hebr. pers. Wörterbuches stammt, also am Ende des 15. Jahrhunderts. Der Abschreiber steht mit der Orthographie des Hebräischen auf ziemlich schlechtem Fusse (ausser der schon erwähnten Verwechslung von ח und ט und anderen in den Anmerkungen berichtigten Schreibfehlern er-wähne ich noch וצודתו = ומצודתו und מצבינו = מצביו). Keinenfalls ist die vorliegende Abschrift aus den Händen des Verfassers her-vorgegangen, der also vor dem genannten Zeitpunkte lebte, und da er Maimuni's Mischne Thora als Textbuch benützt, in die Zeit vom 13. bis zum 15. Jahrhundert zu setzen ist. Als Specimen einer bisher fast ganz unbekanntenen Schichte des jüdischen Schriftthums verdient das hier beschriebene Unicum die Aufmerksamkeit des Litteraturfreundes und des Culturhistorikers.

## Eine Talmud-Ausgabe Salonica 1705—1707.

Von

E. N. Adler.

Im zweiten Heft des dritten Jahrganges der „Zeitschrift für Hebräische Bibliographie“ (Seite 61) schreibt Dr. Berliner über „eine

43, 16. <sup>79</sup>) L. קולו ונתעברה. <sup>80</sup>) Viell. ממעה oder ממקל. <sup>81</sup>) D. i. = רהמים.

<sup>82</sup>) D. i. معيش ايسست „seine Bedeutung ist diese“. <sup>83</sup>) D. i.

נח רנח חלאל וחורמם. <sup>84</sup>) D. i. حرام وحرām. <sup>85</sup>) D. i. נטריקון, dieses im Sinne von נטריא, die neun Farben, gestattet und verboten“, nämlich die fünf Farben der Lunge, durch welche das Thier rituell ungeniessbar wird, und die vier Farben, auf Grund deren es geniessbar ist (Maim. H. Schech. VII, 17, 19), <sup>86</sup>) S. Maim. ib. III, 1.

Anzahl von Blättern, . . . welche einer Talmudedition angehören, in der die Pagination mit der in unseren Ausgaben nicht übereinstimmt. Auch Professor Chwolson in Petersburg und E. Adler in London besitzen solche Blätter, über die eine nähere Notiz erfolgen dürfte.“

Damals besass ich nur 67 solcher Blätter, und zwar aus Tractat ברכות 29 67, die mit den 18<sup>b</sup>—46<sup>b</sup> der Editionen übereinstimmen. Diese Blätter fand ich Ende 1895 in der bekannten Geniza zu Fostat.

Gelegentlich meiner letzten Orientreise (September—Oktober 1898) gelang es mir, noch zwei Seiten von ברכות (17—18 = 12—13) und zwei ganze Tractate, und zwar כבא מציצה und כתובות, ausfindig zu machen. Ersteren erwarb ich in Salonica, den zweiten grub ich aus auf dem alexandrinischen Gottesacker.

Ich füge die Titelblätter anbei, wonach wir also jetzt annehmen dürfen, dass eine vollständige Ausgabe des Talmuds in Salonica in den Jahren 1705—1707 gedruckt worden ist — mithin ein paar Jahre früher, als der erste Talmuddruck in Deutschland. Dieser Salonica-Druck ist trotz des Prahlers des Druckers Gabbai erbärmlich schlecht, und ist es kaum zu bedauern, dass die ganze Auflage, wahrscheinlich in einem Brande, vernichtet worden ist.

Das eine Titelblatt lautet wie folgt:

מסכת

כבא מציצה

עם פירוש רש"י ותוספות

נדפס עתה מחדש באותיות חדשות נעשו לדרשת ובקשת והשתדלות מפרנסי ומנחיני הזמן של תלמוד תורה יע"א<sup>1</sup>) לזכות את הרבים ללמוד וללמד לתלמידים ה' ישמרם וזכות הרבים תלוי בהם וצדקתם עומדת לעד כן יהי רצון אמין:

בשלוניקי

תחת ממשלת אדונינו המלך שולמן אהמדי ירום יהודו ותנשא מלכותו אכ"י

בשנת וד'תתק"ם קדשום ל"ג  
(Drei Kronen abgebildet).

שלשה כתרים הם וכתר שם טוב עולה על גבייהם

במצות בעל הדפוס ובכיתו אברהם בכ"ר ייריה גבאי כף נחת ולהא

166 Blätter statt der 112 in den gewöhnlichen Talmud-Ausgaben.

Das Titel-Blatt von מסכת כתובות ist sonst wie oben, aber das Datum ist ליצירה ה'תס"ו also wahrscheinlich ein Jahr später.

<sup>1</sup>) V. Professor Steinschneider's Bemerkung s. v. Abraham b. David Nachman (Cat. Bod. 2819)

## Pseudo-Nachmanides zum Hohelied.

(Ein Brief von Baron D. Ginzburg.)

לכש"ת . . . מהור"ד חיים נ"י בראדי.

קראתי בעתונך הנכבד את מאמר ההכנס מונטזינוס בו הוא מתאר את קורות הפירוש על שה"ש המיוחס לרמב"ן ז"ל, ויעוררני להניד בשער בת רבים את הדברים הכמוסים בחבי והנגנוים בארגוני.

אמת נכון הדבר כי בקהלת משה ובאוצרות ידידי פרופ' דניאל הוואלסאן ובעקד ספרי המוכיר המצוין ר' שמואל בן ירמיה המכונה ויענער יש רק הוצאת אלטונא משנת תקכ"ד וגם אצלי מונח „פירוש על שה"ש מהנאון . . . מור"ד משה בר נחמן זצוק"ל אשר לא הי' עריין בעולם ובתוכו רצוף אהבה תרי"ג מצות הנרמזים בעשרת הדברות ופי' על איזה פרשיות בוכרי' וכדניאל אשר עמוק עמוק הוא הובא לבית הרפוס ע"י התורני מהור"ד יצחק בטהור"ד שמעון זצ"ל מקיק קלווריע במדינות ליטא גליל הוראדנא הגדולה יע"א נרפס פה ק"ק אלטונא תחת ממשלת אדונינו המלך הגדול האדיר והחסיד פרידריך החמישי מלך דעני מרק ונאר ווענין השם ירום הודו . . . ותשלם המלאכה יום החמשי מ"ו שבט לסדר ולפרט אלה הדברים אשר תדבר אל בני ישראל על ידי המרפס הנעלה כי אהרן בן כי ארי' כ"ץ ז"ל מקיק אלטונא יע"א."

אך יש עמרי גם „פירוש על שה"ש מהרמב"ן ז"ל ותוכו רצוף אהבה מקור הנובע תרי"ג מצות מתוך עשרת הדברות וטעמי מצות: דיני ותקוני צורת האותיות עם טעמי ופירוש צורתן ותמונתן על צד קבלת מורי' ארי' ז"ל חבור הרב מ' יואל נר"ו דיין דק"ק בערלין יע"א אלו צריכים לאלו ואלו לאלו כמבואר בהקדמה באריכות הדברים טכמה מקומות מספרנו הקודמים הקדושים ואלו תלויים באלו כענבים באתכלא נרפס פה ק"ק ברלין הכירה בבית וכדפוס האלוף התורני כהר"ד מרדכי מלאנצבורג תחת ממשלת אדונינו המלך הגדול והאדיר פרידריך השני מלך פרוסיה ודוכס בכראנדיבורג . . . לסדר ולפרט ולקחת טראשית כל פרי האדמה."

וזה משפט הספר. בראשיתו „הקדמה הגדולה דברי הרב המחבר פירוש על תמונת האותיות הנקרא אבן הטועים". הנה ברור הדבר כי אבן הטועים הוא שם הפירוש ולא ההקדמה או חלקה הראשון. וזה לך האות כי המחבר ככה ידבר „אחלה לדבר מלין לצד עלאה אמלל לחבר. הקדמה הכוללת זרוע רשעים לשבר. הנקרא אבן הטועים שהי' בירושלים להכרות אבירת ממון: והנני אני הקטן ודל שפל ואויל עומד להכריז על אברת הנמשות הטועים ותועים . . . והוה תכיתינו ואחריתנו, אם כבנים לאהבת אביהם, ואם כעבדים לעשות רצון אדוניהם. ובוה נמחה אבן הטועים."

שם החלק הראשון הוא אור ה' ככתוב „הריני להנהיחם מויו אור הקודם לכל הקדומים, . . . וכתוב במעשה בראשית יהי אור ויהי אור . . . דכתיב ה'

אורי וישעי וכו' ודייק". ושם נאמר, "והוכן כסא של שלש רגלים" ה"ה אור ה' אור תורה ואור עולם כי כן סדר המחבר וכללם יחד אחרי אשר פרטם לאמר "ראה העמדתך על שלשה רגלי אמת וישרים אור ה' אור תורה ואור עולם כי כן אצילת נשמתנו שלשה אורות". ועוד יוסיף לרבר, "ובמה שעוררתך ברברי לעיל ברנל השני הנקרא אור תורה". בהקדמה הגדולה יבאר מדוע קשר בעבותות הכריכה את שני החבורים הנזכרים בשער, "הרי לפניך מתוך הדברים המזהירים כיון דאתגלי שה"ש אתגלי אתוון קרישין, אמטי להכי עוררתי לחבר מחברת הקדש תפוחי זהב במשכיות כסף חבור הרמב"ן ז"ל על שה"ש לפרושי תקון האותיות". גם יספר איך זכה לחבור המיוחד לרמב"ן ז"ל: "בן תראה נפלאות הפלא ופלא מחבור הקדוש על שה"ש שחיבר הנשר הגדול מאור הגולה מאור עינינו בספריו אשרי עינינו ראו כל אלה מורינו ורבינו הקדוש הנאון מהור"ר משה בר נחמן ז"ל נקרא רמב"ן דמטי לירינו בכתב שלא שופתו עין מעולם והונה בכתב ישן נושן ע"י אמ"ו חמי הנאון המפורסם מהו מיכל זצ"ל שהיה אב"ד ור"מ דק"ק ברלין והמדינה וחד דעמיה מן חבריא המאה"ג המפורסם הרב מרדכי טאקלס זצ"ל והמה סעו למנוחת ונטפל אחד לעושי מצוה הרב המקובל המפורסם מהור"ר שמואל גר"ו מק"ק קלווריא פשט ירו לשים עינו באיזה מקומן של שכחים בתיוקן הנהות לפ"ד לעשות סימנים לתורה ונשא לבבינו ליתן הוראה על הלקנו".

אך בסוף פי' האותיות ואיזה לקושים רשום: "והונה בעיון נמרץ ע"י התורני הר"ר אברהם לנצבורגרי. ואחרי כן הקרה לפנינו המ"ל את ה"ה הקדמה להנאון הרמב"ן זצ"ל לפירושו על שיר השירים. . . והפי' בעצמו הכל על סדר תוצאת אלמונא, על ידי הפועל העוסק במלאכת הקודש הקי' יעקב בן ה"ה כה' אברהם אופינהיים ז"ל מק"ק אלמונא". גם השבושים בסימני הדפים (י"ג י"ד ט"ז ט"ז י"ז ט"ז ט"ז כ"א כ"ב וכו') אשר כנראה נעשו לכתחלה להתעות את המבקרים גם האי' ההפוך בסוף העמוד השלישי מהקדמת הנאון גם טעות הרפוס פשה במקום משה בשלהי הפירוש. כל זה נמצא במהדורת אלמונא ובתוצאת ברלין. אף בצורת האותיות ובמשפט העמודים היינו הך. רק השער המיוחד וההסכמות נגרושו מנו הסי' המיוחד לברלין ואין להטיל ספק בדבר צדקת הקשור בין תקון האותיות ובין תוצאת אלמונא אע"פ שראי הנייר משונה מעט כי מקרה כזה יקרה לפעמים. ועוד יש להגיד כי אולי ר' יואל בן יקותיאל זקש צוה להדפיס על נייר משלו את מספר הספרים הנחוצים לו. אמנם לא רב היה מספרם כי לא נפרצו בארץ הלא בשנת תרי"ח אומר ר' אברהם חיים בן יצחק יעקב ממינסק (הנקרא ר' יעקב שמאלעוויצר) בהקדמתו ל"סי' כתוב לחיים והיא הלכה מקובצת מן כתיבה תמה וברורה תמונת כל האותיות ממקורם הטובא בכ"י וכד"מ ושיעורם באורכן ורוחבן לפי מדתם הצריכה להם, כי רבי דוד לוריא זצ"ל היה מביחאו ישן גלה את אונו שספר כזה לא נמצא בכל המדינה זולת אצלו — ור' דוד לוריא נתבקש לישיבה של מעלה בשנת תרש"ו ונולד בשנת פטירת הנאון מווילנא.

לא בשנים האחרונות נתוסף הפי' על שה"ש על גב תקוני צורת האותיות כי ספרי מכורך הוא מכבר מימי צאחו מתחת מכבש הרפוס כאשר יעידו עליו מלאכת הרפוס ועלי המשמרת (בם רשום נשר פרוסיא). ויש לשער כי ר' שלמה דובנא לא הפיץ בפירושו בלי שער והסכמות, הלא קנה את מהדרת אלטונא, ידוע ידעתי כי ר' יואל רצה להרפסם בברלין את החבור המיוחס לרמב"ן הלא הוא בכבודו ובעצמו כתב בסוף עמי ב' בתקדמתו הראשונה לאבן הטועים ו"ל ולחבר האהל להיות אחד אמרתי כהדין נרמזא הבא באחרונה לצרף לזה חבורי הקטן שחברתי זה שלש עשרה שנה על צורת אותיותינו אי"ב הקדושים ע"פ כתבי מורי ארי' ו"ל ע"כ.

אבל גם המו"ל את מהדרת אלטונא רצה להרפסם הספר בברלין ועל כפי אחד נשענו שניהם כי כן יתצל המניה והמביא לבית הרפוס. ויאמר יצחק יתכרך האל וישתבח הבורא אשר נלגל וסיבב כל הנלגלים ועבר עלי נלגול החוס"ר מחמת כמה הרפתקאות דערו עלי בעוני והוכרתי לכתת הנלי מביתי ולהביא ממרחק לחמי אנכי בדרך נחני אלהים בית אפרתים פאר קצינים אדירים בקיץ ברלין להיות מלמד להועיל ומצאתי את שאהבה נפשי חמדה ננוה באוצר הטוב לידידי ומטיב לאחרניא היה כבוד הרב המאה"ג מהור"ר מררכי שהי' רבי"ד בק"ק הנ"ל אשר טרח וינע והעתיק בכ"י מכתב ישן נושן מהנאון . . . רמב"ן וצוק"ל פי' על ש"ה קודש ומצורף לזה איך שנרמזים התרי"ג מצות . . . ובכמה מקומות כתב כלמהר"ם ה"ה כבוד הנאון מהור"ר מיכל שהיה אבי"ד בקיץ הנ"ל והבוחר יבחר וצוה לפני מותו שבניו יתעסקו במצוה זו להוציא לאור התורה אשר שם משה שפיר קאמר . . . ומחמת כמה טעמים שלא הי' באפשרם לבנן של אותו צדיק להביא הסי' הקדוש לבית הרפוס בעצמם והיתה התורה הזאת מונחת בקרן זוית ופחד יצחק היה לי אם אומר להתאמץ שיבוא הספר לידי להוציא לאור תעלומה יראתי מנשת אל הקדש . . . ונתתי אל לבי להיות מהמוכים את הרבים ודברתי על לב בנן הרב שיתנו לי הספר ההוא במחיר כסף וביה שנתנו מקום לדברי והי' ברעתי לסמוך תיכף לנשילה ברכה להרפסם בקיץ הנ"ל ולא עלתה לי מטעם הכמוס ומהכרח הי' להרחיק נדוד ובאתי לעיר מלאה חכמים . . . שלוש קהלות קדושות ועשיתי כל ההתאמצות להרפסם הספר הקדוש הנ"ל על נייר לבן ואותיות נאים . . . וזכרה לי אלהי לטובה כל היגיעות והטרחות שהי' לי להעתק הספר ולהניה פעמים ושלש להסיר מכשול . . . כי"ד המעתיר לה' ומצפה לישועתו יצחק בן אי"א מהור"ר שמעון ולהי"ה.

הנה כי כן לא הרפסו בני ר' מיכל ובתוכם חתנו ר' יואל את הפי' על שה"ש בברלין כאשר היה עם לבכם ומה הוא השעם הכמוס המפני הרשות ירא יצחק ויברח ויבוא ארצה דאנימרק אם עולה עשה ננר ר' יואל מי יזכיה. הסכמות צבר יצחק לרוב כי חמש מהנה השוכללה את הספר ונס שם יש מקום להתנדר הלא הראשונה (במנין ולא בשנים) ספי ר' יונתן אייבשיץ יצאה כי



הוא נהג צאן קרשים באה"ו ויהתום את שמו כ"ה חשוון תקכ"ד, התורני המופלא מהו יצחק נר"ו הפציר בי ליתן הסכמתי על ס' כתוב בכ"י המאוה"ג מהו מרדכי רב"ד דק"ק ברלין. והשניה היא כבר מחדש תשרי תקכ"ב וחתומה בהוראדנא מאת ר' משה יהושע הלוי הורוויץ, "היה הרבני מהור"ר יצחק במהור"ר שמעון זללה"ה מתושבי ק"ק קאלווריעא דלה חספא ומרגניא דלית ב"י שימא היה פ"י מהנאון הרמב"ן . . . ע"פ תורת אמת כאשר היא בכתב יושר שבידו ולא הובא עדיין לבית הדפוס מעולם ונרבה רוחו את מהור"ר יצחק הנ"ל להביאו אל מכבש הדפוס ומדאגה מדבר שלא יבא אחר ויתחמם בנחלתו ויביאו לידי היות . . .".

ובעבור דרך ברלין בשנת תקכ"ג בחדש תמוז ר' נרשון אב"ד בפ"פ דאדר הסכים גם הוא על הדפסת הס' לטובת יצחק בן שמעון מקאלווריעא וישא מדברותיו על כל אשר קרה את הכ"י, הלא ה"י כמוס זה שנים רבות באוצרותיו של המאוה"ג מהור"ר מרדכי טאקליש רב"ד דק"ק ברלין . . . ועשה מדרש לפירושו ומרדכי יצא מלפני המלך מלכי רבנן גדול שמו שעשה זר זהב סביב ואף הוא עשה מוכני לכיור מקור מים חיים הרב מהור"ר מרדכי הנ"ל לחוות דעתו הרמה באיזה מקומן . . . לכן אף ידי תכוון עם הרבנים אשר קרמוני . . .". ותיכף ומיד אחריו הסכים ר' אלכסנדר סענדר אב"ד דק"ק קאליש אשר היה אז בברלין. ואחרי כן תבוא, "הסכמה וחרם מהמאור הגדול אב"ד דק"ק קאלווריעא יע"א" וחתום, "הקטן ישראל בהרב ה"ה מהו דוד זללה"ה מבית קצנאל פוגין החו"י פה ק"ק הנק' וק"ל ווילקאווסק ואגפ"י יצ"ו" הוא נכד כנסת יחזקאל. וזה היה כבר בשנת תקכ"ז.

ותמיהה היא לנו מדוע לא הסכים ר' שמואל בר אליעזר מקאלווריעא אשר הדפיס את ספרו דרכי נעם בקיניגשבערג בשנת תקכ"ד בהסכמת הגר"א [קהלת משה סי' 2506] כי הוא טרח ועמל בפ"י הלז ואם לא חפץ להסכים החסיד המפורסם הזה מדוע לא הזכירו ר' ישראל קצנאל פוגין אשר חנה בעירו. ועוד אשאל מדוע לא זכר ר' יצחק כי ר' שמואל מקאלווריעא יגע הרבה בספר אשר הביא תחת מכבש הדפוס ומדוע לא פנה אל נאוני ברלין. זה דבר כמוס.

רק זאת נרע עתה כי בשנת תקכ"ב היה בגליל הוראדנא ובשנת תקכ"ג כחדש ימים לפני ההקדמה הראשונה של ר' יואל קבל כבר בעיר ברלין חרם מרבני הדור לכל יעזו אנוש להדפיס את הפ"י המיוחס לרמב"ן.

אך יהי מה לא נדפס החבור הזה בברלין ורק השער יעיד עליו עדות לא נאמנה ור' יואל מוכרח היה לצרף אל ספרו את פרי הלולי ר' יצחק. ומפני הסבה הנ"ל בא ס' תקוני צורת האותיות בראשונה, כי נאלץ היה המו"ל לעשות פשרה עם ר' יצחק.

הנסתרות לה' אלהינו והנגלות לנו ולכנינו עד עולם.  
ואתה שלום וכל אשר לך שלום.

דוד גינצבורג.

כ"ד מכבדך כרב ערכך

## Zu dem Geniza-Fragment, oben p. 91—93.

Von Dr. Samuel Poznanski.

Das genannte Fragment verdient besonderes Interesse dadurch, dass es einem fast verschollenen Litteraturzweig des jüdisch-arabischen Schrifttums, nämlich der älteren antikaräischen Polemik, angehört, und sein Wert würde sich noch erhöhen, wenn die Vermutung Schreiner's, dass wir es hier mit einem Bruchstück aus einem antikaräischen Werke Saadja's zu thun haben<sup>1)</sup>, sich bestätigen sollte. In der That hat diese Vermutung auf den ersten Blick viel Wahrscheinlichkeit für sich, aber nun will ich auf folgende merkwürdige Thatsache aufmerksam machen. Im 3. Capitel seiner Streitschrift gegen Saadja<sup>2)</sup> berichtet Salmon b. Jerucham, jener habe in seinem Genesis-Comm. 7 Beweise für die Notwendigkeit der mündlichen Lehre erbracht, die aber alle nicht stichhaltig seien. Salmon führt nun diese Beweise an und bekämpft sie. Nun sind die in der ersten Hälfte unseres Fragments citirten und widerlegten karäischen Ansichten, sowohl der Zahl als der Reihenfolge nach, mit den Einwänden Salmon's vollständig identisch und es gewinnt den Anschein, dass wir hier eine Polemik gegen Salmon vor uns haben.

Ich will zunächst die betreffende Stelle aus Salmon's Streitschrift *in extenso* geben und dann auf die einzelnen Punkte näher eingehen. Die Stelle lautet<sup>3)</sup>:

שׁוֹפֵס שְׁבַע רְאיוֹת הַכְּתוּבוֹת. אֲשֶׁר בְּפִתְרוֹן בְּרֵאשִׁית לָךְ נִכְתְּבוֹת. וְגַם כִּכְל עַת תּוֹכְרֵם בְּרִבִּים לַפְתּוֹת לַבְּבוֹת. עַתָּה עַל רֵאשֶׁן וּלְבַךְ הֵם לְרִמְזִים וְלִהְרֻכּוֹת. יֵיצְרוּ צַעֲרִיק בְּהַלִּיכָהּ. בְּאִמְרָךְ כִּי עֲרַתִּי אֵל הַמְּשַׁנָּה צְרִיכָהּ. לַעֲמֹד עַל מִצּוֹת יִצְיִית וְלוֹלֵב וּסְכָה. וְלִמְעַן זֶה שְׁמוּה כְּתוּרָה עֲרוּכָה. יְכוּב כּוֹבֵה כִּי לֹא לִכְל מִצּוֹת יֵשׁ לָהֶם מֵדָה. וְלִמְעַן זֶה אֵינְן מֵדָה יִצְיִית וּסְכָה כְּתוּרָה מְרֻדָּה. אִם יִתְחַזֵּק אִישׁ

<sup>1)</sup> Ueber die antikaräischen Werke Saadja's s. ausführlich meine Abhandlung in der Jew. Quart. Rev. X, 238—276.

<sup>2)</sup> Ueber diese Streitschrift s. *ibid.* VIII, 684—689.

<sup>3)</sup> Ich benutze die Leidener Handschrift, Cod. Warner 41. Ausserdem stand mir die Copie Pinsker's (handschriftlich im Wiener Beth ha-midrash, nr. 27), die noch viele Varianten am Rande enthält, zu Gebote. Für unseren Zweck hielt ich es aber nicht für nötig, textkritische Varianten mitzuteilen. Die Beweise Saadja's ohne die Einwände Salmon's hat bereits Geiger in s. *Wissensch. Zeitschr. f. jüd. Theol.* V. 313 mitgeteilt. Vgl. noch Steinschneider-Festschrift, p. 210, n. 2 u. Jew. Quart. Rev. VIII, 685, n. 4.

בוה הדבר כמה תפרידה, ומה חשיב עליו מדברי התעודה. "לצבור דברים חקקת ותשימה, שנות עוי אמרת המשנה קדומה. כי בה מפורש מדת התרומה. עד ידע ישראל כמה וכמה. "מלה אחת זאת והראשונה. ותשוב האחרונה על (אל?) הראשונה. לא נערך בה מדה ולא תכונה, וכל אחר יתן כחפצו בלי תואנה. "נמת שלישיית אנו צריכים אל הירושה. לדעת יום השבת להקדישה. ויום השבת נודע לכל באי עולם לנפישת, לא מן דעת ושכל<sup>4)</sup> שלשה וחמשה וששה. "סרת מן הדרך וטורה הרבית. באמרך רביעי לדעת מה הוא הכלי שיקבל טומאה ותעית. כל כלי אשר יעשה מלאכה בהם לא הנית. כלם בתורה טבוארים אם בלבך תשיתח. "עורך מחזיק בראיות שבורות. המישית נמתה יש עלינו מצוות ואינם בתורה טבוארות. כמה תפלות ומצוות אחרות. והתפלות במקרא אינם נזכרות. "פיך לא הנה והתפללתם אלי. ובכמה מקומות התפלות נזכרים עלי. כן תפלה דניאל איש חמדות לא זכרת במלולי. וכל מצוות והוקים שאינם כתובים בתורה ארחיקם ממולי. והעושה אותם איזשנו ברנלי. ככת' ועמותם רשעים כי יהיו אפר תחת כפות רגלי<sup>5)</sup>. "ציונד נפל מן המגדל. ששית אנו נצרכים אל השכל<sup>4)</sup> ובו נתגדל. לדעת מספר השנים משחרב בית שני ונחרל. אשיבך על זה וכבודך ידל. "קושר מהתלות בלי חכמה. באי זה ספר זאת עלינו רשומה. לדעת חשבון כמה שנים משחרב בית המקדש השני עד קבוץ איומה<sup>6)</sup>. "רוב עמל כתבת בלי הועלה. שביעית נמתה אנו נצרכים אל השכל<sup>4)</sup> ובו נתהללה. לדעת בו קץ הנאולה. ותחית מתים בנבלה. "שירות נביאים וכל חוים. כל אלו נזכרים ובהם נאחזים<sup>7)</sup>. לא מדברך וסכלך<sup>4)</sup> הפוחזים<sup>6)</sup>.

Saadja hat nun für die Notwendigkeit einer die schriftliche Lehre ergänzenden und sie erklärenden Tradition folgende 7 Beweise angeführt<sup>8)</sup>: 1) Die Mischna ist notwendig, weil sie eine nähere

<sup>4)</sup> Geiger (vgl. Anz. Nr. IV, 16) corrigirt hier überall = סבל הירושה = סבל, das die Karäer für Tradition gebrauchen (s. z. B. Hadassi, Eschkol, Alf. 169, Buchst. ב ff.), das scheint mir aber nicht nötig zu sein.

<sup>5)</sup> Die letzten 2 Strophen scheinen eine Interpolation zu sein, denn jede Strophe in der ganzen Streitschrift hat je 4 Glieder.

<sup>6)</sup> Hier scheint wiederum ein Glied zu fehlen.

<sup>7)</sup> Dieser Satz ist mir nicht recht klar.

<sup>8)</sup> Eigentlich sind das nur 7 Beispiele eines Beweises. Saadja will nämlich darthun, dass die schriftliche Lehre notwendig der mündlichen als Ergänzung bedarf, da nicht alle Gebote in der Bibel enthalten sind, und da manche biblische Gebote wiederum einer ergänzenden Erklärung bedürfen. Zu bemerken ist, dass auch Ibn Esra sich des letzteren Argumentes bedient, um die Notwendigkeit der Tradition zu erhärten, s. seine Einleitung zum Pentateuch-Comm.: בעבור שלא תמצא בתורה מצוה אחת בכל צרכיה טבוארי: Er führt als Beispiel die Kalenderkunde an. In der Einleitung zur längeren Recension (ed. Friedländer) giebt er noch andere Beispiele, darunter auch das Gebot von der Sukka: כי לא הזכיר כמה אבות מלאכות ותולדותיהן וטיות חקת הסכה: ומשפטיהן.

Ausführung vieler Gebote giebt, wie z. B. für Zizith, Lulab und Sukka, da doch die Bibel keine diesbezügliche Details über Art und Weise dieser Gebote enthält. 2) Ebenso schreibt sie das Quantum der dem Priester zu verabreichenden Hebe vor. 3) Dann sagt uns die Tradition, welcher Tag der Woche der Sabbath sei. 4) Ebenso welche Geräte der Verunreinigung unterliegen und welche nicht. 5) Viele Gebote sind in der Bibel nicht ausdrücklich anbefohlen, so z. B. die Gebete. 6) Durch die Tradition wissen wir die Zahl der Jahre seit der Zerstörung des zweiten Tempels (ermöglicht uns also die Zeitrechnung?). 7) Schliesslich berichtet sie uns über die Zeit der Erlösung und über die Auferstehung.

Salmon erwidert nun darauf: 1) Es giebt Gebote, bei denen kein Mass vorgeschrieben ist, weil man bei ihnen überhaupt an kein Mass gebunden ist. Zu ihnen gehören nun auch Zizith, Lulab und Sukkah. 2) Ebenso verhält es sich mit der Hebe: Jeder kann geben wie viel er will. 3) Welcher Tag der siebente sei, weiss die ganze Welt. Dazu bedarf es weder der Vernunft, noch der 3 Abteilungen der Bibel, der 5 Bücher des Pentateuchs oder gar der 6 Ordnungen der Mischna<sup>9)</sup>. 4) Die Geräte, bei denen die Reinheits-gesetze Anwendung finden, sind ja in der Thora selbst näher bezeichnet, und zwar Lev. 11, 32: Jedes Gerät, mit dem man eine Arbeit verrichten kann. 5) Die Gebote sind wohl in der Bibel vorgeschrieben, so z. B. Jer. 29, 12, Dan. 6, 11. Gebote aber, die in der Bibel gar nicht enthalten sind, dürfen auch nicht beobachtet werden. 6) Wir haben gar nicht die Pflicht, zu wissen die Zahl der Jahre seit der Zerstörung des zweiten Tempels<sup>10)</sup>. 7) Die Zeit der Erlösung und die Auferstehung sind genügend durch die Propheten bezeugt und es bedarf dazu keiner Tradition.

<sup>9)</sup> So sind vielleicht die Worte שלשה וחמשה וששה aufzufassen.

<sup>10)</sup> Die entsprechende Stelle in unserem Fragment lautet: וקאל לים ילכנא ,אן נערמכס מנין מן כראב בית שני אילך, was Schreiner mit den Worten wiedergiebt: „Wir erfahren auch durch unseren Autor, dass der karäische Schriftsteller, gegen den er sich wendet, es abgelehnt habe, chronologische Daten aus der Zeit nach der Zerstörung des zweiten Tempels abzugeben.“ Das giebt selbstverständlich keinen Sinn. Die Stelle bedeutet vielmehr: „Er (dieser Karäer) sagt ferner, wir sind nicht verpflichtet zu wissen, wieviel Zeit seit der Zerstörung des zweiten Tempels verflossen ist.“ נערמכס muss in נערף oder in נערף כם emendirt werden. Ebenso irrig ist Schreiner's Auffassung von der Fortsetzung dieser Worte: ואנמא קלנא אן אלכנת אלמקדסה קד דכרת בנין בית שני ואצלאתה אלי ולקרין העצים ואנקטעו אלכוה ולא בר להדיא אלכבר מן תמאס והו כם אקאם בית שני מעמורא אלך. Dies heisst: „Wir aber sagen, die heiligen Bücher erwähnen ja den Bau des zweiten Tempels und seine Einrichtung, und diese Nachrichten schliessen mit den Worten ולקרין העצים (Neh. 18, 31). Dann hörte die Prophetie auf. Aber diese Erzählungen müssen ja ihren Abschluss haben, wir müssen doch wissen, wie lange der zweite Tempel stand usw.“ (und das giebt uns eben die Tradition).

Alle diese Punkte und Einwände sind nun, wie gesagt, auch in unserem Fragment enthalten und erhalten von hier zum Teil auch eine nähere Präcisirung<sup>11)</sup>. Nimmt man aber an, dass unser Bruchstück eine Polemik gegen Salmon enthält, so muss man auf die Autorschaft Saadja's verzichten, denn ich glaube zur Evidenz nachgewiesen zu haben, dass der Gaon gegen diesen Karäer nicht polemisiert hat<sup>12)</sup>. Andererseits wäre es zwar möglich, dass Salmon einfach einen älteren Glaubensgenossen ausschreibt<sup>13)</sup> (etwa Ben-Maschiach?) und dass das Fragment sich gegen diesen richtet, dies ist aber schwer anzunehmen. In der That führt auch z. B. Qirqisāni in s. *Kitāb al-'amwār w'al-marāqib*, Abschn. II, Cap. 15, alle diese 7 Beweise Saadja's an und widerlegt sie, aber in einer anderen Weise als Salmon. Die betreffende Stelle (Ms. Brit. Mus. or. 2580, fol. 45 b), die auch in manch anderer Hinsicht interessant ist, lautet<sup>14)</sup>:

. . . ואמא מא דכרה (אי אלפיומי) מן אלסכעף אלאצול מן אלשרע אלזברי אלתי ועם אנהא תצטרנא אלי אלרזע אלי אלנקל ומא דכרה מן כיפיה אלציצית ואלסכה ומא אשבההמא פאן אלתי קאל אצחאבה פי אלסכה [הו] ככלאף מא אכברתה אלכתאב ומא שרה מן דלך פי קצה עזרא עליה אלסלאם. ואמא אלציצית פמן חיה אוחם אן אצחאבה קד שרחו כיפיה דלך מן הנאך עמוה ונאקצו פיה<sup>15)</sup> אד ועמו אן אלתכלת כאן גוהרא בעינה ואנהם . . . יערפונה אלאן ולא יעלמון מא הו פעלי קולהם ילומהם אן יכון אלציצית סאקשה ען אלאמה פי הדיא אלעצר אד כאן מאיה תמאמה מערומא כמה ועמו אן אלטהר מן אלמית סאקש פי הדיא אלעצר אד כאן מי נדה אלדי בה תמאם אלטהר מערומא<sup>16)</sup>. ואמא קולה פי כמיה אלטרומה פהדיא ואן כנא לא נערפה פי הדיא אלעצר פאן (פאנא 1.) גיר מחתאגין אליה אד כאן אלדי ינב אן נרפעה אליה והו אלכהן גיר מערוף אלאן ולעלנא לו אחת[א]גנא אליה ובחאנא ענה לאכרנה לנא אלקיאם כמה אכרנ לנא אשיא כתידיה ממא לים די משרוחה פי אלניק<sup>17)</sup> . . . ואמא קולה פי מערפתה (מערפיה 1.) יום אלסבת פהדיא לעמרי לא יגזו אן יערף אלא מן גוה אלזבר ואלנקל ולה נשאיר וסנשרח

<sup>11)</sup> So besonders der letzte Punkt. Man sieht, dass es sich für Saadja nicht um die Zeit der Erlösung und um den Glauben an die Auferstehung handelt, vielmehr um die Art und Weise, wie diese Verheissungen aufzufassen sind.

<sup>12)</sup> Vgl. Jew. Quart. Rev. VIII, 689—690; X, 252.

<sup>13)</sup> Dass Salmon seine Pfeile gegen Saadja älteren Karäern, besonders Qirqisāni, entlehnt, steht fest, so z. B. den Beweis aus Esra VII, 9 u. VIII, 31—33, dass das Pesachfest auch am כ"ז anfangen kann, s. ib. VIII, 685, n. 5.

<sup>14)</sup> Vgl. Steinschneider-Festschrift p. 209—210.

<sup>15)</sup> Dieser Satz scheint corrupt zu sein.

<sup>16)</sup> S. ib., p. 208 und Qirqisāni, Abschn. I, Cap. 3 (ed. Harkavy p. 289).

<sup>17)</sup> Hier folgt ein Passus über die Verbote Deut. 17, 14 ff., der nicht zur Sache gehört.

אלאן ד'לך פימא בעד וכד'לך מא ד'כרה פי זמר אלעמאל פי אלסבת ויגב עלי אלפיומי אן יסתנני מן ד'כר היא אלכאב<sup>18)</sup>. . . ואמא מא ד'כרה ען אלכלי אלדי יקבל אלגנאסא פקד ד'כרנא מא ג'רי בין אליעזר בן הורקנוס ובין סאיר ארבראנין<sup>19)</sup> וד'לך אלכלף וקיאם אלדליל לאבן הורקנוס עלי צ'חא קולה מן ש'הור אלמעגזאת וש'האדא אלבארי עו וגל לה ב'ד'לך ממא פיה נקץ כל מא ידעי אלפיומי ונירה מן אלגנמאע ונקל ארבראנין כל הו פ'צ'חא עליהם באסרהם ענד כל מן יסמעה ואמא אצחאבא . . . אלענאניא ואלקראיין פקד תכלמו פי ד'לך בכלאם קוי שריר ובינו אלכלי אלדי ישמא ונס'דכר ד'לך פי מוצ'עה. ואמא אלצלאה פאן וגוהא בין מן אלכתאב פי ערה מואצע מן אלתוראף ונירהא וקר ד'כר ארבראנון בעץ ד'לך ועולו עלי אנהא תלאת צלואת מן קצה דניאל וסנבין ד'לך פי אלקול עלי אלצלאה עלי אנא קר קרמנא איצא ד'כר מא אכטלוה ען אלצלואת אלווג'בה ומא אוגבה ממא לא יגב<sup>20)</sup>). ואמא מא ד'כרה מן אלתארין מנד קצה אלכית אלתאני וואלי היא אלנאיא פליס ד'לך ממא ינתפע בה ולא ממא יחתאג אליה אד' כנא לו לם נעלמה לם יצ'רנא עלי אן מערפ'ה ד'לך מוג'רה מן ניר ג'הא ארבראנין. ואמא מא ד'כרה לקצה אלמסיה ואלמואעיד ואנה לולא תפסיר אלנאקלין לג'זו אן יכון ג'מיע אלמואעיד אלמ'דכורה קד כאנת פי איאם בעץ אלמלוך פאן ד'לך מנה דעוי לאן אלאמר פי ד'לך אש'הר ואבין מן אן יקע פיה שך וארתיאב פאן קאל קאיל לו כאן ד'לך עלי מא תועמון למא ג'זו ללנצארי ונירהם מן קום אליהוד אן ידעו אן ד'לך קר מצי וג'זו קלנא מא ארעא אלנצארי ד'לך אלא כדעואהם אן אללה ג'הר תלת'ה אקאנים וכארעאיהם אן אלתוראף קד בשלת וכד'לך ג'ירהם מתל אבי עיסי אלאצבהאני אלדי ארעי אלנבוה וכמא ארעי יודנאן אנה אלמסיה וסנבין קול אלגמיע פי מא יסתאנף לא מן ג'הא אלנקל כל מן ג'הא אלדליל אלכתאביא אלואצ'חה אלך.

Wie man sieht, bekämpft Qirgisāni die Beweise Saadja's anders als Salmon, und ist unser Fragment schwerlich gegen jenen gerichtet. Sollte es aber auch nicht von Saadja selbst herrühren, so ist es jedenfalls in seinem Geiste geschrieben und vielleicht von einem seiner Schüler (Jakob b. Samuel?) verfasst. In der That enthält unser Fragment viel Anklänge an Saadja. Ausser den bisher dargelegten Thatsachen und ausser dem Ausdruck *מן יסתמי* ובעץ מן יסתמי באדיהודי<sup>22)</sup>, möchte ich

<sup>18)</sup> Hier kommen wieder die gewöhnlich bei allen Karäern sich wiederholenden Anklagen, dass die Talmudisten Vieles am Sabbath erlauben, was verboten ist. Ausführlicher zählt Qirgisāni die einzelnen Punkte in Abschn. I, Cap. 3 (ed. Harkavy, p. 287 · 88) auf.

<sup>19)</sup> S. ib. Cap. 4 (p. 299).

<sup>20)</sup> Ib. Cap. 3 (p. 294).

<sup>21)</sup> Die Ansichten der Christen, 'Abu 'Isa's und Judgan's giebt Qirgisāni in Abschn. I, Cap. 8. 11. 12 (ed. Harkavy, p. 305 - 307, 311 12) und widerlegt sie in Abschn. III, s. Steinschneider-Festschrift 198 ff.

<sup>22)</sup> Dieser Ausdruck kommt auch im Emunoth vor und ich glaube nach-

noch auf folgende Einzelheit hinweisen. Am Schluss des zweiten Blattes werden halachische Bestimmungen angeführt, die hyperbolische Aeusserungen enthalten, und es wird dabei das Wort **ארתהזאני** gebraucht. Sowohl die Ansicht, dass bei halachischen Materien hyperbolische Redensarten angewendet werden, als auch die hier gebrauchte arabische Form für Hyperbel, sind Saadja eigen<sup>23)</sup>.

Jedenfalls zeigt es sich, dass weder die Bemühungen der Karäer noch der Zahn der Zeit es vermocht haben, die antikaräische Polemik Saadja's gänzlich zu beseitigen. Es tauchen immerfort neue Zeugen dieser Geistesarbeit aus dem Meer der Vergessenheit auf, wobei die wunderbare egyptische Geniza sich fast immer als Rettungsengel zeigt. Unlängst habe ich ein Bruchstück aus dieser Geniza veröffentlicht, dessen Zugehörigkeit zu einem antikaräischen Werke Saadja's mehr als wahrscheinlich ist<sup>24)</sup>. Jetzt kommt das hier besprochene Fragment, das doch auf jeden Fall in diese Klasse gehört. Dann schrieb mir vor kurzem Harkavy, dass ihm eine Anzahl Blätter, ebenfalls aus der Geniza, aus dem Nachlasse des russischen Archimandriten Antonin in Jerusalem, zur Untersuchung vorliegen, und dass er darin bisher u. A. gefunden hat: ein Fragment eines antikaräischen Werkes Saadja's, in dem eine Schrift des bekämpften Karäers, **כתאב אלפצאיה**, das aus 10 Capiteln bestand, citirt wird<sup>25)</sup>, und ein anderes Fragment ähnlichen Inhalts, in dem eine Ansicht Meswi al-Okbari's über **תכרה** angeführt wird. Schliesslich sind wir berechtigt zu hoffen, dass die reiche Sammlung Schechter's auch in dieser Hinsicht noch manche Ueberraschung zu Tage fördern wird.

---

gewiesen zu haben (Monatsschrift 39, 441—46), dass darunter ein Teil der Karäer zu verstehen sei. Schreiner's Einwand, dass doch in unserem Fragment damit auf keine Karäer gezielt werden kann und sie folglich auch im Emunoth nicht gemeint sind, ist hinfällig, weil es durch Qirjisāni bezeugt ist, dass es Karäer gegeben hat, die alle Verheissungen der Propheten auf die Zeit des zweiten Tempels bezogen und unter der Auferstehung die Wiederbelebung des ganzen Volkes, und nicht eines jeden Individuums, verstanden haben, s. Abschn. I, Cap. 19 (ed. Harkavy, p. 319): **וכן קראיין דראסאן ואלזבאל וכן יזעם אן אלכסית אלמועד בה קד גא ונפד וכו' אלוית הו אלזי בנאה זרבבל ולם יבק גורה וכן האולא איצא כן יבשל אחיא אלמואת ויועם אן כא אכר בה איבחהב כן זלך אנמא אראד בה אחיא אלכא כן אלזלא ואלזל**. Diese Karäer wurden wohl von ihren eigenen Glaubensgenossen als „Juden nur dem Namen nach“ betrachtet.

<sup>23)</sup> S. diese Zeitschrift, oben p. 94.

<sup>24)</sup> Jew. Quart. Rev. X, 262—64.

<sup>25)</sup> Harkavy glaubt, dass dieser Karäer vielleicht kein Anderer als Ibn Saqūje (od. Saqewehi) sei.

## Poetisches.

Mitteilungen von

Dr. H. Brody.<sup>1)</sup>

### IV. Jehuda ben Abûn.

Der in der „Poetik“ Moses ibn Esra's erwähnte Jehuda ben Abûn<sup>2)</sup> ist einer von den vielen, zum Teil ganz unbekanntem Dichtern, die mit dem Meistersänger Jehuda ha-Lewi in Verkehr zu stehen suchten. Er ist wahrscheinlich der Sohn jenes Abûn, den Moses ibn Esra in seinem bekannten Briefe an R. Chananel als denjenigen bezeichnet, der ihn, Moses, mit Chananel in Verbindung gebracht hat. Diesen Abûn, dem er schon in seinem Briefe das grösste Lob zollt<sup>3)</sup>, hat M. b. E. auch einige Gedichte gewidmet<sup>4)</sup>, während er seinen Tod in einer Elegie beklagt<sup>5)</sup>.

Von Jehuda b. Abûn ist bis heute keine Dichtung bekannt. Der Sammler des Jeh. ha-Lewi'schen Diwân's hat uns ein solches aufbewahrt<sup>6)</sup>. Es ist ein an Jeh. ha-Lewi gerichtetes Freundschaftsgedicht, auf das eine Antwort ha-Lewi's erfolgt ist.<sup>7)</sup> Wir lassen hier das Gedicht ben Abûn's folgen:

שיבה פני השחרות חומדת      לבון תהי לו בוץ תהי רובדת  
 על מה תריבוה כאלו כחשה      באל ואחר נמצאה עובדת<sup>8)</sup>  
 עת ראתה כל יעקב־מתי־הדים<sup>9)</sup>      ותהיה גם היא למתיהרת

<sup>1)</sup> S. oben S. 124.

<sup>2)</sup> Steinschneider, Verzeichnis der hebr. Handschr. der Kgl. Bibl. zu Berlin, II. Abt. S. 128b.

<sup>3)</sup> Es heisst da u. A.: סגלת הברואים וראש הקרואים, המופלא במדותיו היחיד, במפעלותיו רבנא אבון יחי לער, ואשורו לא תמער, הוא לי מבצור, לרגעי הצר, ומגדל — אם הזאב יגדל, ודלת וחומת. סחררת החתומה, ושמש צדקה, באופל המצוקה. מרחוק בשמי ימיתו, ומאסו ארץ מורו וירחו, מפי ספריו, אשמע דבריו, ובפני כזביה אראה אהביו, ומביח מגוריו, יבואוני יצוריו, ופני ירצון לחלות, על משכבי בלילות, ואקרא בעתה צרותי, מארץ מרחק איש יעצמי. (Nach einer in Oxford angefertigten Abschrift; die Reifmann'sche Ausgabe in Berliner-Hoffmann's Magazin ist mir hier nicht zugänglich.)

<sup>4)</sup> Diwân (ms.) No. 64, 71, 179. — No. 64, an Abûn und Josef ben Menon gerichtet, habe ich Monatsschr. f. Gesch. u. Wiss. d. Judent. Jahrg. 40, S. 196 (N. 10), N. 71 das. S. 168 (N. 5) zum Abdruck gebracht.

<sup>5)</sup> Diwân No. 12; abgedruckt Mtsschr. das. S. 198 (N. 12).

<sup>6)</sup> Diwân Teil I N. 350. Die Ueberschrift lautet: וכאטבה אני זכריא בן      מר אבון בעלעקב עליה מי תרכה ען מרחה קמאל.

<sup>7)</sup> Im Diwân (ed. Brody) I, p. 88 N. 63.

<sup>8)</sup> Der Sinn der ersten zwei Verse ist dunkel.

<sup>9)</sup> Sie werden Freunde des Jehuda (ha-Lewi).



|                                        |                                        |
|----------------------------------------|----------------------------------------|
| וימלחו אותם:ביום הולדת <sup>2</sup>    | בבות כאלו מאֲשִׁינָם <sup>1</sup> לקחו |
| ילחמו ולשונך לוכדת                     | צרים בלב אל מבצרי ענין והן             |
| הרי אמריך כאש יוקדת                    | תמהו בעת ראו כבוד בינך בראש            |
| לו נפשך לה בן תהי מודדת                | נפשי לך תמוד ותעדיף אהבה               |
| סרח <sup>4</sup> ואז תשב לך בודדת      | סרח אשר עדיף <sup>3</sup> בשמך תחשוב   |
| זאת בה לעולם לא תהי בוגדת <sup>5</sup> | תרגיזו ותרעישו כל אשר תרין עשות        |
| אותו באהבתה תהי אוגדת                  | כי אם רצונה או חרונה אם יהי            |
| אל פסלך לוי תהי סוגדת:                 | ובתוך נביאים לו אלפים חיתה             |

## Recensionen.

LAZARUS, M., Die Ethik des Judenthums etc. (oben S. 109).

Wenn in den Quellen, die wir für die Ethik des Judentums besitzen, in Bibel, Talmud und den ethischen Schriften, ein System der Ethik auch nicht niedergelegt ist, so ist trotzdem eine Darstellung eines einheitlichen Systems möglich, da gerade bei den jüdischen Geistern dadurch, dass sie ihre Gedanken in Anlehnung an die Aussprüche der Bibel oder der talmudischen Schriften gewinnen und in früher in Geltung stehende Gedanken hineininterpretieren, eine merkwürdige Einheit im Gehalte des nationalen Geistes bewirkt wird. Freilich begegnen einem oft Aussprüche, die nicht in das System einzureihen sind. Da ist denn festzuhalten, dass man aus dem Geiste des gesamten Schrifttums, nicht aus einzelnen Sätzen zu schöpfen hat. Vor allem hat man sich bei einer Darstellung der E. d. J. davor zu hüten, dass man fremde Gedanken hineinträgt. Nur die Form darf der Forscher seinem subjektiven Denken entnehmen. Der Inhalt muss ganz allein aus dem vorliegenden Material geschöpft werden. Das Prinzip der jüdischen Sittenlehre ist das der Autonomie. Freilich erscheint das Sittengesetz als göttliche Verordnung. Allein auch Gott konnte es nur gebieten, eben weil es sittlich ist. Das Wesentliche an dem Begriff der Autonomie ist die Reinheit und Würde des Sittlichen.

<sup>1</sup>) Prov. 20, 20 (K'ri).

<sup>2</sup>) Ezech. 16, 4.

<sup>3</sup>) Ex. 26, 12.

<sup>4</sup>) Die Grösse deines Namens veranlasst, dass sie (deine Seele) mich als armen Sünder betrachtet, und darum zieht sie sich zurück.

<sup>5</sup>) Doch mag deine Seele, magst du noch so zürnen, meine Seele wird dir nicht untreu werden.

Diese wird im Judentum durch die Forderung gewahrt, es müsse alles *לשמה* geschehen. Auch jede eudämonistische Begründung der Sittenlehre ist dem Judentum fremd. Lohn und Strafe sind nicht Prinzip, sondern blosse pädagogische Hilfsmittel der Sittenlehre. Wie durch die Würde des Prinzips, so steht die E. d. J. auch auf besonderer Höhe durch den durchaus universalistischen Charakter. Durch die Erkenntnis von der Einheit Gottes wird zugleich eine erhabene Auffassung vom einheitlichen Universum ermöglicht und hierdurch wie durch die Annahme eines einzigen Menschenpaares ist die Einheit des Menschengeschlechts gegeben. Die Fremden-gesetzgebung der Bibel ist in ihrer ragenden Grösse auch nicht von unserer Zeit erreicht. Zahllos sind die Stellen, in denen im Talmud der Universalismus ausgesprochen ist. Das Ziel der Sittlichkeit ist die Heiligung des Lebens. Dies geschieht zunächst und in erster Linie durch das ethisch Heilige. Und dies ist auch im Judentum das Wesentliche; so wird Gott an der wichtigsten Stelle in Ex. 34 nur durch ethische Eigenschaften bezeichnet. Aber auch das rituell Heilige dient durch seine symbolische Bedeutung der Sittlichkeit. Dadurch, dass das Ziel die Heiligung des Lebens ist, wird das Ganze der Sittlichkeit angestrebt und die Gefahr vermieden, dass eine bestimmte sittliche Idee ein zu grosses Uebergewicht erhält und dadurch in ihr Gegenteil umschlägt (Chauvinismus aus Patriotismus, Fanatismus aus Glaubensinnigkeit). Die Heiligung des Lebens „die Versittlichung“ wird nur erreicht durch die „Gesetzlichkeit“. Das formale Element der Unterordnung unter den höheren Befehl, das in jeder Gesetzeserfüllung enthalten ist, ist von höchster Bedeutung für die Sittlichkeit. Die Freiheit gedeiht nur durch die freiwillige Uebernahme des Gesetzes. Und dadurch, dass jede Handlung auf Grund eines Gesetzes ausgeführt wird, ist am ehesten noch die Einheit der sittlichen Person gegeben, die Möglichkeit vorhanden, ein in jeder Beziehung sittliches Leben zu führen, das überall von sittlichen Ideen durchzogen ist. Denn diese „Gesetzlichkeit“ ist nicht zu verwechseln mit Legalität; sie wird stets mit dem Gefühle erfasst und mit dem Gefühle gewertet. Dem Judentum ist nichts fremder, als eine finstere strenge Auffassung des Sittengesetzes. Auch die Natur ist ihm als Schöpfung Gottes nicht unheilig, nur noch nicht heilig. Die Natur mit ihrer Gesetzlichkeit steht im Dienste der Moral, sie ist die notwendige Bedingung zur gedeihlichen Erfüllung des sittlichen Berufs. Dieser ist freilich das eigentliche Ziel, die ganze natürliche Welt ist nur das Material für die sittliche Weltordnung. Auch die menschliche Natur ist nicht von Haus aus unheilig und unrein. Sinnlichkeit und Sittlichkeit sind keine Gegensätze. Nicht Bekämpfung sondern Beschränkung, nicht Vernichtung

sondern Läuterung der Triebe wird daher gefordert. Die Freudigkeit des Daseins ist ein integrierender Teil eines ethisch-gesunden Lebens. Als Ziel der Sittlichkeit war angegeben worden die Heiligung des Lebens, diese ist aber nicht anders möglich, als durch die Vereinigung der Menschen, denn nicht der Einzelne, sondern nur die Gesamtheit kann in wahren Sinne heilig sein. Jede vollkommene Ethik muss daher Sociaethik sein, und die Ethik des Judentums ist im eminentesten Sinne Sociaethik.

Dies das Gerippe des Lazarus'schen Werkes. Es fehlt in unserer Darstellung das Fleisch und Blut, die Fülle der einzelnen neuen Gedanken, die dem Werke seine Bedeutung geben, die geistvollen und tief sinnigen Ausdeutungen alter bekannter Sprüche. Doch das Werk von Lazarus ist noch mehr als eine Darbietung einzelner philosophischer Gedanken. Es ist der erste Versuch — und L. führt in einem der Anhänge auch den Nachweis, dass die bisherigen Versuche gescheitert sind — eine systematische Darstellung der jüdischen Ethik zu geben. Der uns zur Verfügung stehende Raum gestattet es uns nicht, dem Verf. in allen seinen Gedankengängen zu folgen. Wir fügen daher hier nur einige Bemerkungen an. Wir brauchen nicht erst vorzuschicken, dass der Wert des Ganzen durch noch so viele Ausstellungen nicht tangiert wird. Das Werk ist bahnbrechend und wird, so hoffen wir zuversichtlich, eine Reihe von Einzeluntersuchungen zur Folge haben, für die L. selber an vielen Stellen der Anhänge Fingerzeige giebt.\*) — Zunächst scheint uns, dass es L. nicht gelungen ist, die Ethik von der Religion so säuberlich zu scheiden, wie er es wünscht. Der Versuch wird wohl auch kaum gelingen. In dem Streben, Hartmanns Angriffen auf jede theologische Ethik entgegenzutreten, möchte L. auch der jüdischen Ethik die Würde der reinen Autonomie zuschreiben und entschuldigt ihre Beziehung zu dem Gottesgedanken. Wenn L. wirklich aus dem Gesamtgeist unseres Schrifttums schöpfen will, wenn er das ethische Bewusstsein des jüdischen Volkes belauscht, dann wird er sich sagen, dass dem echten Juden vom alten Schrot

---

\*) Besonderer Dank gebührt L., dass er das Werk so abgefasst hat, dass auch derjenige, der, wie wir, den religiösen Standpunkt des Verfassers nicht teilt, das Buch lesen kann, ohne sich verletzt zu fühlen. Besonders wohlthuend berührt die Pietät, mit der L. an unsere grossen Erklärer im Mittelalter herantritt. Nur ein einziges Mal lässt er sich zu einem Ausdruck hinreissen, den wir bedauern. Raschi „verhunzt“ (S. 392) niemals etwas! aber am allerwenigsten an dieser Stelle, denn Raschi will ja dem Gedanken absolut nichts von seiner Bedeutung nehmen; er will nur erläutern, wie der äussere Anknüpfungspunkt für den Gedanken gegeben ist. Das hätte L. auch sofort aus der unmittelbar darauf folgenden Raschistelle sehen können; zu den Worten שנאמר ונביא לבב חכמה bemerkt Raschi אל תלמידי חכמים.

und Korn, und diese kommen zunächst doch für die Ethik des Judentums in Betracht, sittlich etwas nur insofern ist, als es ein göttliches Gebot ist. Wenn נול כרי unsittlich ist, so ist es eben nur deshalb, weil die Halacha so entscheidet, und weil es ein göttliches Gebot ist, den Worten der Weisen zu folgen ל'א תסור כר. Unserer Ueberzeugung nach verliert, trotz Hartmann, die Ethik nicht nur nicht an Würde, wenn sie anstatt auf dem inneren Bewusstsein des Menschen sich auf dem Gottesgedanken aufbaut — dies erkennt auch L. an — sondern sie wird gerade auf ein höheres Prinzip, auf das Absolute, auf Gott zurückgeführt. Ein zweites ist, dass L. seiner eigenen grundlegenden Forderung, jede subjektive Zuthat zu dem objektiv gegebenen Material zu vermeiden, — selbstverständlich ihm unbewusst — nicht ganz getreu geblieben ist. Wenn L. ausführt: „Der Ausspruch: die Bundeslade trägt ihre Träger, nicht die Priester tragen die Bundeslade, bedeutet zweifellos nichts anderes, als die ethische Welt schöpft auch die physischen Kräfte, deren sie bedarf, aus der Quelle der Idee, aber nicht die physischen Bedürfnisse, Kräfte und Befriedigungen erzeugen die Gebilde der Idee“ (S. 14), so ist das trotz aller Verklausulierung in Anhang No. 5 eine subjektive Deutung dieses Spruches. Es wären noch andere Beispiele dafür anzuführen. In dem unendlich reichen Schatz des talmudischen Schrifttums sind auch immer genug Aussprüche zu finden, die völlig durchsichtig sind, und nur die grossartige Veranlagung, die L. für das „Magiduth“ besitzt, hat ihn wohl hier und da zu solchen entlegeneren Stellen geführt. Es sei aber ausdrücklich hervorgehoben, dass, soweit wir gesehen haben, an keiner Stelle durch eine derartige Deutung die Richtigkeit der L.'schen Ausführungen berührt wird. Ausführlicher und mehr über dies grandiose Werk, das auf jeder Seite fast zum Denken anregt und zur Stellungnahme für oder wider veranlasst, an anderer Stelle.

W.

SELLIN, E., Beiträge zur israelitischen und jüdischen Religionsgeschichte. Heft I (ZfHB. I, 139); Heft II (das. II, 142).

Unter dem in der Aufschrift genannten allgemeinen Titel beabsichtigt der fruchtbare Verfasser, von dem inzwischen auch eine umfassende Arbeit über Serubabel<sup>1)</sup> erschienen ist, mehrere Probleme der sogenannten alttestamentlichen Theologie zu behandeln. Die erste Arbeit ist dem Hauptproblem der israelitischen Religionsgeschichte gewidmet und zerfällt in die folgenden zwei Teile: J. Verhältnis zu dem Volke Israel nach altisraelitischer Vorstellung;

---

<sup>1)</sup> Serubabel. Ein Beitrag zur Geschichte der messianischen Erwartung und der Entstehung des Judentums. Leipzig 1898.

J. Verhältnis zu dem israelitischen Individuum nach altisraelistischer Anschauung. Jeder Teil enthält mehrere Kapitel, durch welche die oft behandelten schwierigen Fragen übersichtlich geordnet werden sollen.

In der Einleitung wird über die Hauptströmungen in der Auffassung der jüdischen Religionsgeschichte Bericht erstattet und betont, dass auch die „vorurteilslosen“ Forscher von Vorurteilen befangen sind, indem sie, gleichviel ob bewusst oder unbewusst, von dem Bestreben erfüllt sind, den Verlauf der Religionsgeschichte Israels dem anderer Völker anzupassen. S. will nun zeigen, dass die Reconstruction einer israelitischen Religionsentwicklung nach dem Muster, wie sie bei anderen Völkern gefunden wird, eine misslungene ist. Selbst wenn die heute herrschende Quellenscheidung und Litterarkritik angenommen wird, wie es auch V. thut, ist die Voraussetzung, das alte, vorprophetische Israel hätte einen rohen Gottesbegriff gehabt, unberechtigt.

Namentlich wendet sich S. gegen die herrschende Annahme, dass erst die Schriftpropheten den ethischen Monotheismus im Gegensatz zur Volksreligion als etwas ganz neues begründet hätten: „auf vierfachem Wege fanden wir, dass das, was die ältesten Schriftpropheten wie die Propheten der altisraelitischen Periode an religiösen Vorstellungen besaßen und bekundeten, Gemeingut einer ganzen Strömung im Volke muss gewesen sein, dass also, so gewiss jene auch zu allen Zeiten sich über ihre Zeitgenossen erhoben, es von vornherein unberechtigt erscheint, den prinzipiellen Unterschied zwischen einer prophetischen und einer Volksreligion in Israel zu machen“ (S. 57, vergl. S. 113).

Der Standpunkt, den Verf. einnimmt, ist einerseits bibelkritisch, andererseits offenbarungsgläubig. Er schliesst sich den literarhistorischen Aufstellungen der kritischen Schule an, hält aber sachlich im Grossen und Ganzen den Offenbarungsglauben fest (vergl. S. 234), er gehört also zu jener Schule, deren bekannte Vertreter in Deutschland König, Strack und A. sind. Um seine Anschauungen zu rechtfertigen, polemisiert S. allzu oft mit Stade, Smend, Wellhausen, Kuenen, Marti, Schwally und Anderen, was auf den Leser nicht selten ermüdend wirkt. Hat man sich aber durchgearbeitet, ist man dem Verfasser für vielfache Aufklärungen, Anregungen und Belehrungen dankbar. Störend wirken auf den wissenschaftlichen Leser die christianisierenden Auslassungen des Verfassers, die in diesem Werke nicht am Platze sind (vergl. z. B. S. 1, 191, 205, 213). Nicht zu billigen ist auch das folgende Argument des Verf.'s für den objektiven Akt der Offenbarung Gottes an Mose. S. meint nämlich, dass der ethische Zug der jüdischen

Religion nicht mit dem Volkscharakter zusammenhängen könne. „Wohl könnte es ja, wie wir ein Volk des Schönen, ein Volk der Vaterlandsliebe u. s. w. kennen, ein Volk des Sittlichen geben und zweifelsohne bestehen ja in dieser Beziehung natürliche Gradunterschiede zwischen den Völkern. Aber Israel ist eben nie dies Volk mit dem spezifisch sittlichen Charakter gewesen, einen Vergleich in Bezug auf natürliche Sitte und Tugend würde es z. B. mit dem alten Rom nie aushalten“ (235). S. möge uns dann erklären, warum Gott sich nicht einem römischen Mose geoffenbart habe? Diese Beweisführung erinnert ganz an die Art mancher christlicher Prediger, die in einem Athem von Jesus und von dem „unverschämten Judenvolk“ reden.

Die paar hebräischen Worte, die citirt werden, sind, wie Verf. selbst bemerkt, durch Druckfehler entstellt. Wir notiren daher nur  $\text{לֹא יַעֲשֶׂה בֵּן בִּישְׂרָאֵל}$  (215) u.  $\text{כִּבְּנֵי אָדָם}$  (168), wo das Dagesch im כ und כ falsch gesetzt ist.

Im zweiten Hefte, das in Folge seines Umfanges getrost ein Band genannt werden kann, kommen sowohl der oben gezeichnete Standpunkt des Verf.'s, als auch die Eigentümlichkeiten seiner Darstellungsweise zur Geltung. Die übermässige Breite wirkt hier noch ermüdender; Knappheit und Konzentration würden dem Werke nur zum Vorteil gereichen.

Nach einer Einleitung, in welcher das Problem festgestellt wird, behandelt Verf. in 6 Kapiteln Altisrael's Güter und Ideale. Vorausgeschickt wird eine Orientierung über die altisraelitische Periode und über die Quellen der altisraelitischen Anschauungen. S. fasst das Resultat seiner Untersuchungen in folgenden Sätzen zusammen: „Kraft, Gesundheit und Schönheit, Kriegsruhm und Beute, Freiheit und Vaterland, Viehherden, Felder und Weinberge, frohe Feste, Freundschaft und Frauenliebe, grossen Kinderreichtum und einen geachteten Namen, Klugheit und schliesslich das ganze Leben als Inbegriff all dieser Güter, das ist es, was das Sehnen und Verlangen des Volkes in sich fasst . . . So pulsiert in den Adern Israel's dasselbe Blut, welches wir überall finden, wo überhaupt das natürliche Menschenherz sehrend und verlangend klopft. . . . so sind es in Altisrael drei, die besonders hervorstechen: Kriegsruhm, Wohlstand und Kinderreichtum“ (59—60). Diese sind die natürlichen Güter in Altisrael. Es folgt dann je ein Kapitel über die Keime künftigen Konfliktes in der Wertung und über die Reaktionen gegen die Hochschätzung dieser Güter. Interessant ist die Untersuchung über das altisraelitische Nasiräat. Verf. kommt zum folgenden Resultat: „Der Nasiräer ist vielmehr ursprünglich nur in

dem Sinne Jahve geweiht, dass er sein Leben lang für diesen zu kämpfen hat, dazu ist ihm die äussere Kraft verliehen, deren äusseres Symbol das nie geschorene Haar ist. In der Zeit der Eroberung des Landes muss diese Figur im Volksleben entstanden sein und eine grosse Rolle gespielt haben. Sie hatte sich indessen eigentlich überlebt, sobald die Ökkupation perfekt, Israel freier Besitzer Kanaans geworden war. Samuel wird wirklich der letzte Repräsentant des alten Nasiräertums gewesen sein, daher in seinem Bilde schon die neuen Züge“ (135–136).

Im Abschnitt B handelt Verf. in 10 Kapiteln über die prophetische Reaktion gegen die Verweltlichung des Volkes. Es kommen natürlich all jene Fragen zur Sprache, die in Abschnitt A behandelt worden sind. Es würde den Rahmen einer Anzeige durchbrechen, wenn wir all das, worüber Verf. sich vernehmen lässt, aufzählen wollten. Wir begnügen uns daher mit zwei Citaten, die geeignet sind, den Geist zu charakterisieren, der die vorliegende Arbeit durchweht. Beide Citate beziehen sich auf den Prophetismus. „Fragen wir also, woher dieser Kernpunkt in der Predigt der Schriftpropheten stammt, so werden wir nur in Uebereinstimmung mit ihrem Selbstzeugnis urteilen können: aus unmittelbarer Offenbarung Gottes (Amos 3, 8; 7, 15), der nun, da die Zeit gekommen, sich eben solche Organe wählte, wie die Zeit sie forderte . . . Und fragen wir weiter, wie sich ihnen die Offenbarung psychologisch vermittelte, so können wir nur urteilen: durch neue Entfaltung des alten durch Mose geoffenbarten Glaubens, durch Zurückgehen auf die von den Vätern überkommene Religion und rücksichtslose Durchführung der Gedanken derselben in den neuen Verhältnissen, insbesondere des Grundgedankens: Ihr sollt heilig sein, denn ich bin heilig“ (190–191). „Der Gott, den die Propheten verkünden, ist derselbe, an den Altisrael glaubte, der gerechte, heilige und doch gnädige, ebenso sind die sittlichen Gebote, die jene proklamieren, dieselben, die Altisrael als göttlich geoffenbart ansah; nie lehren die Propheten neue, sie verweisen nur auf die althekanntenen, und ebenso erkennen sie endlich die Güter, nach denen Altisrael strebte, als vollberechtigt an“ (297).

Im Einzelnen bemerken wir folgendes. S. müht sich ab, um einen Grund zu finden für den Zorn Gottes über die Zählung des Volkes durch David (II. Sam. 24). Er meint, die Sünde hätte darin bestanden, dass der König „in Stolz und Ueberhebung“ auf die Myriaden Israel's hingeblickt habe, mit dem Bewusstsein, dass er das Glück des Volkes durch seine Kriege so weit gefördert habe (93). Das wäre eine agadische Erklärung. Nach historischer Auf-

fassung wird man in dieser Erzählung die Anschauung wiederfinden, nach welcher das Volk durch Zählen „beschrieben“ wird.

S. 48 unten l. Amnon statt Ammon. — S. 51 scheint Verf. Ex. 1, 21 missverstanden zu haben, denn המילדות sind nicht die gebärenden Frauen, sondern die Hebammen. Ich wüsste nicht, wie in dieser Schriftstelle etwas gegen den Kindersegen ausgesagt wäre. — S. 111 schlägt S. in der Anm. vor, Deut. 33, 8 statt איש חסידך zu lesen איש חסדיך „den Mann deiner Hulden“. Da das Wort Plural sein soll, ist zu lesen חסדיך (vergl. Psalm 17, 7 und sonst). — S. 114 und 115 unten l. statt פֶּרְקָה :פֶּרְקָה. — S. 289 Z. 2 l. תְּקוּמוֹ st. תְּקוּמוֹ.

Herr Prof. Sellin darf des Dankes der Leser sicher sein. Wir erlauben uns jedoch den Wunsch auszusprechen, dass der geehrte Verf. in seinen künftigen Arbeiten die Probleme etwas gedrängter zur Darstellung bringe.

Budapest.

Ludwig Blau.

### Berichtigungen.

Am Schlusse unserer Miscelle über das Werk קבוצת הגאונים in voriger Nummer muss es תקס"א = 1821 statt 1783 heissen. Wie wir kurze Zeit nach der Niederschrift genannter Miscelle bemerkten, ist das Buch קבוצת הגאונים ein Nachdruck des Werkes ערוך נאמנה, Dessau 1813 (Benj. ע. 87), dadurch wird die wohl absichtlich falsche Angabe des Druckjahres im קבוצת הגאונים erklärlich.  
A. Freimann.

[Herr L. Cohen-Rees macht uns (Schreiben vom 12. Dezember 1898) auf Rabbino-witz, רשימה ספרים ישנים, München תרמ"ז, aufmerksam, wo unter Nr. 3292 angeführt ist: קבוצת הגאונים פי' הר"ש משאנץ למס' ערוך לכוב חק"ם (1 Mk.). Auch hier stimmt das Jahr nicht zu dem Chronostichon הן הן וכי Chronostichon. — Red.]

## Mitteilung.

Um die nöthigen Bedingungen für ein ferneres, regelmässiges Erscheinen unseres Blattes zu schaffen, haben wir uns entschlossen müssen, in der Redaction eine kleine Pause eintreten zu lassen; weitere Mitteilungen bezüglich des ferneren Erscheinens behalten wir uns vor.

Die Verlagsbuchhandlung S. Calvary & Co.

---

Verantwortlich für die Redaction: Dr. H. Brody, Nachod in Böhmen.  
für die Expedition: S. Calvary & Co., Berlin.  
Druck von H. Itzkowski, Berlin.